

新加坡中医师公会主办

ESTABLISHED BY SINGAPORE CHINESE PHYSICIANS' ASSOCIATION
SINGAPORE CHUNG HWA MEDICAL INSTITUTION

中华医院

常年报告书

Annual Report

2025



目 录

简报:

中华医院简介.....	1
告社会人士书.....	10
中华医院第七届董事会.....	11
已故永远荣誉院长.....	13
已故永远名誉院长.....	14
永远名誉院长.....	16
名誉院长.....	19
中华医院第七届董事会及属下各委员会(2025年4月—2028年4月).....	24
第七届董事会出席人数和出席率.....	25
2025年董事会报告.....	26
慈善与公益机构监管评估清单评分制第2级.....	46
中华医院举报制度.....	58

医务与药务报告:

历年义诊人次报告表.....	66
2025年病人总计.....	69
2025年各科病人总计.....	70
2025年求诊者国籍统计表.....	71
2025年病人详情统计.....	72
历年义务医师人数统计表.....	73
205年药物统计.....	74
历年按门诊收费人数统计.....	75
中华医院求诊人次统计.....	76
中华医院每月求诊人次统计.....	77
中华医院求诊病人年龄统计图.....	78
中华医院求诊科别统计图.....	79
中华医院药物施出费用统计图.....	80

财政收支报告.....	81
-------------	----

捐款名录:

医药基金.....	130
中华医院成立七十三周年纪念礼券贺仪.....	143
网络捐款.....	151
欢庆新加坡60周年—齐心协力净化东海岸公园.....	154
其他筹款活动.....	159
慈善礼券.....	160

2025年获颁长期服务奖医师照片(截止2025年底).....	163
---------------------------------	-----

活动照片:

各种活动照片.....	170
各院外观照片.....	封底内

中华医院简介

1. 公司简介

公司章程	: 《中华医院组织大纲》、《中华医院章程细则》
公司注册号码	: 201109599Z
注册日期	: 2011年4月20日
公司类别	: 由会员担保及非集股有限责任公司
慈善注册号码	: 201109599Z
IPC号码	: IPC00726
注册地址	: 640 Lorong 4 Toa Payoh Singapore 319522
会员人数	: 31人
董事会的组成	: 13人, 其中7人为独立董事。
公司秘书	: Vistra Group
审计师	: Tan, Chan & Partners, 2026年度常年会员大会委任。
银行	: 星展银行 (DBS), 大华银行 (UOB), 兴业银行 (RHB), 丰隆金融 (Hong Leong Finance), 富雅金融 (Singapura Finance), 星金融 (SingFinance), 中国银行 (Bank of China), 丰隆银行 (Hong Leong Bank), 巴黎银行新加坡分行 (BNP Paribas Singapore Branch)
宗旨	: a. 提供中医慈善医疗服务, 不分种族、宗教; b. 扶助贫病人士, 为新加坡卫生保健事业作出贡献; c. 研究中医药学术; d. 促进中医药之发展。
愿景	: 构建区域医疗、科研和临床教学中心。

2. 董事会成员的职业、职位、委任日期和之前职务：

姓名	职业	职位	委任日期/之前在本院的职务
吴佳盛博士	中医师	主席	2025年4月至今
朱奕达医师	中医师	副主席	2022年5月至今 2019年-2022年5月-义务秘书 2017年-2019年5月-董事
张赛丽博士	中医师	副主席	2025年4月至今
潘虹陵医师	IT专业人士	义务秘书	2025年4月至今
张友华医师	中医师	义务财政	2025年4月至今
钟耀文博士	中医师	董事	2025年5月至今
洪 两博士	中医师	独立董事	2025年4月至今 1998年-2008年-中华医院院长 1992年-1998年-中华医院院委
张远功先生	退休人士	独立董事	2010年5月至今 张先生连续担任董事已超过10年，原因是本院需要张先生继续留任董事，通过他在大巴窑社区的影响力，加强我院与社区的良好关系与互动。 经常年会员大会通过继续委任。
郑茂坤先生	企业家	独立董事	2012年5月至今 郑先生连续担任董事已超过10年，原因是本院需要郑先生凭藉他的经验和资质，以董事的身份领导审计委员会，加强董事会的监管。 经常年会员大会通过继续委任。
谢顺祝医师	银行高管	独立董事	2019年5月至今
林顺福博士	公司董事	独立董事	2024年5月至今
钟馥滩女士	私人银行专业人士	独立董事	2025年6月至今
洪伟雄先生	教育顾问	独立董事	2026年1月至今

3. 与中华医院有关联的机构（参考Financial Statement Note 24 (a)）：

新加坡中医师公会(SCPA)	在SCPA任职的董事	在SCPA的职位
	吴佳盛	会长
	朱奕达	副会长
	张赛丽	财政长
	潘虹陵	理事
	张友华	理事
	钟耀文	理事

新加坡中医学院(SCTCM)	在SCTCM任职的董事	在SCTCM的职位
	朱奕达	董事
	张赛丽	董事
	张友华	董事

4. 储备金政策

按照慈善理事会公布的慈善和公益机构监管指导原则，慈善机构应当设立储备金政策，以确保支撑长期财务的需要，并在常年报告书中公布这一政策。中华医院的储备金目标设定为三年的营运开销。

5. 中华医院资金来源（2025年财政年度）

医疗收入：	51%
捐款收入：	38%
其它收入：	11%

6. 利益冲突申报

所有中华医院董事会成员和高级职员(部门主管或以上职位)均已按照“董事会的监管准则”呈报了利益冲突，并确保在发生利益冲突的情况下，不参与相关的讨论和决定。

7. 首席执行官(CEO)

许文楷	委任日期：2022年3月
-----	--------------

8. 高级执行人员的年薪等级

参考Financial Statement Note 24 (b)。

9. 中华医院发展概要

第二次世界大战结束之后，新加坡百业待兴，中医界前辈于1946年8月间发起组织一纯学术研究机构，并于当年10月27日正式成立，定名为“新加坡中国医学会”，即现在的新加坡中医师公会。

鉴于战后的新加坡卫生医疗设施不齐全，中医师公会同仁认为除研究及宣扬中医药学术外，也应创办一间赠医施药的机构，一方面救济贫病，为社会服务，另一方面可为新加坡中医界提供一个医疗研究的场所。在中医师公会全体会员及广大社会人士的协助下，1952年正式成立“中华施诊所”，1956年迁入直落亚逸街202号，“中华施诊所”易名为“中华医院”。

1961年3月17日，中华医院第一分院在实龙岗开诊，1967年10月27日，第二分院在芽笼开诊。但是由于受市区重建计划的影响，两间分院相继在1986年11月和1994年6月停诊。七十年代，经过长达五年的筹款和两年的建设，其间得到政府部长、议员们的支持，在社会贤达、各界仁翁的协助推动下，中华医院大巴窑总院终于在1979年正式落成开幕。总院大厦落成后，成为本地集医疗、教学与科研为一体的设施完备的中医机构，为推动本地中医药的发展作出了积极的贡献。

中华医院目前除了大巴窑总院外，还在全岛各地区设有义顺、兀兰、武吉班让、中华@诺维娜以及马林百列五间分院。除了贯彻赠医施药、扶助贫病的宗旨，也致力于提高医疗水平，促进中医药的发展。除了内科、针灸、妇科、儿科、皮肤科等普通门诊外，还设置了各专病组，包括生育组、耳鼻喉科组、中风组、肿瘤组、心血管组、针推筋伤组、脾胃组、护发组、眼科组、筋伤痛症组、针灸刮痧组等，以及特需门诊如肿瘤、儿科、生育、眼科、心血管、盆底疾病、疑难杂症。为不同需求的病人提供医疗服务。

根据卫生部的要求，中华医院于2011年4月20日正式注册为由会员担保及非集股有限责任公司。

中华医院每天诊治病人约一千人，每年的营运费用达一千八百万，除了营运收入外，经费来源有赖于社会人士的热心捐款和名誉院长们的鼎力支持，在此谨致以诚挚的感谢。同时，殷切企盼仁翁善长、社会贤达和各界人士，秉持仁爱慈悲之心，继续慷慨解囊，共襄义举。

您的支持和鼓励，是本院发展的强大动力，更是广大病黎健康幸福的源泉。

Corporate Profile

Singapore Chung Hwa Medical Institution

1. Corporate Information

Constitution Documents: Memorandum of Association of Singapore Chung Hwa Medical Institution; Articles of Association of Singapore Chung Hwa Medical Institution.

Company Registration Number: 201109599Z

Date of Registration: 20 April 2011

Company Type: Company Limited by Guarantee and Not Having a Share Capital

Charity Registration Number: 201109599Z

IPC Number: IPC00726

Registered Address: 640 Lorong 4 Toa Payoh, Singapore 319522

Membership: 31 members

Board Composition: 13 directors, of whom 7 are independent directors

Company Secretary: Vistra Group

Auditor: Tan, Chan & Partners (appointed at the Annual General Meeting for FY2026)

Bankers: DBS Bank Ltd; United Overseas Bank; RHB Bank Berhad;
Hong Leong Finance; Singapura Finance; SingFinance; Bank of China;
Hong Leong Bank; BNP Paribas Singapore Branch

The objects

- a. to provide subsidised traditional Chinese medical treatment for the sick regardless of race and religion in Singapore;
- b. to aid the poor and the sickly, and thereby contribute to the cause of promoting hygiene and health care in Singapore;
- c. to upgrade therapeutic skills in medical treatment; and
- d. to promote and advance the application of Chinese medicine through academic research.

Vision

To establish a regional centre for healthcare, research and clinical education.

2. Occupation, Board Position, Date of Appointment and Previous Appointments of Board Members:

Name	Occupation	Position	Date of Appointment / Previous Position
Dr Goh Kia Seng	TCM Physician	Chairman	4/2025 - Present
Dr Chu I Ta	TCM Physician	Vice Chairman	5/2022-Present 2019-5/2022- Honourary Secretary 2017-5/2019-Director
Dr Chang Soy Lee	TCM Physician	Vice Chairman	4/2025-Present
Mdm Foon Fong Leng	IT Specialist	Honourary Secretary	4/2025-Present
Mr Teo Yew Hwa	TCM Physician	Honourary Treasurer	4/2025-Present
Dr Chung Siong Ling	TCM Physician	Director	4/2025-Present
Dr Ang Liang	TCM Physician	Independent Director	5/2025-Present 1998-2008-Director 1992-1998-Committee Member
Mr Chong Yuen Kong	Retired	Independent Director	5/2010-Present Mr. Chong has served as a Director continuously for more than 10 years. The Board considers his continued service to be beneficial to the Institution, as his influence and extensive network within the Toa Payoh community contribute significantly to fostering and strengthening the Institution's relationship and engagement with the local community. His re-appointment has been approved by AGM.
Mr Tay Boh Koon	Entrepreneur	Independent Director	Mr. Tay has served as a Director continuously for more than 10 years. The Board considers his continued service to be valuable to the Institution, as his extensive experience and qualifications enable him to effectively lead the Audit Committee and enhance the Board's oversight and governance responsibilities. His re-appointment has been approved by AGM.
Mr Chia Soon Chok	Banker	Independent Director	5/2019-Present
Dr Lim Soon Hock	Company Director	Independent Director	5/2024-Present
Ms Molly Chong	Private Banking Professional	Independent Director	6/2025-Present
Mr Ang Wee Hiong	Education Consultant	Independent Director	1/2026-Present

3. Organisations Associated with Singapore Chung Hwa Medical Institution (Refer to Financial Statement Note 24 (a))

Board Directors Who Also Serve in SCPA	Position in SCPA
Goh Kia Seng	President
Chu I Ta	Vice President
Chang Soy Lee	Treasurer
Foon Fong Leng	Committee Member
Teo Yew Hwa	Committee Member
Chung Siong Ling	Committee Member

Board Director Who Also Serve in SCTCM	Position in SCTCM
Chu I Ta	Director
Chang Soy Lee	Director
Teo Yew Hwa	Director

4. Reserve Policy

In accordance with the Code of Governance for Charities and Institutions of a Public Character issued by the Charity Council, charities are encouraged to establish a reserve policy to support their long-term financial sustainability and disclose the policy in their annual reports.

The reserve target of Singapore Chung Hwa Medical Institution is set at an amount equivalent to three (3) years of operating expenditure.

5. Sources of Funding (FY2025)

Medical Income:	51%
Donations:	38%
Other Income:	11%

6. Declaration of Conflict of Interest

All Board members and senior executives (Department Head level and above) have declared their interests in accordance with the Board Governance Policies. Where any conflict of interest arises, the individual concerned abstains from all related discussions and decision-making processes.

7. Chief Executive Officer (CEO)

Mr Koh Boon Khai, Date of Appointment: March 2022

8. Remuneration of Key Management Personnel

Please refer to Note 24(b) of the Financial Statements.

9. Historical Development of Singapore Chung Hwa Medical Institution

Following the end of World War II, Singapore entered a period of reconstruction. In August 1946, pioneers of the local Chinese medical community initiated the formation of an academic organisation dedicated to the study and advancement of Traditional Chinese Medicine (TCM). On 27 October 1946, the Singapore Chinese Medical Society (新加坡中国医学会) Association was officially established, which is now known as the Singapore Chinese Physicians' Association (新加坡中医师工会).

Recognising the inadequate healthcare facilities available in post-war Singapore, members of the Association believed that, in addition to promoting TCM scholarship and research, there was a need to establish a charitable medical institution to provide free consultation and medication for the needy. Such an institution would not only serve society but also provide a platform for clinical practice and medical research.

With the support of Association members and the wider community, 中华施诊所 Chung Hwa Dispensary was established in 1952. In 1956, it relocated to 202 Telok Ayer Street and was subsequently renamed Chung Hwa Free Clinic (中华医院). Its English name was changed to "Singapore Chung Hwa Medical Institution" in 2003.

On 17 March 1961, the first branch clinic commenced operations in Serangoon, followed by a second branch in Geylang on 27 October 1967. Due to urban redevelopment programmes, these branches ceased operations in November 1986 and June 1994 respectively.

During the 1970s, after five years of fundraising and two years of construction, and with the support of government ministers, Members of Parliament, community leaders and generous donors, the Toa Payoh headquarters was officially opened in 1979.

The completion of the headquarters established one of Singapore's most comprehensive TCM Complex, institutions, integrating healthcare services, education and research, and contributing significantly to the advancement of TCM in Singapore.

Today, in addition to its headquarters in Toa Payoh, Singapore Chung Hwa Medical Institution operates branch clinics in Yishun, Woodlands, Bukit Panjang, Novena and Marine Parade.

Besides upholding its charitable mission of providing affordable healthcare and supporting the needy, the Institution is committed to enhancing medical standards and advancing TCM. Services include general outpatient consultations in internal medicine, acupuncture, gynaecology, paediatrics and dermatology, as well as specialist programmes in fertility, ENT disorders, stroke rehabilitation, oncology, cardiovascular diseases, musculoskeletal injuries, gastroenterology, hair care, ophthalmology, pain management and acupuncture therapy. TCM Special care Consultation are also available for oncology, paediatrics, fertility, ophthalmology, cardiovascular diseases, pelvic floor disorders and complex medical conditions.

In compliance with the requirements of the Ministry of Health, Singapore Chung Hwa Medical Institution was officially incorporated as a Company Limited by Guarantee on 20 April 2011.

The Institution currently serves approximately 1,000 patients daily, with annual operating expenses of about S\$18 million. In addition to operational revenue, its continued sustainability depends greatly on generous donations from members of the public and the steadfast support of its Honorary Presidents.

The Institution extends its heartfelt appreciation to all donors and supporters and sincerely appeals for the continued generosity of philanthropists, community leaders and members of the public. Your support and encouragement are the driving force behind our development and a vital source of health and well-being for countless patients.

告社会人士书 Public Notice

新加坡国会于**2000年11月14日**通过《中医法令》，自**2004年1月1日**起，所有在新加坡执业的中医师，必须向中医管理委员会注册，领取执业准证方可行医，违反者将受法律制裁。

本院有**500**多名注册中医师分别在中华医院大巴窑总院、义顺分院、兀兰分院、武吉班让分院、诺维娜分院、马林百列分院及其它院方指定的针灸站，为病人提供中医药门诊服务，公众有意问诊请到以上任何一间门诊医院就医或致电询问。

本院不曾委派任何医师沿街泊户诊病或兜售丹膏丸散等药品。公众如有发现可疑人士冒用本院名义随处诊病或售卖药物，请立刻通知本院并据情向警方报案。我们感谢您的合作与协助，共同杜绝不法之徒的欺骗行为，以维护公众的利益。

谨此声明！

The Parliament of Singapore passed the Traditional Chinese Medicine Practitioners Act on 14 November 2000. With effect from 1 January 2004, all Traditional Chinese Medicine (TCM) practitioners practising in Singapore are required to be registered with the TCM Practitioners Board and hold a valid practising certificate before providing medical services. Any person who practises without proper registration and certification will be subject to legal action.

Our institution has more than 500 registered TCM practitioners providing outpatient TCM consultation and treatment services at the following clinics and other acupuncture stations designated by SCHMI:

- Toa Payoh Main HQ
- Yishun Clinic
- Woodlands Clinic
- Bukit Panjang Clinic
- Novena Clinic
- Marine Parade Clinic

Members of the public who wish to seek consultation or treatment may visit any of the above clinics or contact us for further information.

"Singapore Chung Hwa Medical Institution" has not authorised any TCM practitioner to conduct door-to-door consultations or to sell health supplements, herbal medicines, and Proprietary Chinese Medicines (PCMs) including pills, liquid preparations, and powders. Should members of the public encounter any suspicious individuals falsely claiming to represent our institution for the purpose of providing medical consultations or selling medicines, please notify us immediately and report the matter to the police where appropriate.

We sincerely appreciate your cooperation and assistance in preventing fraudulent activities and protecting the interests of the public.

Hereby declared.

中华医院第七届董事会

The Seventh Board of Directors

Singapore Chung Hwa Medical Institution

(4/2025-4/2028)

赞助人 Patron



杨荣文 先生
Mr George Yong-Boon Yeo

董事会 Board of Directors



吴佳盛 博士 (董事会主席)
Dr Goh Kia Seng
(Chairman)



朱奕达 博士 (董事会副主席)
Dr Chu I Ta
(Vice Chairman)



张赛丽 博士 (董事会副主席)
Dr Chang Soy Lee
(Vice Chairman)



潘虹陵 医师 (义务秘书)
Mdm Foon Fong Leng
(Honourary Secretary)

董事会 Board of Directors



张友华 医师 (义务财政)
Mr Teo Yew Hwa
(Honourary Treasurer)



鍾耀文 博士 (董事)
Dr Chung Siong Ling
(Director)



洪 两 博士 (独立董事)
Dr Ang Liang
(Independent Director)



张远功 先生 (独立董事)
Mr Chong Yuen Kong
(Independent Director)



郑茂坤 先生 (独立董事)
Mr Tay Boh Koon
(Independent Director)



谢顺祝 医师 (独立董事)
Mr Chia Soon Chok
(Independent Director)



林顺福 博士 (独立董事)
Dr Lim Soon Hock
(Independent Director)



鍾馥濂 女士 (独立董事)
Mdm Molly Chong
(Independent Director)



洪伟雄 先生 (独立董事)
Mr Ang Wee Hiong
(Independent Director)

已故永远荣誉院长

Deceased Emeritus President



罗浩然
Lo Foeng Fong

已故永远名誉院长

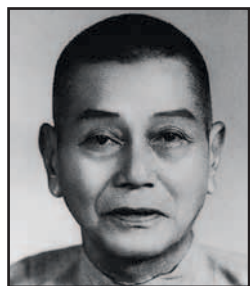
Deceased Permanent Honourary President



丹斯里拿督李光前
Tan Sri Dato
Lee Kong Chian



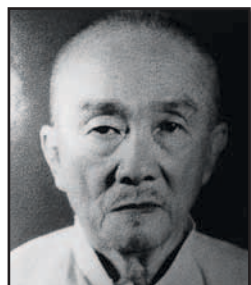
陈国樑
Tan Kok Liang



陈朝荣
Tan Chiau Yong



藍晋强
Lam Chin Keong



藍如晏
Lam Jew Onn



陈中明BBM(L)
Tan Tong Meng
BBM(L)



孙炳炎
Soon Peng Yam



黃光明
Ng Kong Beng



罗新权
Robin SK Koh



许聰雄
Koh Chong Him



杜文滨
Toh Mun Peng



李连煌PBM
Lee Fee Huang
PBM

已故永远名誉院长

Deceased Permanent Honourary President



黄金宣
Ng Kim Suan



饶尚仁 PPA
Yeow Shang Ying
PPA



陈传德
Tan Thuan Teck



楊燕芳
Yang Yen Fang



卢庆添
Loh Keng Tiang



蔡木兰
Chua Bak Lan



曾丽金
Chang Lai Kam



骆水兴 PBM
Lok Chwee Hin
PBM



黄德昭
Wong Teck Chow



拿督陈义明 PBM
Dato Tan Cheng Chow
@ Tan Gee Beng PBM

简叔幹
Kan Sook Kon

簡達成
Kan Tat Seng

黄煥好
Wong Woon Hao

林愛珠
Ling Aee Choo

永远名誉院长

Permanent Honourary President



陈秀吉 GSM PBM
Mary Tan Siew Kia GSM PBM



洪两金
Ang Liang Kim



何侨生 BBM
Ho Kiau Seng BBM



蔡添成
Chua Kiam Seng



蔡乙诚
Chua Eik Seng



陈东源 PBM
Tan Tong Guan PBM



陈秀华
Tan Siew Ooa



洪振群 BBM
Ang Chin Koon BBM



陈树兰
Tan Su Lan



许伟明
James Koh Wee Meng



许伟盛
Koh Wee Seng



陈爱华
Ting Ai Hwa



陈清发
Tan Cheng Huat



洪石福
Ang Chiok Hock



谢喜铭
Chia Hee Meng



刘智评 PBM
Lew Chee Beng PBM

永远名誉院长

Permanent Honourary President



林顺福
Lim Soon Hock



林玉英
Lim Gek Eng



盧錦彬
Loh Kin Pin



楊蕙枝
Yang Hui Chich



饶秀蓉
Yeow Sew Yong



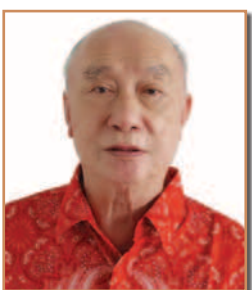
拿督斯里张添平 BBM
Dato Sri Chong Thim Pheng BBM



王培源
Steven Ong Puay Guan



萧立娟
Seow Lee Kian



罗恭馥
Loh Kiong Poot



刘树深
Low Soo Shen



罗守学
Loh Siew Hock



郑心德
Tay Kim Lik



周文忠
Chow Bon Tong



梁佳吉 BBM
Neo Kah Kiat BBM



沈丽红
Shen Lihong



李素月
Lee Soh Guat

永远名誉院长

Permanent Honourary President



陈怀世
Tan Wai See



詹忠發
Chiam Chong Huat



郑再福
Tay Chye Hock



林瑞钰
Lim Swee Joo



黄山忠 BBM(L)
Ng San Tiong BBM(L)



林好蔚
Amelia Lim Yu Wei



蔡龙海 BBM
Chua Leong Hai BBM

名誉院长

Honourary President



王天福 PBM
Wong Tian Hock PBM



许国威 PBM
Hooi Kok Wai PBM



邬东成
Voo Tong Sung



李瑞义
David Lee Swee Ee



李思豪
Lee Sze Hao



何国才 BBM
Ho Kwok Choi BBM



何谦诚 PBM
Ho Khiam Seng PBM



何俊贤
Ho Chun Hsien



杜辉怡
Toh Hui Jee



吴佶财
Woo Chee Chay



苏晋兴 BBM(L)
Soh Chin Heng BBM(L)



苏炳城
Soh Peng Seah



陈亚树
Tan Ah Chew



陈伟标
Tan Wee Piau



陈利端
Tan Lee Tuan



陈建彬
Chin Kien Pun

名誉院长

Honourary President



陈联福 PBM
Tan Lian Hock PBM



张家胜
Chong Kar Shin



张金陵
Teo Kim Leng



张朝顺
Teo Yeow Soon



林东海
Lim Tong Hai



林炳文
Lim Peng Boon



林再发 BBM
Bobby Lim Chye Huat BBM



林素珊
Lim Sor San



林德成
Lum Tuck Seng



冼良 PBM
Sin Leong PBM



杨向明 BBM
Yeo Hiang Meng BBM



杨细弟 BBM
Yeo Suay Tee BBM



赵富生
Teo Hoo Seng



钟腾芳 BBM
William Chung Tang Fong BBM



胡清杰 BBM
Oh Cheng Kiat BBM



郭文龙
Kek Boon Leong

名誉院长

Honourary President



陸镇源
Peter Lek



陈美凤
Tan Bee Hong



黄子熒
Ng Tee Bin



萧冬萍
Eifin Sesio Siaw



蕭孫用
Seow Soon Yong



蓝秉枢
Lam Pin Kee



林国祥
Lim Kok Siong



谢国良
Darren Chia



王炳根
Gilbert Ong Peng Koon



邹潤招
Patricia Chow Goon Chau



王慧如
Sheena Ong Hwee Joo



黄德明
Maverick Wong Teck Ming



莊或勳
Chng Lak Seng



苏秀珠
Soh Siew Choo



张远功
Ching Ngee
@Chong Yuen Kong



林美龍
Lim Bee Lay

名誉院长

Honourary President



郭秀金
Quek Siew Kim



林泓祥
Lim Hong Siang



林泓铭
Lim Hong Ming



陈国荣
Tan Kok Eng



钟影
Zhong Ying



沈顺江
Shen Shun Jiang



陈廷雷 PBM
Chin Tyng Lei PBM



杨自来
Yang Zilai



黄煜洋
Raphael Wong Yu Yang



葉基霸
Frederick Yap Kee Pah



梁顺强
Neo Soon Kiong



方昂征
Fang Angzhen



曾 华
Zeng Hua



洪玮霞
Ang Wei Xia



洪伟雄
Ang Wei Xiong



拿督斯里张诚義
Dato Sri Chong Chan Yee

苏庆赞
Tow Heng Tan

杨赐福
Yeo See Hock

名誉机构

Honourary Organisation

三皇五帝

SAN WANG WU TI RELIGIOUS SOCIETY

金龙智投资(私人)有限公司

KIM LENG TEE INVESTMENTS PTE LTD

利华贸易公司

LEE FAH TRADING COMPANY

洛阳大伯公宫

LOYANG TUA PEK KONG

南洋神佛艺品

NAN YANG RELIGIOUS ARTIFACTS PTE
LTD

坚永私人有限公司

KENYON PTE LTD

国泰摄影用品社私人有限公司

CATHAY PHOTO STORE (PTE) LTD

正罡玄门道教会

Zheng Gang Xuan Men Taoist Association

中华医院第七届董事会及属下各委员会

(2025年4月－2028年4月)

赞助人

杨荣文

顾问团

顾问：陈诗龙 沈颖 连荣华
永远名誉主席：洪两 刘少夫
永远名誉董事：陈南星 林秋霞 王木瑞
萧立娟
法律顾问：朱时生 萧一鸣 萧锦耀
林丽珠 苏如俐
医疗顾问：汪受传 林丽珠 李赛美
李育臣 徐力 林辉扬
陈志胜

中华医院董事会

主席：吴佳盛
副主席：朱奕达 张赛丽
义务秘书：潘虹陵
义务财政：张友华
董事：鍾耀文
独立董事：洪两 张远功 郑茂坤
谢顺祝 林顺福 钟馥滩
洪伟雄

提名委员会

主席：吴佳盛
委员：洪两 戴铭 朱奕达
张赛丽 鍾耀文

医师专业技术职称评审委员会

顾问：汪受传 艾军 项平
主席：吴佳盛
联合主席：戴铭
委员：朱奕达 张赛丽 张友华
鍾耀文 洪两 许文楷
吴忠辉 郭忠福 赵雁
林益川

中华医院发言人

吴佳盛 朱奕达 张赛丽
潘虹陵 许文楷

医务与科研委员会

主席：朱奕达
委员：赵卫权 吴忠辉 何明根
吴宝玲 林英 苏如俐
林益川 张文成 张仁祥
何仕良

人力资源委员会

主席：张赛丽
联合主席：潘虹陵
委员：朱奕达 张友华 鍾耀文
周小君

项目与服务委员会

主席：张赛丽
委员：王木瑞 陈金木 何明根
符光兴 陈悦邦 邓建平
鍾馥滩

审计委员会

主席：郑茂坤
委员：张远功 戴恩德 黄敬傑
萧玉生

财务与投资委员会

主席：张友华
委员：张赛丽 谢顺祝 林顺福
许文楷 鍾馥滩

筹款委员会

主席：林顺福
委员：鍾耀文 张远功 谢顺祝
鍾馥滩

第七届董事会出席人数和出席率

Number of Attendees and Attendance Rate of the 7th Board of Directors

No.	会议召开日期 Meeting Date	出席人数 Attendance
1	01-05-2025	11/11
2	17-07-2025	12/12
3	18-09-2025	12/12
4	11-12-2025	12/12
5	19-03-2026	13/13
6	11-06-2026	12/13

No.	董事姓名 Name of Director	出席率% Rate of Attendance
1	吴佳盛 Goh Kia Seng	100
2	朱奕达 Chu I Ta	100
3	张赛丽 Chang Soy Lee	100
4	潘虹陵 Foon Fong Leng	100
5	张友华 Teo Yew Hwa	83
6	鍾耀文 Chung Siong Ling	100
7	洪 两 Ang Liang	100
8	张远功 Chong Yuen Kong	100
9	郑茂坤 Tay Boh Koon	100
10	谢顺祝 Chia Soon Chok	100
11	林顺福 Lim Soon Hock	100
12	鍾馥滢 Molly Chong	100
13	洪伟雄 Ang Wee Hiong	50

2025年董事会报告

一、 院务

1.1 董事会审议年度报告及合规事项

董事会于2025年3月6日召开会议，审议通过了2024年度董事会报告和经审计的2024年度财务报告；检讨了2024年度的财务状况，批准了2024年度“慈善与公益机构自我评估清单”，并授权秘书处在慈善网站上发布。

1.2 检讨中华医院的宗旨和愿景

根据《慈善与公益机构监管指导原则》，董事会需每年检讨我院的宗旨和愿景。

我院的宗旨是：**a.** 提供中医慈善医疗服务，不分种族、宗教；**b.** 扶助贫病人士，为新加坡卫生保健事业作出贡献；**c.** 研究中医药学术；**d.** 促进中医药之发展。我院的愿景是：构建区域医疗、科研和临床教学中心。

董事会决定维持上述宗旨和愿景不变。

1.3 检讨储备金政策

董事会检讨了目前的储备金政策，决定本机构经营储备金应至少为三年的年度经营开销金额。

1.4 2025年度常年会员大会/第七届董事会成立

2025年4月6日，我院召开常年会员大会，审议通过了2024年董事会报告，2024年经审计的财务报告，并批准委任Tan, Chan & Partners为2025年度审计师。会员大会也选举产生了第七届董事会的6位董事。根据《中华医院组织大纲和章程细则》，组成中华医院第七届董事会。主席：吴佳盛博士；副主席：朱奕达博士，张赛丽博士；义务秘书：潘虹陵医师、义务财政：张友华医师；董事：鍾耀文博士。上述6位董事委任了另外6位独立人士担任独立董事：洪两博士、张远功先生、郑茂坤先生、谢顺祝医师、林顺福博士、鍾馥淮女士。

此外，董事会委任也洪两博士、刘少夫医师为中华医院永远名誉主席，委任陈南星医师、林秋霞博士、王木瑞医师和萧立娟小姐为中华医院永远名誉董事。与此同时，也委任了董事会顾问团及属下各委员会。

此外，前外交部长和卫生部长杨荣文先生接受邀请担任新加坡中医医师公会暨属下机构赞助人。

(注：董事会于**2026年1月8日**委任多一位独立董事洪伟雄先生)。

1.5 利益冲突政策与程序

我院设有利益冲突的政策与程序，在董事会成员被委任，或主管级职员被聘用后，他们需要填写利益冲突政策和声明，以表明他们已经了解医院的利益冲突声明，并且当利益冲突发生后，他们会作出披露。如果有董事在某些课题上涉及利益冲突，相关的董事必须回避，不可参与讨论和作出决定。受薪职员亦不可参与决定自己的薪酬。

1.6 举报制度

我院设有举报制度，为员工和外部各方提供一个渠道，可以提出他们所关注的问题，揭露本公司内部违法法令、公司内部规范和其它不当行为。

1.7 更新IPC准证

我院申请更新IPC准证获得卫生部批准，有效期从**2025年11月23日至2028年11月22日**。

1.8 获颁网络安全证书

我院获得媒体发展局颁发的数据保护证书和网络安全局颁发的网络安全证书。

1.9 获颁“十年合作伙伴奖”

2025年7月9日，兀兰分院主管吕联强医师参加CDAC义工与伙伴日，代表我院从王乙康部长手中接过“十年合作伙伴奖”，该奖项表彰我院十年来为社区居民的健康普及教育作出的贡献。

1.10 更新职场安全(BizSafe)证书

我院申请更新职场安全证书获得职场安全与健康委员会(WSH Council)批准。有效期至**2028年12月8日**。

1.11 获新加坡职业机会指数前300机构

政府根据新加坡职业机会指数(Singapore Opportunity Index)，选出人力资源管理表现优异的**300家**本地机构，肯定其在促进职业发展方面的努力，我院获得该殊荣。该项指数由人力部、新加坡社科大学和独立智库Burning Glass机构共同制定，运用政府数据评估**1,500个**本地大型机构在晋升、薪

资、招聘、留任和性别平等五个领域的表现，涵盖近**100**万就业公民和永久居民。

1.12 委任永远名誉院长和名誉院长

董事会通过委任以下荣誉职衔：

- a. 委任名誉院长黄山忠(BBM L)先生为中华医院永远名誉院长
- b. 委任名誉院长林瑞钰先生为中华医院永远名誉院长；
- c. 委任名誉院长陈怀世先生为永远名誉院长；
- d. 委任名誉院长蔡龙海BBM先生为永远名誉院长；
- e. 委任正罡玄门道教会中华医院名誉机构；
- f. 委任沈顺江先生为中华医院名誉院长；
- g. 委任洪玮霞女士为中华医院名誉院长；
- h. 委任洪伟雄先生为中华医院名誉院长。

1.13 职员团建-槟城之旅

2025年3月14日至17日，我院组织了“槟城之旅 - 2025年度中华医院职员团队建设”活动，包括参观著名的景点，了解娘惹文化和历史，品尝当地的美食，共有**96**人参加了此次活动。团建活动为大家提供了协作与互助的平台，增进了彼此之间的信任与默契，有助于员工缓解工作压力，以更大的热忱投入工作。

1.14 捐赠洗肾机予肾脏透析基金

2025年4月12日，许文楷总裁出席肾脏透析基金乙巳年慈善福物推荐晚会，我院于晚会前捐赠**\$30,000**予该基金会，用于购买一台洗肾机，当天捐赠仪式上，我院得到了该机构的高度赞赏。我院承诺在**2026**年与**2027**年分别再各捐一台。

1.15 赴江西中医药大学参访并参加热敏灸专项技术培训

2025年5月9日至16日，董事会主席吴佳盛博士一行**16**人参访江西中医药大学及附属医院(热敏灸医院)，并开展为期一周的热敏灸技术专项研修。推动此项技术进入我院的前中华医院董事会主席兼特需门诊专家刘少夫医师亦随团前往。江西中医药大学党委书记黄加文，党委委员、副校长严小军，党办校办、国际交流与合作处、国际教育学院等部门负责人会见代表团，吴佳盛主席代表我院与江西中医药大学正式签署《热敏灸技术培训合作备忘录》，约定在人才培养、学术交流、技术推广等领域建立长期合作

机制，共同推动热敏灸技术的国际化发展。

本次培训项目涵盖热敏灸基础理论、特色诊疗技术及临床实操等核心课程，代表团成员包括医务部管理层、驻院医师和轮值医师，他们圆满完成了全部课程并顺利结业。

1.16 赴柳州市中医医院参访并参加热成像技术专项研修

2025年6月25日至7月2日，我院董事会主席吴佳盛博士与副主席张赛丽博士率团赴柳州市中医医院，开展为期一周的红外热成像技术专项研修与交流访问。推动此合作项目的前任主席兼特需门诊专家刘少夫医师随团前往。

本次培训项目内容丰富，涵盖热成像技术在中医诊断、临床应用、病例分析及科研方法等多个方面，通过理论授课、实操演练、病例讨论及现场临床观摩相结合的方式，全面提升了医师对红外热成像技术的理解与临床应用能力。我院共22名医师及相关职员圆满完成全部课程要求并顺利结业，为未来热成像技术在临床的推广应用奠定了坚实基础。

访问期间，我院正式聘任柳州市中医医院刘静主任及张丹璇副主任作为中华医院中医红外热成像技术顾问，约定在人才培养、学术交流、技术研发与推广等领域建立长期合作机制，共同推动红外热成像技术在中医领域及国际化发展，为提升中医诊疗水平与科研创新能力作出积极贡献。

1.17 SG60净化东海岸活动

2025年7月27日(星期日)早上8点至11点，为庆贺新加坡建国60周年，我院举办“SG60齐心协力净化东海岸”活动，组织公众为环保出一份力，同时为我院筹募医药基金。内政部兼社会及家庭发展部政务部长、马林百列集选区国会议员吴培铭先生作为主宾参与活动，独立董事、永远名誉院长兼慈善大使林顺福博士赞助此项活动，为参加此次活动的年龄介于60-65岁之间的60位中华医院病人提供红包，以及免费T恤和自助餐。吴培铭议员和吴佳盛主席在活动启动前向公众致词。

1.18 全体医师会议

2025年8月3日(星期日)，我院召开2025年度全体医师会议(线上)，董事会主席吴佳盛博士致词，医疗与科研委员会主席朱奕达医师作工作报告。会后，助理总监(资讯科技)黄金辉为医师们讲解了“理解新加坡个人资料保护法”。

1.19 常年颁奖礼暨职员会议

2025年8月24日(星期日), 我院在三楼礼堂召开常年颁奖礼暨职员会议, 董事会主席吴佳盛博士为获得轮值医师长期服务奖、优秀医师奖、优秀专病组奖以及职员长期服务奖的获奖者颁发证书。吴主席也代表董事会在职员会议上致词, 张赛丽博士代表人力资源委员会致词, 许文楷总裁作工作报告。会后, 由郑爱珠医师主讲《中医如何看待职场心理健康》。

1.20 与鹏瑞利集团签署合作谅解备忘录(MOU)

2025年8月28日, 鹏瑞利集团(Perennial Holdings Private Limited)为旗下开发的鹏瑞利颐乐苑(Parry Assisted Living)举办揭幕活动, 同时与中华医院和天津中医药研究院签署合作备忘录(MOU)。为此举行了记者招待会及签约仪式, 吴佳盛主席代表中华医院在仪式上签约并致词, 鹏瑞利集团执行董事长兼首席执行官潘锡源先生介绍了这个项目的概况, 该辅助生活村融合奢华生活与五星级酒店服务, 并通过设在颐乐苑内的鹏瑞利颐康中心(Perennial Wellness)提供中医和西医协同的完善照护服务, 以支持颐康中心的相关发展, 同时也对外开放为社区服务。我院以“中华名医堂”的概念, 提供具备良好资质的中医师, 以开展全面的中医服务, 并提供具有至少15年本地中医执业经验的中医师, 以协助监督天津中医药研究院派驻的在有条件注册下执业的境外培训非新加坡籍中医师; 我院也指派一名顾问, 为该中心提供咨询意见。中华名医堂于2025年年底在别墅诊所(106 Jervios Road)先开始服务, 我院向诊所派遣心血管、肿瘤、中风后遗症和盆底疾病四个专病的医师, 每周分别为五个时段。而位于Parry Avenue的颐乐苑预计2026年第二季开始中医服务。

1.21 新加坡华族文化中心举办“望闻问切”特展

2025年10月1日上午, 新加坡华族文化中心在该商业楼六楼创意室举办新加坡华族文化中心特展“望闻问切”开幕礼。我院医师也受邀设立义诊, 惠及宾客。

1.22 为主管开设“职场心理健康”课程

2025年10月10日, 我院聘请飞跃社区服务中心创办人兼高级顾问凌展辉先生为主管开设“职场心理健康”课程, 该课程使管理者清晰认识自身情绪与盲点, 掌握自我调节的方法; 建立自我激励系统, 增强韧性与积极性; 提升同理心与沟通力, 增强团队信任与协作; 掌握冲突管理与社交技能, 改善跨部门合作; 将EQ能力转化为日常管理行动, 提升领导力。课程融

合了凌先生丰富的阅历、知识、见解和经验，为主管们带来了一定的启发性。

1.23 73周年院庆开放日活动及慈善晚宴

我院于**2025年10月26日(星期日)**举办**73周年院庆开放日活动和慈善晚宴**。早上，在大巴窑总院为公众提供免费义诊、中医理疗体验、舌诊仪和热成像仪体检、免费中医健康讲座、草药展示和中药义卖。

当天晚上，在大巴窑战备军人俱乐部(SAFRA)三楼欢喜楼举办慈善晚宴，邀请全体理事、名誉理事、医院和学院董事和院长、公会法律顾问、医院顾问、全体轮值医师和驻院医师、永远名誉院长和名誉院长、各区公民咨询委员会和民众联络所负责人、合作机构负责人、药商、基金会和捐款机构、重要捐款者等。中医管理委员会主席张仰宾博士、卫生部传统与辅助医药主任林诗晖教授作为特别嘉宾出席晚宴。吴佳盛主席和沈丽红永远名誉院长分别致词，吴主席为永远名誉主席和永远名誉董事、新的名誉院长颁发委任状，并颁发感谢状予永远名誉院长和名誉院长。主宾、永远名誉院长沈丽红女士当晚慷慨捐款**\$150,000**，董事会主席吴佳盛博士和新加坡中医学院也分别捐款**\$100,000**。永远名誉院长洪振群先生BBM虽未能莅临晚宴，也捐款**\$170,000**支持中华医院。

1.24 武吉班让诊所翻新后重新开诊

我院武吉班让诊所设立至今已经有**13**年，诊所设施需要进行升级与翻新，以提升功能性、安全性、美观度及使用体验。主要包括：增加诊室及床位数量，以容纳更多病人及医师；扩充职员与公共空间，提升会议及休憩功能；改善无障碍设施，提高安全性；引入现代化设施，提升病人就诊体验；提高能源效率与可持续性。医院永远名誉院长陈清发先生全额赞助翻新工程费用。诊所翻新后于**2025年12月26日**重新开诊。

1.25 鹏瑞利颐康中心/中华名医堂开诊

鹏瑞利颐康中心Perennial Wellness/中华名医堂(106 Jervois Road)已经于**2025年11月14日**开诊，我院派驻鹏瑞利的医师有：郭忠福医师、何和松医师、王美凤医师、周小平医师、黄普觉医师、陈有珊医师、陈静君医师。

1.26 职员长期服务奖

获得**2025年度**职员长期服务奖的员工：

30年长期服务奖：蔡爱娟、陈玉婵

25年长期服务奖：翁亚庆、唐金珠

15年长期服务奖：许文楷、许丽娟

10年长期服务奖：白伟良

5年长期服务奖： 冼秀珍、卓爱娣、林季伟、李玉梅、何秀云、黄新雄、
詹彩蓉、陈美莹、祁 梁、符佩玉

1.27 员工擢升

2025年7月，董事会通过以下升迁的决定：

IT高级工程师冯俊杰擢升为IT部门副经理；

财务执行员吴彩珊擢升为财务高级执行员。

1.28 受薪职员人数

截止到2025年12月31日为止，我院共有受薪职员177人，其中全职118人，兼职50人，特邀和特聘医师9人。

二、 医务与药务

2.1 2025年医师专业技术职称评审结果

经中华医院医师专业技术职称评审委员会审议并推荐，董事会批准，以下医师获得职称晋升：

主任医师：

陈建生，许柏光，闫立群，何宇瑛，楊昌志

副主任医师：

黄春祥，王美凤，白伟良

主治医师：

**陈佩伶，何明根，连德强，刘希平，陈业慧，廖国芳，张友华，鄢 琪，
黄文革，祁 梁，陈有珊，宋义群，黄新雄，陈志琪，许建华，顾艳红，
邱彩发，李章能，吴名群，杨腾全，黄玮苓，陈滢竹，许文楷，张素珍，
陈雪辉，林建辉，陈金木，陈桂珍**

2.2 2025年优秀轮值医师

**陈丽萍、陈松发、陈璧君、陈源彬、何宇瑛、黄丽芳、黄亿德、黄茉莉、
李泓财、李章能、刘希平、李文樑、林建辉、林南福、邱日昇、韦新风、
吴来平、王美凤、余昌展、曾焕媚、张 琦、张淑文、张淑慧、郑美华**

2.3 2025年优秀专病组

一等奖：中医筋伤痛症专病组、中医老年疾病专病组、中医肿瘤专病组

二等奖：中医肠胃专病组、中医眼科专病组、中医治未病专病组、
中医中风后遗症专病组

三等奖：中医盆底疾病专病组、中医生育专病组、中医心血管专病组、
中医针灸刮痧专病组。

2.4 2025年度轮值医师长期服务奖

45年： 陆判海

40年： 赵英杰、陈建生、黄美发、廖迈传

35年： 洪素珍、郑馨桓

30年： 林莲湘、李立选、陈玫瑰

25年： 谢锦瑛、罗森年、曾妙英

20年： 林顺章、苏瑞仁、黄靖文、王木瑞、叶美莲、梁桂贤、
吴素莲、郑文薇

15年： 金竺瑛、张彩芳、陈明福、陈雪辉、陈怡合、王美凤、
林建辉、方莲美、刘英梅、笠川八生、符祥三(视光学师)

10年： 何卫平、吴宗福、谢莲华、陈岫鐔、陈宝心、廖娇治、
白伟良、张友华、谢雯佳、卓亚春、曾雪梅、黄纱敏、张俊勇、
郑顺平、胡美月、王琚晶、范楚清、骆润东、张达开、黄亿德

5年： 陈丽霞、杨荔雯、王昱蓉、李 戟、许莉婷、刘 英、申小玲、
黄茉莉、陈巧玲、魏祝年、刘利筱、陆之巍、林新龍、赵 颖、
张淑慧、黄普觉

2.5 中医科研进展

截至2025年，我们已顺利结束两项科研项目，分别为：《中药治疗围绝经期干眼的随机安慰剂对照研究》和《使用数据化中医诊断工具观察新加坡糖尿病和糖尿病前期患者的辨证分型》，目前均处于论文撰写阶段，待发表。

此外，我们已成功将《针灸与热疗治疗膝骨关节炎的随机对照研究》发表于国际期刊，并在“循证中医在西医实践的应用论坛”上报告研究成果。我们还与西医团队合作撰写《将中医药整合融入新加坡疾病管理体系》(Integrating Traditional Chinese Medicine into Disease Management in Singapore)，同样已发表于国际期刊。

同时，我们与新加坡国立脑神经医学院(National Neuroscience Institute, NNI)协作，申请了卫生部(MOH)中医药科研基金(TCMRG)，开展一项随机对照研究，探讨还智丹治疗轻度至中度阿尔兹海默病的疗效，有望于2026年启动。

2.6 社区健康讲座

中华医院于多个社区举办了21场健康讲座，合作单位包括CDAC华社自助理事会、VIVA儿童癌症基金会、兀兰区域图书馆及St Luke's Eldercare Active Ageing Centre @ Anchorvale 等。讲题涵盖多元主题，包括中医养生保健、癌症辅助治疗、疼痛管理及情绪压力调理等，如《中医治疗癌症的角色》、《上半身疼痛的中医管理》、《中医养生保健123》及《Find Your Balance: TCM for Stress Relief》。通过社区讲座与健康教育活动，中华医院积极推广中医“治未病”理念，提升公众对预防保健与整体调养的重视。

2.7 企业讲座

中华医院在多个场所举办了16场企业健康讲座，涵盖日常果蔬养生、中医整体观念、脊椎健康、皮肤瘙痒管理、膝盖疼痛缓解、五味分享、小学五年级中医课的中医认识等主题。讲座以中或英文形式进行，地点包括Our Tampines Hub Wellness Centre、Red Swastika School、Yew Tee Community Club及Withers Khattarwong LLP，吸引了众多公众参与，广泛传播中医养生知识。

2.8 继续教育讲座

中华医院举办了一系列外部讲座，涵盖脉诊的定位与临床运用、中医治疗腰腿部筋骨伤痛症的临床经验分享、Best Practices For Safety in TCM Treatments、艾灸与热敏灸法的传承和创新、老年综合评估技术及临床运用举隅、针刺治疗面瘫(颜面神经麻痹)的回顾与进展、记忆犹新--中医在失智治疗的未来新趋势、淋巴瘤的中医证治、淋巴瘤治疗新资讯、药物不良反应监测及案例分享、朱璉针法介绍及长毫针的临床运用、癌症治疗(化疗)及其副作用的中西医治疗等主题。讲座由多位专家主讲，包括黄进明教授、安连生教授、陈嫦音博士、康明非教授、缪趁副主任中医师、孙茂峰教授、赵英杰院士、林辉扬医生、吴雪绫中医师、潘小霞主任医师、施慧棣医生。

Board Of Directors' Report 2025

I. INSTITUTIONAL AFFAIRS

1.1 Board Review of Annual Report and Compliance Matters

The Board of Directors convened on 6 March 2025 to review and approve the 2024 Board of Directors' Report and the audited financial statements for the financial year ended 2024.

The Board also reviewed the Institution's financial position, approved the 2024 Self-Assessment Checklist for Charities and Institutions of a Public Character (IPC), and authorised the Secretariat to publish the document on the Charity Portal.

1.2 Review of Mission and Vision of the Institution

In accordance with the Code of Governance for Charities and Institutions of a Public Character, the Board conducts an annual review of the Institution's mission and vision.

The mission of the Institution is as follows:

- a. to provide subsidised traditional Chinese medical treatment for the sick regardless of race and religion in Singapore;
- b. to aid the poor and the sickly, and thereby contribute to the cause of promoting health care in Singapore;
- c. to upgrade therapeutic skills in medical treatment; and
- d. to promote and advance the application of Chinese medicine through academic research.

The vision of the Institution is to build a regional centre for healthcare delivery, scientific research and clinical teaching in Traditional Chinese Medicine.

The Board resolved that the objects and vision shall remain unchanged.

1.3 Review of Reserve Policy

The Board reviewed the Institution's reserve policy and reaffirmed that operating reserves shall be maintained at a minimum level equivalent to three years of annual operating expenditure, to ensure long-term financial sustainability and operational resilience.

1.4 Annual General Meeting 2025 and Formation of the 7th Board of Directors

The Annual General Meeting was held on 6 April 2025, during which members approved the 2024 Board Report and audited financial statements. Tan, Chan & Partners were appointed as the external auditors for the financial year 2025.

The Meeting further elected six members to form the 7th Board of Directors of the Institution. In accordance with the Memorandum & Articles of the Institution, the Board was constituted as follows:

Chairman: Dr Goh Kia Seng

Vice Chairmen: Dr Chu I Ta, Dr Chang Soy Lee
Honourary Secretary: Mdm Foon Fong Leng
Honourary Treasurer: Mr Teo Yew Hwa
Director: Dr Chung Siong Ling

The Board subsequently appointed six Independent Directors:

Dr Ang Liang, Mr Chong Yuen Kong, Mr Tay Boh Koon, Mr Chia Soon Chok, Dr Lim Soon Hock, Ms Molly Chong.

The Board also appointed:

Dr Ang Liang and Mr Liew Siaw Foo as Permanent Honourary Chairmen;
Mr Tan Nan Sing, Dr Lim Siew Yeai, Mr Ong Bock Swee, and Ms Terene Seow as Permanent Honourary Directors.

A Board Advisory Panel and various Board Committees were also constituted to support governance and strategic development.

Mr George Yong-Boon Yeo, former Minister for Foreign Affairs and Minister for Health, accepted the appointment as Patron of the Singapore Chinese Physicians' Association and its affiliated institutions.

(Note: On 8 January 2026, Mr Ang Wee Hiong was appointed as an additional Independent Director.)

1.5 Conflict of Interest Policy and Procedures

The Institution maintains a formal Conflict of Interest Policy. Upon appointment, all Board members and key management personnel are required to declare any potential conflicts of interest and acknowledge compliance with the policy.

Where a conflict arises, the affected individual is required to abstain from all deliberations and decision-making processes relating to the matter. Employees are also prohibited from participating in decisions involving their own remuneration.

1.6 Whistleblowing Policy

The Institution has implemented a Whistleblowing Policy to provide a confidential channel for employees and external stakeholders to report concerns relating to breaches of Laws, regulations, internal policies, or any suspected improper conduct.

1.7 Renewal of Institution of a Public Character (IPC) Status

The Institution's IPC status renewal application was approved by the Ministry of Health. The renewed IPC status is valid from 23 November 2025 to 22 November 2028.

1.8 Cybersecurity and Data Protection Certification

The Institution has been awarded data protection certification by the Infocomm Media Development Authority (IMDA) and cybersecurity certification by the Cyber Security Agency of Singapore (CSA), reflecting its commitment to data governance, information security, and regulatory compliance.

1.9 Award of “10-Year Partner Award”

On 9 July 2025, Dr Loo Lian Cheang, Head of the Woodlands Clinic, represented the Institution at the CDAC Volunteer and Partners Appreciation Day, where he received the “10-Year Partner Award” from Mr Ong Ye Kung, Minister for Health.

The award recognises the Institution’s sustained contributions over the past decade in community health education and public outreach initiatives.

1.10 Renewal of BizSAFE Certification

The Institution’s application for renewal of BizSAFE certification was approved by the Workplace Safety and Health Council (WSH Council). The certification remains valid until 8 December 2028, reflecting the Institution’s continued commitment to workplace safety and health standards.

1.11 Recognition under the Singapore Opportunity Index (Top 300 Organisations)

The Institution was recognised as one of the Top 300 organisations under the Singapore Opportunity Index, which acknowledges organisations demonstrating strong performance in human capital development and progressive employment practices.

The Index is jointly developed by the Ministry of Manpower, Singapore University of Social Sciences, and Burning Glass Technologies. It evaluates approximately 1,500 large employers across five key dimensions: career progression, remuneration, recruitment practices, employee retention, and gender equality, covering close to one million employed citizens and permanent residents.

1.12 Honourary and Permanent Honourary Appointments

The Board approved the following honourary appointments in recognition of distinguished contributions and long-standing support to the Institution:

- Mr Ng San Tiong (BBM L), Honourary President, appointed as Permanent Honourary President.
- Mr Lim Swee Joo, Honourary President, appointed as Permanent Honourary President.
- Mr Tan Wai See, Honourary President, appointed as Permanent Honourary President
- Mr Chua Leong Hai (BBM), Honourary President, appointed as Permanent Honourary President
- Zheng Gang Xuan Men Taoist Association, appointed as Honourary Organisation.
- Mr Shen Shun Jiang, appointed as Honourary President.
- Ms Ang Wei Xia, appointed as Honourary President.
- Mr Ang Wei Xiong, appointed as Honourary President.

These appointments reflect the Institution’s appreciation of their continued support and contributions.

1.13 Staff Team Building Programme – Penang, Malaysia

From 14 to 17 March 2025, the Institution organised its annual staff team-building programme in Penang, Malaysia.

A total of 96 staff members participated in the programme, which included cultural immersion activities, heritage site visits, and exposure to Peranakan culture, alongside local culinary experiences.

The programme aimed to strengthen organisational cohesion, enhance teamwork and mutual trust, and promote staff well-being and engagement.

1.14 Donation of Dialysis Machine to Kidney Dialysis Foundation

On 12 April 2025, CEO Mr Koh Boon Khai attended the Kidney Dialysis Foundation Charity Dinner held in conjunction with its fundraising event.

Prior to the event, the Institution contributed S\$30,000 towards the purchase of a dialysis machine. The contribution was formally acknowledged and commended during the presentation ceremony.

The Institution has also committed to supporting the donation of one additional dialysis machine annually in 2026 and 2027.

1.15 Official Visit to Jiangxi University of Chinese Medicine and Training in Heat-sensitive Moxibustion

From 9 to 16 May 2025, a delegation led by Chairman Dr Goh Kia Seng, comprising 16 members, undertook an official visit to Jiangxi University of Chinese Medicine and its affiliated hospital for a specialised training programme in Heat-sensitive Moxibustion.

The delegation included Mr Liew Siaw Foo, former Chairman of the Board and physician for TCM Special care consultation, who played a key role in facilitating the collaboration.

Mr. Huang Jiawen, Secretary of the CPC Committee of Jiangxi University of Chinese Medicine, Mr. Yan Xiaojun, Member of the CPC Committee and Vice President, together with representatives from the Office of the CPC Committee and University Administration, the Office of International Exchange and Cooperation, and the International Education College, met with the delegation.

On behalf of the institution, Chairman Dr Goh Kia Seng formally signed a Memorandum of Understanding (MOU) on Cooperation in Heat-sensitive Moxibustion Therapy Training with Jiangxi University of Chinese Medicine. The MOU establishes a long-term cooperation mechanism in the areas of talent development, academic exchange, and technology promotion, with the shared goal of advancing the international development of Heat-sensitive Moxibustion Therapy.

The training programme covered foundational theories, specialised clinical applications, and hands-on clinical training. Participants included management staff, resident physicians, and duty physicians, all of whom successfully completed the programme.

1.16 Official Visit to Liuzhou Hospital of Traditional Chinese Medicine and Training in Infrared Thermal Imaging Technology

From 25 June to 2 July 2025, a delegation led by Chairman Dr Goh Kia Seng and Vice Chairperson Dr Chang Soy Lee conducted an official visit to Liuzhou Hospital of Traditional Chinese Medicine for a specialised training and professional exchange programme on infrared thermal imaging technology.

The delegation was accompanied by Liew Siaw Foo, former Chairman and physician for TCM special care consultation .

The programme included lectures, hands-on training, case discussions, and clinical observation, focusing on the application of infrared thermal imaging in TCM diagnostics, clinical practice, and research methodology. A total of 22 physicians and staff members successfully completed the programme, strengthening the Institution's capability for future clinical integration of this technology.

During the visit, the Institution appointed Dr Liu Jing (Director) and Dr Zhang Danxuan (Deputy Director) of Liuzhou Hospital as Consultants for Infrared Thermal Imaging in Traditional Chinese Medicine, establishing collaboration in training, research, and technological innovation.

1.17 SG60 East Coast Clean-Up Initiative

On 27 July 2025, the Institution organised the “SG60 East Coast Clean-Up Initiative” from 8.00 am to 11.00 am in celebration of Singapore's 60th National Day.

The initiative promoted environmental stewardship and encouraged public participation in sustainability efforts, while also raising funds for the Institution's medical welfare fund.

Mr Goh Pei Ming, Minister of State for Home Affairs and Social and Family Development and Member of Parliament for Marine Parade GRC, attended as Guest of Honour and delivered remarks alongside the Chairman Dr Goh Kia Seng at the opening ceremony.

The initiative was sponsored by Independent Director, Permanent Honourary President and Charity Ambassador Dr Lim Soon Hock, who sponsored red packets for 60 participating patients of the Institution aged between 60 and 65, and provided complimentary T-shirts and buffet meals for members of the public attending the event.

1.18 Physicians Meeting

On 3 August 2025, the Institution convened its annual Physicians Meeting via an online platform.

The Chairman, Dr Goh Kia Seng, delivered the opening address. Dr Chu I Ta, Chairman of the Medical and Research Committee, presented the annual report on clinical and academic developments.

Following the meeting, Mr Huang Jinhui, Assistant Director (Information Technology),

conducted a briefing on the Personal Data Protection Act (PDPA) of Singapore, with emphasis on compliance and data governance in healthcare practice.

1.19 Annual Awards Ceremony and Staff Meeting

On 24 August 2025, the Institution held its Annual Awards Ceremony and Staff Meeting at the Third Floor Auditorium of Toa Payoh HQ.

Chairman Dr Goh Kia Seng presented awards to recipients of Long Service Awards (duty physicians and staff), Outstanding Physician Awards, Outstanding Specialised Disease Group Awards.

The Chairman also delivered the Board's address at the staff meeting. Dr Chang Soy Lee represented the Human Resources Committee with a formal address, while CEO Mr Koh Boon Khai presented the operational report.

Following the meeting, Dr Tay Ai Choo delivered a professional talk entitled "Traditional Chinese Medicine Perspectives on Workplace Mental Health".

1.20 Memorandum of Understanding with Perennial Holdings Private Limited

On 28 August 2025, Perennial Holdings Private Limited organised the opening ceremony of its assisted living development, Parry Assisted Living, during which a Memorandum of Understanding (MOU) was signed between Perennial Holdings, Singapore Chung Hwa Medical Institution, and Tianjin University of Traditional Chinese Medicine.

A press conference and signing ceremony were held in conjunction with the event. The Chairman, Dr Goh Kia Seng, represented the Institution in the signing.

The development integrates premium assisted living with integrated medical care services through the Perennial Wellness Centre, offering both Western and Traditional Chinese Medicine services.

Under the collaboration framework, the Institution established the "Chung Hwa Premium Clinic" concept, deploying qualified TCM physicians to provide comprehensive clinical services. The Institution also assigns experienced physicians with a minimum of 15 years of local clinical practice to supervise visiting foreign-trained practitioners operating under conditional registration.

A designated medical advisor is also appointed to support clinical governance and advisory functions.

The "Chung Hwa Premium Clinic" commenced interim operations in late 2025 at a villa clinic (106 Jervois Road), providing specialised services in cardiology, oncology, post-stroke rehabilitation, and pelvic floor disorders.

The assisted living facility at Parry Avenue is scheduled to commence TCM services in Q2 2026.

1.21 “Healing Heritage: A Journey Through the Evolution of Traditional Chinese Medicine in Singapore” Exhibition at Singapore Chinese Cultural Centre

On 1 October 2025, the Singapore Chinese Cultural Centre hosted the opening of a thematic exhibition titled “Healing Heritage: A Journey Through the Evolution of Traditional Chinese Medicine in Singapore” at its Creative Studio.

Physicians from the Institution were invited to conduct public consultations during the event, providing community outreach services and health education to visitors.

1.22 Workplace Mental Health Programme for Supervisors

On 10 October 2025, the Institution engaged Mr Leng Chin Fai, Founder and Senior Advisor of Fei Yue Community Services, to conduct a training programme on workplace mental health for supervisors.

The programme enhanced participants’ understanding of emotional awareness, self-regulation, resilience building, empathy, communication skills, conflict management, and interpersonal effectiveness. It also focused on translating emotional intelligence into practical leadership competencies.

The training incorporated Mr Leng’s extensive professional experience and provided valuable insights into contemporary workplace management.

1.23 73rd Anniversary Open Day and Charity Gala Dinner

On 26 October 2025, the Institution celebrated its 73rd Anniversary through an Open Day and Charity Gala Dinner.

The morning Open Day, held at the Toa Payoh Headquarters, featured free medical consultations, TCM therapy demonstrations, tongue diagnosis and infrared thermal imaging screenings, public health talks, herbal exhibits, and charity sales of Chinese medicinal products.

On the evening of the same day, a Charity Gala Dinner was held at Jubilee Garden Restaurant, Level 3, SAFRA Toa Payoh. Guests included the Council members, the Honourary Directors, Directors and Principal of the Institution and the College, the advisers, all duty and resident physicians, Permanent Honourary Presidents and Honourary Presidents, representatives of Citizens’ Consultative Committees (CCCs) and Community Clubs (CCs), leaders of partner organisations, pharmaceutical companies, foundations and donor organisations, as well as major donors.

Special guests at the dinner were Dr Teo Ho Pin, Chairman of the TCM Practitioners Board, and Professor Lim Shih Hui, Head of Traditional and Complementary Medicine, Ministry of Health.

Chairman Dr Goh Kia Seng and Permanent Honourary President Ms Shen Lihong delivered addresses at the dinner. Chairman Dr Goh presented letters of appointment to the newly appointed Permanent Honourary Chairmen, Permanent Honourary Directors, and Honourary Presidents, and also presented certificates of appreciation to the Institution’s Permanent Honourary Presidents and Honourary Presidents in recognition of their longstanding support and contributions.

The Guest of Honour and Permanent Honourary President, Ms Shen Lihong, generously donated S\$150,000 to the Institution's General Fund during the dinner. Chairman Dr Goh Kia Seng and the Singapore College of TCM each contributed S\$100,000 in support of the Institution.

Although Permanent Honourary President Mr Ang Chin Koon, BBM, was unable to attend the dinner, he also made a generous donation of S\$170,000 in support of the Institution.

1.24 Reopening of Bukit Panjang Clinic after Renovation

The Bukit Panjang Clinic, established for over 13 years, underwent comprehensive renovation to enhance its functional capacity, safety standards, aesthetics, and patient experience. Upgrades included the expansion of consultation rooms and treatment beds, improved staff and communal spaces, enhanced accessibility features, modernised clinical infrastructure, and improved energy efficiency and sustainability performance.

The renovation was fully sponsored by Permanent Honourary President Mr Tan Cheng Huat.

The clinic officially reopened on 26 December 2025.

1.25 Opening of Parry Assisted Living / Chung Hwa Premium Clinic (106 Jervois Road)

The Parry Assisted Living Centre / Chung Hwa Premium Clinic officially commenced operations on 14 November 2025 at 106 Jervois Road.

The Institution deployed seven senior physicians to the Centre.

1.26 Staff Long Service Awards

The following staff members were recognised for their long service contributions:

30 Years: Chua Ai Kuan, Tan Gek Siang

25 Years: Ang Ah Keng, Thng Chin Choo

15 Years: Koh Boon Khai, Hsu Li Chuan

10 Years: Peh Wei Liang William

5 Years: Xian Xiuzhen, Toh Ai Tee, Lim Chee Wet, Lee Yee Mei, Ho Siew Yuen, Ng Seng Hiong, Chiam Chai Yong, Tan Mei Ying, Qi Liang, Foo Pui Jee

1.27 Staff Promotion

In July 2025, the Board approved the following promotions:

Pang Jun Jie, Senior IT Engineer, promoted to Assistant Manager (IT Department)

Ng Choy San, Finance Executive, promoted to Senior Finance Executive

1.28 Manpower Overview

As at 31 December 2025, the Institution employed a total of 177 staff members, comprising 118 full-time employees, 50 part-time employees, and 9 visiting or adjunct physicians.

II. MEDICAL AND PHARMACEUTICAL SERVICES

2.1 Professional Title Assessment Results (2025)

Following the review by the Physician Professional Title Assessment Committee and approval by the Board, the following promotions were conferred:

Chief Physician:

Tan Kian Sing, Koh Pua Kwang, Yan Liqun, He Yuying, Yeo Sang Chee

Deputy Chief Physician:

Huang Chunxiang, Ong Bee Hong, Peh Wei Liang

Attending Physician:

Chen Pei Ling, Ho Ming Gen, Lian De Qiang, Lau Hei Ping, Tan Ngiak Hwee, Liao Kuek Fong, Teo Yew Hwa, Yan Qi, Huang Wenge, Qi Liang, Tan Wu Sang, Song Yi Qun, Ng Seng Hiong, Chen Zhi Qi, Xu Jianhua, Gu Yan Hong, Ku Chai Huat, Lee Chong Leng, Goh Mia Khoon, Yeo Ting Chuan, Ng Wei Ling, Chen Ying Chu, Koh Boon Khai, Teo Soh Tin, Tan Sok Hui, Lim Kian Hwee, Tan Kim Bock, Tan Kwee Tiang

2.2 Outstanding Duty Physicians (2025)

A total of 24 duty physicians were recognised for outstanding performance:

Tan Lay Pheng, Tan Song Huat, Tan Piah Koon, Tan Wang Pin, He Yuying, Ng Lee Huang, Ng Yee Teck, Ng Mok Lee, Lee Hong Chye, Lee Chong Leng, Lau Hei Ping, Lee Wen Liang, Lim Kian Hwee, Lim Lam Hock, Khoo Jih Seng, Wei Xinfeng, Goh Lai Peng, Ong Bee Hong, Er Chong Tian, Chan Whuang Moey, Zhang Qi, Zhang Shuwen, Thio Soh Kwee, Tay Bee Hua

2.3 Outstanding Disease focus Groups (2025)

First Prize:

TCM Pain Management Group, TCM Geriatric Group, TCM Oncology Group.

Second Prize:

TCM Gastroenterology Group, TCM Ophthalmology Group, TCM Preventive Medicine Group, TCM Post-Stroke Management Group.

Third Prize:

TCM Pelvic Floor Disorders Group, TCM Fertility Group, TCM Cardiology Group, TCM Acupuncture and Scraping Group.

2.4 2025 Long-Term Service Award for Duty Physicians

Recognitions were conferred across service durations ranging from 5 to 45 years, acknowledging long-standing clinical commitment.

45 years: Loke Poon Hoi

40 years: Teo Eng Kiat, Tan Kian Sing, Ng Bee Huat, Leow Mai Chhon

35 years: Ang Sok Tian, Ching Kheng Wan

30 years: Lim Nai Siang, Lee Lip Swan, Tan Mui Qui

25 years: Shieh Jin Ing, Loh Sum Nin, Chan Miaw Eng

20 years: Lim Soon Cheong, Soo Swee Lin, Huang Jingwen, Ong Bock Swee, Yap Bee Lian, Leong Kwai Yin, Ng Seok Lin, Tay Boon Mue

15 years: Jin Zhuying, Kasagawa Yao, Teo Chye Fong, Tan Beng Hock, Tan Sok Hui, Tan Ee Hup, Ong Bee Hong, Lim Kian Hwee, Fong Lian Mee, Lau Eng Mei, Foo Tiang Tang (Optometrist)

10 years:

Ho Wey Ping, Woo Chong Hawk, Cheah Lian Hua, Tang Soon Teck, Tan Poh Sim, Liyaw Cheow Tee, Peh Wei Liang, Teo Yew Hwa, Chia Voon Kiah, Tok Ah Choon, Chang Suit Mui, Wee Say Bian, Teo Chun Yong, Tay Soon Peng, Oh Bee Guek, Heng Sok Kun, Fan Chu Qing, Loh Loon Tong, Teo Tat Khai, Ng Yee Teck

5 years:

Tan Lay Har, Yong Li Wen, Ong Yu Rong, Li Ji, Koh Li Theng, Liu Ying, Shen Xiaoling, Ng Mok Lee, Tan Kah Leng, Wei Zhunian, Lau Lee Siew, Lu Zhiwei, Lim Sin Leng, Zhao Ying, Thio Soh Kwee, Ng Pu Jue

2.5 Traditional Chinese Medicine Research Progress

As of 2025, we have successfully completed two research projects: A Randomized Placebo-Controlled Study on the Treatment of Perimenopausal Dry Eye with Chinese Herbal Medicine and Observation of Syndrome Differentiation in Singaporean Patients with Diabetes and Prediabetes Using a Digital TCM Diagnostic Tool. Both projects are currently in the manuscript writing stage and are pending publication.

In addition, we have published A Randomized Controlled Study on the Treatment of Knee Osteoarthritis with Acupuncture and Heat Therapy in an international journal and presented the findings at the Forum on the Application of Evidence-Based TCM in Western Medical Practice. We have also collaborated with a Western medical team to co-author Integrating Traditional Chinese Medicine into Disease Management in Singapore, which has likewise been published in an international journal.

Furthermore, in collaboration with the National Neuroscience Institute (NNI), we have applied for the Traditional Chinese Medicine Research Grant (TCMRG) from the Ministry of Health (MOH) to conduct a randomized controlled study investigating the efficacy of Hua zhi dan in treating mild to moderate Alzheimer's disease. The study is expected to commence in 2026.

2.6 Community Health Talks

Singapore Chung Hwa Medical Institution has organized 21 health talks in various communities in partnership with organizations including the CDAC (Chinese Development Assistance Council), the VIVA Foundation for Children with Cancer, Woodlands Regional Library, and St Luke's Eldercare Active Ageing Centre @ Anchorvale. The topics covered a wide range of subjects, including TCM health preservation, supportive cancer care, pain management, and emotional stress regulation. Examples include The Role of TCM in Cancer Treatment, TCM Management of Upper Body Pain, TCM Health Preservation 123, and Find Your Balance: TCM for Stress Relief. Through these community talks and health education activities, Singapore Chung Hwa Medical Institution actively promotes the TCM

principle of “preventive treatment” and raises public awareness of preventive care and holistic health management.

2.7 Corporate Health Talks

Singapore Chung Hwa Medical Institution has held 16 corporate health talks at various venues covering topics such as daily fruit and vegetable health preservation, the holistic concept of TCM, spinal health, skin itch management, knee pain relief, the five flavours in TCM, and an introduction to TCM for primary five students. These talks were delivered in either Chinese or English at locations including Our Tampines Hub Wellness Centre, Red Swastika School, Yew Tee Community Club, and Withers Khattarwong LLP. The talks attracted widespread public participation and effectively disseminated knowledge on TCM health preservation.

2.8 TCM Continuing Professional Education (CPE) Lectures

Singapore Chung Hwa Medical Institution has organized a series of external lectures covering a wide range of topics. These include the localization and clinical application of pulse diagnosis, clinical experience sharing on TCM treatment of lumbar and lower limb musculoskeletal pain, best practices for safety in TCM treatments, the inheritance and innovative development of moxibustion and heat-sensitive moxibustion techniques, comprehensive geriatric assessment techniques and their clinical applications, advances in acupuncture treatment for facial nerve paralysis, emerging trends in TCM treatment of dementia, TCM diagnosis and treatment of lymphoma, the latest updates in lymphoma treatment, adverse drug reaction monitoring and case studies, an introduction to the Zhu Lian acupuncture method and the clinical application of long filiform needles, and integrated TCM-Western medicine approaches to cancer treatment and chemotherapy side effects.

These lectures were delivered by numerous experts, including Professor Huang Chin-Ming, Professor An Liansheng, Dr (TCM) Tan Siang Ing, Professor Kang Mingfei, Deputy Chief Physician Miao Chen, Professor Sun Mao feng, Academician Teo Eng Kiat, Dr Lim Hwee Yong, Physician Ng Suet Leng, Chief Physician Pan Xiao Xia, and Dr See Hui Ti.

慈善与公益机构监管评估清单评分制第2级

Governance Evaluation Checklist (GEC) Tier 2

2025年1月1日至2025年12月31日

原则1：慈善团体致力履行使命，实现宗旨

Principle 1: The charity serves its mission and achieves its objectives.

代码准则 Code Guidelines	准则编号 Code ID	是否付诸行动 Response
1. 慈善团体应清楚列出其慈善宗旨(例如，愿景和使命、目标、资源用途、活动等)，并将这些宗旨列入其监管章程内。在公众容易接触到的平台(例如，慈善网站、网站、社交媒体等渠道)上，公布它所标榜的慈善宗旨。 1. Clearly state the charitable purposes (For example, vision and mission, objectives, use of resources, activities, and so on) and include the objectives in the charity's governing instrument. Publish the stated charitable purposes on platforms (For example, Charity Portal, website, social media channels, and so on) that can be easily accessed by the public.	1.1	☒ 是 Yes
2. 制定及实施策略规划，以实现它所标榜的慈善宗旨。 2. Develop and implement strategic plans to achieve the stated charitable purposes.	1.2	☒ 是 Yes
3. 董事会定期检讨慈善团体的策略规划，以确保慈善团体实现其慈善宗旨，并监督、评估及汇报慈善团体活动的成果和影响。 3. Have the Board review the charity's strategic plans regularly to ensure that the charity is achieving its charitable purposes, and monitor, evaluate and report the outcome and impact of its activities.	1.3	☒ 是 Yes
4. 明文制定一套发展慈善团体规模和能力的计划，并由董事会监督该计划的进展。 “规模”指的是慈善团体的基础设施和运作资源，而“能力”指的是它的专长、技能和知识。 4. Document the plan for building the capacity and capability of the charity and ensure that the Board monitors the progress of this plan. "Capacity" refers to a charity's infrastructure and operational resources while "capability" refers to its expertise, skills and knowledge.	1.4	☒ 是 Yes

原则2：慈善团体有一个称职的董事会和管理层

Principle 2: The charity has an effective Board and Management.

代码准则 Code Guidelines	准则编号 Code ID	是否付诸行动 Response
5. 董事会和管理层共同负责实现慈善团体的慈善宗旨。两者的角色和责任应当明确和区分开来。 5. Clearly state the charitable purposes (For example, vision and mission, objectives, use of resources, activities, and so on) and include the objectives in the charity's governing instrument. Publish the stated charitable purposes on platforms (For example, Charity Portal, website, social media channels, and so on) that can be easily accessed by the public.	2.1	☒ 是 Yes
6. 董事会和管理层在必要时应接受入门和在职培训，其表现应定期受到评估，以确保他们的效力。 6. The Board and Management should be inducted and undergo training, where necessary, and their performance reviewed regularly to ensure their effectiveness.	2.2	☒ 是 Yes
7. 明文规定董事会及各个委员会的职责范围。董事会应设有委员会(或指定董事会成员)来监督以下有关慈善团体的事务* a. 审查 b. 财政 *其他事务包括计划和服务、筹款活动、委任/提名、人力资源，以及投资。 7. Document the terms of reference for the Board and each of its committees. The Board should have committees (or designated Board member(s)) to oversee the following areas*, where relevant to the charity: a. Audit b. Finance * Other areas include Programmes and Services, Fund-raising, Appointment/Nomination, Human Resource, and Investment.	2.3	☒ 是 Yes
8. 确保董事会成员多元化，人数适当，并恰当地融汇不同的技能、知识和经验。所有董事会成员应行使独立的判断力，并以慈善团体的最佳利益为依归。 8. Ensure the Board is diverse and of an appropriate size, and has a good mix of skills, knowledge, and experience. All Board members should exercise independent judgement and act in the best interest of the charity.	2.4	☒ 是 Yes

原则2：慈善团体有一个称职的董事会和管理层

Principle 2: The charity has an effective Board and Management.

代码准则 Code Guidelines	准则编号 Code ID	是否付诸行动 Response
9. 制定适当的领导层更新程序。这包括设定每位董事会成员的任期期限。所有董事会成员必须至少每三年一次被重新提名和受委。 9. Develop proper processes for leadership renewal. This includes establishing a term limit for each Board member. All Board members must submit themselves for re-nomination and re appointment, at least once every three years.	2.5	☒ 是 Yes
10. 制定适当的领导层更新程序。这包括设定财政(或同等职务)任期的期限。 a. 财政(或同等职务，如财政委员会主席，或负责管理慈善团体财务的董事会主要成员)的任期顶限为连续四年。如果没有任何董事会成员统管财政事务，此项任务则由董事会主席承担。 i. 董事会成员担任财政(或同等职务)达到任期顶限后，可以间隔至少两年之后，被考虑再度受委为财政(或同等职务)。 ii. 如财政离职少于两年，当再度获得委任时，他/她的服务年将从他/她离职的日期开始算起。 10. Develop proper processes for leadership renewal. This includes establishing a term limit for the Treasurer (or equivalent position). For Treasurer (or equivalent position) only: a. The maximum term limit for the Treasurer (or equivalent position like a Finance Committee Chairman, or key person on the Board responsible for overseeing the finances of the charity) should be four consecutive years. If there is no Board member who oversee the finances, the Chairman will take on the role. i. After meeting the maximum term limit for the Treasurer, a Board member's re-appointment to the position of Treasurer (or an equivalent position may be considered after at least a two-year break. ii. Should the Treasurer leave the position for less than two years, and when he/she is being re-appointed, the Treasurer's years of service would continue from the time he/she stepped down as Treasurer.	2.6	☒ 是 Yes

原则2：慈善团体有一个称职的董事会和管理层

Principle 2: The charity has an effective Board and Management.

代码准则 Code Guidelines	准则编号 Code ID	是否付诸行动 Response
11. 确保董事会成员具备适当资格和经验，清楚了解职责，并很好地履行任务。 a. 职员不应担任董事会主席，且职员在董事会所占的人数不应超过三分之一。 11. Ensure the Board has suitable qualifications and experience, understands its duties clearly, and performs well. a. No staff should chair the Board and staff should not comprise more than one-third of the Board.	2.7	☒ 是 Yes
12. 确保管理层具备适当资格和经验，清楚了解职责，并很好地履行任务。 a. 职员必须及时向董事会提供完整的信息，并且不应表决或参与董事会决策。 12. Ensure the Management has suitable qualifications and experience, understands its duties clearly, and performs well. a. Staff must provide the Board with complete and timely information and should not vote or participate in the Board's decision-making.	2.8	☒ 是 Yes
13. 所有董事会成员的任期顶限应设定为连续10年或更短。在离职至少两年后方可被考虑重新任命为董事会成员。 适用于董事会成员 a. 如果董事会成员离开董事会不到两年，当再次获得委任时，他们的服务年限将从他们离开董事会的日期开始算起。 b. 如果慈善团体认为有必要在某位董事连续达到10年的任期顶限后，延长这位董事(不论是否有担任职务)的任期，则应提交会员大会进行审议和批准，方可让这位董事连任或重新当选。(例如，董事任期为两年的慈善团体，每两年将召集一次会员大会进行选举)。 c. 慈善团体应该在其年度报告中披露挽留任何连续服务超过10年的董事会成员的原因，以及慈善团体的接班人计划。 13. The term limit for all Board members should be set at 10 consecutive years or less. Re-appointment to the Board can be considered after at least a two-year break.	2.9a 2.9b 2.9c	☒ 是 Yes

原则2：慈善团体有一个称职的董事会和管理层

Principle 2: The charity has an effective Board and Management.

代码准则 Code Guidelines	准则编号 Code ID	是否付诸行动 Response
For all Board members: a. Should the Board member leave the Board for less than two years, and when he/she is being re-appointed, the Board member's years of service would continue from the time he/she left the Board. b. Should the charity consider it necessary to retain a particular Board member (with or without office bearers' positions) beyond the maximum term limit of 10 consecutive years, the extension should be deliberated and approved at the general meeting where the Board member is being re-appointed or re-elected to serve for the charity's term of service. (For example, a charity with a two-year term of service would conduct its election once every two years at its general meeting). c. The charity should disclose the reasons for retaining any Board member who has served on the Board for more than 10 consecutive years, as well as its succession plan, in its annual report.	2.9a 2.9b 2.9c	☒ 是 Yes
14. 只适用于财政(或同等职务): a. 担任财政(或同等职务, 如财政委员会主席, 或负责管理慈善团体财务的董事会主要成员)的董事会成员, 必须在四年任期顶限后辞去财政或同等职务。 b. 辞去财政或同等职务后, 其董事会成员可继续在董事会担任其他职务(除了助理财政或同等职务外), 但不得超过连续十年的期限, 除非经会员大会审议和批准—参见2.9b。 14. For Treasurer (or equivalent position) only: a. A Board member holding the Treasurer position (or equivalent position like a Finance Committee Chairman or key person on the Board responsible for overseeing the finances of the charity) must step down from the Treasurer or equivalent position after a maximum of four consecutive years. b. The Board member may continue to serve in other positions on the Board (except the Assistant Treasurer position or equivalent), not beyond the overall term limit of 10 consecutive years, unless the extension was deliberated and approved at the general meeting - refer to 2.9.b.	2.9d	☒ 是 Yes

原则3：慈善团体做事有责任感、公平和具诚信。

Principle 3: The charity acts responsibly, fairly and with integrity.

代码准则 Code Guidelines	准则编号 Code ID	是否付诸行动 Response
15. 对董事会成员和管理层进行适当的背景调查，以确保他们适合担任慈善团体职务。 15. Conduct appropriate background checks on the members of the Board and Management to ensure they are suited to work at the charity.	3.1	☒ 是 Yes
16. 明文制定董事会和管理层申报实际或潜在利益冲突的程序，以及处理利益冲突的措施。 a. 当董事会成员与所讨论事项有利益冲突时，就应该退出会议，在会议期间不应表决或参与决策 16. Document the processes for the Board and Management to declare actual or potential conflicts of interest, and the measures to deal with these conflicts of interest when they arise. a. A Board member with a conflict of interest in the matter(s) discussed should recuse himself/ herself from the meeting and should not vote or take part in the decision-making during the meeting.	3.2	☒ 是 Yes
17. 确保所有董事会成员都不会直接或间接参与制定自己的薪酬。 17. Ensure that no Board member is involved in setting his/her own remuneration directly or indirectly.	3.3	☒ 是 Yes
18. 确保所有职员都不会直接或间接参与制定自己的薪酬。 18. Ensure that no staff is involved in setting his/her own remuneration directly or indirectly.	3.3	☒ 是 Yes
19. 制定反映慈善团体价值观和道德的行为准则，并确保适当的实施有关的行为准则。 19. Establish a Code of Conduct that reflects the charity's values and ethics and ensure that the Code of Conduct is applied appropriately.	3.4	☒ 是 Yes

原则3：慈善团体做事有责任感、公平和具诚信。

Principle 3: The charity acts responsibly, fairly and with integrity.

代码准则 Code Guidelines	准则编号 Code ID	是否付诸行动 Response
20. 在开展慈善活动时，应考虑到环境、社会 and 治理(ESG)三个方面的因素。 20. Take into consideration the ESG factors when conducting the charity's activities.	3.5	☒ 是 Yes

原则4：慈善团体管理妥善，并为未来做好规划。

Principle 4: The charity is well-managed and plans for the future.

代码准则 Code Guidelines	准则编号 Code ID	是否付诸行动 Response
21. 实施并定期检讨主要政策和程序，以确保它们能继续支持慈善团体的宗旨。 a. 确保董事会批准慈善团体的常年预算，并定期审查和监督其收入和支出(例如财政援助、配对资助、董事会成员对慈善团体的捐款、资金、员工成本等)。 21. Implement and regularly review key policies and procedures to ensure that they continue to support the charity's objectives. a. Ensure the Board approves the annual budget for the charity's plans and regularly reviews and monitors its income and expenditures (For example, financial assistance, matching grants, donations by board members to the charity, funding, staff costs and so on).	4.1a	☒ 是 Yes
22. 实施并定期检讨主要政策和程序，以确保它们能继续支持慈善团体的宗旨。 a. 实施适当的内部监控，以管理和监督慈善团体的资金和资源。这包括以下的关键程序： i. 收入和收款的政策及程序； ii. 采购和付款的政策及程序； iii. 以及授权和审批权限的制度。 22. Implement and regularly review key policies and procedures to ensure that they continue to support the charity's objectives. a. Implement appropriate internal controls to manage and monitor the charity's funds and resources. This includes key processes such as:	4.1b	☒ 是 Yes

原则4：慈善团体管理妥善，并为未来做好规划。

Principle 4: The charity is well-managed and plans for the future.

代码准则 Code Guidelines	准则编号 Code ID	是否付诸行动 Response
i. Revenue and receipting policies and procedures; ii. Procurement and payment policies and procedures; and iii. System for the delegation of authority and limits of approval.	4.1b	☒ 是 Yes
23. 如果慈善团体所提供的任何贷款、捐款、资助或经济援助，不属于其政策所列的核心慈善项目，均须征求董事会的批准。(例如：给予雇员/附属公司的贷款、给予商业实体的资助或经济援助。) 23. Seek the Board's approval for any loans, donations, grants, or financial assistance provided by the charity which are not part of the core charitable programmes listed in its policy. (For example, loans to employees/subsidiaries, grants or financial assistance to business entities).	4.2	☒ 是 Yes
24. 定期识别和检讨慈善团体面临的主要风险，并参照慈善团体的程序来管控这些风险。 24. Regularly identify and review the key risks that the charity is exposed to and refer to the charity's processes to manage these risks.	4.3	☒ 是 Yes
25. 为慈善团体的以下领域制定适当的内部政策，并定期检讨这些政策： a. 反洗钱和反恐怖主义融资； b. 董事会的策略、职能和责任； c. 雇用常规； d. 义工管理； e. 财务； f. 信息技术(IT)，包括数据隐私管理和网络安全； g. 投资(如董事会认为有必要，可向合格的专业顾问征询意见)； h. 服务或质量标准；以及 i. 其他关键领域，如筹款和数据保护。 25. Set internal policies for the charity on the following areas and regularly review them:	4.4	☒ 是 Yes

原则4：慈善团体管理妥善，并为未来做好规划。

Principle 4: The charity is well-managed and plans for the future.

代码准则 Code Guidelines	准则编号 Code ID	是否付诸行动 Response
a. Anti-Money Laundering and Countering the Financing of Terrorism (AML/CFT); b. Board strategies, functions, and responsibilities; c. Employment practices; d. Volunteer Management*; e. Finances; f. Information Technology (IT) including data privacy management and cyber-security; g. Investment (obtain advice from qualified professional advisors if this is deemed necessary by the Board); h. Service or quality standards; and i. Other key areas such as fund-raising and data protection.	4.4	☒ 是 Yes
26. 慈善团体的审查委员会或同等级职务人员应有信心确保慈善团体的运作政策和程序(包括资讯科技流程)能有效管控慈善团体的主要风险。 26. The charity's audit committee or equivalent should be confident that the charity's operational policies and procedures (including IT processes) are effective in managing the key risks of the charity.	4.5	☒ 是 Yes
27. 慈善团体应衡量其活动所产生的影响，评估外部风险因素及其发生的可能性，并且能应对主要风险，好让慈善团体持续发展。 27. The charity should also measure the impact of its activities, review external risk factors and their likelihood of occurrence, and respond to key risks for the sustainability of the charity.	4.6	☒ 是 Yes

原则5：慈善团体是负责任和公开透明的。

Principle 5: The charity is accountable and transparent.

代码准则 Code Guidelines	准则编号 Code ID	是否付诸行动 Response
28. 根据《慈善法令》和其附属条例，以及其他框架(如慈善团体透明度框架等)的要求，披露和提交所需的报告(如年度报告、财务报表、监管评估清单等)。	5.1	☒ 是 Yes

原则5：慈善团体是负责任和公开透明的。

Principle 5: The charity is accountable and transparent.

代码准则 Code Guidelines	准则编号 Code ID	是否付诸行动 Response
28. Disclose or submit the necessary documents (such as Annual Report, Financial Statements, GEC, and so on) in accordance with the requirements of the Charities Act, its Regulations, and other frameworks (For example, Charity Transparency Framework and so on).	5.1	☒ 是 Yes
29. 一般而言，董事会成员为董事会提供服务不应收取报酬。如果慈善团体的管理章程明确允许董事会成员因提供服务而获得报酬或利益，则应提供支付报酬或利益的理由，并在年度报告中披露每名董事会成员所获得的确切报酬和利益。 29. Generally, Board members should not receive remuneration for their services to the Board. Where the charity's governing instrument expressly permits remuneration or benefits to the Board members for their services, the charity should provide reasons for allowing remuneration or benefits and disclose in its annual report the exact remuneration and benefits received by each Board member.	5.2	☒ 是 Yes
30. 慈善团体应在年度报告中披露： a. 每年董事会会议的次数；以及 b. 每位董事会成员的出席率。 30. The charity should disclose the following in its annual report a. Number of Board meetings in the year; and b. Each Board member's attendance.	5.3	☒ 是 Yes
31. 慈善团体应在其常年度报告中披露总薪酬超过10万元的三名最高薪职员的年薪总额(包括从附属机构领取的任何薪酬)，并以每10万元为一增幅逐一列明。如果三名最高薪职员中有任何人在董事会任职，也应据实披露。如果没有任何一名职员的年薪超过10万元，慈善团体应该据实披露。 31. The charity should disclose in its annual report the total annual remuneration (including any remuneration received in the charity's subsidiaries) for each of its three highest-paid staff, who each receives remuneration exceeding \$100,000, in incremental bands of \$100,000. Should any of the three highest-paid staff serve on the Board of the charity, this should also be disclosed. If none of its staff receives more than \$100,000 in annual remuneration each, the charity should disclose this fact.	5.4	☒ 是 Yes

原则5：慈善团体是负责任和公开透明的。

Principle 5: The charity is accountable and transparent.

代码准则 Code Guidelines	准则编号 Code ID	是否付诸行动 Response
32. 慈善团体应在其常年度报告中披露有多少受薪职员是执行主管或董事会成员的家属，并且在该年度年薪超过5万元。这些职员的年薪应以每10万元为一增幅逐一列明。如果慈善团体职员中没有人是执行主管或董事会成员的家属并且年薪超过5万元，慈善团体也应据实披露。 32. The charity should disclose in its annual report the number of paid staff who are close members of the family of the Executive Head or Board members, and whose remuneration exceeds \$50,000 during the year. The annual remuneration of such staff should be listed in incremental bands of \$100,000. If none of its staff is a close member of the family of the Executive Head or Board members and receives more than \$50,000 in annual remuneration, the charity should disclose this fact.	5.5	☒ 是 Yes
33. 实施明确的汇报机制，以便董事会、管理层和职员能够获得所有的相关信息、建议和资源，从而有效地履行其职责。 a. 会员大会与董事会会议中所讨论的事项、反对意见和决议都必须列入会议记录，并尽快将此会议记录发送给董事会。 33. Implement clear reporting structures so that the Board, Management, and staff can access all relevant information, advice, and resources to conduct their roles effectively. a. Record relevant discussions, dissenting views and decisions in the minutes of general and Board meetings. Circulate the minutes of these meetings to the Board as soon as practicable.	5.6a	☒ 是 Yes
34. 实施明确的汇报机制，以便董事会、管理层和职员能够获得所有的相关信息、建议和资源，从而有效地履行其职责。 a. 如果慈善团体的监管章程中没有规定，出席董事会会议的适当法定人数至少应为董事会成员的一半。 34. Implement clear reporting structures so that the Board, Management, and staff can access all relevant information, advice, and resources to conduct their roles effectively. a. The Board meetings should have an appropriate quorum of at least half of the Board, if a quorum is not stated in the charity's governing instrument.	5.6b	☒ 是 Yes

原则5：慈善团体是负责任和公开透明的。

Principle 5: The charity is accountable and transparent.

代码准则 Code Guidelines	准则编号 Code ID	是否付诸行动 Response
35. 实施举报政策，让任何人都可以对慈善团体内部可能存在的不当行为表达关注，并确保对这些情况进行独立调查，并采取适当的后续行动。 35. Implement a whistle-blowing policy for any person to raise concerns about possible wrongdoings within the charity and ensure such concerns are independently investigated and follow-up action taken as appropriate.	5.7	☒ 是 Yes

原则6：慈善团体积极对外沟通，树立公众信心。

Principle 6: The charity communicates actively to instil public confidence.

代码准则 Code Guidelines	准则编号 Code ID	是否付诸行动 Response
36. 制定和实施与慈善团体的利益相关者和公众定期沟通的策略(例如，注重慈善团体的品牌和整体信息，提高公众对其慈善事业的认知，以维持或加强公众对慈善团体的支持，以及对支持者表示感谢等)。 36. Develop and implement strategies for regular communication with the charity's stakeholders and the public (For example, focus on the charity's branding and overall message, raise awareness of its cause to maintain or increase public support, show appreciation to supporters, and so on).	6.1	☒ 是 Yes
37. 聆听慈善团体的利益相关者和公众的意见，并做出建设性的回应。 37. Listen to the views of the charity's stakeholders and the public and respond constructively.	6.2	☒ 是 Yes
38. 实施媒体沟通政策，以协助董事会和管理层与媒体和公众建立积极的关系。 38. Implement a media communication policy to help the Board and Management build positive relationships with the media and the public.	6.3	☒ 是 Yes

中华医院举报制度

1. 目的

- 1.1 董事会承诺，严格遵守会计、财务报告和内部管制原则和审计要求以及相关的法规。该政策旨在为员工和外部各方提供一个渠道，可以提出他们所关注的问题并让他们安心，确保不会因为善意的举报而受到报复。

2. 范围

- 2.1 该政策适用于所有职员以及与本院有生意关系的外部各方，包括病人、供应商、承包商和申请本院职位的应征者，以及公众。

3. 定义

- 3.1 举报制度是指主动地揭露机构内部的不当行为，举报对象是指违法法令、公司内部规范和其它不当行为，本公司禁止以诽谤、陷害等恶意的目的进行虚假举报，或为了发泄个人不满而滥用举报。

4. 举报不当行为

举报不当行为包括，但不限于以下：

- 利用职务之便舞弊、贪腐、损害公司形象的行为；
- 行贿受贿、渎职或利用职务谋取不正当利益的行为；
- 泄露公司内部机密及病人/捐款者等信息的行为；
- 篡改文件及数据的行为；
- 造成公司损失的不合理经营；
- 损害个人名声和公司声誉的行为；
- 偷窃和滥用公司产业、资产或资源的行为；
- 没有披露的利益冲突；
- 违反法令或本院的政策或行为准则的行为；
- 隐瞒任何舞弊和错误行为的信息；
- 任何其它严重的不当行为导致公司财务或非财务损失的行为；
- 欺诈公司的董事或职员，或向董事会、公众等散布欺诈性言论的行为；

- 在准备、审查、审计或审核公司的任何财务报表或记录时，意图误导、欺骗、胁迫或欺诈性地影响任何内部或外部会计师或审计师的行为。

5. 举报要领

- 5.1** 举报者应该对举报对象及其违反的内容作出具体的陈述，并尽量提供证据。
- 5.2** 举报通常需具名，但也可以匿名进行，不过对于未提供具体证据的匿名举报可以不进行调查。

6. 防止报复和保密

- 6.1** 接到举报后，应保护举报人免受任何报复，例如终止雇佣，报复或骚扰。
- 6.2** 但是，公司不会宽恕任何恶作剧或恶意的指控，被发现提出此类指控的员工应根据本公司的人力资源政策受到相应的纪律处分。
- 6.3** 对于举报者以及所举报的不当行为及其来源应严格保密。
- 6.4 以下情况例外：**
 - 当公司有法律义务披露所提供的信息时；
 - 当信息已经在公众所了解的范围内；
 - 当需要向法律或审计专业人员提供信息以获取专业建议时，但对方需严格保密；
 - 当警方进行罪案调查时提供信息。

7. 程序

- 7.1** 举报者可以通过专设的电子邮箱提供信息：
Email address: audit_committee@singaporetcm.com
- 7.2** 举报应优先采用书信的形式，或者电邮的方式，详细列出事件的背景和历史以及所关注的原因。
- 7.3** 在接到举报后，应对有关事项、可信度和严重性进行评估，在必要时成立调查小组，在调查过程中，可以向举报者了解进一步的信息。调查小组需将评估结果提交审计委员会。
- 7.4** 审计委员会根据所举报事项的性质决定是否采取进一步的措施，如聘请外部审计师作独立调查，和/或交由警方或商业事务部门，但在此之前应征得董事会主席的同意。

Whistleblowing Policy

1. Purpose

- 1.1 The Board of Directors is committed to strict adherence to accounting, financial reporting and internal control principles, audit requirements, and relevant laws and regulations. This policy aims to provide employees and external parties with a channel through which they can raise concerns and assure them that they will not face retaliation for making reports in good faith.

2. Scope

- 2.1 This policy applies to all staff as well as external parties who have business dealings with the institution, including patients, suppliers, contractors, applicants for positions at the institution, and members of the public.

3. Definitions

- 3.1 Whistleblowing refers to the disclosure of misconduct within the institution. Such misconduct includes violations of laws and regulations, internal company rules, and other forms of misconduct. The institution prohibits the making of false reports for malicious purposes, such as defamation or framing others, as well as the abuse of the reporting mechanism to vent personal grievances.

4. Reportable Misconduct

Reportable misconduct includes, but is not limited to, the following:

- Fraud, corruption, or actions that damage the institution's reputation through abuse of one's position;
- Bribery (offering or accepting), dereliction of duty, or improperly using one's position to obtain illegitimate benefits;
- Disclosure of the institution's confidential information or information relating to patients/donors, etc.;
- Tampering with documents or data;
- Unreasonable business practices that cause loss to the Institution;
- Conduct that damages an individual's reputation or the institution's reputation;

- Theft or misuse of the Institution's property, assets, or resources;
- Undisclosed conflicts of interest;
- Violations of laws and regulations, or of the Institution's policies or code of conduct;
- Concealing information about any fraud or wrongdoing;
- Any other serious misconduct resulting in financial or non-financial loss to the Institution;
- Defrauding the Institution's directors or staff, or spreading fraudulent statements to the Board of Directors, the public, etc.;
- Intent to mislead, deceive, coerce, or fraudulently influence any internal or external accountant or auditor in the preparation, review, or audit of any of the Institution's financial statements or records.

5. Key Points for Reporting

- 5.1 The whistleblower should provide a specific account of the subject of the report and the nature of the violation involved, and should provide evidence wherever possible.
- 5.2 Reports are generally expected to be made in the whistleblower's name but may also be made anonymously. However, anonymous reports that do not provide sufficient specific evidence may not be investigated.

6. Protection Against Retaliation and Confidentiality

- 6.1 Upon receipt of a report, the whistleblower shall be protected against any form of retaliation, such as termination of employment, reprisal, or harassment.
- 6.2 However, the Institution will not tolerate any frivolous or malicious accusations. Employees found to have made such accusations shall be subject to appropriate disciplinary action in accordance with the institution's human resource policies.
- 6.3 Strict confidentiality shall be maintained regarding the whistleblower, the reported misconduct, and its source.
- 6.4 The following are exceptions:
 - Where the Institution is under a legal obligation to disclose the information provided;

- Where the information is already within the public domain;
- Where information needs to be provided to legal or audit professionals in order to obtain professional advice, provided that such parties are bound to strict confidentiality;
- Where information is provided to the police in the course of a criminal investigation.

7. Procedure

- 7.1 Whistleblowers may submit information via a dedicated email address: Email address: audit_committee@singaporetcm.com
- 7.2 Reports should preferably be made in writing, or by email, setting out in detail the background and history of the incident as well as the reasons for the concern.
- 7.3 Upon receipt of a report, an assessment shall be made of the matter, its credibility, and its severity. An investigation team should be formed where necessary. During the investigation, further information may be sought from the whistleblower. The investigation team shall submit its assessment findings to the Audit Committee.
- 7.4 The Audit Committee shall, having regard to the nature of the reported matter, decide whether further action is required, such as engaging an external auditor to conduct an independent investigation and/or referring the matter to the police or the Commercial Affairs Department. However, the consent of the Chairman of the Board of Directors must be obtained before doing so.

如何捐款给中华医院

我们感谢公众的慷慨捐款，让更多的病黎能够走上康复的道路，您的无私奉献将是病黎的福祉，使病者得医、善举永续。凡各界人士给予我院之捐款都充作医药基金，可享有2.5倍的自动税务回扣。

公众人士可通过以下方式捐款给中华医院:

- **NETS**

中华医院在总院设有NETS捐款机，以方便捐款者随时捐款给本院。

• 电汇

您可以通过以下方式进行捐款:

方法 1：银行转帐

电汇捐款至: 中华医院 DBS Current A/C
No: #005-015853-2

方法 2 : PayNow

UEN: 201109599Z 或 扫描一下QR PayNow

- 或通过电邮:

finance@singaporetcm.com 通知我们。

温馨提示：请注明IC号码,用于扣税。

● 慈善箱

在中华医院各院内设有慈善箱，以供求诊者和善心人士自愿捐款。

- **支票或现金捐款**

捐款者可通过邮寄方式将支票寄至医院设在大巴窑四巷的总办事处(640 Lorong 4 Toa Payoh Singapore 319522)或其它分院。我院在收到支票后, 会将可扣税收据连同致感谢信邮寄给捐款者。

至于欲捐现金的人士，则请亲赴大巴窑总院或任何一间分院，交给负责捐款的职员并索取可扣税收据，以作捐款凭据。

• 礼券

中华医院设有专门的礼券，供公众人士购买，以祝贺亲友家庭喜事，或为亲友逝世致哀。有关款项将充作我院之医药基金。

凡是捐款达100元或以上，本院将提供送礼券之服务，捐款者只需来电62513304告知欲捐之款项、捐款者姓名、地址及礼券欲送达之主家姓名、地址、日期与时间及捐款目的(如喜事贺仪或哀悼赙仪)，或者通过电话通知我们派职员到喜庆地点或治丧处缮写礼券。

- 中元会/庙会晚宴捐款

在中元会/庙会上筹款是中华医院常年募捐活动之一。感谢热心支持我院慈善工作的中元会及宫庙负责人，若遇贵宫庙有常年活动，欢迎联络本院筹款部门负责人，安排募捐工作细节。

• 网上捐款

您也可以通过中华医院网站进行捐款：
<https://www.zhonghuayiyuan.com/product/捐款>

- 各种筹款活动

我院每年都会举办各种慈善筹款活动，如中华医院周年晚宴、慈善高尔夫球赛、慈善歌舞剧或音乐会、售旗日、慈善义走及草药义卖等等。

捐款热线: 6251 3304

联络时间: 星期一至六 早上九时至下午六时正



UEN 201109599Z



Donation Via Website 网站捐款



Giving.sg
给予网站捐款

How to Donate to Singapore SCHMI Medical Institution (“SCHMI”)

We are grateful for the generous support and donations from the public, which enable more needy patients to receive treatment and embark on the road to recovery. Your selfless contribution helps ensure that patients receive the care they need and that our charitable mission continues for generations to come. All donations received by SCHMI are credited to our General Fund and qualify for a 2.5 times tax deduction under Singapore's tax regulations.

Members of the public may donate through the following channels:

1. NETS

For your convenience, a NETS donation terminal is available at our institution, allowing donors to make donations at any time.

2. Bank Transfer

Method 1: Bank transfer of donation to:
Singapore Chung Hwa Medical Institution, DBS
Current A/C No: #005-015853-2

Method 2: PayNow transfer to UEN: 201109599Z, or scan the PayNow QR code below to make payment, and notify us via email at finance@singaporetem.com with your donation details.

Kind reminder: Please indicate your NRIC number, for tax deduction purposes.

3. Donation Boxes

Donation boxes are available at all SCHMI branches, allowing patients and members of the public to contribute voluntarily.

4. Donations by Cheque or cash

Donors may mail a cheque to our Headquarters at: 640 Lorong 4 Toa Payoh Singapore 319522

Cheques may also be submitted at any of our branches

Upon receipt of the cheque, we will issue a tax-deductible receipt together with a letter of appreciation.

For cash donations, donors may visit our Headquarters or any branch in person and hand the donation to the staff member in charge.

5. Charity Vouchers

SCHMI accepts donations in lieu of bereavement or celebration vouchers from members of the public who wish to extend congratulations on joyous occasions or convey condolences on occasions of loss. Proceeds will be credited to our General Fund.

For donations of S\$100 or more, we provide a charity voucher delivery service. Donors need

only provide the following information:

- Donation amount
- Donor's name and address
- Recipient's name and address
- Preferred delivery date and time
- Purpose of donation (e.g. congratulatory gift or condolence contribution)
- Alternatively, please call 6251 3304 and our staff will arrange for the charity voucher to be delivered to the celebration or wake venue.

6. Seventh Month Festival & Temple Fundraising Events

Fundraising through Seventh Month Festival celebrations and temple events is one of our annual fundraising initiatives.

We sincerely thank the organisers and temple committees who have supported our charitable work over the years. If your temple or organisation is planning an annual event, we welcome you to contact our Fundraising Department to discuss fundraising arrangements.

7. Online Donations

You may also donate online through our website: <https://www.zhonghuayiyuan.com/product/捐款>

8. Fundraising Events

Every year, SCHMI organises various charitable fundraising events, including:

- Anniversary Charity Dinner
- Charity Golf Tournament
- Charity Musical and Concert Performances
- Flag Day Fundraising Campaign
- Charity Walkathons
- Herbal Medicine Charity Sales

Donation Hotline: Tel: 6251 3304

Operating Hours: Monday to Saturday
9:00 a.m to 6:00 p.m



UEN 201109599Z



Donation Via Website
网站捐款



Giving.sg
给予网站捐款

医务与药务报告



历年义诊人次报告表 (1952 ~ 1980)

Report on the number of people receiving free medical consultations over the years

年度 Year	直落亚逸 Telok Ayer	实龙岗 Serangoon	芽笼 Geylang	大巴窑 Toa Payoh	总数 Total
1952	17,317				17,317
1953	26,366				26,366
1954	24,949				24,949
1955	19,491				19,491
1956	27,858				27,858
1957	36,236				36,236
1958	38,450				38,450
1959	39,020				39,020
1960	39,196				39,196
1961	41,698	41,483			83,181
1962	41,318	57,474			98,792
1963	40,477	69,691			110,168
1964	40,871	79,061			119,932
1965	47,019	114,311			161,330
1966	50,103	132,290			182,393
1967	50,828	130,126	11,639		192,593
1968	45,372	115,953	87,194		248,519
1969	41,308	94,077	87,287		222,672
1970	38,684	86,569	98,080		223,333
1971	46,276	82,487	106,473		235,236
1972	47,318	112,837	126,920		287,075
1973	37,466	108,687	122,880		269,033
1974	37,016	101,101	125,000		263,117
1975	39,204	110,724	130,124		280,052
1976	36,668	110,618	131,531		278,817
1977	34,373	115,426	141,949		291,748
1978	33,178	100,928	129,137	26,780	290,023
1979	26,035	79,844	104,143	266,704	476,726
1980	15,953	58,505	66,340	235,936	376,734
总数Total	1,060,048	1,902,192	1,468,697	529,420	4,960,357

历年义诊人次报告表 (1981 ~ 2005)

Report on the number of people receiving free medical consultations over the years

年度 Year	直落亚逸 Telok Ayer	实龙岗 Serangoon	芽笼 Geylang	大巴窑 Toa Payoh	义顺 Yishun	兀兰 Woodlands	樟宜 Changi	总数 Total
1981	5,622	23,327	23,012	66,677				118,638
1982	5,686	20,534	21,211	71,905				119,336
1983	4,368	19,474	21,480	80,505				125,827
1984	4,163	16,901	19,246	80,889				121,199
1985	3,825	15,303	19,048	77,374				115,550
1986	3,675	9,666	18,536	97,398				129,275
1987	3,550		21,360	91,566				116,476
1988	3,394		21,205	95,010				119,609
1989	2,858		17,899	90,397				111,154
1990			16,847	87,330				104,177
1991			15,317	91,123				106,440
1992			15,920	93,389				109,309
1993			13,740	95,540				109,280
1994	2,190		5,400	106,815				114,405
1995	5,473			123,225	14,857			143,555
1996	6,503			120,517	54,368			181,388
1997	8,652			143,026	56,128			207,806
1998	19,504			165,890	64,666			250,060
1999	25,356			168,175	72,399			265,930
2000	29,005			176,823	73,052	48,237		327,117
2001	31,217			132,118	80,366	67,766		311,467
2002	23,921			134,737	59,263	57,724		275,645
2003	19,199			128,660	50,063	53,242		251,164
2004	21,433			165,823	57,871	66,402		311,529
2005	9,663			181,164	58,903	60,971	8,831	319,532
总数Total	239,257	105,205	250,221	2,866,076	641,936	354,342	8,831	4,465,868

历年义诊人次报告表 (2006~ 2025)

Report on the number of people receiving free medical consultations over the years

年度 Year	大巴窑 Toa Payoh	义顺 Yishun	兀兰 Woodlands	樟宜 Changi	诺维娜 Novena	武吉班让 Bukit Panjang	如切 Joo Chiat	VIVA/Novena	马林百列 Marine Parade	总数 Total
2006	180,214	57,404	59,250	15,577	-	-	-	-	-	312,445
2007	195,272	58,520	58,654	17,974	-	-	-	-	-	330,420
2008	190,460	56,479	60,728	18,514	-	-	-	-	-	326,181
2009	183,389	66,280	55,058	14,434	10,394	-	-	-	-	329,555
2010	196,326	68,492	57,024	10,849	14,149	-	-	-	-	346,840
2011	188,753	69,079	58,928	12,057	11,673	-	-	-	-	340,490
2012	192,880	67,255	61,811	3,788	-	16,067	-	-	-	341,801
2013	184,880	59,156	56,344	-	-	37,876	10,862	-	-	349,118
2014	180,569	60,409	50,957	-	-	35,463	13,325	-	-	340,723
2015	179,280	61,972	50,486	-	-	33,409	12,808	-	-	337,955
2016	165,970	54,485	48,331	-	-	31,571	11,443	-	-	311,800
2017	160,325	56,658	44,431	-	-	30,297	12,306	-	-	304,017
2018	161,654	58,719	48,135	-	-	31,663	12,622	-	-	312,793
2019	162,727	55,957	47,906	-	-	32,965	13,229	-	-	312,784
2020	122,103	39,599	32,407	-	-	24,734	9,870	-	-	228,713
2021	140,486	51,642	40,292	-	-	28,739	14,890	-	-	276,049
2022	147,005	49,865	40,274	-	-	30,756	14,836	847	-	283,583
2023	134,646	52,189	37,344	-	-	31,425	13,783	6,514	-	275,901
2024	129,943	47,496	41,955	-	-	29,869	12,586	2,118	-	263,967
2025	132,189	47,406	44,945	-	-	27,303	-	4,176	20,743	276,762
总数Total	3,329,071	1,139,062	995,260	93,193	36,216	422,137	152,560	13,655	20,743	6,201,897

2025年病人总计

Total number of patients in 2025

医院名称 Clinic Name		大巴窑 Toa Payoh				义顺 Yishun				兀兰 Woodlands				武吉班让 BukitPanjang				马林百列 Marine Parade				诺维娜 Novena				总数 Total
月 Month	天 Day	男 Male	女 Female	男童 Boy	女童 Girl	男 Male	女 Female	男童 Boy	女童 Girl	男 Male	女 Female	男童 Boy	女童 Girl	男 Male	女 Female	男童 Boy	女童 Girl	男 Male	女 Female	男童 Boy	女童 Girl	男 Male	女 Female	男童 Boy	女童 Girl	
1	22	3609	5816	64	29	1230	2037	13	21	1150	1958	15	17	834	1368	7	7	546	900	4	5	100	232	0	0	19,962
2	24	3884	6221	76	36	1400	2290	17	25	1222	2195	37	23	912	1582	6	5	567	1041	6	7	119	254	7	1	21,933
3	22	3754	6402	72	51	1244	2270	19	19	1178	2146	20	23	934	1510	4	11	546	1051	11	5	96	222	10	2	21,600
4	25	4287	7078	75	46	1384	2602	19	16	1392	2473	37	24	1035	1761	4	8	618	1117	13	3	92	249	11	3	24,347
5	24	3975	6232	78	48	1330	2302	14	22	1231	2142	30	23	1017	1691	6	4	560	985	5	5	110	249	14	2	22,075
6	24	4082	6474	64	48	1374	2237	12	11	1233	2268	21	22	948	1585	8	10	630	1063	4	9	103	217	7	0	22,420
7	27	4883	7690	63	45	1521	2842	26	16	1565	2608	37	11	1145	1886	9	8	708	1266	3	10	124	323	4	1	26,774
8	25	4479	7108	90	40	1556	2702	26	23	1445	2481	17	24	1064	1812	8	9	633	1153	5	7	130	296	4	1	25,113
9	26	4458	7185	73	34	1451	2670	18	16	1485	2500	27	16	1060	1794	6	7	633	1155	11	6	110	275	7	0	24,997
10	25	4174	6697	69	37	1514	2707	31	24	1386	2440	31	21	1022	1764	4	0	644	1196	16	12	91	265	5	0	24,150
11	25	4572	6848	67	52	1477	2676	33	26	1512	2542	28	18	0	0	0	0	627	1152	13	6	10	39	2	0	21,700
12	26	4262	6693	47	42	1595	2525	12	11	1404	2434	25	8	177	268	2	1	662	1124	5	5	90	283	4	2	21,691
总数 Total		50,399	80,444	838	508	17,076	29,860	240	230	16,203	28,187	325	230	10,148	17,021	64	70	7,374	13,193	96	80	1,175	2,914	75	12	276,762

2025年各科病人总计

Total Patients by Department in 2025

单位: 人次

月Month	中医内科 和针灸科 Internal medicine/ acupuncture	中医 肿瘤科 TCM Oncology	中医 肠胃科 TCM Gastroenterolo gy	中医心 血管科 TCM Cardiology	中医治未病科 TCM Preventive Medicine	中医生 育专科 TCM Fertility	中医中风 后遗症科 TCM Post- Stroke Management	盆底疾 病专科 TCM Pelvic Floor Disorders	针灸 刮痧科 TCM Acupuncture and Scraping	中医 痛症科 TCM Pain Management	中医 眼科 TCM Ophthalmology	中医老年 疾病科 TCM Geriatric	中医专科 Specialty Treatment	中医 特邀 Adjunct Physician Consultation	中医特需 Special Care Consultation	总数 Total
1	4,098	1,069	291	360	189	84	172	256	79	590	177	724	10,054	302	1,517	19,962
2	4,532	1,100	325	299	201	81	217	245	85	658	190	853	11,619	324	1,204	21,933
3	4,395	1,063	323	375	234	89	199	270	99	525	211	823	11,297	240	1,457	21,600
4	4,798	1,142	301	358	251	84	247	255	103	720	220	924	13,026	341	1,577	24,347
5	4,725	1,140	362	371	231	72	204	248	104	652	189	776	11,334	347	1,320	22,075
6	4,455	1,078	354	337	211	89	225	236	71	691	189	958	11,901	232	1,393	22,420
7	5,322	1,319	446	450	290	114	285	256	93	865	227	1,077	13,831	375	1,824	26,774
8	4,935	1,194	362	417	288	82	269	302	99	801	239	839	13,263	338	1,685	25,113
9	4,770	1,291	346	389	277	70	297	262	113	804	247	615	13,626	270	1,620	24,997
10	4,707	1,128	360	480	246	61	273	271	115	780	194	826	13,057	295	1,357	24,150
11	4,178	1,046	339	402	306	61	213	231	115	727	244	891	11,392	250	1,305	21,700
12	4,005	1,137	368	429	304	67	237	220	85	767	233	974	11,447	316	1,102	21,691
合计	54,920	13,707	4,177	4,667	3,028	954	2,838	3,052	1,161	8,580	2,560	10,280	145,847	3,630	17,361	276,762

2025年求诊者国籍统计

Nationality statistics of patients seeking medical treatment in 2025

单位: 人次

国籍Nationality 医院名称 Clinic Name	新加坡 Singapore	马来西亚 Malaysia	中国 China	印尼 Indonesia	印度 India	泰国 Thailand	菲律宾 Philippines	日本 Japan	韩国 Korea	台湾 Taiwan	其它 Other	总数 Total
大巴窑 Toa Payoh	120199	5047	4493	1008	247	129	206	14	24	108	714	132,189
义顺 Yishun	41285	3219	1935	205	246	54	89	13	15	35	310	47,406
兀兰 Woodlands	37748	3621	2556	228	159	49	81	2	9	36	456	44,945
武吉班让 Bukit Panjang	25229	1018	625	130	67	6	38	42	13	30	105	27,303
马林百列 Marine Parade	19437	514	238	158	153	10	41	5	15	52	120	20,743
诺维娜 Novena	3802	131	61	36	20	1	12	35	4	1	73	4,176
总数Total	247,700	13,550	9,908	1,765	892	249	467	111	80	262	1,778	276,762

2025年病人详情统计

Patient details statistics in 2025

单位: 人次

医院名称 Clinic Name	华族 Chinese	马来族 Malay	印度族 Indian	欧亚人 Eurasian	其他 Other	小学 Primary school	中学 Secondary school	初院高中 Junior/College	大学及以上 University and Above	小学以下 Primary School Below	12岁及以上 12 years and above	13-18岁 13-18 years old	19-30岁 19-30 years old	31-50岁 31-50 years old	51-61岁 51-61 years old	62岁及以上 62 years and above	总数 Total
大巴窰 Toa Payoh	129478 97.95%	462 0.35%	883 0.67%	74 0.06%	1292 0.98%	27117 20.51%	47047 35.59%	13468 10.19%	38785 29.34%	5772 4.37%	1346 1.02%	1136 0.86%	5040 3.81%	22238 16.82%	28547 21.60%	73882 55.89%	132,189 47.76%
义顺 Yishun	45929 96.86%	594 1.25%	605 1.28%	30 0.06%	248 0.52%	13715 28.93%	17648 37.23%	4095 8.64%	10589 22.34%	1359 2.87%	470 0.99%	505 1.07%	2047 4.32%	10015 21.13%	11421 24.09%	22948 48.41%	47,406 17.13%
兀兰 Woodlands	43206 96.13%	758 1.69%	599 1.33%	1 0.00%	381 0.85%	10854 24.15%	18597 41.38%	4498 10.01%	8658 19.26%	2338 5.20%	555 1.23%	603 1.34%	2592 5.77%	9639 21.45%	11454 25.48%	20102 44.73%	44,945 16.24%
武吉班让 Bukit Panjang	26483 97.00%	251 0.92%	325 1.19%	1 0.00%	243 0.89%	8496 31.12%	9773 35.79%	2520 9.23%	5609 20.54%	905 3.31%	134 0.49%	155 0.57%	1102 4.04%	3719 13.62%	5911 21.65%	16282 59.63%	27,303 9.87%
马林百列 Marine Parade	20054 96.68%	186 0.90%	246 1.19%	58 0.28%	199 0.96%	5200 25.07%	5891 28.40%	2977 14.35%	6267 30.21%	408 1.97%	176 0.85%	162 0.78%	563 2.71%	2671 12.88%	3694 17.81%	13477 64.97%	20,743 7.49%
诺维娜 Novena	4048 96.93%	0 0.00%	39 0.93%	14 0.34%	75 1.80%	517 12.38%	1148 27.49%	636 15.23%	1784 42.72%	91 2.18%	87 2.08%	36 0.86%	199 4.77%	948 22.70%	1065 25.50%	1841 44.09%	4,176 1.51%
共计	269,198 97.27%	2,251 0.81%	2,697 0.97%	178 0.06%	2,438 0.88%	65,899 23.81%	100,104 36.17%	28,194 10.19%	71,692 25.90%	10,873 3.93%	2,768 1.00%	2,597 0.94%	11,543 4.17%	49,230 17.79%	62,092 22.44%	148,532 53.67%	276,762 100%

历年义务医师人数统计表

Statistics on the number of volunteer physician over the years

年度 Year	男 Male	女 Female	总数 Total
1952-1961	230	17	247
1962-1971	685	131	816
1972-1981	1, 260	487	1747
1982-1991	1, 331	595	1926
1992-2001	1, 229	696	1925
2002-2011	1, 862	1, 737	3599
2012-2021	2, 198	2, 848	5046
2022	202	276	478
2023	196	298	494
2024	187	289	476
2025	186	290	476
总数TOTAL	9, 566	7, 664	17, 230
平均百分率 Average Percentage	55. 52%	44. 48%	100%

2025年药物统计

Drug statistics in 2025

医院Clinic	大巴窑 Toa Payoh		义顺 Yishun		兀兰 Woodlands		武吉班让 Bukit Panjang		马林百列 Marine Parade		诺维娜 Novena	
月Month	购入 Purchase	施出 output	购入 Purchase	施出 output	购入 Purchase	施出 output	购入 Purchase	施出 output	购入 Purchase	施出 output	购入 Purchase	施出 output
1	\$205,033.93	\$192,880.45	\$20,613.55	\$22,228.76	\$16,712.97	\$16,930.66	\$17,552.69	\$18,179.42	\$5,513.35	\$7,089.25	\$8,787.80	\$9,287.77
2	\$180,627.57	\$184,022.40	\$20,259.79	\$22,837.49	\$15,227.72	\$17,484.12	\$13,104.30	\$15,510.47	\$8,364.10	\$7,210.88	\$13,861.88	\$9,137.74
3	\$197,908.47	\$196,125.60	\$19,397.85	\$22,495.52	\$19,090.04	\$18,117.03	\$19,010.27	\$19,394.59	\$7,306.45	\$7,505.38	\$5,390.70	\$8,774.87
4	\$212,207.38	\$211,072.16	\$24,479.25	\$25,520.18	\$26,330.22	\$21,415.54	\$23,407.30	\$20,082.55	\$6,642.95	\$7,949.56	\$7,748.76	\$8,901.21
5	\$194,651.03	\$196,070.63	\$26,295.85	\$22,515.04	\$14,486.67	\$18,476.94	\$13,657.75	\$20,083.41	\$7,022.70	\$7,277.92	\$8,161.48	\$9,383.09
6	\$180,517.58	\$188,828.76	\$15,998.80	\$23,195.54	\$17,744.59	\$17,904.71	\$18,903.24	\$17,766.19	\$6,345.80	\$7,449.36	\$10,438.03	\$8,084.27
7	\$220,538.94	\$224,333.30	\$26,670.60	\$27,356.69	\$20,501.31	\$22,104.73	\$25,355.22	\$22,881.32	\$9,373.80	\$9,262.80	\$8,042.05	\$11,691.81
8	\$213,298.04	\$214,370.34	\$28,456.60	\$26,054.47	\$22,885.26	\$20,350.00	\$25,560.98	\$22,058.66	\$9,970.95	\$7,592.16	\$12,515.98	\$11,867.84
9	\$200,648.26	\$214,436.97	\$28,561.80	\$25,469.06	\$20,611.26	\$21,412.18	\$25,127.14	\$20,752.88	\$6,773.94	\$7,093.07	\$10,052.56	\$9,157.36
10	\$207,861.58	\$200,368.25	\$23,770.05	\$27,323.07	\$22,218.86	\$20,351.48	\$5,100.94	\$21,520.37	\$6,445.25	\$8,269.93	\$8,975.44	\$9,793.71
11	\$202,080.84	\$207,870.53	\$29,658.55	\$28,553.22	\$26,005.33	\$21,922.03	\$0.00	\$0.00	\$7,456.60	\$8,831.60	\$1,371.90	\$1,514.74
12	\$221,074.78	\$211,173.99	\$25,553.53	\$27,398.53	\$22,301.41	\$22,107.33	\$0.00	\$2,274.03	\$9,492.65	\$9,011.81	\$20,001.12	\$9,797.84
合计Total	\$2,436,448.40	\$2,441,553.38	\$289,716.22	\$300,947.57	\$244,115.64	\$238,576.75	\$186,779.83	\$200,503.89	\$90,708.54	\$94,543.72	\$115,347.70	\$107,392.25

总购入
 Total purchases :
 \$3,363,116.33

总施出
 Total output:
 \$3,383,517.56

历年按门诊收费人数统计

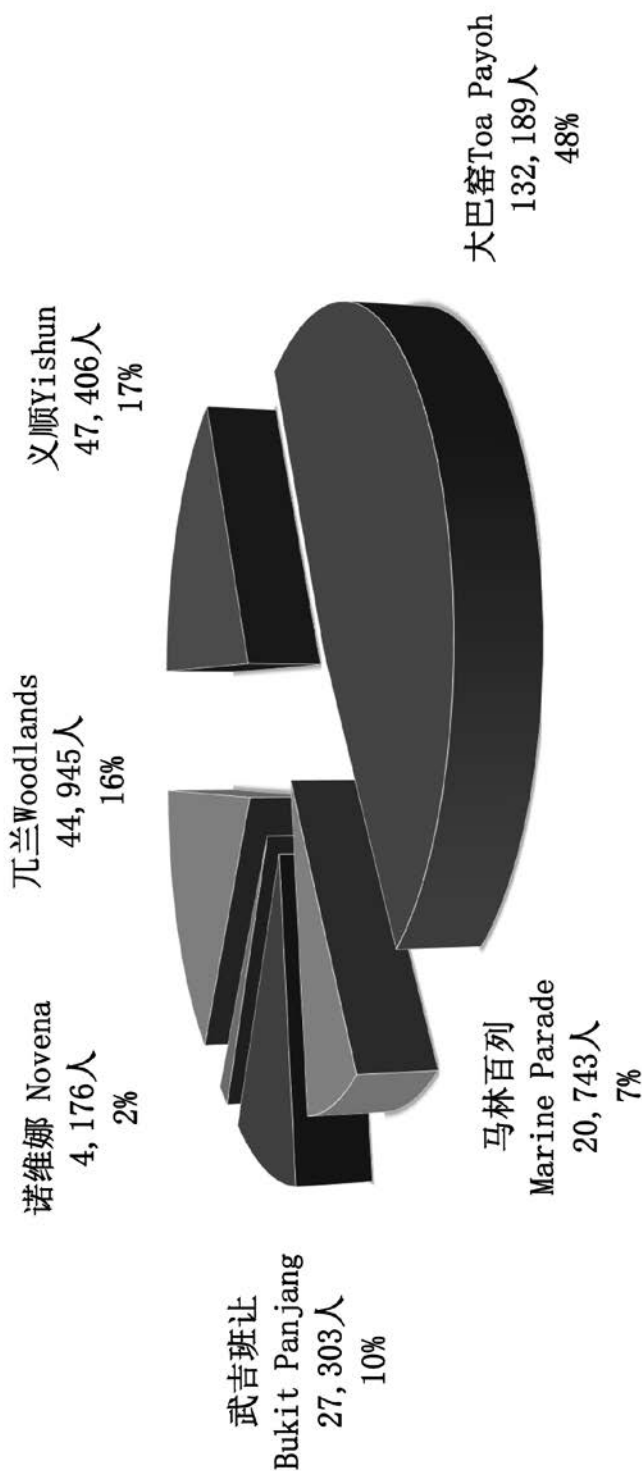
Statistics on the number of outpatients charged over the years

年度	中医普通科 TCM General Consultation	中医专病 TCM Specialty Treatment	中医特需 TCM Special Care Consultation	总数 Total
2016	218,706	93,094	-	311,800
2017	173,366	130,651	-	304,017
2018	157,060	153,141	2,592	312,793
2019	145,555	159,352	7,877	312,784
2020	77,672	144,679	6,362	228,713
2021	78,165	181,310	16,574	276,049
2022	85,767	180,233	17,583	283,583
2023	75,617	184,073	16,211	275,901
2024	63,652	183,260	17,055	263,967
2025	54,920	204,481	17,361	276,762
总计	1,130,480	1,614,274	101,615	2,846,369

中华医院求诊人次统计

Statistic of Attended Patients of SCHMI

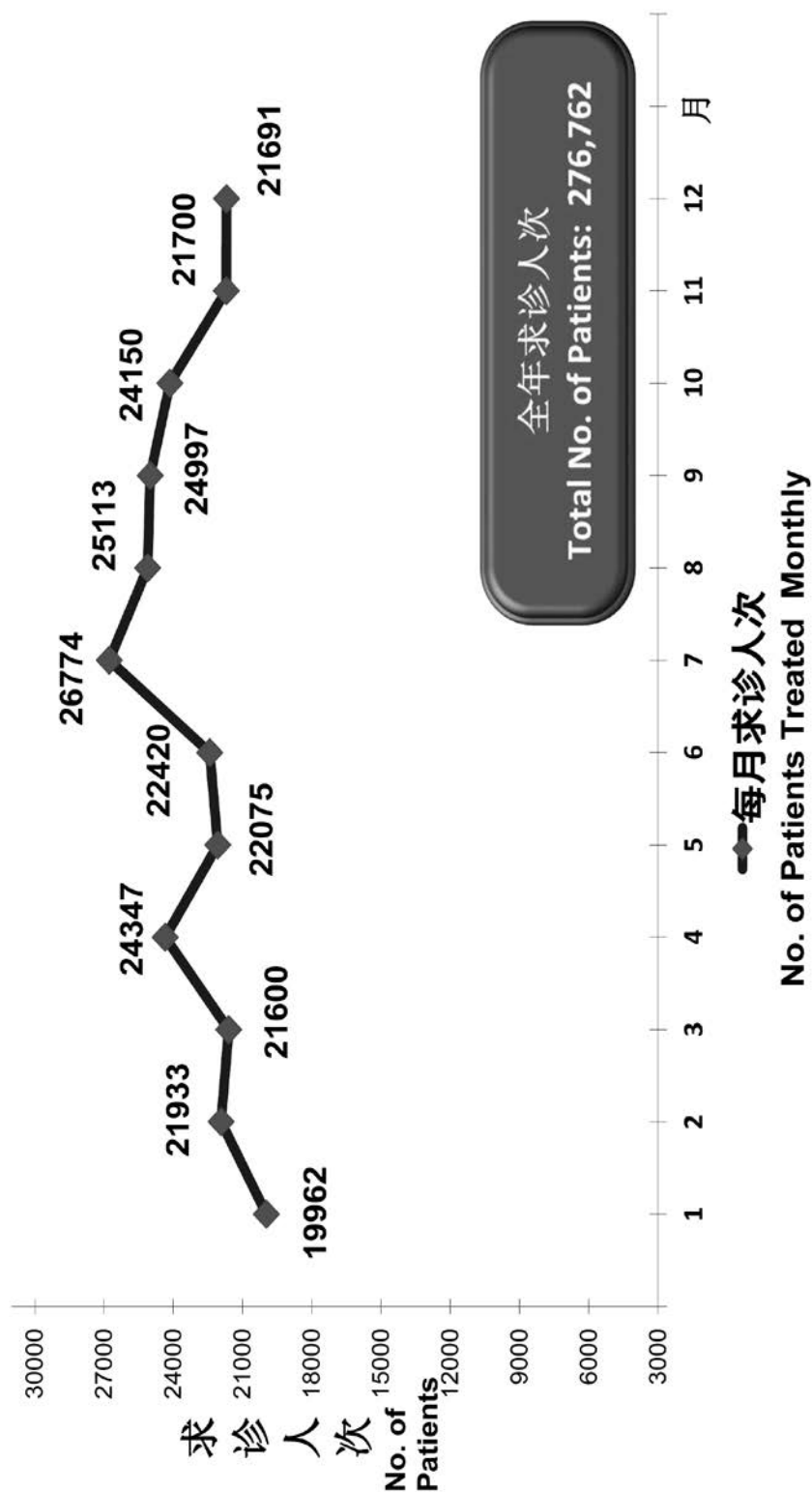
2025年求诊总人次 Total No. of Patients: 276, 762



中华医院每月求诊人次统计

No of Patients by Branches of SCHMI

01/2025 - 12/2025

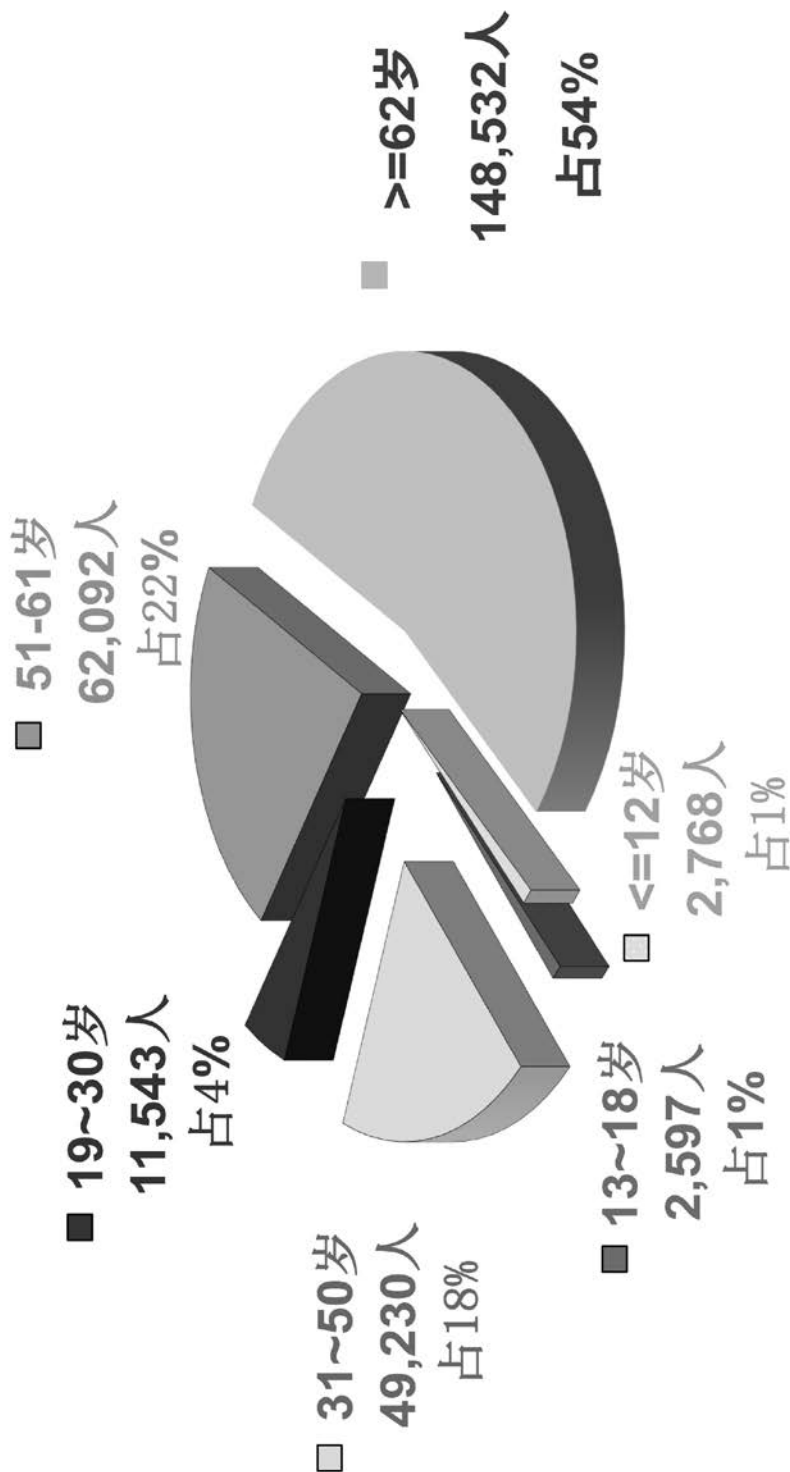


中华医院求诊病人年龄统计图

No of Patients by Age Group of SCHMI

01/2025 - 12/2025

病人人次 Total No. of Patients: : 276,762



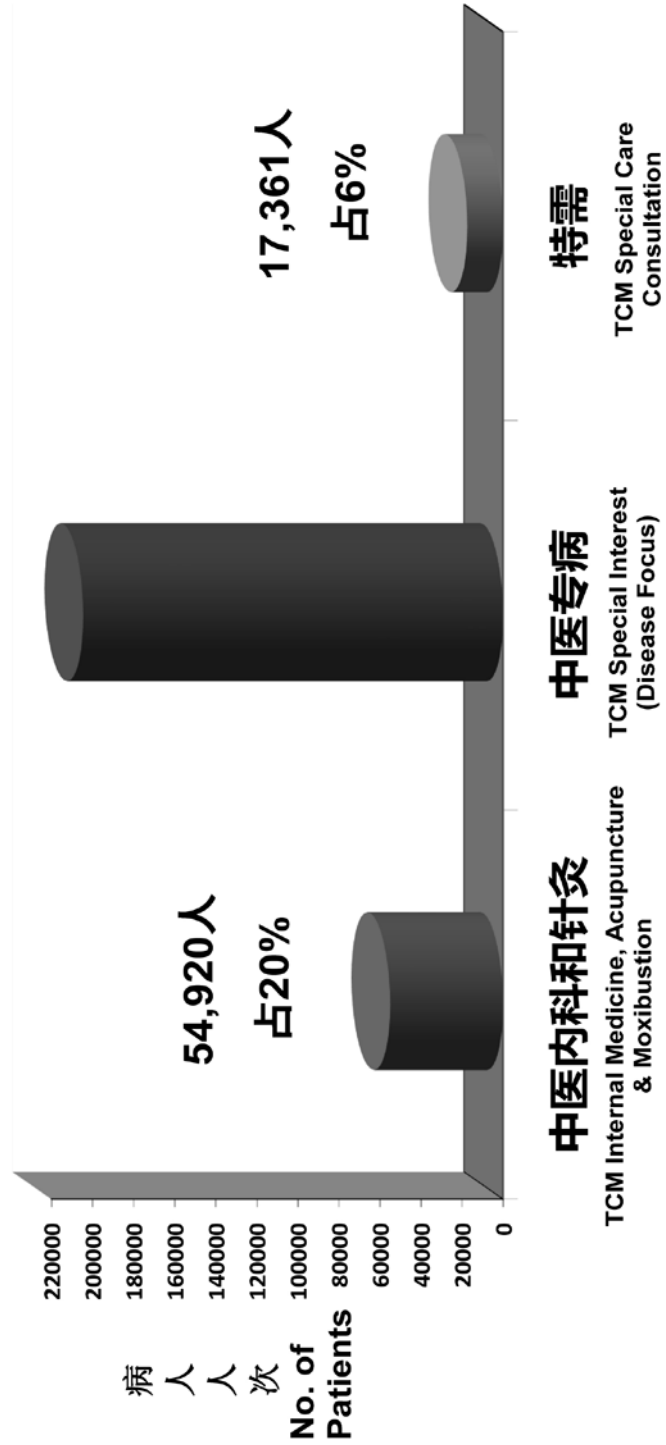
中华医院求诊科别统计图

No of Patients categorized by Type of Illness of SCHMI

01/2025-12/2025

204,481人

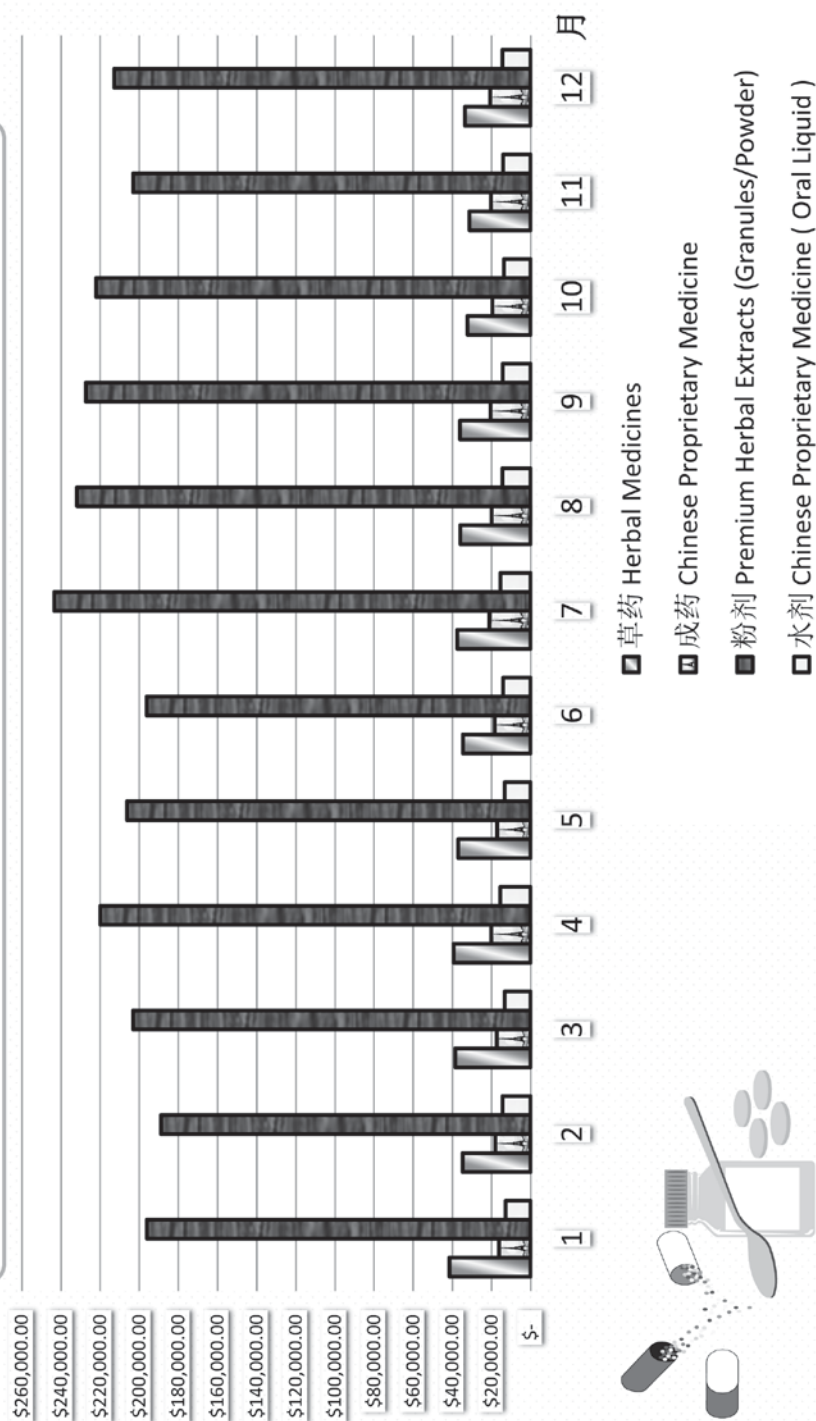
占74%



中华医院药物施出费用统计图

Cost of TCM Herbs and Medicine dispensed by month of SCHMI

2025年全年药物总施出 Total output : \$ 3,383,517.56



财政收支报告



Singapore Chung Hwa Medical Institution
(Company Registration Number: 201109599Z)
(Registered under Companies Act 1967 and Charities Act 1994)

AUDITED FINANCIAL STATEMENTS

For the Financial Year Ended 31 December 2025



26 Eng Hoon Street Singapore 169776

Tel: 6533 7393 Fax: 6533 6831

www.tanchan-cpa.com

Singapore Chung Hwa Medical Institution
(Unique Entity Number: 201109599Z)

AUDITED FINANCIAL STATEMENTS

For the Financial Year Ended 31 December 2025

Contents	Page
Directors' Statement	84
Independent Auditor's Report	86
Statement of Financial Position	89
Statement of Financial Activities	90
Statement of Changes in Funds	91
Statement of Cash Flows	92
Notes to the Financial Statements	93

Singapore Chung Hwa Medical Institution
DIRECTORS' STATEMENT
For the Financial Year Ended 31 December 2025

The directors present their statement to the members together with the audited financial statements of Singapore Chung Hwa Medical Institution (the "Institution") for the financial year ended 31 December 2025.

In the opinion of the directors,

- (a) the financial statement of the Institution are drawn up so as to give a true and fair view of the financial position of the Institution as at 31 December 2025, and of the financial performance, changes in funds and cash flows of the Institution for the financial year then ended; and
- (b) at the date of this statement, there are reasonable grounds to believe that the Institution will be able to pay its debts as and when they fall due.

DIRECTORS

The directors of the Institution in office at the date of this statement are:

Ang Liang	(Appointed on 1 May 2025)
Ang Wee Hiong	(Appointed on 8 January 2026)
Chang Soy Lee	(Appointed on 6 April 2025)
Chia Soon Chok (Xie Shunzhu)	
Chong Molly (Zhong Fu Wei)	(Appointed on 18 June 2025)
Chong Ngee @ Chong Yuen Kong	
Chu I Ta	
Chung Siong Ling	(Appointed on 6 April 2025)
Foon Fong Leng	(Appointed on 6 April 2025)
Goh Kia Seng	(Appointed on 6 April 2025)
Lim Soon Hock	
Seek Boh Koon (Zheng Maokun) (Tay Boh Koon)	
Teo Yew Hwa	(Appointed on 6 April 2025)

ARRANGEMENTS TO ENABLE DIRECTORS TO ACQUIRE SHARES OR DEBENTURES

As the Institution is limited by guarantee and has no share capital or debentures, the statutory information required to be disclosed by the directors under Schedule 12(8)(a) and Schedule 12(8)(b) of the Companies Act 1967 does not apply.

The liability of each member is limited to \$1 while he/she is a member, or within one year after he/she ceases to be a member.

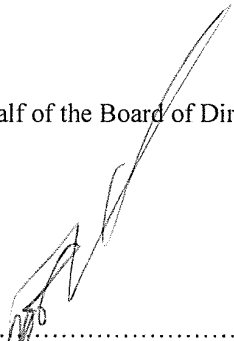
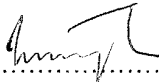
As at the end of the reporting period, the Institution has total 31 (2024: 31) members.

Singapore Chung Hwa Medical Institution
DIRECTORS' STATEMENT
For the Financial Year Ended 31 December 2025

INDEPENDENT AUDITOR

The independent auditor, Tan, Chan & Partners, has expressed its willingness to accept re-appointment as auditor.

On behalf of the Board of Directors


.....
Goh Kia Seng
Director
.....
Teo Yew Hwa
Director

Singapore

Date: 3 March 2026

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

To the Members of
Singapore Chung Hwa Medical Institution
For the Financial Year Ended 31 December 2025

Report on the Audit of the Financial Statements

Opinion

We have audited the financial statements of Singapore Chung Hwa Medical Institution (the "Institution"), which comprise the statement of financial position as at 31 December 2025, and the statement of financial activities, statement of changes in funds and statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including material accounting policy information.

In our opinion, the accompanying financial statements of the Institution are properly drawn up in accordance with the provisions of the Companies Act 1967 (the "Act"), the Charities Act 1994 and other relevant regulations (the "Charities Act and Regulations") and Financial Reporting Standards in Singapore ("FRSs") so as to give a true and fair view of the financial position of the Institution as at 31 December 2025 and of the financial performance, changes in funds and cash flows of the Institution for the year ended on that date.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Singapore Standards on Auditing ("SSAs"). Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Institution in accordance with the Accounting and Corporate Regulatory Authority ("ACRA") Code of Professional Conduct and Ethics for Public Accountants and Accounting Entities ("ACRA Code") together with the ethical requirements that are relevant to our audit of the financial statements in Singapore, and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with these requirements and the ACRA Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Other Information

Management is responsible for the other information. The other information comprises the information included in the Directors' Statement and the annual report, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon. The annual report is expected to be made available to us after the date of this auditor's report.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit, or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

To the Members of
Singapore Chung Hwa Medical Institution
For the Financial Year Ended 31 December 2025

Report on the Audit of the Financial Statements (Cont'd)

Responsibilities of Management and Directors for the Financial Statements

Management is responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with the provisions of the Act, the Charities Act and FRSSs, and for devising and maintaining a system of internal accounting controls sufficient to provide a reasonable assurance that assets are safeguarded against loss from unauthorised use or disposition; and transactions are properly authorised and that they are recorded as necessary to permit the preparation of true and fair financial statements and to maintain accountability of assets.

In preparing the financial statements, management is responsible for assessing the Institution's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless management either intends to liquidate the Institution or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

The directors' responsibilities include overseeing the Institution's financial reporting process.

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with SSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with SSAs, we exercise professional judgement and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Institution's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

To the Members of
Singapore Chung Hwa Medical Institution
For the Financial Year Ended 31 December 2025

Report on the Audit of the Financial Statements (Cont'd)

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements (Cont'd)

As part of an audit in accordance with SSAs, we exercise professional judgement and maintain professional scepticism throughout the audit. We also: (cont'd)

- Conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Institution's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Institution to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with the directors regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

Report on Other Legal and Regulatory Requirements

In our opinion, the accounting and other records required to be kept by the Institution have been properly kept in accordance with the provisions of the Companies Act, and the Charities Act and Regulations.

During the course of our audit, nothing has come to our attention that causes us to believe that during the year:

- (a) the Institution has not used the donation moneys in accordance with its objectives as required under Regulation 11 of the Charities (Institutions of a Public Character) Regulations; and
- (b) the Institution has not complied with the requirements of Regulation 15 of the Charities (Institutions of a Public Character) Regulations.



Tan, Chan & Partners
Public Accountants, and
Chartered Accountants
Singapore

Date: 3 March 2026

Singapore Chung Hwa Medical Institution

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

As at 31 December 2025

	Note	2025 \$	2024 \$
ASSETS			
Non-current assets			
Property, plant and equipment	4	3,617,275	3,750,866
Investment property	5	1,626,426	1,661,592
Intangible assets	6	60,795	99,142
		<u>5,304,496</u>	<u>5,511,600</u>
Current assets			
Inventories	7	185,849	179,694
Other receivables	8	1,150,060	1,272,348
Prepayments		87,583	101,395
Cash and bank balances	9	51,958,009	48,050,634
		<u>53,381,501</u>	<u>49,604,071</u>
Total assets		<u>58,685,997</u>	<u>55,115,671</u>
LIABILITIES AND FUNDS			
Non-current liability			
Lease liabilities	10	<u>15,184</u>	<u>15,245</u>
Current liabilities			
Trade and other payables	11	1,804,828	1,639,385
Lease liabilities	10	25,319	29,133
		<u>1,830,147</u>	<u>1,668,518</u>
Net assets		<u>56,840,666</u>	<u>53,431,908</u>
Funds			
<u>Unrestricted fund</u>			
General fund		<u>55,727,978</u>	<u>53,316,128</u>
<u>Restricted funds</u>			
Tissue injury research fund		5,595	11,745
Research fund		77,608	81,537
Education fund		9,485	22,498
Construction and upkeep of TPY* building fund		1,020,000	-
		<u>1,112,688</u>	<u>115,780</u>
Total funds		<u>56,840,666</u>	<u>53,431,908</u>

The accompanying notes form an integral part of the financial statements.

Singapore Chung Hwa Medical Institution

STATEMENT OF FINANCIAL ACTIVITIES
For the Financial Year Ended 31 December 2025

	Note	2025 \$	2024 \$
Income			
Voluntary income	12	3,205,365	3,041,260
Activities for generating funds	13	3,674,625	5,460,250
Interest income		1,339,089	1,459,333
Income from charitable activities	14	9,277,195	9,159,344
Other income	15	679,601	868,387
		<u>18,175,875</u>	<u>19,988,574</u>
Less: Cost of generating voluntary income	16	26,244	24,365
Less: Cost of activities for generating funds	17	267,651	413,819
Less: Cost of charitable activities	18	15,436,961	14,636,904
Less: Governance costs	19	30,882	78,331
Less: Interest expense on lease liabilities	23(c)	<u>2,287</u>	<u>2,708</u>
Surplus before taxation		2,411,850	4,832,447
Taxation	22	<u>-</u>	<u>-</u>
Surplus for the financial year, representing total comprehensive income for the financial year		<u>2,411,850</u>	<u>4,832,447</u>

The accompanying notes form an integral part of the financial statements.

Singapore Chung Hwa Medical Institution

STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

	Unrestricted	Restricted				
	General fund (i) \$	Tissue injury research fund (ii) \$	Research fund (ii) \$	Education fund (iii) \$	Construction and upkeep of TPY building fund (iv) \$	Total funds \$
As at 1 January 2024	48,483,681	16,338	91,418	24,838	-	48,616,275
Surplus for the financial year, representing total comprehensive income for the financial year	4,832,447	-	-	-	-	4,832,447
Utilisation of funds	-	(4,593)	(9,881)	(2,340)	-	(16,814)
As at 31 December 2024	53,316,128	11,745	81,537	22,498	-	53,431,908
Surplus for the financial year, representing total comprehensive income for the financial year	2,411,850	-	-	-	-	2,411,850
Income for the year	-	-	-	-	1,020,000	1,020,000
Utilisation of funds	-	(6,150)	(3,929)	(13,013)	-	(23,092)
As at 31 December 2025	55,727,978	5,595	77,608	9,485	1,020,000	56,840,666

(i) General fund is used for provision of subsidised medical services to the general public.

(ii) Tissue injury research fund and research fund are established and allocated to support the Institution's research activities.

(iii) Educations fund is established and allocated to promote the knowledge of Traditional Chinese Medicine ("TCM") in English to the general public and healthcare professionals.

(iv) Construction and upkeep of the TPY Building Fund was established to fund the reconstruction, additions & alternation (A&A) and maintenance of the TPY building.

The accompanying notes form an integral part of the financial statements.

Singapore Chung Hwa Medical Institution

STATEMENT OF CASH FLOWS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

	Note	2025 \$	2024 \$
Operating activities			
Surplus before taxation		2,411,850	4,832,447
<u>Adjustments for:</u>			
Depreciation of property, plant and equipment	4	886,680	846,678
Depreciation of investment property	5	35,166	35,166
Amortisation of intangible assets	6	38,347	14,935
Gain on disposal of property, plant and equipment	15	(5,000)	(8,000)
Property, plant and equipment written off	18	3,494	2,867
Interest expense on lease liabilities	23(c)	2,287	2,708
Interest income		(1,339,089)	(1,459,333)
Operating cash flows before working capital changes		2,033,735	4,267,468
<u>Changes in working capital:</u>			
Inventories		(6,155)	15,092
Prepayments		13,812	1,618
Other receivables		(26,949)	(72,240)
Trade and other payables		165,443	(39,997)
Cash flows generated from operations		2,179,886	4,171,941
Utilisation of funds		(23,092)	(16,814)
Receipts of funds		1,020,000	-
Net cash generated from operating activities		3,176,794	4,155,127
Investing activities			
Purchase of property, plant and equipment	4	(725,677)	(676,411)
Additions of intangible assets	6	-	(110,701)
Proceeds from disposal of property, plant and equipment		5,000	8,000
Placement of short-term fixed deposits		(4,848,306)	(3,941,532)
Interest received		1,488,326	1,634,834
Net cash used in investing activities		(4,080,657)	(3,085,810)
Financing activities			
Principal repayment of lease liabilities		(34,781)	(25,756)
Interest paid		(2,287)	(2,708)
Net cash used in financing activities		(37,068)	(28,464)
Net changes in cash and cash equivalents		(940,931)	1,040,853
Cash and cash equivalents at the beginning of financial year		3,364,728	2,323,875
Cash and cash equivalents at the end of financial year	9	2,423,797	3,364,728

The accompanying notes form an integral part of the financial statements.

Singapore Chung Hwa Medical Institution

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS For the Financial Year Ended 31 December 2025

These notes form an integral part of and should be read in conjunction with the accompanying financial statements.

1. GENERAL INFORMATION

Singapore Chung Hwa Medical Institution (the “Institution”) is registered under Companies Act 1967 and Charities Act 1994, and incorporated and domiciled in Singapore. The Institution is registered as a charity under the Charities Act and is an approved Institution of Public Character (“IPC”) from 23 November 2025 to 22 November 2028.

The registered office and its principal place of business is located at 640 Lorong 4 Toa Payoh, Singapore 319522 and has five branches at:

- (i) Blk 215 Yishun Street 21 #01-301, Singapore 760215;
- (ii) Blk 679 Woodlands Avenue 6 #01-710, Singapore 730679;
- (iii) Blk 123 Pending Road #01-42, Singapore 670123;
- (iv) 8 Sinaran Drive, #03-01 VIVA Hub, Novena Specialist Centre, Singapore 307470; and
- (v) Blk 60 Marine Drive, #01-54 Singapore 440060

The principal activities of the Institution are those of providing subsidised TCM medical services to the general public.

The Memorandum and Articles of the Institution restricts the use of fund monies to the furtherance of the objects of the Institution. They prohibit the payment of dividends to members.

The financial statements of the Institution for the financial year ended 31 December 2025 were authorised for issue by the Board of Directors on 3 March 2026.

2. MATERIAL ACCOUNTING POLICY INFORMATION

2.1 Basis of preparation

The financial statements have been prepared in accordance with Financial Reporting Standards in Singapore (“FRSs”) under the historical cost convention, except as disclosed in the accounting policies below. The Institution is also subject to the provisions of the Charities Act 1994 and regulations.

The financial statements of the Institution are presented in Singapore dollars (“\$”) which is also the Institution’s functional currency.

2.2 Adoption of new and amended standards and interpretations

The accounting policies adopted are consistent with those of the previous financial year except that in the current financial year, the Institution has adopted all the new and amended standards which are relevant to the Institution and are effective for annual financial period beginning on 1 January 2025. The adoption of these standards did not have any material effect on the financial statements of the Institution.

Singapore Chung Hwa Medical Institution

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS For the Financial Year Ended 31 December 2025

2. MATERIAL ACCOUNTING POLICY INFORMATION (Cont'd)

2.3 New or revised accounting standards and interpretations issued but not yet effective

A number of new standards and amendments to standard that have been issued are not yet effective and have not been applied in preparing these financial statements.

The directors expect that the adoption of these new and amended standards will have no material impact on the financial statements in the year of initial application.

2.4 Foreign currency transactions and balances

Transactions in foreign currencies are measured in the functional currency of the Institution and are recorded on initial recognition in the functional currency at exchange rates approximating those ruling at the transaction dates. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated at the rate of exchange ruling at the reporting date. Non-monetary items that are measured in terms of historical cost in a foreign currency are translated using the exchange rates as at the dates of the initial transactions.

Exchange differences arising on the settlement of monetary items or on translating monetary items at the end of the reporting period are recognised in statement of financial activities.

2.5 Property, plant and equipment

All items of property, plant and equipment are initially recorded at cost. Subsequent to initial recognition, property, plant and equipment are measured at cost less accumulated depreciation and any accumulated impairment losses, if any. The cost of property, plant and equipment includes its purchase price and any costs directly attributable to bringing the asset to the location and condition necessary for it to be capable of operating in the manner intended by management. Dismantlement, removal or restoration costs are included as part of the cost of property, plant and equipment if the obligation for dismantlement, removal or restoration is incurred as a consequence of acquiring or using the property, plant and equipment.

Depreciation is computed on a straight-line method over the estimated useful lives of the assets as follows:

	<u>Estimated useful lives</u>
Leasehold land*	54 years
Leasehold building	50 years
Plant and equipment	3 to 5 years
Motor vehicles	5 to 10 years
Computers	2 to 3 years

* Remaining lease term of the leasehold land

No depreciation is charged on work in progress as they are not yet ready for their intended use as of the end of the financial year.

The residual value, estimated useful life and depreciation method are reviewed at each reporting period and adjusted prospectively, if appropriate.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

2. MATERIAL ACCOUNTING POLICY INFORMATION (Cont'd)

2.5 Property, plant and equipment (cont'd)

An item of property, plant and equipment is derecognised upon disposal or when no future economic benefits are expected from its use or disposal. Any gain or loss arising from derecognition of the assets is included in statement of financial activities in the period that the assets are derecognised.

2.6 Investment properties

Investment properties are properties that are owned or are held to earn rentals or for capital appreciation, or both, rather than for use in the production or supply of goods or services, or for administrative purposes, or in the ordinary course of business. Properties held under operating leases are classified as investment properties when the definition of investment properties is met.

Investment properties are initially measured at cost, including transaction costs.

Subsequent to initial recognition, investment properties are measured at cost less accumulated depreciation and any accumulated impairment losses. Depreciation is computed on a straight-line method over the estimated useful lives of the remaining lease term.

Investment properties are derecognised either when they have been disposed of (i.e., at the date the recipient obtains control) or when they are permanently withdrawn from use and no future economic benefit is expected from their disposal. The difference between the net disposal proceeds and the carrying amount of the asset is recognised in profit or loss in the period of derecognition as gains or losses arising from the retirement or disposal of investment property.

2.7 Intangible assets

Acquired computer software licenses are initially capitalised at cost which includes the purchase prices (net of any discounts and rebates) and other directly attributable costs of preparing the asset for its intended use. Direct expenditures including employee costs, which enhance or extend the performance of computer software beyond its specifications and which can be reliably measured, are added to the original cost of the software. Costs associated with maintaining the computer software are expensed off when incurred.

Computer software licenses are subsequently carried at cost less accumulated amortisation and accumulated impairment losses. These costs are amortised to income or expenditure using the straight-line method over their estimated useful lives of 3 years.

The amortisation period and amortisation method of intangible assets are reviewed at least at each reporting date. The effects of any revision are recognised in income or expenditure when the changes arise.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

2. MATERIAL ACCOUNTING POLICY INFORMATION (Cont'd)

2.8 Impairment of non-financial assets

The Institution assesses at each reporting date whether there is an indication that an asset may be impaired. If any such indication exists, or when annual impairment assessment for an asset is required, the Institution makes an estimate of the asset's recoverable amount.

An asset's recoverable amount is the higher of an asset's or cash-generating unit's fair value less costs to sell and its value in use and is determined for an individual asset, unless the asset does not generate cash inflows that are largely independent of those from other assets. In assessing value in use, the estimated future cash flows expected to be generated by the asset are discounted to their present value. Where the carrying amount of an asset exceeds its recoverable amount, the asset is considered impaired and written down to its recoverable amount.

Impairment losses are recognised in statement of financial activities.

A previously recognised impairment loss is reversed only if there has been a change in the estimates used to determine the asset's recoverable amount since the last impairment loss was recognised. If that is the case, the carrying amount of the asset is increased to its recoverable amount. That increase cannot exceed the carrying amount that would have been determined, net of depreciation, had no impairment loss be recognised previously. Such reversal is recognised in statement of financial activities.

2.9 Financial instruments

(a) Financial assets

Initial recognition and measurement

Financial assets are recognised when, and only when the Institution becomes party to the contractual provisions of the instruments.

At initial recognition, the Institution measures a financial asset at its fair value plus, in the case of a financial asset not at fair value through profit or loss ("FVPL"), transaction costs that are directly attributable to the acquisition of the financial asset. Transaction costs of financial assets carried at FVPL are expensed in statement of financial activities.

Subsequent measurement

Subsequent measurement of debt instruments depends on the Institution's business model for managing the asset and the contractual cash flow characteristics of the asset. The three measurement categories for classification of debt instruments are amortised cost, fair value through other comprehensive income ("FVOCI") and FVPL. The Institution only has debt instruments at amortised cost.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

2. MATERIAL ACCOUNTING POLICY INFORMATION (Cont'd)

2.9 Financial instruments (cont'd)

(a) Financial assets (cont'd)

Subsequent measurement (cont'd)

Financial assets that are held for the collection of contractual cash flows where those cash flows represent solely payments of principal and interest are measured at amortised cost. Financial assets are measured at amortised cost using effective interest method, less impairment. Gains and losses are recognised in statement of financial activities when the assets are derecognised or impaired, and through the amortisation process.

Derecognition

A financial asset is derecognised where the contractual right to receive cash flows from the asset has expired. On derecognition of a financial asset in its entirety, the difference between the carrying amount and the sum of consideration received and any cumulative gain or loss that had been recognised in other comprehensive income is recognised in statement of financial activities.

(b) Financial liabilities

Initial recognition and measurement

Financial liabilities are recognised when, and only when, the Institution becomes a party to the contractual provisions of the financial instrument. The Institution determines the classification of its financial liabilities at initial recognition.

All financial liabilities are recognised initially at fair value plus in the case of financial liabilities not at FVPL, net of directly attributable transaction costs.

Subsequent measurement

After initial recognition, financial liabilities that are not carried at FVPL are subsequently measured at amortised cost using the effective interest method. Gains and losses are recognised in statement of financial activities when the liabilities are derecognised, and through the amortisation process.

Derecognition

A financial liability is derecognised when the obligation under the liability is discharged or cancelled or expires. On derecognition, the difference between the carrying amounts and the consideration paid is recognised in statement of financial activities.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

2. MATERIAL ACCOUNTING POLICY INFORMATION (Cont'd)

2.10 Inventories

Inventories are carried at the lower of cost and net realisable value. Cost is determined using the weighted average cost method. The cost of inventories comprises all costs of purchases, cost of conversion and other costs received in bringing the inventories to their present location and condition.

Net realisable value is the estimated selling price in the ordinary course of business, less estimated costs of completion and applicable variable selling expenses.

2.11 Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash at bank, cash on hand and fixed deposits that are subject to an insignificant risk of changes in value. The carrying amount of these assets approximate their fair value.

2.12 Impairment of financial assets

The Institution recognises an allowance for expected credit losses (ECLs) for all debt instruments not held at FVPL. ECLs are based on the difference between the contractual cash flows due in accordance with the contract and all the cash flows that the Institution expects to receive, discounted at an approximation of the original effective interest rate. The expected cash flows will include cash flows from the sale of collateral held or other credit enhancements that are integral to the contractual terms.

ECLs are recognised in two stages. For credit exposures for which there has not been a significant increase in credit risk since initial recognition, ECLs are provided for credit losses that result from default events that are possible within the next 12-months (a 12-month ECL). For those credit exposures for which there has been a significant increase in credit risk since initial recognition, a loss allowance is recognised for credit losses expected over the remaining life of the exposure, irrespective of timing of the default (a lifetime ECL).

For trade receivables, the Institution applies a simplified approach in calculating ECLs. Therefore, the Institution does not track changes in credit risk, but instead recognises a loss allowance based on lifetime ECLs at each reporting date. The Institution has established a provision matrix that is based on its historical credit loss experience, adjusted for forward-looking factors specific to the debtors and the economic environment which could affect debtors' ability to pay.

The Institution considers a financial asset in default when contractual payments are 60 days past due. However, in certain cases, the Institution may also consider a financial asset to be in default when internal or external information indicates that the Institution is unlikely to receive the outstanding contractual amounts in full before taking into account any credit enhancements held by the Institution. A financial asset is written off when there is no reasonable expectation of recovering the contractual cash flows.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

2. MATERIAL ACCOUNTING POLICY INFORMATION (Cont'd)

2.13 Provisions

Provisions are recognised when the Institution has a present obligation (legal or constructive) as a result of a past event, it is probable that an outflow of resources embodying economic benefits will be required to settle the obligation and the amount of obligation can be estimated reliably.

Provisions are reviewed at the end of each reporting period and adjusted to reflect the current best estimate. If it is no longer probable that an outflow of resources embodying economic benefits will be required to settle the obligation, the provision is reversed. If the effect of the time value of money is material, provisions are discounted using a current pre-tax rate that reflects, where appropriate, the risks specific to the liability. When discounting is used, the increase in the provision due to the passage of time is recognised as a finance cost.

2.14 Government grants

Government grants are recognised as receivable when there is reasonable assurance that the grant will be received and all attaching conditions will be complied with.

When the grant relates to an expense item, it is recognised as income on a systematic basis over the period that the related costs, for which it is intended to compensate, are expensed. Where the grant relates to an asset, the fair value is recognised as deferred capital grant on the statement of financial position and is recognised as income in equal amounts over the expected useful life of the related asset.

2.15 Employee benefits

Defined contribution plan

The Institution makes contribution to the Central Provident Fund scheme in Singapore, a defined contribution pension scheme. Contributions to this national pension scheme are recognised as an expense in the period in which the related service is performed.

Short-term benefits

All short-term benefits are recognised in profit or loss in the period in which the employees rendered their services to the Institution. A liability is recognised for the amount expected to be paid if the Institution has a present legal or constructive obligation to pay this amount as a result of past service provided by the employee, and the obligation can be estimated reliably.

2.16 Leases

The Institution assesses at contract inception whether a contract is, or contains, a lease. That is, if the contract conveys the right to control the use of an identified asset for a period of time in exchange for consideration.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

2. MATERIAL ACCOUNTING POLICY INFORMATION (Cont'd)

2.16 Leases (cont'd)

As lessee

The Institution applies a single recognition and measurement approach for all leases, except for short-term leases and leases of low-value assets. The Institution recognises lease liability representing the obligations to make lease payments and right-of-use assets representing the right to use the underlying leased assets.

Right-of-use assets

The Institution recognises right-of-use assets at the commencement date of the lease (i.e. the date the underlying asset is available for use). Right-of-use assets are measured at cost, less any accumulated depreciation and impairment losses, and adjusted for any remeasurement of lease liability. The cost of right-of-use assets includes the amount of lease liability recognised, initial direct costs incurred, and lease payments made at or before the commencement date less any lease incentives received. Right-of-use assets are depreciated on a straight-line basis over the shorter of the lease term and the estimated useful lives of the assets.

If ownership of the leased asset transfers to the Institution at the end of the lease term or the cost reflects the exercise of a purchase option, depreciation is calculated using the estimated useful life of the asset. The right-of-use assets are also subject to impairment. The accounting policy for impairment is disclosed in Note 2.8.

The Institution's right-of-use assets are presented in property, plant and equipment (Note 4).

Lease liabilities

At the commencement date of the lease, the Institution recognises lease liabilities measured at the present value of lease payments to be made over the lease term. The lease payments include fixed payments (including in-substance fixed payments) less any lease incentives receivable, variable lease payments that depend on an index or a rate, and amounts expected to be paid under residual value guarantees. The lease payments also include the exercise price of a purchase option reasonably certain to be exercised by the Institution and payments of penalties for terminating the lease, if the lease term reflects the Institution exercising the option to terminate. Variable lease payments that do not depend on an index or a rate are recognised as expenses (unless they are incurred to produce inventories) in the period in which the event or condition that triggers the payment occurs.

In calculating the present value of lease payments, the Institution uses its incremental borrowing rate at the lease commencement date because the interest rate implicit in the lease is not readily determinable. After the commencement date, the amount of lease liabilities is increased to reflect the accretion of interest and reduced for the lease payments made. In addition, the carrying amount of lease liabilities is remeasured if there is a modification, a change in the lease term, a change in the lease payments (e.g. changes to future payments resulting from a change in an index or rate used to determine such lease payments) or a change in the assessment of an option to purchase the underlying asset.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

2. MATERIAL ACCOUNTING POLICY INFORMATION (Cont'd)

2.16 Lease (cont'd)

As lessee (cont'd)

Lease liabilities (cont'd)

The Institution's lease liabilities are disclosed in Note 10 to the financial statements.

Short-term leases and leases of low-value assets

The Institution applies the short-term lease recognition exemption to its short-term leases of machinery (i.e. those leases that have a lease term of 12 months or less from the commencement date and do not contain a purchase option). It also applies the lease of low-value assets recognition exemption to leases of office equipment that are considered to be low value. Lease payments on short-term leases and leases of low value assets are recognised as expense on a straight-line basis over the lease term.

As lessor

Leases in which the Institution does not transfer substantially all the risks and rewards incidental to ownership of an asset are classified as operating leases. Rental income arising from operating leases on the Institution's investment properties is accounted for on a straight-line basis over the lease terms. Initial direct costs incurred in negotiating and arranging an operating lease are added to the carrying amount of the leased asset and recognised over the lease term on the same basis as rental income. Contingent rents are recognised as revenue in the period in which they are earned.

2.17 Income recognition

Income is measured based on the consideration to which the Institution expects to be entitled in exchange for transferring promised goods or services to customers, excluding amounts collected on behalf of third parties.

Income is recognised when the Institution satisfies a performance obligation by transferring a promised good or service to the customers, which is when the customers obtain control of the good or service. A performance obligation may be satisfied at a point in time or over time. The amount of income recognised is the amount allocated to the satisfied performance obligation.

Medical charge

Income from medical charge is recognised at the point in time when the services are performed.

Interest income

Interest income is recognised using the effective interest method.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

2. MATERIAL ACCOUNTING POLICY INFORMATION (Cont'd)

2.17 Income recognition (cont'd)

Sales of herbs and books

Income from sales of herbs and books are recognised at the point in time of collected by the buyer.

Seminar income

Seminar income is recognised at the point in time when the services are performed.

Rental income

Rental income from operating leases is recognised on a straight-line basis over the lease term.

Accounting and administrative service charge

Income from accounting and administrative service is recognised straight-line basis over the agreement term.

Other income

Other income is recognised at a point in time upon receipt.

Donation and sponsorships

Donations arise when the Institution receives an asset, including the right to receive cash or other forms of asset without directly providing approximately equal value to the giving parties. Donations include transfer of cash and other assets, services and promises to give. The distinguishing characteristic of donations as compared to other forms of non-exchange transactions is that these contributions are voluntary.

The Institution recognises income that provides core funding or is of a general nature when there is entitlement, the amount of income and related resources expended can be reliably measured, it is probable that the collectability of the related receivables is reasonably assured and when the specific criteria for each of the Institution's activities are met. Such income is only deferred when: the donor specifies that the donation must only be used in future accounting period; or the donor has imposed conditions that must be met before the Institution has unconditional entitlement.

(i) Donations and sponsorships

The Institution recognises income that provides core funding or is of a general nature when there is entitlement. Generally, donations and sponsorships are recognised upon receipt, except for committed donations and corporate sponsorship that are recorded when the commitments are signed.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

2. MATERIAL ACCOUNTING POLICY INFORMATION (Cont'd)

2.17 Income recognition (cont'd)

Donation and sponsorships (cont'd)

(ii) Charity box collections

Cash donations which are still in collection boxes at public and other approved premises or are in transit to the Institution are not recognised as income until they have been received by and under the control of the Institution.

2.18 Gift in-kind

A gift in-kind is included in the statement of financial activities based on an estimate of the fair value at the date of the receipt of the gift of the non-monetary asset or the grant of a right to the monetary asset. The gift is recognised if the amount of the gift can be measured reliably and there is no uncertainty that it will be received.

2.19 Taxation

The Institution which is registered as a Charity under the Charities Act is exempted from income tax under Section 13(1)(zm) of the Income Tax Act 1947.

2.20 Fund accounting

In order to ensure observance of limitations and restrictions placed on the use of resources available to the Institution, the financial statements of the Institution are maintained substantively in accordance with the principles of “fund accounting”, whereby the resources for various purposes are classified for accounting and reporting purposes into specific funds that are in accordance with activities or objectives specified. Restricted funds may only be utilised in accordance with the purposes established by the source of such funds or through the terms of an appeal and are in contrast with unrestricted funds over which Board of Directors retains full control to use in achieving any of its institutional purposes.

An expense resulting from the operating activities of a fund that is directly attributable to the fund is charged to the fund. Common expenses if any, are allocated on a reasonable basis to the funds based on a method most suitable to those common expenses.

2.21 Offsetting of financial instruments

Financial assets and liabilities are offset and the net amount reported in the statement of financial position when there is a legally enforceable right to offset and there is an intention to settle on a net basis or realise the asset and settle the liability simultaneously.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

2. MATERIAL ACCOUNTING POLICY INFORMATION (Cont'd)

2.22 Contingencies

A contingent liability is:

- (a) a possible obligation that arises from past events whose existence will be confirmed only by the occurrence or non-occurrence of one or more uncertain future events not wholly within the control of the Institution; or
- (b) a present obligation that arises from past events but is not recognised because:
 - i. it is not probable that an outflow of resources embodying economic benefits will be required to settle the obligation; or
 - ii. the amount of the obligation cannot be measured with sufficient reliability.

A contingent asset is a possible asset that arises from past events and whose existence will be confirmed only by the occurrence or non-occurrence of one or more uncertain future events not wholly within the control of the Institution.

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING JUDGEMENTS AND ESTIMATES

The preparation of the Institution's financial statements requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the reported amounts of the income, expenses, assets and liabilities, and the disclosure of contingent liabilities at the end of reporting period. Uncertainty about these assumptions and estimates could result in outcomes that could require a material adjustment to the carrying amount of the asset or liability affected in the future periods.

3.1 Key judgements made in applying accounting policy

Management is of the opinion that there is no significant judgement made in applying accounting policies, and no estimation uncertainty that have a significant risk of causing a material adjustment to the carrying amounts of assets and liabilities within the next financial period.

3.2 Key sources of estimation uncertainty

The key assumptions concerning the future and other key sources of estimation uncertainty at the end of the reporting period are discussed below. The Institution based its assumptions and estimates on parameters available when the financial statements were prepared. Existing circumstances and assumptions about future developments, however, may change due to market changes or circumstances arising beyond the control of the Institution. Such changes are reflected in the assumptions when they occur.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING JUDGEMENTS AND ESTIMATES (Cont'd)

3.2 Key sources of estimation uncertainty (cont'd)

Impairment of non-financial assets

Non-financial assets including property, plant and equipment, investment property and intangible assets are tested for impairment annually or whenever there is any objective evidence or indication that the asset may be impaired. The Institution considers whether there is any indication that the above asset may be impaired. If any such objective evidence or indication exists, the recoverable amount of the asset is estimated to ascertain the amount of impairment loss.

The carrying amounts of Institution's property, plant and equipment, investment property and intangible assets as at 31 December 2025 and 2024 re disclosed in Notes 4, 5 and 6 respectively.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

4. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

	Leasehold land \$	Leasehold building \$	Plant and equipment \$	Motor vehicles \$	Computers \$	Work in progress \$	Total \$
Cost							
As at 1 January 2024	28,160	6,278,141	4,290,073	260,710	543,937	255,000	11,656,021
Additions	-	-	545,446	71,903	83,478	-	700,827
Disposals	-	-	(90,000)	-	-	-	(90,000)
Written off	-	-	(226,371)	(1,156)	(110,130)	-	(337,657)
Reclassification	-	-	255,000	-	-	(255,000)	-
As at 31 December 2024	28,160	6,278,141	4,774,148	331,457	517,285	-	11,929,191
Additions	-	30,906	725,677	-	-	-	756,583
Disposals	-	-	(27,500)	-	-	-	(27,500)
Written off	-	-	(313,607)	-	-	-	(313,607)
As at 31 December 2025	28,160	6,309,047	5,158,718	331,457	517,285	-	12,344,667

Singapore Chung Hwa Medical Institution

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

4. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT (Cont'd)

	Note	Leasehold land \$	Leasehold building \$	Plant and equipment \$	Motor vehicles \$	Computers \$	Work in progress \$	Total \$
<u>Accumulated depreciation</u>								
As at 1 January 2024		4,208	4,263,124	3,009,143	91,074	388,888	-	7,756,437
Depreciation	18	526	141,093	570,188	28,646	106,225	-	846,678
Disposals		-	-	(90,000)	-	-	-	(90,000)
Written off		-	-	(223,504)	(1,156)	(110,130)	-	(334,790)
As at 31 December 2024		4,734	4,404,217	3,265,827	118,564	384,983	-	8,178,325
Depreciation	18	526	147,102	624,664	28,646	85,742	-	886,680
Disposals		-	-	(27,500)	-	-	-	(27,500)
Written off		-	-	(310,113)	-	-	-	(310,113)
As at 31 December 2025		5,260	4,551,319	3,552,878	147,210	470,725	-	8,727,392
<u>Carrying amount</u>								
As at 31 December 2024		23,426	1,873,924	1,508,321	212,893	132,302	-	3,750,866
As at 31 December 2025		22,900	1,757,728	1,605,840	184,247	46,560	-	3,617,275

Right-of-use assets acquired under leasing arrangements are presented together with the owned assets of the same class. Details of such leased assets are disclosed in Note 23 to the financial statements.

Singapore Chung Hwa Medical Institution

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

4. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT (Cont'd)

Net cash outflow from additions of property, plant and equipment are as follows:

	2025 \$	2024 \$
Aggregate cost of property, plant and equipment acquired	756,583	700,827
Less: Additions of right-of-use assets	<u>(30,906)</u>	<u>(24,416)</u>
Net cash outflow for purchase of property, plant and equipment	<u><u>725,677</u></u>	<u><u>676,411</u></u>

The leasehold land refers to the property at 640 Lorong 4 Toa Payoh which is jointly owned by the Institution and Singapore Chinese Physicians' Association in the proportion of 44.3% and 55.7% respectively.

The leasehold land is held in trust by trustees and the Institution is the beneficiary of the property.

5. INVESTMENT PROPERTY

	Note	Leasehold property \$
<u>Cost</u>		
As at 1 January 2024, 31 December 2024 and 31 December 2025		<u>1,767,090</u>
<u>Accumulated depreciation</u>		
As at 1 January 2024		70,332
Depreciation	18	<u>35,166</u>
As at 31 December 2024		105,498
Depreciation	18	<u>35,166</u>
As at 31 December 2025		<u><u>140,664</u></u>
<u>Carrying amount</u>		
As at 31 December 2024		<u><u>1,661,592</u></u>
As at 31 December 2025		<u><u>1,626,426</u></u>

The following amounts are recognised in profit or loss:

	Note	2025 \$	2024 \$
Rental income from investment property	15	51,413	49,211
Direct operating expenses arising from investment property	18	<u>11,940</u>	<u>11,765</u>

Singapore Chung Hwa Medical Institution

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

5. INVESTMENT PROPERTY (Cont'd)

At the 31 December 2025, the details of the Institution's investment property is as follows:

<u>Location</u>	<u>Description/ Existing use</u>	<u>Tenure</u>
31 Boon Teck Road, #14-02 D'Mira, Singapore 329602	Condominium	Freehold

Fair value hierarchy – Recurring fair value measurements

	Quoted prices in active markets for identical instruments (Level 1) \$	Significant other observable inputs (Level 2) \$	Significant unobservable inputs (Level 3) \$
31 December 2024	-	2,477,712	-
31 December 2025	-	2,497,856	-

The fair value of the Institution's investment property as at 31 December 2025 was approximately \$2.50 million (2024: \$2.48 million) as determined by the management based on comparable market transactions that consider sales of similar properties that have been transacted in the open market. This fair value is regarded as Level 2 fair value measurement.

There have been no changes in the valuation techniques of investment property as at the end of the reporting period. There were no transfer between levels during the financial year.

6. INTANGIBLE ASSETS

	Computer software licenses \$
<u>Cost</u>	
As at 1 January 2024	262,689
Additions	110,701
Written off	(20,307)
As at 31 December 2024 and 31 December 2025	353,083

Singapore Chung Hwa Medical Institution

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

6. INTANGIBLE ASSETS (Cont'd)

	Note	Computer software licenses \$
<u>Accumulated amortisation</u>		
As at 1 January 2024		259,313
Amortisation	18	14,935
Written off		(20,307)
As at 31 December 2024		253,941
Amortisation	18	38,347
As at 31 December 2025		292,288
<u>Carrying amount</u>		
As at 31 December 2024		99,142
As at 31 December 2025		60,795

7. INVENTORIES

	2025 \$	2024 \$
<u>Statement of financial position</u>		
Medicine	181,277	174,110
Masks, blood pressure monitors and wheelchairs	4,572	5,584
	<u>185,849</u>	<u>179,694</u>
	2025 \$	2024 \$
<u>Statement of financial activities</u>		
Inventories recognised as an expense in cost of charitable activities	3,733,096	3,424,407
Donations-in-kind recognised as an expense in cost of charitable activities	<u>27,013</u>	<u>61,200</u>

8. OTHER RECEIVABLES

	2025 \$	2024 \$
<u>Other receivables</u>		
- Related parties	8,123	7,672
- Third parties	44,336	15,737
- Interest receivables	860,408	1,009,645
	<u>912,867</u>	<u>1,033,054</u>
Grant receivables	209,831	200,455
Rental and utilities deposit	27,362	38,839
	<u>1,150,060</u>	<u>1,272,348</u>

Singapore Chung Hwa Medical Institution

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

8. OTHER RECEIVABLES (Cont'd)

Non-trade amount due from related parties and third parties are unsecured, interest-free and repayable on demand.

9. CASH AND BANK BALANCES

	2025 \$	2024 \$
Cash at bank	2,400,288	3,340,274
Cash on hand	23,509	24,454
Fixed deposits	49,534,212	44,685,906
	<u>51,958,009</u>	<u>48,050,634</u>

Fixed deposits were placed with banks for varying periods of between 6 to 12 months (2024: 3 to 12 months) and earned interest rates at the respective deposit rates. The interest rates were ranging from 1.40% to 2.93% (2024: 2.93% to 3.65%) per annum and mature in less than 12 months (2024: 12 months) from the end of the reporting period.

For the purpose of the statement of cash flows, cash and cash equivalents comprise the following at the end of the reporting period:

	2025 \$	2024 \$
Cash and bank balances (as above)	51,958,009	48,050,634
Less: Fixed deposits	<u>(49,534,212)</u>	<u>(44,685,906)</u>
Cash and cash equivalents per statement of cash flows	<u>2,423,797</u>	<u>3,364,728</u>

Included in the cash and bank balances are short-term bank deposits amounting to \$49,534,212 (2024: \$44,685,906).

10. LEASE LIABILITIES

	2025 \$	2024 \$
Current	25,319	29,133
Non-current	15,184	15,245
	<u>40,503</u>	<u>44,378</u>

Singapore Chung Hwa Medical Institution

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

10. LEASE LIABILITIES (Cont'd)

Reconciliation of liabilities arising from financing activities is as follows:

	01.01.25	Repayment	Non-cash changes		Others	31.12.25
	\$	\$	Addition	Accretion of interest	\$	\$
			\$	\$		
Current	29,133	(37,068)	30,906	2,287	61	25,319
Non-current	15,245	-	-	-	(61)	15,184
	<u>44,378</u>	<u>(37,068)</u>	<u>30,906</u>	<u>2,287</u>	<u>-</u>	<u>40,503</u>

	01.01.24	Repayment	Non-cash changes		Others	31.12.24
	\$	\$	Addition	Accretion of interest	\$	\$
			\$	\$		
Current	16,283	(28,464)	24,416	2,708	14,190	29,133
Non-current	29,435	-	-	-	(14,190)	15,245
	<u>45,718</u>	<u>(28,464)</u>	<u>24,416</u>	<u>2,708</u>	<u>-</u>	<u>44,378</u>

The 'Others' column relates to reclassification of non-current portion of lease liabilities due to passage of time.

11. TRADE AND OTHER PAYABLES

	2025	2024
	\$	\$
<u>Trade payables</u>		
Third parties	502,179	406,598
<u>Other payables</u>		
Accruals	846,604	841,834
Amount due to a related party	988	2,291
Deferred income	15,000	-
GST payable	165,086	165,492
Rental deposit	9,000	8,400
Sundry creditors	265,971	214,770
	<u>1,302,649</u>	<u>1,232,787</u>
Total trade and other payables	<u>1,804,828</u>	<u>1,639,385</u>

Trade payables due to third parties are unsecured, interest-free, and are generally settled between 30 and 90 days (2024: between 30 and 90 days). They are recognised at their original invoice amounts which represents their fair values on initial recognition.

Non-trade amount due to a related party is unsecured, interest-free and repayable on demand.

Singapore Chung Hwa Medical Institution

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

12. VOLUNTARY INCOME

	2025	2024
	\$	\$
<u>Charity box collections</u>		
Internal donation boxes	353,895	153,616
External donation boxes	238,496	222,139
 <u>Donations and sponsorships</u>		
Donations-in-kind	26,177	130,012
Gift vouchers	82,616	6,260
Medical foundation	1,679,378	1,751,503
Online donations	824,803	777,730
	<u>3,205,365</u>	<u>3,041,260</u>

13. ACTIVITIES FOR GENERATING FUNDS

	2025	2024
	\$	\$
<u>Donations and sponsorships</u>		
73 rd /72 nd anniversary celebration	1,802,149	1,933,995
Bukit Panjang Open House	10,059	-
Bukit Panjang RC vegetable sale	24,015	-
Charity concert	-	947,722
Charity sales income	21,139	40,150
Chinese New Year Festival sales income	47,414	79,735
Festival worship	46,621	54,007
Kinhong 50 th Anniversary	-	149,348
Mid-autumn festival income	55,730	55,218
Temple collections	22,462	38,537
Marine Parade Opening House Cum Charity Walk	-	635,915
SG 60 Celebration – Clean up east coast park	193,857	-
<u>Grant *</u>		
- 73 rd /72 nd anniversary celebration	209,831	100,000
- Marine Parade Opening House Cum Charity Walk	-	250,000
- Melody of Love concert	-	100,000
- SG 60 Celebration – Clean up east coast park	66,947	-
- Woodlands Renovation and Open House	-	47,774
Others	24,691	214
 <u>Charity box collections</u>		
House to house collection	875,111	774,933
 <u>Other income – at a point in time</u>		
Sales of herbs	232,138	189,920
Seminar income	42,461	62,782
	<u>3,674,625</u>	<u>5,460,250</u>

Singapore Chung Hwa Medical Institution

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

13. ACTIVITIES FOR GENERATING FUNDS (Cont'd)

* Tote Board and the Government will contribute dollar for dollar matching under the Enhanced Fund-Raising (EFR) programme for funds raised by event/project to be held during the qualifying period.

14. INCOME FROM CHARITABLE ACTIVITIES

	2025 \$	2024 \$
Medical income – at a point in time	<u>9,277,195</u>	<u>9,159,344</u>

15. OTHER INCOME

	Note	2025 \$	2024 \$
Government grants			
- CPF Transition Offset (CTO) (1)		8,109	12,168
- Diabetic Research (2)		322	4,117
- Government-paid leave		6,913	18,804
- National Steps Challenge (3)		-	600
- Progressive Wage Credit Scheme (4)		84,501	233,019
- Senior Employment Credit (5)		55,199	56,875
- SG60 Sustainability Fund (6)		15,000	-
- TCM Clinical Training Programme (7)		84,960	83,040
- TCM Development grant (8)		-	12,575
- Tech-and-GO! Consultancy (Cyber Security & Data Protection) (9)		-	20,988
- Others (10)		13	1,697
		<u>255,017</u>	<u>443,883</u>
Gain on disposal of property, plant and equipment		5,000	8,000
Government subvention (11)		5,000	5,000
Training fee subsidy (12)		8,675	45,663
Accounting and administrative services (13)		144,000	144,000
Rental income from property, plant and equipment		145,224	139,848
Rental income from investment property	5	51,413	49,211
Others (14)		65,272	32,782
		<u>679,601</u>	<u>868,387</u>

(1) CPF Transition Offset is part of the Senior Worker Support Package to support employers in implementing the key recommendations by the Tripartite Workgroup in Olders Workers. To alleviate the rise in business costs due to the increase in CPF contribution rates for senior workers, the Government will provide employers with a transitionary wage offset equivalent to 50% of each year's increase in employer CPF contribution rates for every Singaporean and Permanent Resident worker they employ aged above 55 to 70. The offset to employers will be based on employees' gross monthly income paid up to the CPF salary ceiling.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

15. OTHER INCOME (Cont'd)

- (2) Ministry Of Health (MOH) has awarded a grant for diabetic research, investigating the syndrome differentiation of diabetic and pre-diabetic patients in Singapore using digitalised TCM diagnostic tools: an observational study.
- (3) The National Steps Challenge TM is the world's first population level fitness tracker-based physical activity initiative that encourage Singaporeans to take more steps and clock Moderate to Vigorous Physical Activity daily as part of their everyday lives and rewarding them for sustained behavioural change when they reach different physical activity milestones.
- (4) The Progressive Wage Credit Scheme (PWCS) was introduced in 2022 to provide transitional wage support for employers to adjust to upcoming mandatory wage increases for lower-wage workers covered by the Progressive Wage and Local Qualifying Salary requirements; and voluntarily raise wages of lower-wage workers. The Government will co-fund wage increases of eligible resident employees from 2022 to 2028.
- (5) Under the Senior Employment Credit, the Government provides wages offsets to help employers that employ Singaporean workers aged 60 and above adjust to the higher Retirement Age and Re-employment Age.
- (6) SG60 sustainability fund is provided by National Council of Social Service and is aims to recognise the contributions of social service agencies (SSAs) to Singapore. It supports SSAs in taking first steps to building critical capabilities in measuring, monitoring, and reporting the effectiveness of their programmes with the goal of improving the quality of lives of individuals and families they serve.
- (7) TCM Clinical Training Programme (CTP) grant is awarded by Ministry of Health (MOH) which aims to strengthen the clinical capabilities and procedural skills of newly registered TCM practitioners (TCMPs) through standardised clinical mentorship programme and assessment framework to enhance employability and retain TCMPs in the sector.
- (8) TCM Development grant is awarded by Ministry of Health (MOH) to support accredited TCM CPE Providers to conduct more local TCM conferences, seminars, and workshops for the professional development of TCM practitioners and related personnels.
- (9) Tech-and-GO! Consultancy (Cyber Security & Data Protection) is a funding provided by the National Council of Social Service to support Social Service Agencies in the Data Protection Essentials, Cyber Essentials Mark journey, and the engagement of Guardian Independent Certification Pte Ltd to obtain the Cyber Essentials Mark.
- (10) Other government grant pertains to National Servicemen (NSmen) and patient reimbursement.

Singapore Chung Hwa Medical Institution

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

15. OTHER INCOME (Cont'd)

- (11) Government subvention is a subsidy for the provision of subsidised medical services to the patients. As the Institution is a not-for-profit organisation, they are subject to broad policy guidance by the government through the Ministry of Health.
- (12) Training fee subsidy relates to funding received from Singapore Workforce Development Agency for courses undertaken by the Institution's employees.
- (13) Accounting and administrative services were rendered to a related party.
- (14) Other incoming resources pertains to TCM software maintenance fee, sale of books, printing of medical report and receipt and car park charges.

16. COST OF GENERATING VOLUNTARY INCOME

	2025 \$	2024 \$
National Council of Social Service subscription fees	43	173
Internet network for electronics transfer charges	20,804	18,676
Website maintenance charge	5,397	5,516
	<u>26,244</u>	<u>24,365</u>

17. COST OF ACTIVITIES FOR GENERATING FUNDS

	2025 \$	2024 \$
Advertisement	9,035	6,685
Anniversary celebration	83,609	135,820
Charity concert	-	34,824
Chinese New Year Festival sales expenses	4,445	41,784
Mid-autumn festival expenses	23,200	22,945
Non-allowable GST input tax	124,014	147,203
Others*	23,348	24,558
	<u>267,651</u>	<u>413,819</u>

* Others comprise cost incurred for small scale fundraising events.

Singapore Chung Hwa Medical Institution

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

18. COST OF CHARITABLE ACTIVITIES

	Note	2025 \$	2024 \$
Amortisation of intangible assets	6	38,347	14,935
Bad debts		112	122
Bank charges		41,292	41,451
Changes in inventories		6,155	(15,092)
Computer expenses		69,469	59,226
Condominium related expenses	5	11,940	11,765
Depreciation of property, plant and equipment	4	886,680	846,678
Depreciation of investment property	5	35,166	35,166
Donation and sponsorship		30,300	400
Duty physicians' allowances		537,084	520,658
Employee compensation	20	8,877,039	8,511,371
Food and refreshment		9,254	12,001
Foreign worker levy and skill development levy		76,776	59,922
Insurance		145,506	98,927
Property, plant and equipment written off		3,494	2,867
Low-value assets expensed off		35,810	23,321
Medical fee		77,065	73,526
Printing and stationery		32,992	36,071
Purchase of inventories		3,753,954	3,500,699
Rental expense for low-value lease	23(c)	4,832	35,294
Repair and maintenance expense		102,995	95,831
Royalty fee		-	3,598
Sanitary expenses		35,352	34,014
Seminar expenses		9,570	42,507
Telecommunication, postages and stamps		44,568	43,145
Transport allowance		2,250	1,099
Training		38,715	92,763
Uniform		8,581	5,125
Upkeep of motor vehicles and equipment		16,264	17,161
Utilities		156,039	169,644
Welfare expenses		262,358	208,226
Others		87,002	54,483
		<u>15,436,961</u>	<u>14,636,904</u>

19. GOVERNANCE COST

	2025 \$	2024 \$
Auditor's remuneration	26,500	46,500
Legal and professional fee	4,382	31,831
	<u>30,882</u>	<u>78,331</u>

Singapore Chung Hwa Medical Institution

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

20. EMPLOYEE COMPENSATION

	Note	2025 \$	2024 \$
Salaries, bonuses and allowances			
- Employees		6,068,082	5,734,047
- Physicians		<u>1,882,255</u>	<u>1,873,761</u>
		<u>7,950,337</u>	<u>7,607,808</u>
Employer's contribution to Central Provident Fund			
- Employees		686,456	663,753
- Physicians		<u>240,246</u>	<u>239,810</u>
		<u>926,702</u>	<u>903,563</u>
Total employee compensation	18	<u>8,877,039</u>	<u>8,511,371</u>

21. TAX DEDUCTIBLE RECEIPTS

	2025 \$	2024 \$
Tax deductible receipts	4,150,657	5,288,557
Non-tax deductible receipts	<u>2,218,726</u>	<u>2,830,239</u>
	<u>6,369,383</u>	<u>8,118,796</u>

The Institution enjoys a concessionary tax treatment whereby qualifying donors are granted 2.5 (2024: 2.5) times tax donation for the donations made to the funds of the Institution.

	2025 \$	2024 \$
The Institution issued tax deductible receipts for donations collected:		
- General fund	<u>4,150,657</u>	<u>5,288,557</u>

22. TAXATION

The Institution is registered as an exempt charity under the Charities Act. By virtue of section 13(1)(zm) of the Income Tax Act 1947, the Institution is exempted from income tax.

Singapore Chung Hwa Medical Institution

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

23. LEASES

Institution as a lessee

The Institution has lease contracts for premises and vending machine. The Institution's obligations under the lease are secured by the lessor's title to the leased assets. The Institution is restricted from assigning and subleasing the leased assets. There are four lease contracts that include extension options which are further discussed below.

(a) Carrying amounts of right-of-use assets presented within property, plant and equipment

	Leased premises \$	Leased plant and equipment \$	Total \$
At 1 January 2024	45,436	-	45,436
Addition	-	24,416	24,416
Depreciation	(16,522)	(10,173)	(26,695)
At 31 December 2024	28,914	14,243	43,157
Addition	30,906	-	30,906
Depreciation	(22,531)	(12,208)	(34,739)
At 31 December 2025	37,289	2,035	39,324

(b) Lease liabilities

The carrying amounts of lease liabilities and the movements during the year are disclosed in Note 10 and the maturity analysis of lease liabilities is disclosed in Note 30.

(c) Amounts recognised in statement of financial activities

	Note	2025 \$	2024 \$
Depreciation of right-of-use asset		34,739	26,695
Interest expense on lease liabilities		2,287	2,708
Expense related to low value leases	18	4,832	35,294
Total amount recognised in statement of financial activities		<u>41,858</u>	<u>64,697</u>

(d) Total cash outflow

The Institution had total cash outflows for leases of \$41,900 (2024: \$63,758).

Institution as a lessor

The Institution has entered into operating leases on its investment properties consisting of a condominium (Note 5) and on its property plant and equipment consisting of a leasehold building (Note 4).

Singapore Chung Hwa Medical Institution

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

23. LEASES (Cont'd)

Institution as a lessor (cont'd)

Rental income from investment properties is disclosed in Note 5.

Rental income earned during the financial year was \$196,637 (2024: \$189,059).

The future minimum rental receivable under non-cancellable operating leases contracted for at the reporting period are as follows:

	2025	2024
	\$	\$
Not later than one year	199,224	161,628
Later than one year but not later than five years	217,224	290,448
	<u>416,448</u>	<u>452,076</u>

24. RELATED PARTY TRANSACTIONS

In addition to the related party transactions disclosed elsewhere in the financial statements, the Institution carried out the following transactions with the related party on terms agreed between the parties during the financial year:

(a) Transactions with related parties

	2025	2024
	\$	\$
Accounting and administrative services charged to a related party	144,000	144,000
Donation from a related party	107,900	58,000
Rental income charged to a related party	133,122	151,950
Utility expenses charged to a related party	80,738	90,427
Other expenses charged to related parties	20,510	13,891
Other expenses charged by a related party	523	-
Miscellaneous income charged to related parties	758	-
Collection on behalf by a related party	5,000	5,000
Collection on behalf for related parties	17,626	14,976
Payment on behalf by related parties	<u>3,000</u>	<u>7,780</u>

(b) Key management personnel compensation

	2025	2024
	\$	\$
Salaries and other short-term employee benefits	1,547,158	1,421,943
Employer's contribution to Central Provident Fund	172,178	177,510
	<u>1,719,336</u>	<u>1,599,453</u>

Singapore Chung Hwa Medical Institution

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

24. RELATED PARTY TRANSACTIONS (Cont'd)

(b) Key management personnel compensation (cont'd)

Number of key management personnel in remuneration bands:

	2025	2024
\$200,001 to \$250,000	1	-
\$150,001 to \$200,000	4	3
\$100,001 to \$150,000	4	6
\$100,000 and below	<u>4</u>	<u>4</u>

Key management personnel are the Chief Executive Officer and other management personnel having authority and responsibility for planning, directing and controlling the activities of the Institution, directly or indirectly.

The Directors are volunteers and neither they nor any immediate members of their families received any compensation or remuneration from the Institution during the financial years ended 31 December 2025 and 2024.

25. COMMITMENTS

Expenditure contracted for as at the end of the reporting period but not recognised in the financial statements are as follows:

	2025 \$	2024 \$
Architecture services	<u>357,000</u>	<u>357,000</u>

26. FUND RAISING

30/70 Fund-raising Efficiency Ratio

	2025 \$	2024 \$
Total donation from campaign	7,625,392	8,248,808
Cost of fund-raising	1,139,607	1,259,897
Fund-raising efficiency ratio	<u>14.94%</u>	<u>15.27%</u>

The fund-raising efficiency ratio has been computed as $(E+S)/(R+S)$, where E refers to the total expenses relating to fund-raising; R refers to the total gross receipts from fund-raising, other than receipts from sponsorships; and S refers to the total cost or value of sponsored goods and services relating to fund-raising.

Singapore Chung Hwa Medical Institution

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

27. FINANCIAL INSTRUMENTS

At the reporting date, the aggregate carrying amounts of financial assets at amortised cost and financial liabilities at amortised cost were as follows:

	Note	2025 \$	2024 \$
<u>Financial assets</u>			
Other receivables	8	1,150,060	1,272,348
Cash and bank balances	9	51,958,009	48,050,634
Total financial assets carried at amortised cost		53,108,069	49,322,982
<u>Financial liabilities</u>			
Trade and other payables	11	1,804,828	1,639,385
Less: GST payable	11	(165,086)	(165,492)
Lease liabilities	10	40,503	44,378
Total financial liabilities carried at amortised cost		1,680,245	1,518,271

28. FAIR VALUE OF ASSETS AND LIABILITIES

No financial assets or liabilities were measured at fair value as at financial year end.

The carrying amounts of financial assets and liabilities on the statement of financial position approximate their respective fair values due to the relatively short-term maturity of these financial instruments or that they are floating rate instruments that are re-priced to market interest rate on or near the end of the reporting period.

The management considers that the carrying amounts of financial assets and liabilities recorded at amortised cost in the financial statements approximate their fair values.

29. FUND MANAGEMENT

Utilisation of reserves is determined by the Board of Directors. The Institution has a reserve policy for long-term stability of the operations and it ensures that there are sufficient resources to support the Institution in the event of unforeseen circumstances. The Board of Directors resolved that the Institution should maintain adequate reserve to support the Institution's operating expenditures for the next three years.

	2025 \$	2024 \$
Unrestricted reserve – general fund	55,727,978	53,316,128
Annual operating expenditures	15,764,025	15,156,127
Ratio of unrestricted reserves to annual operating expenditure	<u>3.54</u>	<u>3.52</u>

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

30. FINANCIAL RISK MANAGEMENT

The Institution's activities expose it to a variety of financial risks from its operations. The key financial risks include credit risk and liquidity risk.

The directors review and agree policies and procedures for the management of these risks, which are executed by the management team. It is, and has been throughout the current and previous financial year, the Institution's policy that no trading in derivatives for speculative purposes shall be undertaken.

The following sections provide details regarding the Institution's exposure to the above-mentioned financial risks and the objectives, policies and processes for the management of these risks.

There has been no change to the Institution's exposure to these financial risks or the manner in which it manages and measures the risks.

Credit risk

Credit risk refers to the risk that a counterparty will default on its contractual obligations resulting to the Institution. The major classes of financial assets of the Institution are bank deposits and other receivables. For receivables and other financial assets, the Institution adopts the policy of dealing with financial institutions and other counterparties with high credit ratings.

As the Institution does not hold any collateral, the maximum exposure to credit risk for each class of financial assets is the carrying amount of that class of financial instruments presented on the statement of financial position.

Cash and cash equivalents and other receivables are not subject to any material credit losses as at the reporting date.

Liquidity risk

Liquidity risk refers to the risk that the Institution will encounter difficulties in meeting its short-term obligations due to shortage of funds. The Institution's exposure to liquidity risk arises primarily from mismatches of the maturities of financial assets and liabilities. It is managed by matching the payment and receipt cycles. The Institution's objective is to maintain a balance between continuity of funding and flexibility through the use of standby credit facilities. The Institution finances its working capital requirements through a combination of funds generated from operations and bank borrowings. The directors are satisfied that funds are available to finance the operations of the Institution.

Singapore Chung Hwa Medical Institution

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
For the Financial Year Ended 31 December 2025

30. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (Cont'd)

Liquidity risk (cont'd)

Analysis of financial instruments by remaining contractual maturities

The table below summarises the maturity profile of the Institution's financial assets and liabilities at the reporting date based on contractual undiscounted repayment obligations.

	Carrying amount \$	Contractual cash flows \$	One year or less \$	One to five years \$
<u>31 December 2025</u>				
<u>Financial assets</u>				
Other receivables	1,150,060	1,150,060	1,150,060	-
Cash and bank balances	51,958,009	51,958,009	51,958,009	-
Total undiscounted financial assets	53,108,069	53,108,069	53,108,069	-
<u>Financial liabilities</u>				
Trade and other payables	1,804,828	1,804,828	1,804,828	-
Less: GST payable	(165,085)	(165,085)	(165,085)	-
Lease liabilities	40,503	42,270	26,562	15,708
Total undiscounted financial liabilities	1,680,246	1,682,013	1,666,305	15,708
Total net undiscounted financial assets/(liabilities)	51,427,823	51,426,056	51,441,764	(15,708)
<u>31 December 2024</u>				
<u>Financial assets</u>				
Other receivables	1,272,348	1,272,348	1,272,348	-
Cash and bank balances	48,050,634	48,050,634	48,050,634	-
Total undiscounted financial assets	49,322,982	49,322,982	49,322,982	-
<u>Financial liabilities</u>				
Trade and other payables	1,639,385	1,639,385	1,639,385	-
Less: GST payable	(165,492)	(165,492)	(165,492)	-
Lease liabilities	44,378	46,074	30,600	15,474
Total undiscounted financial liabilities	1,518,271	1,519,967	1,504,493	15,474
Total net undiscounted financial assets/(liabilities)	47,804,711	47,803,015	47,818,489	(15,474)

中华医院

2025 年综合收支结表（经审核）

	备注	2025	2024
收入来源:		\$	\$
慈善捐款收入	一	3,205,365	3,041,260
慈善活动收入	二	3,674,625	5,460,250
定期存款利息收入		1,339,089	1,459,333
慈善门诊收入		9,277,195	9,159,344
其他收入		679,601	868,387
总收入		18,175,875	19,988,574
慈善捐款开销		26,244	24,365
慈善活动开销	三	267,651	413,819
慈善运营开销	四	15,436,961	14,636,904
监管费用		30,882	78,331
财务费用		2,287	2,708
总支出		15,764,025	15,156,127
收支结存		2,411,850	4,832,447

备注：	<u>2025</u>	<u>2024</u>
<u>(一) 慈善捐款收入</u>	\$	\$
慈善箱收入	353,895	153,616
外部慈善箱收入	238,496	222,139
礼券收入	82,616	6,260
医药基金捐款	1,679,378	1,751,503
互联网捐款	824,803	777,730
实物捐赠	26,177	130,012
慈善捐款总收入	3,205,365	3,041,260

	<u>2025</u>	<u>2024</u>
<u>(二) 慈善活动收入</u>	\$	\$
73 rd /72 nd 院庆筹款	1,802,149	1,933,995
慈善演唱会筹款	-	947,722
义卖筹款	21,139	40,150
农历新年义卖	47,414	79,735
中元会筹款	46,621	54,007
中秋节筹款	55,730	55,218
庙会筹款	22,462	38,537
马林百列开幕式暨义走	-	635,915
武吉班让开放日	10,059	-
武吉班让 RC 蔬菜义卖	24,015	-
SG60-齐心协力净化东海岸	193,857	-
沿街筹款活动	875,111	774,933
庆丰五十周年	-	149,348
补助筹款		
- 73 rd /72 nd 周年院庆	209,831	100,000
- SG60-齐心协力净化东海岸	66,947	-
- 马林百列开工典礼暨植树活动	-	250,000
- 《音韵耀中华》义演	-	100,000
- 兀兰装修和开放日	-	47,774
其它小型活动	24,691	214
售卖药物收入	232,138	189,920
课程收入	42,461	62,782
慈善活动总收入	3,674,625	5,460,250

	<u>2025</u>	<u>2024</u>
	\$	\$
<u>(三) 慈善活动开销</u>		
广告费用	9,035	6,685
院庆开销	83,609	135,820
慈善演唱会开销	-	34,824
农历新年义卖开销	4,445	41,784
中秋节筹款开销	23,200	22,945
纪念品与其它小型筹款开销	23,348	24,558
不允许报销进项消费税	124,014	147,203
慈善活动总开销	267,651	413,819

	<u>2025</u>	<u>2024</u>
	\$	\$
<u>(四) 慈善运营开销</u>		
电脑护理费	69,469	59,226
药物与其它医疗用品	3,760,109	3,485,607
固定资产折旧	960,193	896,779
轮值医师津贴	537,084	520,658
职员与医师薪酬	8,877,039	8,511,371
茶水费	9,254	12,001
外籍员工税与技能发展	76,776	59,922
保险费	145,506	98,927
职员医药福利	77,065	73,526
印刷与文具费	32,992	36,071
办公室设备租金	4,832	35,294
维修与保养费用	102,995	95,831
特许权与支付网关使用费	-	3,598
职员制服	8,581	5,125
职员培训费	38,715	92,763
职员福利	262,358	208,226
卫生用品与清洁开销	35,352	34,014
邮寄，通讯与网络费用	44,568	43,145
交通费与津贴	2,250	1,099
车辆保养与维修费用	16,264	17,161
水电费	156,039	169,644
其他费用	219,520	176,916
慈善运营总开销	15,436,961	14,636,904

中华医院

2025 年资产负债表（经审核）

	2025	2024
	\$	\$
总资产		
流动资产：		
银行与现金结存	51,958,009	48,050,634
药物库存	185,849	179,694
其他流动资产	1,237,643	1,373,743
流动资产总值	53,381,501	49,604,071
固定资产：		
房产与设备等	5,304,496	5,511,600
总资产	58,685,997	55,115,671
总负债		
流动负债：		
应付账款	1,804,828	1,639,385
租赁负债	25,319	29,133
流动负债总值	1,830,147	1,668,518
非流动负债：		
租赁负债	15,184	15,245
总负债	1,845,331	1,683,763
净资产	56,840,666	53,431,908
累计基金：		
总累计基金	56,840,666	53,431,908
累计基金调节表：		
上期期初累计基金	53,431,908	48,616,275
当期收支结存	2,411,850	4,832,447
中医英文教育基金	(13,013)	(2,340)
科研基金	(10,079)	(14,474)
大巴窑大楼建造和维护基金	1,020,000	-
本期期末累计基金	56,840,666	53,431,908

捐款名录



医药基金 General Fund

捐献者 Donor	金额 Amount	捐献者 Donor	金额 Amount	捐献者 Donor	金额 Amount
大巴窑总院 Toa Payoh Branch					
永远名誉院长陈清发先生	\$100,000.00	Toa Payoh Lorong 8 Multi-Storey Factory 联合中元会	\$ 6,000.00	Value Add System & Technology Pte Ltd	\$ 3,000.00
M2 Square Pte Ltd	\$ 50,000.00	名誉院长陈美凤	\$ 6,000.00	林月花	\$ 3,000.00
Tat Hong Investments Pte Ltd	\$ 50,000.00	Uk Online Giving Foundation	\$ 5,180.31	名誉院长林再发BBM先生	\$ 3,000.00
Estate Of Mdm Chang Mei Kuen	\$ 40,000.00	Active Treatment Pte Ltd	\$ 5,000.00	通淮庙	\$ 3,000.00
The Late Mr Chang Chee Seng & Mdm Yeow Siong Kwai	\$ 40,000.00	Elfin Sesio Siaw	\$ 5,000.00	杨福	\$ 3,000.00
名誉机构正罡玄门道教会	\$ 35,000.00	Firstcom Engineering Pte Ltd	\$ 5,000.00	已故钟金宝	\$ 3,000.00
弥陀基金	\$ 30,000.00	Goh Hock Ho	\$ 5,000.00	张介明先生	\$ 3,000.00
Lim Kar Tiaw	\$ 20,000.00	Kong Yu Hwee	\$ 5,000.00	Science Arts Co Pte Ltd	\$ 2,500.00
Man Fatt Lam Buddhist Temple	\$ 20,000.00	Kwok Ngat Khaw	\$ 5,000.00	陈怡彬	\$ 2,500.00
李柔仁	\$ 20,000.00	Ng Eng Seng	\$ 5,000.00	Koh Kim Lian Linda	\$ 2,400.00
彭子謀	\$ 20,000.00	Ong Beng Joo	\$ 5,000.00	Sin Yuan Li Pte. Ltd.	\$ 2,200.00
沈福松	\$ 20,000.00	Puat Jit Buddhist Temple	\$ 5,000.00	Chai Li Choo Victoria	\$ 2,150.00
Zu-Lin Temple Association	\$ 15,000.00	Quah Kee Swee	\$ 5,000.00	伍保伟	\$ 2,002.00
永远名誉院长黄山忠BBM(L)先生	\$ 14,751.00	Singapore Buddhist Youth Mission	\$ 5,000.00	Air & Odor Management Pte. Ltd.	\$ 2,000.00
Ang Lay Leong	\$ 12,000.00	Tan Jun Sing	\$ 5,000.00	Beaver Contromatic Pte Ltd	\$ 2,000.00
Chan Young Young	\$ 12,000.00	Unigold International Pte Ltd	\$ 5,000.00	Cheng San Engineering & Trading Pte Ltd	\$ 2,000.00
迴向已故林春华女士	\$ 11,730.00	Vhf Technologies Pte Ltd	\$ 5,000.00	Chua Siang Ngee	\$ 2,000.00
Tan Keng Hoon	\$ 11,000.00	Yu Minli Emmeline	\$ 5,000.00	Chuan Ann Gas Trading Pte. Ltd.	\$ 2,000.00
Baurand Pte Ltd	\$ 10,000.00	Zee Kok Kwong	\$ 5,000.00	Est Of Chua Bee Lay Deceased	\$ 2,000.00
Baurand Space Pte. Ltd.	\$ 10,000.00	程国华先生	\$ 5,000.00	Foong Ngow Chye	\$ 2,000.00
Buddha Tooth Relic Temple (Singapore)	\$ 10,000.00	大巴窑修德善堂	\$ 5,000.00	Goh Ah Koi	\$ 2,000.00
Dou Yee Enterprises (S) Pte Ltd	\$ 10,000.00	淡申新民基金	\$ 5,000.00	Ho Nee Kit	\$ 2,000.00
Er Eng Leh	\$ 10,000.00	林丽卿	\$ 5,000.00	Koek Jin (Guo Jin)	\$ 2,000.00
Hola Solo Pte Ltd	\$ 10,000.00	名誉院长杜辉怡先生	\$ 5,000.00	Lee Wee Fong	\$ 2,000.00
Jack Investment Pte Ltd	\$ 10,000.00	巫淑兰	\$ 5,000.00	Lee Yew Beng	\$ 2,000.00
Ku Chih Min	\$ 10,000.00	萧瑛德先生	\$ 5,000.00	Lim Siew Peng	\$ 2,000.00
Lee Foundation	\$ 10,000.00	杨昌志医师	\$ 5,000.00	Peter Moe	\$ 2,000.00
Lim Kheng Hock John	\$ 10,000.00	中峇鲁齐天宫	\$ 5,000.00	Practical Analyzer Solutions Pte. Ltd.	\$ 2,000.00
Lim Seng Thai	\$ 10,000.00	Phua Cheng Yenn	\$ 4,500.00	Pui Chiat Phin	\$ 2,000.00
Peh Ching Seng	\$ 10,000.00	See Lay Hoon	\$ 4,500.00	新加坡百货绸布商联合会	\$ 2,000.00
Pei Hwa Foundation Limited	\$ 10,000.00	Late Low Chor Chor	\$ 4,000.00	Sirion Kittikulserreekham	\$ 2,000.00
Rsm Sg Assurance Lip	\$ 10,000.00	Tan Kwang Meng	\$ 4,000.00	Tai Li Chon	\$ 2,000.00
Tan Wei Quan	\$ 10,000.00	Yi Shi Yuan Pte Ltd	\$ 4,000.00	Tan Jessie	\$ 2,000.00
功德迴向已故邓新諱	\$ 10,000.00	名誉院长李瑞义先生	\$ 4,000.00	Tlg Technology Pte. Ltd.	\$ 2,000.00
迴向已故张淑蓮	\$ 10,000.00	名誉院长莊或勳医师	\$ 4,000.00	Xie Sheng Ai	\$ 2,000.00
名誉院长林素珊博士	\$ 10,000.00	王兰英女士	\$ 4,000.00	Yiap Heng Cheong Hardware Pte. Ltd.	\$ 2,000.00
名誉院长萧冬萍小姐	\$ 10,000.00	Aik Seng Photo	\$ 3,880.00	Zhu Minzi	\$ 2,000.00
颜秀芸	\$ 10,000.00	Anonymous	\$ 3,848.00	陈琼花	\$ 2,000.00
永远名誉院长陈爱华先生	\$ 10,000.00	Soh Heng Keong	\$ 3,596.00	黄埔兴隆合作社中元会	\$ 2,000.00
永远名誉院长陈秀华女士	\$ 10,000.00	Term Siok Lim	\$ 3,100.00	黄夜香女士	\$ 2,000.00
	\$ 10,000.00	Asia Enterprises Pte Ltd	\$ 3,000.00	迴向已故潘先娥	\$ 2,000.00
永远名誉院长陈秀吉GMS,PBM女士	\$ 10,000.00	Kuan Ti Temple	\$ 3,000.00	柯金顺	\$ 2,000.00
永远名誉院长洪两金先生	\$ 10,000.00	Lim Siew Beng	\$ 3,000.00	李美玉	\$ 2,000.00
Chua Peck Suan	\$ 6,000.00	Low Phui Hiong	\$ 3,000.00		
Tan Wong Ching	\$ 6,000.00	Tak Products&Services Pte Ltd	\$ 3,000.00		
		Tan Kim San	\$ 3,000.00		
		Tan Sock Hoon	\$ 3,000.00		
		陈美媛	\$ 3,000.00		

医药基金 General Fund

捐献者 Donor	金额 Amount	捐献者 Donor	金额 Amount	捐献者 Donor	金额 Amount
大巴窑总院 Toa Payoh Branch					
名誉院长苏晋兴先生BBM (L)	\$ 2,000.00	Inthawong Siriwan	\$ 1,000.00	洪玉意	\$ 1,000.00
名誉院长吴信财先生	\$ 2,000.00	Koh Beng Ling	\$ 1,000.00	胡金聪	\$ 1,000.00
名誉院长张金陵先生	\$ 2,000.00	Koh Loo See	\$ 1,000.00	黄秀美女士	\$ 1,000.00
兀兰东区厂商联合中元会	\$ 2,000.00	Koh Mui Liang	\$ 1,000.00	黄云仲先生	\$ 1,000.00
星马合记贸易私人有限公司	\$ 2,000.00	Kwong Joo Kongs	\$ 1,000.00	迴向已故母亲林聖真	\$ 1,000.00
许锦志先生	\$ 2,000.00	Lam King Keow	\$ 1,000.00	迴向陈佩凤	\$ 1,000.00
杨少华医师	\$ 2,000.00	Late Marian Tan Ah Niah	\$ 1,000.00	迴向黄惠爱	\$ 1,000.00
杨桃园城隍庙	\$ 2,000.00	Lau Chee Peng	\$ 1,000.00	林添德先生	\$ 1,000.00
已故蔡金枝女士	\$ 2,000.00	Lee Soh Pte Ltd	\$ 1,000.00	妙音佛林	\$ 1,000.00
已故葉足英(明堅姑太)	\$ 2,000.00	Lee Swee Teck	\$ 1,000.00	永远名誉院长詹忠發先生	\$ 1,000.00
阙鸿发先生	\$ 1,980.00	Lee Wai Yee Adeline	\$ 1,000.00	名誉院长鍾騰芳BBM博士	\$ 1,000.00
迴向已故洪金泰	\$ 1,900.00	Lim Thong Poh	\$ 1,000.00	南洋胡氏总会	\$ 1,000.00
Chop Wah On	\$ 1,800.00	Liow Ching Weng	\$ 1,000.00	善德堂	\$ 1,000.00
赵丹霖先生	\$ 1,800.00	Loo Kean Tat	\$ 1,000.00	苏晋仪	\$ 1,000.00
Pek Geok Peng	\$ 1,776.00	Michael Lee	\$ 1,000.00	吴明隆	\$ 1,000.00
Soh Xiao Ting	\$ 1,650.00	Ng Sun Eng	\$ 1,000.00	谢喜娥医师	\$ 1,000.00
Yu Chien Fang	\$ 1,600.00	Nomura Singapore Limited	\$ 1,000.00	新山宝莲寺远藏老和尚	\$ 1,000.00
Yu Chien Feng	\$ 1,600.00	Ong Chye Hock	\$ 1,000.00	徐蘭	\$ 1,000.00
The Late Ho Oi Chan	\$ 1,563.44	Quek Siew Bee	\$ 1,000.00	已故李永盛	\$ 1,000.00
Tan Teck Seng	\$ 1,558.00	Reddot Production Pte Ltd	\$ 1,000.00	已故鍾月蓮女士	\$ 1,000.00
Leng Ern Jee (Temple) Singapore	\$ 1,500.00	Seng Hoe Hardware & Engineering Pte. Ltd.	\$ 1,000.00	余美美	\$ 1,000.00
Ong Chwee Hin	\$ 1,500.00	Sim Nguan Tiang	\$ 1,000.00	余微笑	\$ 1,000.00
Sim Aileen	\$ 1,500.00	Soon Ann (Kim Kee) Pte Ltd	\$ 1,000.00	余秀莲	\$ 1,000.00
陈美露	\$ 1,500.00	T.M.Transport Contractor Pte Ltd	\$ 1,000.00	张秀金女士	\$ 1,000.00
余耀德先生	\$ 1,500.00			周丽华	\$ 1,000.00
尤云生	\$ 1,500.00			Lim Inglee	\$ 990.00
Chua Peck Kee	\$ 1,400.00	Tan Chiap Hua	\$ 1,000.00	Chen Fong Thai	\$ 980.00
鄭子輝	\$ 1,296.00	Tan Heng Chun	\$ 1,000.00	Tan Siew Yam	\$ 950.00
Ban Harbour Tug Svs Pte Ltd	\$ 1,200.00	Tan Puay Hwa	\$ 1,000.00	Chua Chiaw Jin	\$ 900.00
Chang Shi Hao	\$ 1,200.00	Tan Siok Tze Jennifer	\$ 1,000.00	Kok Teck Lee	\$ 900.00
Tan Seng Kiat Jason	\$ 1,200.00	Tan Tien Kwei	\$ 1,000.00	Lee Hong Eng	\$ 900.00
Yong Siok Tim	\$ 1,200.00	Teo Huay Kheng	\$ 1,000.00	Tan Lee Ting	\$ 900.00
Yu Pai Chun	\$ 1,200.00	Teo Yi Lun	\$ 1,000.00	吴彦仪	\$ 900.00
洪荣祥	\$ 1,200.00	Wan Chee Meng	\$ 1,000.00	Che Bing Xin	\$ 880.00
Lawrence Ong Kim Leng	\$ 1,100.00	Wong Chee Shung	\$ 1,000.00	C. S. Seating & Contract (S) Pte Ltd	\$ 800.00
Phang Yong Chian	\$ 1,100.00	Wong Ching Siew	\$ 1,000.00	Leong Lai Han	\$ 800.00
Tay Li Kheng	\$ 1,100.00	Yeo Pit Hua	\$ 1,000.00	连雅蓮女士	\$ 800.00
王茹田医师	\$ 1,032.00	班丹环厂商中元会	\$ 1,000.00	林獻安	\$ 800.00
Allalloy Dynaweld Pte Ltd	\$ 1,000.00	蔡玉华	\$ 1,000.00	Ng Lee Huat	\$ 750.00
Bando (Singapore) Pte Ltd	\$ 1,000.00	陈松顺合家	\$ 1,000.00	林倬萱	\$ 716.00
Blk 171 Ang Mo Kioave 4 全体居民	\$ 1,000.00	陈秀世	\$ 1,000.00	Tan Kek Kim	\$ 700.00
		陈玉来	\$ 1,000.00	Yu Chien Chih	\$ 700.00
Chia Merry	\$ 1,000.00	池玉	\$ 1,000.00	黄招治	\$ 700.00
Chng Hwee Hong	\$ 1,000.00	淡滨尼联合宫	\$ 1,000.00	Low Wai Keet	\$ 687.00
Cong Jingjing	\$ 1,000.00	德森	\$ 1,000.00	Seah Meng Geok	\$ 650.00
David Lee Eng Thong	\$ 1,000.00	范亚影女士	\$ 1,000.00	李英杰	\$ 650.00
Gan Soh Har	\$ 1,000.00	郭英	\$ 1,000.00	Pasir Ris	\$ 623.10
Ho Chow Jyng	\$ 1,000.00	海南山天公坛	\$ 1,000.00	Chan Ching Yee	\$ 600.00
Ho Kah Khin	\$ 1,000.00	郝衛國	\$ 1,000.00	Fong Ah Chan	\$ 600.00
Hong Kok Chye	\$ 1,000.00	何和松医师	\$ 1,000.00		

医药基金 General Fund

捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount
大巴窑总院 Toa Payoh Branch					
Koh Shiao Hoon	\$ 600.00	Ng Mee Hoe	\$ 500.00	余玉树	\$ 500.00
Lee Hong Seng	\$ 600.00	Phua Chya Huat	\$ 500.00	天德普贤堂	\$ 500.00
Leong Lai Wah	\$ 600.00	Richard Yee Yeong Ee	\$ 500.00	徐国光	\$ 500.00
Lim Jun Cheng Lionel	\$ 600.00	Scientific Procurement (S) Pte. Ltd.	\$ 500.00	许文城	\$ 500.00
Lim Teck Boon	\$ 600.00	Sean Lee Teck Hao	\$ 500.00	杨杰豪	\$ 500.00
Quek Soo Pang	\$ 600.00	Sin Yip Seng Glass & Frame Merchant	\$ 500.00	已故冯亚珍	\$ 500.00
Tang'S Engineering Pte Ltd	\$ 600.00	Soh Chiew Bee	\$ 500.00	朱王素真女士	\$ 500.00
Toh Leng Hai	\$ 600.00	Ss International Pte. Ltd.	\$ 500.00	祝福寺	\$ 500.00
林国文	\$ 600.00	Susan Kwek Geok Peng	\$ 500.00	Goh Sze Khee	\$ 450.00
林慧雯	\$ 600.00	Tan Geok Khim	\$ 500.00	Teo Ban Hin	\$ 450.00
林佩君	\$ 600.00	Tan Hoe Chuang	\$ 500.00	Zhao Jiang	\$ 450.00
林佩琪	\$ 600.00	Tan Ngak Liang	\$ 500.00	叶志达	\$ 450.00
王月英女士	\$ 600.00	Tan Nguet Sen Jared	\$ 500.00	陈华滔	\$ 404.00
张金福先生	\$ 600.00	Tan Soo Hiok	\$ 500.00	Ang Poy	\$ 400.00
谢黎明	\$ 560.00	Tan Suang Thong	\$ 500.00	Angie Lee Geok Ping	\$ 400.00
Wong Yit Keong	\$ 550.00	Tan Wee How	\$ 500.00	Audrey Chin Siok Lin	\$ 400.00
Wong Shing Yi	\$ 510.00	Tang Fook Meng	\$ 500.00	Brenda Yeam Peiting	\$ 400.00
Airwave Pte Ltd	\$ 500.00	Teo Gek Cheo	\$ 500.00	Cai Kai Ning	\$ 400.00
Andrew Ho	\$ 500.00	Wong Yuet Sim	\$ 500.00	Chin Oi Kheng	\$ 400.00
Ang Bing Huang	\$ 500.00	Yap Chee Lam	\$ 500.00	Chong Zheng Feong	\$ 400.00
Au Geok Keow	\$ 500.00	Yu Chien Lan	\$ 500.00	Christy Lau	\$ 400.00
Chan Joon Kiat	\$ 500.00	Yu Su Li Chin	\$ 500.00	Chua Leong Geok	\$ 400.00
Chan Wei Sheng Alvin	\$ 500.00	Zero Spot Laundry Service Pte Ltd	\$ 500.00	Foo Chew Hong	\$ 400.00
Chee Jin Kiong	\$ 500.00	白明玉	\$ 500.00	Keane Loh Chien Aun	\$ 400.00
Chiam Qing Hui	\$ 500.00	陈彩翠女士	\$ 500.00	Late Goh Huang Kheng	\$ 400.00
Chiam Thyun Lym	\$ 500.00	陈葵花,陈树群,陈桂花,陈秀贞,陈秀梅,陈颖怡合家	\$ 500.00	Lau Khai Hsien	\$ 400.00
Chiam Thyun Siang	\$ 500.00	陈绮桦	\$ 500.00	Lee Aik Lian	\$ 400.00
Chong Wee Keng	\$ 500.00	陈少英	\$ 500.00	Lim Guo Yong	\$ 400.00
Choo Kim Kwee	\$ 500.00	陈树义, 刘美兰	\$ 500.00	Lim Shu Yun	\$ 400.00
Chow Show Sin	\$ 500.00	戴亚妹女士	\$ 500.00	Lim Soh Din	\$ 400.00
Chua Mui Hong	\$ 500.00	迴向已故方玉花女士	\$ 500.00	Wong Loke Mei	\$ 400.00
Chua Ser Moi	\$ 500.00	迴向已故張瑞坤	\$ 500.00	Yang Lan	\$ 400.00
Fong Yoke Siew Angeline	\$ 500.00	郭振夏夫妇	\$ 500.00	Yeo Sho-Wen	\$ 400.00
Foo Lih Shiang	\$ 500.00	黄栋倬先生	\$ 500.00	Yeo Zhiwei	\$ 400.00
Francis Lim Wei Leng	\$ 500.00	黄鹤量	\$ 500.00	蔡丽珠	\$ 400.00
Guo Jiaxin Joyce	\$ 500.00	黄丽娟女士	\$ 500.00	苏丽仪合家	\$ 400.00
Ho Sook Hwa	\$ 500.00	迴向已故郭金成先生	\$ 500.00	吴宓璉	\$ 400.00
Hoe Lye Huat (Sri)	\$ 500.00	迴向已故黄泉发	\$ 500.00	许统裕先生	\$ 400.00
Hue Pang Yang Huei	\$ 500.00	迴向已故黄秀清	\$ 500.00	许希笔先生	\$ 400.00
Jiang Wan Yu	\$ 500.00	焦顺发教授	\$ 500.00	Eunos	\$ 384.10
Kok Wai San	\$ 500.00	金竺瑛医师	\$ 500.00	郭福隆先生	\$ 380.00
Lau Chee Kin	\$ 500.00	赖慧敏	\$ 500.00	Goh Kok Hua	\$ 376.00
Lee Bee Suan	\$ 500.00	连玉颜小姐	\$ 500.00	Jeng Jing Fang	\$ 360.00
Lee Guat Hiong	\$ 500.00	聯豐當私人有限公司	\$ 500.00	蔡韻环医师	\$ 360.00
Lim Chin Choo	\$ 500.00	梅月嫦	\$ 500.00	郑世荣医师	\$ 360.00
Lim Shuh Khoon	\$ 500.00	邱利安先生	\$ 500.00	Jolyn Ho Yan Zhen	\$ 358.00
Loh Fook Chong	\$ 500.00			周劍飛先生	\$ 350.00
Loo Choon Wea	\$ 500.00			Erlinda Erlinda	\$ 344.00
Low Pauline	\$ 500.00			Hu Tao	\$ 330.00
Ng Leng Leng	\$ 500.00			Sim Leong Kwee	\$ 330.00

医药基金 General Fund

捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount
大巴窰总院 Toa Payoh Branch					
陈光	\$ 330.00	林秀珠女士	\$ 300.00	Jil Teo Ching Ching	\$ 200.00
Lee Seh Lee	\$ 321.00	文新雷先生	\$ 300.00	Juay Cecilia	\$ 200.00
王嘉滂	\$ 310.00	吴树雄合家	\$ 300.00	Julie Koh Lee Kiang	\$ 200.00
Ang Lay Khim	\$ 300.00	颜雪芳	\$ 300.00	Kay Properties Pte. Ltd.	\$ 200.00
Chee Yew Sing	\$ 300.00	姚爱治女士	\$ 300.00	Kiden Engineering Pte Ltd	\$ 200.00
Chew Geok Keow	\$ 300.00	姚庆发先生	\$ 300.00	Koh Lye Beng	\$ 200.00
Chua Sim Chye	\$ 300.00	已故潘锦辉先生	\$ 300.00	Koh Yang Lang	\$ 200.00
Eileen Cheang	\$ 300.00	已故吴桂英、王其昌、王金顺、王王贵、王姑娘	\$ 300.00	Kua Gim Siong	\$ 200.00
Eng Bee Paper Merchant (Pte) Ltd	\$ 300.00	已故郑燕萍	\$ 300.00	Late Lim Swee Kiat	\$ 200.00
Eunice Loo Ping Ping	\$ 300.00	永远名誉院长萧立娟小姐	\$ 292.00	Lee Chye Hong	\$ 200.00
Goh Siew Hau	\$ 300.00	Ho Yi Shu Keon	\$ 286.00	Lim Boon Cheng	\$ 200.00
Goh Teck Kng	\$ 300.00	王瑞冰	\$ 270.00	Lim Kim Kean	\$ 200.00
Han Jer Cheng	\$ 300.00	何芭煜	\$ 266.00	Lim Siew Ling	\$ 200.00
Kee Cheng Hoe	\$ 300.00	迴向已故林旺群	\$ 263.10	Low Eng Eng	\$ 200.00
Lau Sio Hong	\$ 300.00	Ho Swee Lan	\$ 260.00	Low Kiam Hong	\$ 200.00
Lee Su Buay	\$ 300.00	Lee Wee Ngor	\$ 260.00	Neow Hwee Suan	\$ 200.00
Liew Ngan Ying	\$ 300.00	何彦瑱	\$ 258.00	Ng Sok Leng	\$ 200.00
Lim Keng Siong	\$ 300.00	Ding Chang Rong	\$ 250.00	Ong Lay Chi	\$ 200.00
Lim Kim Kee	\$ 300.00	Kwong Wai Siew Li Si She Shut	\$ 250.00	Ong Siew Kim	\$ 200.00
Lin Hwee Hin	\$ 300.00	Tan Kheng Teck	\$ 250.00	Peh Yu Hao	\$ 200.00
Liu Jian	\$ 300.00	Tan Poo Leng	\$ 250.00	Pua Bee How	\$ 200.00
Low Lee Sing	\$ 300.00	Wendy Ng Sook Wei	\$ 250.00	Soh Sai Gan Nellie	\$ 200.00
Ng Heng Ngeong	\$ 300.00	陈美豐	\$ 250.00	Soon Yee Fen	\$ 200.00
Ng Keng Siong	\$ 300.00	赖丽婷	\$ 250.00	Tan Bee Tin	\$ 200.00
Ng Kong Seng	\$ 300.00	Boon Ai Peng	\$ 240.00	Tan Eng	\$ 200.00
Ng See Yin	\$ 300.00	李合群	\$ 220.00	Tan Lian Chew	\$ 200.00
Oh Hong Leng	\$ 300.00	谢舜卿	\$ 220.00	Tan Siew Boon	\$ 200.00
Ooi Yi Shah Jeannie	\$ 300.00	Ang Wei Yu	\$ 200.00	Tan Siew Chek	\$ 200.00
Seah E.T	\$ 300.00	Bindu Singh	\$ 200.00	Tan Siew Fong	\$ 200.00
Tan Hoo Fon	\$ 300.00	Boon Tin Yah	\$ 200.00	Tan Sik Chye	\$ 200.00
Tan Kian Lum	\$ 300.00	Celeste Ma Weiyl	\$ 200.00	Tan Sze Yan	\$ 200.00
Tan Soo Cheng	\$ 300.00	Chan Bak Liang	\$ 200.00	Teo Chia Ling	\$ 200.00
Tenny Sumarta	\$ 300.00	Chan Keng Mun	\$ 200.00	Teo Hui Huang	\$ 200.00
Woo Chee Yoong Gary	\$ 300.00	Chen Huishan	\$ 200.00	Tham Kwan Kok	\$ 200.00
Yeo Li Ching	\$ 300.00	Cher Soon Chye	\$ 200.00	Tian Chin Lian	\$ 200.00
Yew Yan Teng	\$ 300.00	Chew Hwang Lay	\$ 200.00	Tong Ling Yeng	\$ 200.00
Zhao Haiyan	\$ 300.00	Chew Ting Kai	\$ 200.00	Wong Lu Mui	\$ 200.00
陈月英女士	\$ 300.00	Chia Leng Boo Tony	\$ 200.00	Wong Poon Qwee	\$ 200.00
郭春珠女士	\$ 300.00	Chng Suan Choo	\$ 200.00	Wong Shou Yee	\$ 200.00
黄玟璉	\$ 300.00	Chong Siok Eng	\$ 200.00	Woo Soh Lui	\$ 200.00
迴向已故邓美玲、曾华宝、曾育贤、曾育坤、高耀溪、高明羽	\$ 300.00	Chua Heng Tiong	\$ 200.00	Woo Wai Peng	\$ 200.00
迴向已故叶秀娥	\$ 300.00	Fam Woon How	\$ 200.00	Xu Qing	\$ 200.00
康四妹	\$ 300.00	Foo Chin Yin	\$ 200.00	Yeo Aik Ban	\$ 200.00
梁宝吉先生	\$ 300.00	Gan Cheng Siong	\$ 200.00	Yeo Chwee Har	\$ 200.00
林惠芳女士	\$ 300.00	Goh Kim Lian	\$ 200.00	Yeo Eng Hou Allan	\$ 200.00
林添宝	\$ 300.00	Harmony Health Management Pte Ltd	\$ 200.00	Yeong Hon Moo	\$ 200.00
林伟浩医师	\$ 300.00	Ho Bee Lian	\$ 200.00	Yip Weng Yee	\$ 200.00
				蔡国治	\$ 200.00
				蔡玩清	\$ 200.00
				陈凤雅女士	\$ 200.00

医药基金 General Fund

捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount
大巴窑总院 Toa Payoh Branch					
陈厚澈先生	\$ 200.00	佛祖菩萨暨众神明	\$ 200.00	Chin Yu Hang	\$ 110.00
陈建忠	\$ 200.00	朱峡希	\$ 188.00	Han Li Kim	\$ 110.00
陈育汉	\$ 200.00	Chan Mei Ling	\$ 150.00	Ng Ling Hui	\$ 110.00
符永烨符云溪	\$ 200.00	Chow Poh Kiew	\$ 150.00	Tan Siew Lay	\$ 110.00
傅翊琳,符策江	\$ 200.00	Clifton Ong Kuang Cheong	\$ 150.00	梁顺源先生	\$ 110.00
傅筠琳, Petri	\$ 200.00	Koh Soh Geok	\$ 150.00	梁耀升女士	\$ 110.00
傅筠庭, Tim	\$ 200.00	Koh Suang Heong	\$ 150.00	萧钰龙先生	\$ 110.00
高明娇曾锦红	\$ 200.00	Koon Peng Bee	\$ 150.00	Ang Gim Lee	\$ 100.00
高明娇女士, 曾锦红小姐	\$ 200.00	Kua Bee Kuan	\$ 150.00	Ang Lai Kwan	\$ 100.00
郭慧珍, 傅荣福	\$ 200.00	Lee Quee Kiang	\$ 150.00	Ang Swee Kheng Emily	\$ 100.00
郭月兰	\$ 200.00	Ng Hoo Ming	\$ 150.00	Ang Yuan Peng	\$ 100.00
郭振楠	\$ 200.00	Ng Jun Da Glen	\$ 150.00	Arcsrobo Pte Ltd	\$ 100.00
何梓浩	\$ 200.00	Ng Jun Zhe Gary	\$ 150.00	Berlynn Yeam Peiyu	\$ 100.00
洪珠锦	\$ 200.00	Ng Lehua	\$ 150.00	Blk 209 Hougang St 21	
胡美珍	\$ 200.00	Ngwee Chong Tak	\$ 150.00	湿巴刹玉皇上帝, 关圣帝君, 福德正神	\$ 100.00
黄鹤朝	\$ 200.00	Ong Bee Kim	\$ 150.00	Blk 555 Hougang St 51 #05-316观音佛祖	\$ 100.00
黄俊清	\$ 200.00	Rajindar Kumar	\$ 150.00	Boon Juag Fong	\$ 100.00
黄莲成先生	\$ 200.00	Sean Chhan Mun Fai	\$ 150.00	Carz Werkz Pte. Ltd.	\$ 100.00
黄欣仪	\$ 200.00	Sim Yeow Kim Dennis	\$ 150.00	Chan Chin Chye	\$ 100.00
黄玉凤	\$ 200.00	Tang Wei Keng	\$ 150.00	Chan Guoxian Jeffrey	\$ 100.00
迴向已故Thong Wai Leong	\$ 200.00	Tham Wai Ling	\$ 150.00	Chan Ruo Xuan Jiselle	\$ 100.00
迴向已故洪毅良	\$ 200.00	Toh Hong Chuan	\$ 150.00	Chan Xin Hui Jovelle	\$ 100.00
迴向已故李垂买	\$ 200.00	Toh Meng Chun Ir-Ken	\$ 150.00	Chee Ee Ling	\$ 100.00
迴向关彩娟	\$ 200.00	Wong Swee Hoon	\$ 150.00	Chee Jing Chao	\$ 100.00
迴向熊大钊	\$ 200.00	Yeo Chai Li	\$ 150.00	Chen Ai Boon	\$ 100.00
李俊明	\$ 200.00	曹瑞玲	\$ 150.00	Chen Charng Yen Kenneth	\$ 100.00
李焘	\$ 200.00	曾恩开	\$ 150.00	Chen Kah Tet	\$ 100.00
李文彬	\$ 200.00	曾恩佑	\$ 150.00	Chen Meiji	\$ 100.00
梁宝金女士	\$ 200.00	曾顺波先生	\$ 150.00	Cherry Alexandra Louise	\$ 100.00
林丽珠女士	\$ 200.00	陈俊龙先生	\$ 150.00	Chew Sor Lin	\$ 100.00
林妙贞女士	\$ 200.00	范淑娟	\$ 150.00	Chia Seng Chin	\$ 100.00
林木兰	\$ 200.00	林春花	\$ 150.00	Chiam Ying Ying	\$ 100.00
林秀凤	\$ 200.00	邱丽鸣小姐	\$ 150.00	Chin Chee Wai	\$ 100.00
林耀明	\$ 200.00	谢成都先生	\$ 150.00	Choo Ying Jie	\$ 100.00
刘金燕	\$ 200.00	Ong Lui Chuan	\$ 140.00	Chua Lee Chin	\$ 100.00
邱廷喜/余紫玉台家	\$ 200.00	达仁堂	\$ 125.10	Chua Meng Hock	\$ 100.00
四海通工业有限公司	\$ 200.00	Chung Lena	\$ 120.00	Derek Tan Tsong Li	\$ 100.00
孙春利医师	\$ 200.00	Koh Choo Geok	\$ 120.00	Dr. Jenny Quek Hwee Huang	\$ 100.00
巫美玲	\$ 200.00	Kok Wai Kit	\$ 120.00	Eastpoint Chem Pte. Ltd.	\$ 100.00
吴锦洲	\$ 200.00	Lim Yam Chaw	\$ 120.00	Eastpoint International Marketing Pte Ltd	\$ 100.00
吴立发	\$ 200.00	Loo Leng Huat	\$ 120.00	Elise Chevonne Tee Si Ying	\$ 100.00
吴秀琴	\$ 200.00	Ng Siew Noi	\$ 120.00	Foo Mui Lian	\$ 100.00
谢邦福	\$ 200.00	Wong Wai Keong	\$ 120.00	Foo Siang Seng	\$ 100.00
杨凤兰	\$ 200.00	Zeng Jie	\$ 120.00	Foo Siew Kwee	\$ 100.00
叶莉莉	\$ 200.00	陈如香	\$ 120.00	Freclevic Cheang	\$ 100.00
已故朱新良先生	\$ 200.00	邱炳源	\$ 120.00	Galvin Ang Quan Yi	\$ 100.00
张恩霖	\$ 200.00			Goh Guan Chye	\$ 100.00
周金奎	\$ 200.00	已故曾华宝、曾育贤、曾育坤、	\$ 120.00		
周佩芳女士	\$ 200.00	邓美玲、高擗浅、高明羽			
卓保良	\$ 200.00	洪志忠居士	\$ 118.00		

医药基金 General Fund

捐献者 Donor	金额 Amount	捐献者 Donor	金额 Amount	捐献者 Donor	金额 Amount
大巴窑总院 Toa Payoh Branch					
Goh Weng Siang	\$ 100.00	Loh Teik Khoon	\$ 100.00	Tan Yoke Ing	\$ 100.00
Han Mui Phong	\$ 100.00	Loo How Chien	\$ 100.00	Tang Wei Shin	\$ 100.00
Hoo Yoke Lian	\$ 100.00	Low Ah Choo	\$ 100.00	Tay Jing Min	\$ 100.00
Hougang St 51 #01-04A		Low Jun Heng	\$ 100.00	Tay Kim Kwee	\$ 100.00
豪阁林购物廊黎明生花店	\$ 100.00	Low May Choo	\$ 100.00	Tay Pair Yin Christine	\$ 100.00
福德正神大伯公		Low Xuanli	\$ 100.00	Tem Ah Lee	\$ 100.00
Huang Kailin	\$ 100.00	Lu Yi Jenn	\$ 100.00	Teng Bee Kheng	\$ 100.00
Huang Xiaomei	\$ 100.00	Mah Wei Leng Yvonne	\$ 100.00	Teo Beng Nghoh	\$ 100.00
In Memory Of Winkie Chhan	\$ 100.00	Marie Ng Sui Lin	\$ 100.00	Tnl Corporate Services Pte Ltd	\$ 100.00
Jasling Wan Jieline	\$ 100.00	Neo Hong Chuan	\$ 100.00	Tong An Ting	\$ 100.00
Jordan Yeom Junxian	\$ 100.00	Neo Whatt Keng Ruth	\$ 100.00	Wan Shung Tat	\$ 100.00
Juslin Shuen Tee	\$ 100.00	Ng Choon Chai	\$ 100.00	Wong Mee Fong Mabel	\$ 100.00
Kee Sok Eng	\$ 100.00	Ng Keng Boon	\$ 100.00	Wong Mong Seng	\$ 100.00
Khaing Zaw Latt	\$ 100.00	Ng Swe Kem	\$ 100.00	Wong Sau Heng	\$ 100.00
Kin Min Lian	\$ 100.00	Ngan Wai Mun	\$ 100.00	Wong Suet Han	\$ 100.00
Koh Hway Kee Wendy	\$ 100.00	Ong Beang Khoon	\$ 100.00	Wong Tiew Chin	\$ 100.00
Kuah Jian An	\$ 100.00	Ong Bee Choo	\$ 100.00	Woo Kwai Yuet	\$ 100.00
Kwok Chen Inn	\$ 100.00	Ong Bee Lian	\$ 100.00	Xu Jiawei	\$ 100.00
Late Tan Soon Teck	\$ 100.00	Ong Cheng Yen	\$ 100.00	Yap Bea Lan	\$ 100.00
Lau Thong Yew	\$ 100.00	Ong Chin Kok	\$ 100.00	Yap Wee Yeow	\$ 100.00
Lee Choon Leong Ruben	\$ 100.00	Ong Pang Hai	\$ 100.00	Yap Xu Leng	\$ 100.00
Lee Choon Lin	\$ 100.00	Ong Yuen Lin	\$ 100.00	Yee Ee Ling	\$ 100.00
Lee Li Eng	\$ 100.00	Ooi Bee Hong	\$ 100.00	Yeo Eng Tong	\$ 100.00
Lee Peir Chuang	\$ 100.00	Pang Chuen Keng	\$ 100.00	Yeo Say Say	\$ 100.00
Lee Sin Yi	\$ 100.00	Peh Chwee Yong Doris	\$ 100.00	Yip Guan Rong	\$ 100.00
Lee Soek Kiang	\$ 100.00	Phang Soon Kheng	\$ 100.00	Yip Su Jun	\$ 100.00
Lee Yuke Lan	\$ 100.00	Poon Kim Ken	\$ 100.00	Yip Su Ting	\$ 100.00
Leu Yuen Ting	\$ 100.00	Quek Khoon Heng	\$ 100.00	Yue Meng Heng	\$ 100.00
Li Xuan Ong	\$ 100.00	Raymond Kang Yong Guan	\$ 100.00	Zee Miow Ling	\$ 100.00
Liew Khoon Lean	\$ 100.00	Reeze Tan Ming Jiang	\$ 100.00	Zhu Yida	\$ 100.00
Lim Ai Hong	\$ 100.00	Sec To Lai Chin	\$ 100.00	爱德昇商学院	\$ 100.00
Lim En Tong Francesco	\$ 100.00	See Toh Chee Kee	\$ 100.00	巴耶利峇福德正神	\$ 100.00
Lim Heng Chun	\$ 100.00	Seet Tul Fong	\$ 100.00	白金花女士	\$ 100.00
Lim Jiu Soon	\$ 100.00	Sim Siang Choon	\$ 100.00	半港天后宫妈祖娘娘	\$ 100.00
Lim Jun Chye Jeramyn	\$ 100.00	Sim Thien Seng	\$ 100.00	蔡桂玉女士	\$ 100.00
Lim Lye Hua	\$ 100.00	Sng Cheng Ngia	\$ 100.00	岑雪芳女士	\$ 100.00
Lim Pick Chay	\$ 100.00	Soh Kee Chin Michelle	\$ 100.00	曾木松	\$ 100.00
Lim Seng Way	\$ 100.00	Soon Ying Lian	\$ 100.00	陈福恩	\$ 100.00
Lim Yeow Khee	\$ 100.00	Sze Yu Feng	\$ 100.00	陈慧华	\$ 100.00
Lim Yi Leen Sherilyn	\$ 100.00	Tan Chor Koon	\$ 100.00	陈莉莉	\$ 100.00
Lim Yi Wun Jacelyn	\$ 100.00	Tan Hong Pheng	\$ 100.00	陈顺庆	\$ 100.00
Lim Zhi Chen Alvin	\$ 100.00	Tan Kim Lee	\$ 100.00	陈耀基先生	\$ 100.00
Lin Xunfei Tessa	\$ 100.00	Tan Kok Yeang	\$ 100.00	陳德仙女士合家	\$ 100.00
Lock Yam Peng	\$ 100.00	Tan Lan Guan	\$ 100.00	陳如蓮	\$ 100.00
Loh Chien Ling	\$ 100.00	Tan Lei Kuen	\$ 100.00	崇义廟关圣帝君	\$ 100.00
Loh Chin Meng	\$ 100.00	Tan Pit Chuan	\$ 100.00	邓慧华	\$ 100.00
Loh Huai Sing	\$ 100.00	Tan Siew Eng	\$ 100.00	邓志忠	\$ 100.00
Loh Jun Yu Dylan	\$ 100.00	Tan Siew Ging	\$ 100.00	符芳昌女士	\$ 100.00
Loh Kok Heng	\$ 100.00	Tan Swee Leng	\$ 100.00	傅雪儿	\$ 100.00
Loh Par Hong	\$ 100.00	Tan Teck Tong	\$ 100.00	傅奕达	\$ 100.00

医药基金 General Fund

捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount
大巴窑总院 Toa Payoh Branch					
郭容芬	\$ 100.00	已故王镇愷	\$ 100.00	Alvin Lee Han Wei	\$ 50.00
何亚妹女士	\$ 100.00	已故谢文昌先生	\$ 100.00	Ang Choon Huat	\$ 50.00
洪彩珠女士	\$ 100.00	已故尹耀基	\$ 100.00	Ang Choon Yik	\$ 50.00
洪允炳先生合家	\$ 100.00	已故朱兴芳	\$ 100.00	Ang Chwe Chian	\$ 50.00
后港一零五南洋大伯公	\$ 100.00	益源油漆舖	\$ 100.00	Ang Gim Suan	\$ 50.00
虎爷公	\$ 100.00	中坛元帅太子爷	\$ 100.00	Arjit Bhargava	\$ 50.00
黄宝燕女士	\$ 100.00	朱建豪	\$ 100.00	Ash Lee Seng Kia	\$ 50.00
黄楚离小姐	\$ 100.00	Teo Pei Ling	\$ 96.00	Chan Chee Chuan	\$ 50.00
黄进兴医师	\$ 100.00	Chan Lai Yoong	\$ 90.00	Chan Hiok Peng Maureen	\$ 50.00
黄美鳳	\$ 100.00	Koh Wing Yeap	\$ 90.00	Chan Jun Zhong	\$ 50.00
黄赛洙	\$ 100.00	Koh Yuit Wah Janelle	\$ 90.00	Chan Noi Hiang	\$ 50.00
黄錫洲先生	\$ 100.00	冯盈嫻, 冯侯湛, 冯偈彧	\$ 90.00	Chan Tin Song	\$ 50.00
迴向已故李秋琴 (李垂买)	\$ 100.00	郭瑞良, 郭妹仔姐弟内外合家	\$ 90.00	Cheang Sai Ming	\$ 50.00
迴向已故陈仁石	\$ 100.00	卢月卿	\$ 90.00	Chen Yuguang Jacki	\$ 50.00
迴向吴屏卿女士	\$ 100.00	谢茂德, 谢美丽夫妇内外合家	\$ 90.00	Cheong Lai Chee	\$ 50.00
迴向陆诗恩	\$ 100.00	Tan Chin Seng	\$ 88.00	Chia Hun Choon	\$ 50.00
李嘉睿	\$ 100.00	伍爱华	\$ 82.00	Chin Sze Hui Joelyn	\$ 50.00
李秀兰	\$ 100.00	Tan Ee Than	\$ 80.00	Choe Lee Sien	\$ 50.00
连永铨	\$ 100.00	Tan Sock Bee	\$ 80.00	Choo Chor Keo	\$ 50.00
梁智凯	\$ 100.00	梁志超	\$ 80.00	Chor Cho Siang	\$ 50.00
两位福德正神	\$ 100.00	林碧霞女士	\$ 80.00	Chor Ngok Fai Mac	\$ 50.00
廖利川	\$ 100.00	阮静慧	\$ 80.00	Christina Tan Eng	\$ 50.00
林德文	\$ 100.00	王志贤/董丽敏/林奕宣/林奕欣/ 洪茂盛/吕永康/林慈超/黄基菊	\$ 80.00	Chu Siek Lan	\$ 50.00
林靖淞先生	\$ 100.00			Chu Yong Juin	\$ 50.00
林俊诚	\$ 100.00			Chua Ah Moi	\$ 50.00
林赛銓女士	\$ 100.00	Tong Lay Pheng	\$ 77.00	Chua Kwee Hiang	\$ 50.00
林雪云	\$ 100.00	Chua Hui Ying Caryn	\$ 76.00	Chua Lay See	\$ 50.00
林垂妹女士	\$ 100.00	Lim Cher Lin May	\$ 76.00	Derm Rehab Beauty Center	\$ 50.00
林子德先生	\$ 100.00	Kuek Eng Beng	\$ 75.00	Donny Lai Jiancheng	\$ 50.00
刘玉珠女士	\$ 100.00	Chew Wei Seng	\$ 70.00	Eng Lik Boon	\$ 50.00
刘肇霞女士	\$ 100.00	Leong Wee Yee	\$ 70.00	Evonne Tan Poh Yen	\$ 50.00
劉蕙萱	\$ 100.00	Tan Joo Hiang	\$ 70.00	Fast Track Pte Ltd	\$ 50.00
劉锦嵘	\$ 100.00	谢欣彦医师	\$ 70.00	Fong Chong Chin	\$ 50.00
劉伊玲	\$ 100.00	Francis Koh Cheng Liang	\$ 68.00	Francesca Cheang	\$ 50.00
罗碧珍女士	\$ 100.00	Chang Pee Seah	\$ 65.00	Frederic Cheang	\$ 50.00
罗汉伟先生	\$ 100.00	Tay Siew Hong Suzannetay	\$ 65.00	Gian Poh Eng Karen	\$ 50.00
潘琼淑	\$ 100.00	Bernice Yeo	\$ 60.00	Goh Joon Loung	\$ 50.00
四马路观音堂佛祖	\$ 100.00	Chai Boon Cheong	\$ 60.00	Grace Lam Yuen Har	\$ 50.00
王绣皓	\$ 100.00	Chin Nguk Kim	\$ 60.00	Ho An Ling	\$ 50.00
吴丽玉女士	\$ 100.00	Lau Lai Wa Marisa	\$ 60.00	Ho Li Li	\$ 50.00
吴妙玉	\$ 100.00	Leong Soon Khing	\$ 60.00	Ho Peng Weng	\$ 50.00
五位关圣帝君	\$ 100.00	Lester Tan Zhao Hang	\$ 60.00	Ho Sun Yung	\$ 50.00
五营将军	\$ 100.00	Ong Lui Chuan	\$ 60.00	Hoo Foong Choo	\$ 50.00
冼秀珍女士	\$ 100.00	Tan Boh Tang	\$ 60.00	Jasper Sng Hai Guan	\$ 50.00
杨毓华女士	\$ 100.00	Teo Ler Kuan	\$ 60.00	Jenson Tooh	\$ 50.00
楊永明合家	\$ 100.00	Yeo Chui Yoke	\$ 60.00	Khentze Khentze	\$ 50.00
姚金凤女士	\$ 100.00	黄淑怡/丝雯/林国勤	\$ 60.00	Koh Li Huan	\$ 50.00
已故莲阿美	\$ 100.00	纪文德	\$ 60.00	Kok Soon Leng	\$ 50.00
已故林露絲女士	\$ 100.00	谢文安, 谢雯琳,	\$ 60.00	Kwan Wei Chye	\$ 50.00
已故盧桂鑾	\$ 100.00	谢裕琳, 郑淑玉, 卓叶	\$ 60.00	Lai Ser Khiong	\$ 50.00

医药基金 General Fund

捐献者 Donor	金额 Amount	捐献者 Donor	金额 Amount	捐献者 Donor	金额 Amount
大巴窑总院 Toa Payoh Branch					
Lai Siew Hoon	\$ 50.00	Sia Xiang Bin	\$ 50.00	陈慷珍女士	\$ 50.00
Lai Wai Yee	\$ 50.00	Sia Xiang Jun	\$ 50.00	陈月娥女士	\$ 50.00
Lam Lee Choo	\$ 50.00	Sim Swee Tek	\$ 50.00	杜明玉女士	\$ 50.00
Lee Chee Kiang	\$ 50.00	Sng Tham Soon	\$ 50.00	郭伟伦	\$ 50.00
Lee Huan Boon	\$ 50.00	Soh Hee Ghee	\$ 50.00	洪毅良	\$ 50.00
Lee Jong Foo	\$ 50.00	Soo Wei Woon	\$ 50.00	黄佩玲	\$ 50.00
Lee Keng Siang	\$ 50.00	Sun Linlin	\$ 50.00	迴向已故Keiko Chin	\$ 50.00
Lee Kok Hian	\$ 50.00	Tan Ah San	\$ 50.00	迴向已故Queenie Leong	\$ 50.00
Lee Poh Poh Virginia	\$ 50.00	Tan Boon Hoe	\$ 50.00	迴向已故李献珠女士	\$ 50.00
Lee Yi Ying Andrina	\$ 50.00	Tan Boon Siong	\$ 50.00	迴向已故陈玉莲	\$ 50.00
Leow Yan Li	\$ 50.00	Tan Chee Keong	\$ 50.00	柯宝凤	\$ 50.00
Li Peiyue	\$ 50.00	Tan Eng Hock	\$ 50.00	李国安	\$ 50.00
Lian Whye Meng	\$ 50.00	Tan Eng Leong	\$ 50.00	李国薇	\$ 50.00
Liao Zhenjie Nicholas	\$ 50.00	Tan Hock Liong	\$ 50.00	李沁纯	\$ 50.00
Lim Ai Guik	\$ 50.00	Tan Hui Teng	\$ 50.00	李文发先生合家	\$ 50.00
Lim Bee Kuan	\$ 50.00	Tan Kay Hoe	\$ 50.00	李献娇女士	\$ 50.00
Lim Cha Seng	\$ 50.00	Tan Kean Poo	\$ 50.00	李一盛先生	\$ 50.00
Lim Kim Seng	\$ 50.00	Tan Mian Her	\$ 50.00	李奕志先生	\$ 50.00
Lim Lee Hoon	\$ 50.00	Tan Poh Kim	\$ 50.00	李宗洧	\$ 50.00
Lim Lye Soon	\$ 50.00	Tan Qi Zhen Kylvn	\$ 50.00	林利兴	\$ 50.00
Lim Seow Wan	\$ 50.00	Tan Siew Mo	\$ 50.00	林映松	\$ 50.00
Lim Swee Keng	\$ 50.00	Tan Su-Lynn	\$ 50.00	刘冠新合家	\$ 50.00
Lim Yak Huat	\$ 50.00	Tan Wan Yi	\$ 50.00	刘锦发合家	\$ 50.00
Lin Yiqiang	\$ 50.00	Tan Yen Ming, Nicholas	\$ 50.00	刘少凤女士	\$ 50.00
Linna Heng Hwee Keow	\$ 50.00	Tan Zhi Yuan Kyler	\$ 50.00	刘文娟	\$ 50.00
Loh Junyu	\$ 50.00	Tang Chow Lin	\$ 50.00	邱丽芬女士	\$ 50.00
Loh Luo Yu Romee	\$ 50.00	Tay Tze Siang	\$ 50.00	沈亚香女士	\$ 50.00
Loh Siok Tiang	\$ 50.00	Teng Lee Eng	\$ 50.00	王美玉	\$ 50.00
Loie Lee Sheng	\$ 50.00	Teo Lee Siang	\$ 50.00	温建方	\$ 50.00
Long Siew Yen	\$ 50.00	Teo Mui Ling	\$ 50.00	翁立敏小姐	\$ 50.00
Low Say Loo	\$ 50.00	Terrance Lee Shi Ming	\$ 50.00	翁明标先生	\$ 50.00
Lucy Lim	\$ 50.00	Thung Choo Kiong Steven	\$ 50.00	吴金莲	\$ 50.00
Men Ting	\$ 50.00	Tuea Chun Kah	\$ 50.00	吴淑娟女士	\$ 50.00
Ng Hua	\$ 50.00	Vincent Woon Ian Chin	\$ 50.00	吴顺德	\$ 50.00
Ng Siew Eng	\$ 50.00	Wong Toi Heng	\$ 50.00	谢裕琳	\$ 50.00
Ng Siok Lin	\$ 50.00	Wong Yin Kong	\$ 50.00	谢泽毅(季益)先生	\$ 50.00
Ng Sok Ngoh	\$ 50.00	Yeo Ah Sai	\$ 50.00	许春花	\$ 50.00
Ng Teng Hua	\$ 50.00	Yeo Chern Tat	\$ 50.00	许丽春女士合家	\$ 50.00
Ngoh Shu Woei	\$ 50.00	Yeo Gim Hoon	\$ 50.00	许茂浩先生	\$ 50.00
Ong Bee Kuan	\$ 50.00	Yu Chuan	\$ 50.00	许欣蕙小姐	\$ 50.00
Ong Ooi Tong	\$ 50.00	白珠女士	\$ 50.00	姚绍凤女士	\$ 50.00
Ong Trong Yun	\$ 50.00	蔡琪同	\$ 50.00	袁秀芳	\$ 50.00
Poh Keng Hwa	\$ 50.00	蔡勝龍	\$ 50.00	张景强	\$ 50.00
Quek Lee Hoon	\$ 50.00	陈宝凤	\$ 50.00	郑宛均小姐合家	\$ 50.00
Rawat Namrta	\$ 50.00	陈锦麟医生	\$ 50.00	郑原维先生合家	\$ 50.00
Sam Sow Leng	\$ 50.00	陈丽金小姐	\$ 50.00	郑赞隆先生合家	\$ 50.00
Seah Lee Seng	\$ 50.00	陈柳清	\$ 50.00	周美玉合家	\$ 50.00
Seow Cheng Geok	\$ 50.00	陈琦臻	\$ 50.00	周喜贞	\$ 50.00
Sia Chai Hock	\$ 50.00	陈清溪医生	\$ 50.00	朱彩婷女士	\$ 50.00
Sia Shi Min	\$ 50.00	陈少贤	\$ 50.00	朱楚娴	\$ 50.00

医药基金 General Fund

捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount
大巴窑总院 Toa Payoh Branch					
朱桂奎女士	\$ 50.00	Raman Kumar S/O Mahadev	\$ 30.00	Fong Hou Jun	\$ 20.00
朱淑卿	\$ 50.00	Parshad		Gan Kok Sek	\$ 20.00
卓丽丽合家	\$ 50.00	Sia Yan Kai Evan	\$ 30.00	Garry Chew Keng Xiong	\$ 20.00
邹崇志医师	\$ 50.00	Sia Zhi Yan Renee	\$ 30.00	Goh Fang Joon	\$ 20.00
Ang Cheng Kwee	\$ 45.00	Sim Lay Bin	\$ 30.00	Gopalakrishnan Arun	\$ 20.00
Toh Kwang Beng	\$ 45.00	Tan Hong Tee	\$ 30.00	Swaminathan	\$ 20.00
Chong Yew Khen	\$ 40.00	Teo Kiang Choin	\$ 30.00	Hee Siaw Sze	\$ 20.00
Koh Siau Ling	\$ 40.00	Teo Siew Kian	\$ 30.00	Hew Pei Ling	\$ 20.00
Lee Swee Lian	\$ 40.00	The Late Goh Si Xuan	\$ 30.00	Hong Siew Hian	\$ 20.00
Lu Si Ling	\$ 40.00	Too Bok Siang	\$ 30.00	Jah En Tong	\$ 20.00
Soh Chin Chye	\$ 40.00	Too Yi Jin Evon	\$ 30.00	Jeslyn Ang Su Hui	\$ 20.00
Tan Wee Yee	\$ 40.00	Vijayaletchumi D/O Chanthiran	\$ 30.00	Kho Keong Hin	\$ 20.00
Tay Siew Hong	\$ 40.00	Wong Lee Ting	\$ 30.00	Koh Liang Yong	\$ 20.00
何启智	\$ 40.00	Zhou Wenling Wendy	\$ 30.00	Koh Tien Meng	\$ 20.00
林美吟	\$ 40.00	洪彩玲	\$ 30.00	Kwek Kim Hock	\$ 20.00
林滢沅女士	\$ 40.00	洪允森	\$ 30.00	Lau Soo Yen	\$ 20.00
王淑雯	\$ 40.00	王秀华合家	\$ 30.00	Lee Chee Seng	\$ 20.00
王秀雯	\$ 40.00	吴敏靖	\$ 30.00	Lee Lian Yap	\$ 20.00
王耀光	\$ 40.00	吴敏琪	\$ 30.00	Lee Yong Chua	\$ 20.00
谢惠冰小妹妹	\$ 40.00	已故林亚瑞	\$ 30.00	Liew KI , Chan Bh & Wong Lu Mui	\$ 20.00
谢峻屹	\$ 40.00	已故楊逢龍	\$ 30.00	Lim Chee Mei	\$ 20.00
嚴国建先生	\$ 40.00	已故楊贵莉	\$ 30.00	Lim Chew Seah	\$ 20.00
Huang Songyuan	\$ 38.00	钟俊松夫妇	\$ 30.00	Lim Chiann Yee	\$ 20.00
Kwan Chui Chui	\$ 38.00	钟永全夫妇	\$ 30.00	Lim I Reen	\$ 20.00
Low Jia Hui Xavan	\$ 38.00	Fang Xiuxian	\$ 27.00	Lim Kim Lan	\$ 20.00
Low San Wan	\$ 38.00	Aaron Audrey, Ivy, Cherry	\$ 26.00	Lim Mei Xin	\$ 20.00
Raphael Wong Yu Yang	\$ 38.00	Foo Suan	\$ 25.00	Lin Sheng Qian	\$ 20.00
Tan Cheng Siew	\$ 38.00	Ranganathan Shilpa	\$ 25.00	Lo Ai Kwang	\$ 20.00
Oon Song Chua	\$ 35.00	Sim Wee Ming	\$ 25.00	Low Seng Joo	\$ 20.00
Ting Shu Lin	\$ 35.00	Tan Lak Ba	\$ 25.00	Mak Seh Ying	\$ 20.00
Chen Yunqing	\$ 33.00	Too Annie	\$ 25.00	Mau Meng Hong	\$ 20.00
张丽芬	\$ 33.00	孙佩珍居士	\$ 25.00	Melissa Binte Abdul Halim	\$ 20.00
All Wellness Private Limited	\$ 30.00	Tin Choon Kwan	\$ 21.00	Neo Chii Chyng	\$ 20.00
Chen Wan Ting	\$ 30.00	Adrian Low Yew Chong	\$ 20.00	Ng Heok Thong Derek	\$ 20.00
Chen Wan Xin	\$ 30.00	Adrian Phoon Wai Leong	\$ 20.00	Ng Kai Leong Victor	\$ 20.00
Chen Wan Xuan	\$ 30.00	Andy Wu Guowei	\$ 20.00	Ng Khar Siam	\$ 20.00
Cheng Soo Bee	\$ 30.00	Ang Cecilia	\$ 20.00	Ong Bee Guat	\$ 20.00
Cheong Xinen Claudia	\$ 30.00	Ang Chok Hin	\$ 20.00	Ong Shiow Ling	\$ 20.00
Chow Siew Fai	\$ 30.00	Chan Beng Heng	\$ 20.00	Ophelia Wong Zen-Na	\$ 20.00
Dickson Mah, Audrina Gan	\$ 30.00	Chan Khai Yi	\$ 20.00	Pham Thuy Anh	\$ 20.00
Djaja Laksana Hasan	\$ 30.00	Chang Shyre Yen	\$ 20.00	Pua Soon Ying	\$ 20.00
Guo Wei	\$ 30.00	Chen Jing Yen	\$ 20.00	See Woon Loon	\$ 20.00
Heng Wei Chan	\$ 30.00	Cheong Chee Keong	\$ 20.00	Sim Kay Foo	\$ 20.00
Ho Jiann Yang	\$ 30.00	Cheong Zhenhao Isaac	\$ 20.00	Soh Lay Hoon	\$ 20.00
Kok Kum Yong	\$ 30.00	Chong Siong Yin	\$ 20.00	Tan Chiew Guat	\$ 20.00
Leong Ah Hoh	\$ 30.00	Chow Bih Wai	\$ 20.00	Tan Chin Hiap	\$ 20.00
Leow Mee Keaw	\$ 30.00	Chua Cheng Yong	\$ 20.00	Tan Eng Kwee	\$ 20.00
Lim Chee Wee	\$ 30.00	Daniel Wu Guohao	\$ 20.00	Tan Jit Hui Charles	\$ 20.00
Lotus Guan	\$ 30.00	Derrick Cheong Wing Keong	\$ 20.00	Tan Kok Seng	\$ 20.00
Ng Zi Liang	\$ 30.00	Eu Bee Hong	\$ 20.00		

医药基金 General Fund

捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount
大巴窑总院 Toa Payoh Branch					
Tan Lee Noi	\$ 20.00	易昊翰	\$ 20.00	Edwin Lau Jia Tong	\$ 10.00
Tan Peck Huey	\$ 20.00	易乐洋	\$ 20.00	Emerald Tan Lu Ying	\$ 10.00
Tay Siok Hoon	\$ 20.00	易岳谊	\$ 20.00	Ethan Lau	\$ 10.00
Teck Shin Teck Shin	\$ 20.00	Chen Wai Fong	\$ 18.00	Fabian Teo Swee Meng	\$ 10.00
Tee Jee Yin	\$ 20.00	Cheng Cheng Ying Ling	\$ 18.00	Foo Jia Ming	\$ 10.00
Teh Xin Yi	\$ 20.00	Jedrick Teo	\$ 18.00	Foo Si Ya Agnes	\$ 10.00
Teo Yue'Er Luvina	\$ 20.00	Yeoh Wei Wei Michell	\$ 18.00	Foo Tee Heng	\$ 10.00
Toh Siow Pheng	\$ 20.00	Glen Choo Ming Liang	\$ 16.88	Gabriel Sng Thiam Huat	\$ 10.00
Toh Siu Wan	\$ 20.00	Chin Jing Hua	\$ 16.63	Gan Kow Meng	\$ 10.00
Tung Cheng Ann Alwyn	\$ 20.00	Hang Chang Choon	\$ 16.00	Gio Yar Chee Juan	\$ 10.00
Wong Hon Sang	\$ 20.00	Bock Whatt Cheong	\$ 15.00	Go Chow Ling	\$ 10.00
Wong Wen Jie	\$ 20.00	Lem Bee Lan	\$ 15.00	Grace F See	\$ 10.00
Wu Junjie Kelly	\$ 20.00	Pang Choon Leng	\$ 15.00	Han Tiew Wee	\$ 10.00
Yang Jin Loong	\$ 20.00	Sim Kai Yee	\$ 15.00	Hoo Moi Moi	\$ 10.00
Yeap Kooi Choon	\$ 20.00	Tang Chan Thung	\$ 15.00	Huang Baoling	\$ 10.00
Yeo Bee Lian	\$ 20.00	Lim Harry Louis	\$ 13.13	Huang Yue Tao	\$ 10.00
Yeo Kee Soon	\$ 20.00	Kwok Chow Thim	\$ 12.00	Ivan Yeow Lian Quan	\$ 10.00
Yeo Kee Soon & Yeo Eng Hou Allan	\$ 20.00	Abdul Karim Bin Hashim Bin Hashim	\$ 10.00	Jayne Leow Sau Kin	\$ 10.00
You Yuen See	\$ 20.00	Adelle Chan Min Hui	\$ 10.00	Joann Tay Ai Hua	\$ 10.00
陈宝钰	\$ 20.00	Aidan Goh Zong Xun	\$ 10.00	Joshua Tang Ping Chiang	\$ 10.00
陈国民	\$ 20.00	Ang Bee Bee	\$ 10.00	Joyce Lim Li Ling	\$ 10.00
陈荣田	\$ 20.00	Ang Chao Chuan James	\$ 10.00	Julia Hoh Lay Pheng	\$ 10.00
陈赞亮	\$ 20.00	Ang Chee Keong	\$ 10.00	J'Van Chia Seon Yee	\$ 10.00
迴向已故陈赞明	\$ 20.00	Ang Sin Yee	\$ 10.00	Ke Jiwen	\$ 10.00
郭凤金	\$ 20.00	Ang Sue Woon	\$ 10.00	Kelvin Lek Chuan Yak	\$ 10.00
洪升伟	\$ 20.00	Aria Wu	\$ 10.00	Khor Chor Kiang	\$ 10.00
胡丽香	\$ 20.00	Arkar Cho	\$ 10.00	Ko Ming Nan	\$ 10.00
黄宏伟先生	\$ 20.00	Bok Wei Jun Kevin	\$ 10.00	Koh Bee Lian	\$ 10.00
黄育凯	\$ 20.00	Boo Choon Kien	\$ 10.00	Koh Mei Shan	\$ 10.00
迴向已故纪金兰	\$ 20.00	Booi Bang Li	\$ 10.00	Koh Seok Li	\$ 10.00
林文博先生	\$ 20.00	Bui Thi Diem Chau	\$ 10.00	Kok Jia Wei Daniel	\$ 10.00
林惜卿	\$ 20.00	Cash Cash	\$ 10.00	Kwek Zhen Ling	\$ 10.00
刘馨仁	\$ 20.00	Cassius Teo En Lai	\$ 10.00	Kwok Lai Chun	\$ 10.00
陶淑群	\$ 20.00	Chan Chee Chon	\$ 10.00	Lai Huey Chyng	\$ 10.00
王嫩滨	\$ 20.00	Chang Mei Fong	\$ 10.00	Lai Kong Fei	\$ 10.00
王晓灵	\$ 20.00	Chen Xuanyu	\$ 10.00	Lam Boon Siong Simon	\$ 10.00
王秀雯 王淑雯	\$ 20.00	Chen Yaohao	\$ 10.00	Lawrence Hong	\$ 10.00
伍姿询小妹妹	\$ 20.00	Chew Pui Kuan	\$ 10.00	Lee Bee Li	\$ 10.00
谢恩康小弟弟	\$ 20.00	Chi Woei Luen	\$ 10.00	Lee Chee Keong	\$ 10.00
谢恩乐小弟弟	\$ 20.00	Chia Kok Leong	\$ 10.00	Lee Hui Soon	\$ 10.00
谢恩希小妹妹	\$ 20.00	Chong Cha Chia	\$ 10.00	Lee Siew Cheong	\$ 10.00
谢倩文	\$ 20.00	Chong Guan Heng	\$ 10.00	Lee Yen Cheong	\$ 10.00
谢婉莹	\$ 20.00	Chong Ri Hong	\$ 10.00	Leow Yong Hwa	\$ 10.00
谢燕德	\$ 20.00	Chong Tze Hao	\$ 10.00	Liew Kim Lan	\$ 10.00
已故陈春香	\$ 20.00	Choo Kah Yek	\$ 10.00	Lim Chee Han , Winson	\$ 10.00
已故林凤鸣女士	\$ 20.00	Christine Toh Luen Hoong	\$ 10.00	Lim Chin Bin	\$ 10.00
已故林仲钦	\$ 20.00	Chua Dong Hao	\$ 10.00	Lim Kai Yi Wynne	\$ 10.00
已故卢福安	\$ 20.00	Chua Leh Choo	\$ 10.00	Lim Luo Bing	\$ 10.00
已故王倩薇	\$ 20.00	Diana Chang Kim Luan	\$ 10.00	Lim Mei Ling	\$ 10.00
				Lim Mun Cheong	\$ 10.00

医药基金 General Fund

捐献者 Donor	金额 Amount	捐献者 Donor	金额 Amount	捐献者 Donor	金额 Amount
大巴窑总院 Toa Payoh Branch					
Lim Pei Chee	\$ 10.00	Tan Hong Soon	\$ 10.00	In Memory Of Late Benny Foo	\$ 7.70
Lim Shengyu	\$ 10.00	Tan Hwa Heng Jimmy	\$ 10.00	Yong Chuen	
Lim Teck Hua	\$ 10.00	Tan Jun Yi Xavien	\$ 10.00	Miguel Foo	\$ 7.70
Lipay Rechelle Gorgonia	\$ 10.00	Tan Moh Kiat	\$ 10.00	Lim Sen Happy	\$ 7.00
Liu Guilian	\$ 10.00	Tan Pei Yi	\$ 10.00	Manpreet Singh Saran	\$ 7.00
Liu Lianqing	\$ 10.00	Tan Wan Ling	\$ 10.00	Chong Voon Yee	\$ 6.00
Liu Xiaoyi	\$ 10.00	Tang Kin Keong	\$ 10.00	Abdul Jalil Bin Syed Ibrahim	\$ 5.00
Liu Ya	\$ 10.00	Tay Zi Heng	\$ 10.00	Alvin Goh Kok Fai	\$ 5.00
Loh Mei Yoke	\$ 10.00	Teo Keng Guan	\$ 10.00	Annie Foo Ai Hung	\$ 5.00
Lok Wai Pang Vincent	\$ 10.00	Teoh Poh Hwa	\$ 10.00	Cheryldine Lim Qiu Xuan	\$ 5.00
Louis Koh Lou Wai	\$ 10.00	Toh Hsing Siong	\$ 10.00	Chia Hui Ming	\$ 5.00
Loy Yong Qing	\$ 10.00	Tong Chee Wei	\$ 10.00	Chompoopan Kangsanant	\$ 5.00
Lynyrd Lim Wai Leong	\$ 10.00	Tricia Tan Ying Shane	\$ 10.00	Chong Chee Ming	\$ 5.00
Martin Nai Wei Qian	\$ 10.00	Wee Chee Yong	\$ 10.00	Choo Jin Fu	\$ 5.00
Matthew Tan Jun Wei	\$ 10.00	Wee Tun Song Nicholas	\$ 10.00	Cynthia Chia Ying Jie	\$ 5.00
Mercado Joanna Paula De Leon	\$ 10.00	William Chong Koon Leng	\$ 10.00	Ednan Chiu Teck Hou	\$ 5.00
Muhammad Fakhrur Razi Bin Mdfari	\$ 10.00	Wong Chin Fat	\$ 10.00	Eric Chua Teck Hui	\$ 5.00
Neo Shao Yu	\$ 10.00	Wong Pee Kiew	\$ 10.00	Eric Tay Chun Kiet	\$ 5.00
Neo Siong Sze	\$ 10.00	Wong Sze Jin	\$ 10.00	Fong Wai Wai	\$ 5.00
Ng Ngee Ai	\$ 10.00	Wong Yan Keet Amanda	\$ 10.00	Foong May Kuan	\$ 5.00
Ng Si Ling	\$ 10.00	Wong Yu Teng	\$ 10.00	Gao Yang	\$ 5.00
Oh Seng Kee	\$ 10.00	Xie Binlin	\$ 10.00	Gina Lai Jia Ling	\$ 5.00
Ong Duen Liang	\$ 10.00	Yeo Kim Huat	\$ 10.00	Hoong Mun Yin Dave	\$ 5.00
Ong Geok Suan	\$ 10.00	Yeo Lei Kiau	\$ 10.00	Hor Thon Hern	\$ 5.00
Ong Hooi Ching	\$ 10.00	Yeo Si Jie	\$ 10.00	Jann Chan Ee Ling	\$ 5.00
Ong Wee Kuan	\$ 10.00	Yeoh Yi Ling	\$ 10.00	Jean Lim Sook Huang	\$ 5.00
Ong Wei Quan	\$ 10.00	Yeow Ghim Chuan	\$ 10.00	Jeffrey Jolando Sim Kee Choon	\$ 5.00
Pang Yan Yan	\$ 10.00	Yuen Wai Fun	\$ 10.00	Koh Weng Cheong	\$ 5.00
Phan Shau Jye	\$ 10.00	Zhao Shengnan	\$ 10.00	Lee Shwu Chin	\$ 5.00
Phang Wei Wan	\$ 10.00	Zheng Yonghan	\$ 10.00	Leow Suat Hong	\$ 5.00
Philip Tan	\$ 10.00	陈慧芬女士	\$ 10.00	Li Hailiang	\$ 5.00
Phua Sim Kai	\$ 10.00	冯偈或	\$ 10.00	Lim Pei Yi Chloe	\$ 5.00
Putri Amira Binte Shuibul Faquar	\$ 10.00	冯盈嫻	\$ 10.00	Lim Xiao Qing	\$ 5.00
Rachel Chia Le Xin	\$ 10.00	冯侯湛	\$ 10.00	Ling Hui Kin	\$ 5.00
See Kai Leong	\$ 10.00	洪欣慧小姐	\$ 10.00	Liong Cynthia	\$ 5.00
Shih Ni Jocelyn	\$ 10.00	黄树通	\$ 10.00	Lo Yew Soon	\$ 5.00
Sim Hwei Hsia	\$ 10.00	梁楷源	\$ 10.00	Lye Keng Yu	\$ 5.00
Sim Kai Wen	\$ 10.00	林素琴	\$ 10.00	Marielle Butnande Adolfo	\$ 5.00
Sin Mui Yong	\$ 10.00	林永平	\$ 10.00	Melvin Kung Ming Chun	\$ 5.00
Soh Seok Huay	\$ 10.00	王国宠先生	\$ 10.00	Muhammad Afiq	\$ 5.00
Stone For Gold Pte. Ltd.	\$ 10.00	已故陈舜琴	\$ 10.00	Natarajan Balraj	\$ 5.00
Tan Boon Yan Joanna	\$ 10.00	袁全才医师	\$ 10.00	Ng Ah Soon	\$ 5.00
Tan Chai Zhen	\$ 10.00	Aloysius Lim Rong Wei	\$ 8.00	Nicko Loh Yin Tong	\$ 5.00
Tan Cheng Wey	\$ 10.00	Cleinsmen Lum Fu Yie	\$ 8.00	Ong Wei Jie	\$ 5.00
Tan Chi Chiang	\$ 10.00	Ng Kim Seong	\$ 8.00	Pang Cheng Xu	\$ 5.00
Tan Ching Wee	\$ 10.00	Ng Shu Ying	\$ 8.00	Pong Shi Zhen	\$ 5.00
Tan Choon Nee	\$ 10.00	Siti Hafidzah Binte Munir Bahash	\$ 8.00	Quek Qiao Hui	\$ 5.00
Tan Hee Leong	\$ 10.00	Teo Sui Yan	\$ 8.00	Ryan Chiew Le Jie	\$ 5.00
		Yap Han Zer	\$ 8.00	Seah Yi Jing	\$ 5.00
				Shannon How Shi Qi	\$ 5.00

医药基金 General Fund

捐献者 Donor	金额 Amount	捐献者 Donor	金额 Amount	捐献者 Donor	金额 Amount
大巴窑总院 Toa Payoh Branch				义顺分院 Yishun Branch	
Soh Hong Ping	\$ 5.00	Sabrina Binte Md Nezam Meah	\$ 2.00	Gwee Kheng Heong	\$ 150.00
Stanley Lee De Shun	\$ 5.00	Sim Kok Yong	\$ 2.00	林洁财	\$ 150.00
Sun Sheau Hue	\$ 5.00	Tan Jun Ren Owen	\$ 2.00	已故张玲玲女士	\$ 150.00
Susan Chew	\$ 5.00	Tham Shu Ran	\$ 2.00	Cheng Yi Ni	\$ 100.00
Tan Cal Hong	\$ 5.00	Wong Meow Keong	\$ 2.00	Goh Non Tan	\$ 100.00
Tan Hui Fong Sandra	\$ 5.00	Wong Wei Yao	\$ 2.00	Ng Hee Sin	\$ 100.00
Tan Ian Petrus	\$ 5.00	Yong Wei Xin	\$ 2.00	Tan Mui Keow	\$ 100.00
Tan Joo Jia	\$ 5.00	Yu Jiarui	\$ 2.00	Tan Poh Hong	\$ 100.00
Tan Ke Cheng	\$ 5.00	Zhang Qianrui	\$ 2.00	郭涵毅	\$ 100.00
Tang Kwee Hong	\$ 5.00	Ng Hoe Kin	\$ 1.08	郭玩卿女士	\$ 100.00
Tay Geok Yong	\$ 5.00	Aw Boon Wee	\$ 1.00	林俐彤	\$ 100.00
Tay Hanfeng	\$ 5.00	Bek Hong Ji	\$ 1.00	欧阳匡训	\$ 100.00
Tharr Nay Minn	\$ 5.00	Gabriel Boey Kai Xiang	\$ 1.00	已故欧贤新先生	\$ 100.00
Tian, Xiyue	\$ 5.00	Lu Saihan	\$ 1.00	已故张爱琴女士	\$ 100.00
Truong Tan Tai	\$ 5.00	Pamela Ash Lee Ting Jiao	\$ 1.00	张秀美	\$ 100.00
Vong Hak Mui	\$ 5.00	Sun Ren Yong	\$ 1.00	白莉萍	\$ 90.00
Wang Si Yen	\$ 5.00	乐捐者	\$163,889.00	Ho Siew Wah	\$ 50.00
Yeak Chee Wei	\$ 5.00	共计 Subtotal: \$1,577,099.65		Low Lai Foong	\$ 50.00
Yeo Mei Ling Jomaine	\$ 5.00	义顺分院 Yishun Branch		曾鈞泉先生	\$ 50.00
Yong Hao	\$ 5.00			曾榕淇	\$ 50.00
Zheng Xiaolin	\$ 5.00	潘树鸿	\$ 3,000.00	曾锐淇	\$ 50.00
吴青桂	\$ 5.00	元龙圣庙	\$ 2,000.00	潘惜惠女士	\$ 50.00
Sng Li Sar	\$ 4.98	Kwan Kah Yen	\$ 1,000.00	Tang Yek Mun	\$ 30.00
Ng Kim Lian	\$ 4.80	Ng Yong Kiang	\$ 1,000.00	已故杨富有	\$ 30.00
Goh Cheng Ying	\$ 4.00	王丽辉	\$ 1,000.00	Karen Se Hwee Wang	\$ 20.00
Chiok Ching Gek	\$ 3.00	Fong Kim Hwa	\$ 900.00	施惠玉	\$ 20.00
Vaishnav D/O Kumidhas	\$ 3.00	张明荣	\$ 600.00	共计 Subtotal: \$16,840.00	
Chua Chor Cher Elvin	\$ 2.50	彭云莲	\$ 500.00	兀兰分院 Woodlands Branch	
Hilmii Yusuf Bin Mohamad Shahril	\$ 2.10	萧嗨锲	\$ 500.00		
Aik Shiu Qi	\$ 2.00	已故林绍仙女士	\$ 500.00	名誉院长杨自来	\$ 2,500.00
Boo Pei Ling	\$ 2.00	乐捐者	\$ 500.00	Pang Pei Ling	\$ 2,000.00
Brendan Kenneth Toh Jin Hock	\$ 2.00	谢志坚	\$ 400.00	济山官	\$ 2,000.00
Bulton Chan Yan Zhi	\$ 2.00	Kok Fook Hong	\$ 300.00	Zhang Guang Zhuan	\$ 1,600.00
Chen Xiuting	\$ 2.00	Lun Soo Wei	\$ 300.00	Hong Tho Bilw Temple	\$ 1,500.00
Chia Fang Fang	\$ 2.00	林瑄云	\$ 300.00	Yang Zilai	\$ 1,000.00
Clement Koh Cher En	\$ 2.00	谢丰鸿	\$ 300.00	无名氏	\$ 1,000.00
Dominic Chan Yingjie	\$ 2.00	Lee Chui Ping	\$ 200.00	俞光久	\$ 1,000.00
Edison Pwee Thiam Hock	\$ 2.00	Lim Lek Moy	\$ 200.00	Foo Say Foon	\$ 500.00
Geoffrey Ng Kai Loon	\$ 2.00	Seet Kah Gek	\$ 200.00	Leong Lye Leng	\$ 500.00
He Cong	\$ 2.00	洪春燕	\$ 200.00	Ong Bee Hong	\$ 500.00
Hong Xinning	\$ 2.00	欧阳钰, 欧阳忠易	\$ 200.00	Phua Keng Siam	\$ 500.00
Kenneth Ang Sheng Kiat	\$ 2.00	涂秀娟	\$ 200.00	白女士	\$ 500.00
Koh Bao Shan	\$ 2.00	已故林贵兰	\$ 200.00	黎怡希	\$ 500.00
Leah Ong Yanfen	\$ 2.00	已故马罗罗	\$ 200.00	名誉院长杨自来先生	\$ 500.00
Lee Kok Wah	\$ 2.00				
Lee Kok Yang	\$ 2.00				
Lee Kow Jen	\$ 2.00				
Lim Khong Weng Elliot	\$ 2.00				
Loh Jia Chee	\$ 2.00				

医药基金 General Fund

捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount
兀兰分院 Woodlands Branch		武吉班让分院 Bukit Panjang Branch		马林百列分院 Marine Parade Branch	
陈威光	\$ 400.00	谢国庆先生	\$ 16,420.00	Hock Lian Realty (Pte) Ltd	\$ 5,000.00
葉顺发	\$ 400.00	林雅英	\$ 10,000.00	陈宝玉	\$ 4,000.00
Wong Pak Kong	\$ 300.00	Yak Kai Leong	\$ 2,000.00	Xiang Yuan Fortune Analysis	\$ 1,000.00
冯亚六	\$ 300.00	黄秀美已故	\$ 2,000.00	迴向罗门柯金玉女士	\$ 1,000.00
Soh Teck Guan	\$ 200.00	Goh Toh Wee	\$ 1,800.00	许梦豐	\$ 1,000.00
Yeo Siew Huay	\$ 200.00	黄金山(法名:长山)往生者	\$ 1,800.00	Cheng Mui Kiang	\$ 500.00
范瑞发	\$ 200.00	Loh Kim Seah	\$ 1,500.00	Chui Yuit Sim	\$ 300.00
胡亚全先生	\$ 200.00	张旭扬已故	\$ 1,000.00	吴氏	\$ 300.00
廖木尔	\$ 200.00	周丽联	\$ 1,000.00	Chow Siew Wah	\$ 200.00
杨亚妹	\$ 200.00	黄建铭	\$ 900.00	Koh Swee Ling	\$ 200.00
Chau Lee Yen	\$ 150.00	Kwan Oi Phooi	\$ 500.00	Tan Ai Lin	\$ 200.00
Chia Bee Choo	\$ 150.00	Lim Yeow Hwee	\$ 500.00	Ho Beng Lian	\$ 120.00
唐丽芳	\$ 150.00	Goh Hay Hong	\$ 400.00	Loke Kai Meng	\$ 120.00
Chuan Curtain Sewing Service	\$ 100.00	Lim Poh Lai	\$ 400.00	Loke Win San	\$ 110.00
Foo Chek Yee	\$ 100.00	Tan Tai Lai	\$ 400.00	Choo Choong Yow	\$ 100.00
Soh Teng	\$ 100.00	林玉平先生	\$ 400.00	Lim Teck Seng	\$ 100.00
陈发福	\$ 100.00	Tan Ngee Tiang	\$ 300.00	Ng Bee Hong	\$ 100.00
陈思良	\$ 100.00	Chong Seng Tak	\$ 250.00	陈惠娥	\$ 100.00
陈玉琴	\$ 100.00	Lie Trina	\$ 200.00	姜美玲	\$ 100.00
胡含笑	\$ 100.00	Neo Guat Tin	\$ 200.00	罗森丰	\$ 100.00
黄天素先生	\$ 100.00	Sean Tan (Chen Sirong)	\$ 200.00	Tan Boon Yeong	\$ 78.00
Aw Sock Hoon	\$ 80.00	Tan Kien Wah	\$ 200.00	Chia Soo Pee	\$ 50.00
Koh Hang Kiam	\$ 50.00	洪慧珉	\$ 200.00	Don Tiew Wen Wen	\$ 50.00
Koh Nguan Cheng	\$ 50.00	颜清秀	\$ 200.00	Fre Tiew Ying Ying	\$ 50.00
巢泽勇 巢泽文	\$ 50.00	张金泰	\$ 200.00	Khoo Sin Hin	\$ 50.00
陈潘金	\$ 50.00	卓金春	\$ 200.00	Lim Fang Yun	\$ 50.00
陈子贤	\$ 50.00	Kam Ying Yoke	\$ 100.00	Lim Hong Kek	\$ 50.00
黄亚妹女士	\$ 50.00	Tan Nguan Boo	\$ 100.00	Loke Chuen Yong	\$ 50.00
林国伟	\$ 50.00	Teo Ban Chye	\$ 100.00	Ong Yuen Lin	\$ 50.00
许汉强	\$ 50.00	杨兰凤	\$ 100.00	Soh Chia Geok	\$ 50.00
郑坤志	\$ 50.00	已故陈杏娇	\$ 100.00	Teng Chen Jiung	\$ 50.00
Michelle Sim Jia En	\$ 30.00	郑秀珍	\$ 100.00	符云芳女士	\$ 50.00
Ronald Sim Guo Rong	\$ 30.00	Tay Lian Sang	\$ 80.00	福名氏	\$ 50.00
许金环	\$ 30.00	Wong Yock Lau	\$ 50.00	纪少杰	\$ 50.00
		Wong Yoke Lau	\$ 50.00	林冰芳	\$ 50.00
		叶和满先生阖家	\$ 50.00	林庆安	\$ 50.00
		鄭明珠	\$ 50.00	林焯冰	\$ 50.00
		Au Ah Wun	\$ 10.00	吴碧华	\$ 50.00
				杨白玉	\$ 50.00
				林美华	\$ 20.00
共计 Subtotal: \$20,570.00		共计 Subtotal: \$44,060.00		共计 Subtotal: \$15,648.00	
诺维娜分院 Novena Branch					
张庆和先生	\$ 5,000.00				
Chua King Siong	\$ 100.00				
林青联	\$ 50.00				
Lew Ah Chai	\$ 10.00				
共计 Subtotal: \$5,160.00				总计 Total: \$1,679,377.65	

中华医院成立七十三周年纪念礼券贺仪

SCHMI 73rd Anniversary

捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount
大巴窰总院 Toa Payoh Branch					
永远名誉院长洪振群BBM先生	\$170,000.00	名誉院长杜辉怡先生	\$ 5,000.00	林赐宝蔡抒茫夫妇	\$ 2,000.00
永远名誉院长沈丽红女士	\$153,000.00	洪文福	\$ 5,000.00	名誉院长陈联福PBM先生	\$ 2,000.00
Greenbay Holdings Pte Ltd	\$100,000.00	赵英杰教授	\$ 5,000.00	蔡好英	\$ 2,000.00
已故永远荣誉院长罗浩然	\$100,000.00	黄海慶先生	\$ 5,000.00	黄婕	\$ 2,000.00
新加坡中医学院	\$100,000.00	名誉院长楊向明BBM先生	\$ 5,000.00	林素霞	\$ 2,000.00
Wilyanto Deng	\$ 80,000.00	蔡秉隆先生	\$ 5,000.00	新加坡谢氏总会	\$ 2,000.00
永远名誉院长何侨生BBM先生	\$ 50,000.00	Karen Ng & Associate	\$ 4,000.00	永远名誉院长郑心德医师	\$ 2,000.00
永远名誉院长陈怀世先生	\$ 50,000.00	名誉院长莊或勳医师	\$ 4,000.00	新加坡收音机及电器商公会	\$ 2,000.00
Chang Meng Kiat	\$ 30,000.00	永远名誉院长詹忠發先生	\$ 4,000.00	名誉院长林国祥先生	\$ 2,000.00
Yuen Yew Fai	\$ 25,000.00	Che Hian Khor Moral Uplifting Society (Singapore)	\$ 3,000.00	名誉院长吴信财先生	\$ 2,000.00
Kim Soon Lee Logistics (S) Pte Ltd	\$ 20,000.00	Chia Weng Kaye	\$ 3,000.00	名誉院长邬东成先生	\$ 2,000.00
Lee Wan Tang	\$ 20,000.00	Chong Poh Chinese Medical And Health Products	\$ 3,000.00	名誉院长杨细弟先生BBM	\$ 2,000.00
Lian Seng Investment Pte. Ltd.	\$ 20,000.00	Chua Tian Cho	\$ 3,000.00	李志强	\$ 2,000.00
名誉院长苏炳城先生	\$ 20,000.00	Dawn Chia Ah Keow	\$ 3,000.00	Michael Lee	\$ 1,500.00
永远名誉院长蔡龙海BBM先生	\$ 15,000.00	Hu Xiu Mei	\$ 3,000.00	Sirion Kittikulserreekham	\$ 1,500.00
庆丰私人有限公司吴志海先生	\$ 15,000.00	Lee Cher Kar	\$ 3,000.00	James Ong Hock Meng	\$ 1,200.00
名誉院长沈顺江先生	\$ 11,000.00	Lee Cher Tiong	\$ 3,000.00	Kmt Holding Pte Ltd	\$ 1,200.00
Allinton Engineering & Trading Pte. Ltd.	\$ 10,000.00	Seah Ai Lay	\$ 3,000.00	林道茂先生	\$ 1,200.00
新加坡佛牙寺龙华院	\$ 10,000.00	Seah Siew Heng	\$ 3,000.00	Tan Tien Kwei	\$ 1,100.00
Foo Chik Hee	\$ 10,000.00	Yeo Siew Lay	\$ 3,000.00	Andy Tan Kok Keong	\$ 1,000.00
Kai Lim Pte. Limited	\$ 10,000.00	羅祖耀	\$ 3,000.00	Ang Poh Choon	\$ 1,000.00
Kaiser Pharmaceutical Singapore Pte Ltd	\$ 10,000.00	名誉院长邬东成先生	\$ 3,000.00	Ang Sew Hong	\$ 1,000.00
Kim Tew Heng	\$ 10,000.00	净慧禅寺	\$ 3,000.00	Choo Siew Hong	\$ 1,000.00
Nurture Living Pte Ltd	\$ 10,000.00	Kim Fung Trading Co	\$ 2,500.00	Def - Tech (S) Pte. Ltd.	\$ 1,000.00
名誉院长林素珊博士	\$ 10,000.00	Ng Boon Seng	\$ 2,500.00	Emperor Entertainment Productions Company Pte. Ltd	\$ 1,000.00
凯嘉工程私人有限公司	\$ 10,000.00	裕益社中元会	\$ 2,500.00	Eric Lau	\$ 1,000.00
慈恩阁	\$ 10,000.00	Elson Lee	\$ 2,288.00	Fidel Engineering & Trading Pte Ltd	\$ 1,000.00
永远名誉院长饶秀蓉女士	\$ 10,000.00	Ang Swee Eng	\$ 2,000.00		
吴定基	\$ 10,000.00	Chay Kah Poh	\$ 2,000.00	Forcom Phase To Phase Pte Ltd	\$ 1,000.00
李瑞庆先生	\$ 10,000.00	Chee Hwan Kog Singapore	\$ 2,000.00		
Yi Shi Yuan Pte Ltd	\$ 7,000.00	Chim Zewei	\$ 2,000.00	International Cancer Specialists Pte Ltd	\$ 1,000.00
Leong Lai Yong	\$ 6,000.00	Hung Soon Medical Trading Pte.Ltd	\$ 2,000.00	Kang Wei Pte Ltd	\$ 1,000.00
Ng Kim Han	\$ 6,000.00	Lee Chong Hai	\$ 2,000.00	Kwang Peng Electrical & Engineering Pte Ltd	\$ 1,000.00
Quek Soo Chek	\$ 6,000.00	Lim Geok Khim	\$ 2,000.00	Lala Engry & Trdg Pte Ltd	\$ 1,000.00
Regina Specialties	\$ 6,000.00	Mao Sheng Quanji Construction Pte Ltd	\$ 2,000.00	Lee Jeff Kingsley	\$ 1,000.00
Chua Teck Ming	\$ 5,000.00	See Lay Hoon	\$ 2,000.00	Lee Wai Yee Adeline	\$ 1,000.00
Elfin Sesio Siaw	\$ 5,000.00	Tan Jin Kiat Kelvin	\$ 2,000.00	Lim Ee Chua	\$ 1,000.00
Hh Trading&Construction Pte Ltd	\$ 5,000.00	Tan Kai Soon	\$ 2,000.00	Ling Swee Leong	\$ 1,000.00
Hoe Kee Hardware Pte Ltd	\$ 5,000.00	Tan Lee Choo	\$ 2,000.00	Ng Lai Huat	\$ 1,000.00
Jcs-Echigo Pte Ltd	\$ 5,000.00	Tan Shyh Hae(Chen Xuyuan)	\$ 2,000.00	Ng Ting Ann	\$ 1,000.00
Lee Kok Hai (Li Guohai)	\$ 5,000.00	Tay Choon Loke	\$ 2,000.00	Phua Cheng Yenn	\$ 1,000.00
Man Fatt Lam Buddhist Temple	\$ 5,000.00	Teo Khng	\$ 2,000.00	Scientific Procurement (S) Pte. Ltd.	\$ 1,000.00
Peh Chee Keong	\$ 5,000.00	Tong Jum Chew Pte Ltd	\$ 2,000.00	Sim Aileen	\$ 1,000.00
Sally @ Lai Qin Zhi	\$ 5,000.00	Wu Ze Yue	\$ 2,000.00	Tan Geck Lin	\$ 1,000.00
名誉院长杨自来先生	\$ 5,000.00	Yeo Lian Huat	\$ 2,000.00	Tan Heng Chun	\$ 1,000.00
永远名誉院长陈东源先生PBM	\$ 5,000.00	许统裕先生	\$ 2,000.00		
名誉院长李思豪先生	\$ 5,000.00				

中华医院成立七十三周年纪念礼券贺仪

SCHMI 73rd Anniversary

捐献者 Donor	金额 Amount	捐献者 Donor	金额 Amount	捐献者 Donor	金额 Amount
大巴窑总院 Toa Payoh Branch					
Tan Kim Biau	\$ 1,000.00	Randell Lim Boon Yin	\$ 500.00	Finger-Work Saloon	\$ 300.00
Tan Puay Hwa	\$ 1,000.00	Sai Moy	\$ 500.00	Foo Lih Shiang	\$ 300.00
Tang Cheok Hon Derek	\$ 1,000.00	Seah E.T	\$ 500.00	Gan Poh Sin	\$ 300.00
Tang Loo Tin	\$ 1,000.00	See Hee Meng	\$ 500.00	Goh Chin Beng	\$ 300.00
Tay Chye Hock	\$ 1,000.00	Sim Choon Beng	\$ 500.00	Joyce Png Beng Kuan	\$ 300.00
Wang Shui Hua	\$ 1,000.00	Sim Piah Hui	\$ 500.00	Lim Koon Leong	\$ 300.00
Woon Wee Hao	\$ 1,000.00	Tan Chin Chay	\$ 500.00	Lim Tsun Chiet	\$ 300.00
Wz Enterprise Pte. Ltd.	\$ 1,000.00	Tan Keng Huat	\$ 500.00	Low Bee Lian	\$ 300.00
Yang Lei	\$ 1,000.00	Tan Lek Suan	\$ 500.00	Low Kok Kim	\$ 300.00
Zhang Guang Zhuan	\$ 1,000.00	Tan Woon Teck	\$ 500.00	Ng Liang Meng	\$ 300.00
吴炳禄	\$ 1,000.00	Tang Ai Geok	\$ 500.00	Ng Tiam Song	\$ 300.00
谢喜娥医师	\$ 1,000.00	Tay Mui Khim	\$ 500.00	Ong Wah Eng	\$ 300.00
孙智嘉	\$ 1,000.00	Teresa Soh Kin Kiat	\$ 500.00	Seah Yi Fong	\$ 300.00
李玉云律师	\$ 1,000.00	Wendy Ng Sook Wei	\$ 500.00	Tan Hua Tian	\$ 300.00
陈琼花	\$ 1,000.00	Wong Jin Hoa	\$ 500.00	Tan Kim San	\$ 300.00
黎黛华医师	\$ 1,000.00	Yap Yuk Kiew	\$ 500.00	Tang Soon Onn	\$ 300.00
永远名誉院长林玉英女士	\$ 1,000.00	Yeo Yoke Pheng	\$ 500.00	Teo Nan Zun	\$ 300.00
谢淇盛医师	\$ 1,000.00	Yong Pei Chean	\$ 500.00	The Late Chia Peck Sin	\$ 300.00
罗开文先生	\$ 1,000.00	缪玉英	\$ 500.00	Thian Yen Ing	\$ 300.00
周会园	\$ 1,000.00	名誉院长张金陵先生	\$ 500.00	Wong Shing Yi	\$ 300.00
张靖羽	\$ 1,000.00	李直泰	\$ 500.00	Yak Wan Seok	\$ 300.00
钟耀文医师	\$ 1,000.00	郑春祥	\$ 500.00	Yeong Weng Lok Vincent	\$ 300.00
谢雯佳医师	\$ 1,000.00	曾任娇	\$ 500.00	余炳陞	\$ 300.00
罗李丽娟女士	\$ 1,000.00	周辉豪	\$ 500.00	李文彬	\$ 300.00
Tan Shong Wah	\$ 800.00	许杏莲博士	\$ 500.00	洪高昇先生	\$ 300.00
Yap Tian Sun	\$ 800.00	郑玉树	\$ 500.00	陳興連女士	\$ 300.00
Yonyou Network Technology	\$ 800.00	名誉机构正罡玄门道教会	\$ 500.00	吴振源	\$ 300.00
(Singapore) Pte Ltd		名誉院长苏秀珠医师	\$ 500.00	刘妙萍	\$ 300.00
保健有限公司	\$ 800.00	萧英德和郭丽君夫妇	\$ 500.00	康四妹	\$ 300.00
黄勇燕	\$ 800.00	薛祝钿	\$ 500.00	明刚(新加坡)进出口公司	\$ 300.00
Lee Hong Seng	\$ 600.00	谢和成先生	\$ 500.00	何宇瑛医师	\$ 300.00
Oh Yue Qi	\$ 600.00	Koay Choo Kok	\$ 400.00	四海通工业有限公司	\$ 300.00
李康睿	\$ 600.00	Ng Sok Leng	\$ 400.00	陳蘭芬	\$ 300.00
眼科组视光学师	\$ 550.00	Ong Woei Chin	\$ 400.00	梁宝吉先生	\$ 300.00
Abwin Leasing Pte. Ltd.	\$ 500.00	Pua Poh Heng	\$ 400.00	Chong Wai Lin	\$ 285.00
Alfrench Facade Pte. Ltd.	\$ 500.00	Sar Ann Ann Grace	\$ 400.00	Chan Siew Tin	\$ 250.00
All Link Medical&Health Products	\$ 500.00	Wong Phing Phing Ivy	\$ 400.00	Lighting & Sound Distribution	\$ 250.00
Pte Ltd		Yiap Heng Cheong Hardware	\$ 400.00	(Sg) Pte. Ltd.	
Cheah Yan Ling	\$ 500.00	Pte. Ltd.		Ng Lee Huat	\$ 250.00
Cheah Yan Ying	\$ 500.00	黄鹤量	\$ 400.00	Ong Chwee Hiok	\$ 250.00
Chong Zhi How	\$ 500.00	文新雷先生	\$ 350.00	Tan Yock Seng	\$ 250.00
Chua Lay Cheng	\$ 500.00	Anonymous	\$ 340.00	张女士 魏华英	\$ 210.00
Ge Hongjuan	\$ 500.00	Yeo Yew Kee (Yang Youqi)	\$ 333.33	Bay Sok Gek	\$ 200.00
June Teoh Huei Leeng	\$ 500.00	Ang Choon Jin	\$ 300.00	Chai Li Choo Victoria	\$ 200.00
Law Peck Wan	\$ 500.00	Chew Ah Bow @Chew Chwee	\$ 300.00	Cheng Hua S Mart	\$ 200.00
Lee Xin En	\$ 500.00	Har		Cheng Kwee Leng	\$ 200.00
Leong Sek Choong	\$ 500.00	Choo Kim Teng	\$ 300.00	Chew Mee Fong	\$ 200.00
Ng Tie Jin	\$ 500.00	Chow Su Sian	\$ 300.00	Chiew Hong Lian	\$ 200.00
Ong Kian Tat	\$ 500.00	Core Building Specialists Pte Ltd	\$ 300.00	Chong Lee Yin	\$ 200.00
Ong Soon Yan	\$ 500.00			Christie Siow Peck Geok	\$ 200.00

中华医院成立七十三周年纪念礼券贺仪

SCHMI 73rd Anniversary

捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount
大巴窑总院 Toa Payoh Branch					
Chua Leong Geok	\$ 200.00	Yen Hwee Ling	\$ 200.00	Juslin Shuen Tee	\$ 130.00
Chue Fong Meng	\$ 200.00	Yeo Chin Yang	\$ 200.00	Yeo Mui Choo	\$ 128.00
Doris Por	\$ 200.00	Yeo Siew Ping	\$ 200.00	Tan Hee Yan	\$ 110.00
Ee Kee Chai	\$ 200.00	Zen Landscape Pte Ltd	\$ 200.00	Tee Boon Leng	\$ 110.00
Foo Siew Kwee	\$ 200.00	符永焯,符云溪	\$ 200.00	鄭子辉	\$ 108.00
Fumar Marine Services Pte Ltd	\$ 200.00	傅翊琳,符策江	\$ 200.00	Amy Wong	\$ 100.00
Goh Hang Kee	\$ 200.00	傅筠琳,Petri	\$ 200.00	Ang Kai Woon	\$ 100.00
Ho Bee Lian	\$ 200.00	傅筠庭,Tim	\$ 200.00	Autumn Ong Cheng Swee	\$ 100.00
Ho Koh Mun	\$ 200.00	郭慧珍,傅荣福	\$ 200.00	Bernice Lim Fong Hion	\$ 100.00
Jia Peng Fei	\$ 200.00	李文隆合家	\$ 200.00	C K Ang	\$ 100.00
Julie Pang (Feng Julie)	\$ 200.00	余微笑	\$ 200.00	Chai Sew Sze	\$ 100.00
Koh Lye Beng	\$ 200.00	谢茂德	\$ 200.00	Chan Chee Kuen	\$ 100.00
Koh Sock Ping	\$ 200.00	白金花女士	\$ 200.00	Chan Tuck Hoi	\$ 100.00
Koh Thong Cheng	\$ 200.00	姚秀华医师	\$ 200.00	Chan Wie Leng	\$ 100.00
Koo Lee Lee	\$ 200.00	陈燕华女士	\$ 200.00	Chang Seow Noi	\$ 100.00
Kuek Chiang Chai	\$ 200.00	郭永顺先生	\$ 200.00	Chemway Chemical	\$ 100.00
Leong Wai Hoong	\$ 200.00	潘芊颖	\$ 200.00	Cheng Su Chen	\$ 100.00
Liew Ah Gin	\$ 200.00	徐彩慧女士	\$ 200.00	Chew Ping Fatt	\$ 100.00
Lim Cher Siong	\$ 200.00	黄诗评先生	\$ 200.00	Chia Shiah Lian	\$ 100.00
Lim Pui Pui	\$ 200.00	邱利安先生	\$ 200.00	Chia Sock Him	\$ 100.00
Lim Siew Ling	\$ 200.00	林国泰	\$ 200.00	Chia Yook Leng	\$ 100.00
Lim Tiong Kheng Steven	\$ 200.00	吴双燕	\$ 200.00	Chin Siew Onn	\$ 100.00
Liou Heng Lai	\$ 200.00	翁淑锦女士	\$ 200.00	Chng Chee Hoon	\$ 100.00
Loh Kam Leong	\$ 200.00	大芭窑修德善堂	\$ 200.00	Choo Poh Hoon	\$ 100.00
Ng Chun Seng	\$ 200.00	梁秀珍	\$ 200.00	Chua Hong Choo	\$ 100.00
Ng Foopun	\$ 200.00	周瑞芳医师	\$ 200.00	Chua Kim Toh	\$ 100.00
Ng Kim Lian	\$ 200.00	达仁堂	\$ 200.00	Chua Meng Hock	\$ 100.00
Ng Su Chian	\$ 200.00	翁秀芳	\$ 200.00	Chui Yew Kong	\$ 100.00
Pan Si Yong Olivia	\$ 200.00	协兴祥	\$ 200.00	D'Chans Prints Llp	\$ 100.00
Peh Chwee Yong Doris	\$ 200.00	黄锡海	\$ 200.00	Dexter Chong Yew Shen	\$ 100.00
Peh Kwee Huay	\$ 200.00	陈华媚	\$ 200.00	Ding Chin Hock	\$ 100.00
Pung Whee Beng	\$ 200.00	Tan Chin Seng	\$ 188.00	Edmund Tan Ting Lik	\$ 100.00
Quek Boon Noi	\$ 200.00	林文强先生	\$ 180.00	Ernest Lee Min Chong	\$ 100.00
Quek Kok Ann	\$ 200.00	Chiang Hui Shi	\$ 150.00	Fong Hean Chuan	\$ 100.00
Raymond Tshe	\$ 200.00	Gey Cheng Tat	\$ 150.00	Foo Chin Yin	\$ 100.00
Rita Chou Phooi Har	\$ 200.00	Goh Siew Hau	\$ 150.00	Foo Nyok Chin	\$ 100.00
Stars Engineering Technologies Pte. Ltd.	\$ 200.00	Lee Khuay Chye	\$ 150.00	Goh Teck Buay	\$ 100.00
Tan Chia Lee	\$ 200.00	Lee Poh Huat	\$ 150.00	Gwee Yi Xin	\$ 100.00
Tan Hong Choon	\$ 200.00	Loo Sai Mui	\$ 150.00	Henry Phang	\$ 100.00
Tan Hui Leng Angeline	\$ 200.00	Ng Hoo Ming	\$ 150.00	Ho Moy Lee	\$ 100.00
Tan Kek Kim	\$ 200.00	Sungei Kadut Engineering Pte. Ltd.	\$ 150.00	Hoi Moon Seng	\$ 100.00
Tan Kim Wee Terence	\$ 200.00	Wah Sua Keng Temple	\$ 150.00	Hoi Wan Theng	\$ 100.00
Tang Mook Lan	\$ 200.00	Wong Siew Lee	\$ 150.00	Ivy Wee Huoy Fen	\$ 100.00
Tay Jin Chuan	\$ 200.00	Yeo Eng Howe	\$ 150.00	Jasling Wan Jiellin	\$ 100.00
Teo Chuan Soon	\$ 200.00	Yeo Kirk Siang	\$ 150.00	Khik Li Yong	\$ 100.00
Teo Chwee Heng	\$ 200.00	赖丽婷	\$ 150.00	Khoo Tong Ein	\$ 100.00
Toh Yew Heng (Zhuo Youxing)	\$ 200.00	林长静	\$ 150.00	Ko Miew Han	\$ 100.00
Wong Cheng Poh Nicholas	\$ 200.00	郭福隆先生	\$ 150.00	Koh Han Lee	\$ 100.00
Woo Soh Lui	\$ 200.00	陈理煌	\$ 140.00	Koh Kok Kiah	\$ 100.00
				Koh See Hai	\$ 100.00

中华医院成立七十三周年纪念礼券贺仪

SCHMI 73rd Anniversary

捐献者 Donor	金额 Amount	捐献者 Donor	金额 Amount	捐献者 Donor	金额 Amount
大巴窑总院 Toa Payoh Branch					
Koh Yong Lang, Jayasim	\$ 100.00	See Sin Heng	\$ 100.00	杜燕梅	\$ 100.00
Kok Teck Lee	\$ 100.00	Seen Joo Company Pte Ltd	\$ 100.00	许秀英	\$ 100.00
Kor Chee Kuan (Xu Zhihuan)	\$ 100.00	Seetoh Choy Wan	\$ 100.00	林美美	\$ 100.00
Lai Li Teng	\$ 100.00	Sherley Tay Xue Li	\$ 100.00	黄莉雯小姐	\$ 100.00
Lai Wei Jo	\$ 100.00	Siew Ah Pin	\$ 100.00	杨探雯	\$ 100.00
Lai Yin Mei	\$ 100.00	Sim Lay Hoon	\$ 100.00	谢惠云	\$ 100.00
Lam Kok Teng (Lin Guoting)	\$ 100.00	Sim Teck Heng	\$ 100.00	张景强	\$ 100.00
Lam Oi Wee	\$ 100.00	Singapore Textile Dealers	\$ 100.00	叶兴良	\$ 100.00
Lee Bee Lan	\$ 100.00	Friendly Association	\$ 100.00	郑翠红	\$ 100.00
Lee Boon Seong	\$ 100.00	Soh Lai Huat Simon	\$ 100.00	钟兆祥	\$ 100.00
Lee Buan Seng	\$ 100.00	Tan Ah Ing Sally	\$ 100.00	陈淑敏	\$ 100.00
Lee Chuen Meng	\$ 100.00	Tan Cheow Boon	\$ 100.00	郭銓卿	\$ 100.00
Lee Fong Kee	\$ 100.00	Tan Hang Chok	\$ 100.00	蔡雪飞	\$ 100.00
Lee Kum Peng	\$ 100.00	Tan Hian How	\$ 100.00	李楚卿女士	\$ 100.00
Lee Siew Sen	\$ 100.00	Tan Huai Lin	\$ 100.00	邱丽鸣小姐	\$ 100.00
Lee Thong Kheng	\$ 100.00	Tan Jee Lim	\$ 100.00	邓佩盈	\$ 100.00
Lee Wei Chen	\$ 100.00	Tan Koon Gey	\$ 100.00	江金水	\$ 100.00
Leong Soay Yuet	\$ 100.00	Tan Liew Hui	\$ 100.00	绿色药业	\$ 100.00
Leong Yoke Chun	\$ 100.00	Tan Pit Chuan	\$ 100.00	张秀娇	\$ 100.00
Li Zhuojian	\$ 100.00	Tan Shirley	\$ 100.00	钟福荣先生	\$ 100.00
Liaw Soon Fen	\$ 100.00	Tan Soo Hong	\$ 100.00	黄宝贤小姐	\$ 100.00
Lim Hong Eng	\$ 100.00	Tan Tee Wee	\$ 100.00	冼秀珍女士	\$ 100.00
Lim Hong Tiau	\$ 100.00	Tang Kuai Chin	\$ 100.00	南洋梁氏公会	\$ 100.00
Lim Juay Hiong	\$ 100.00	Tay Kim Kwee	\$ 100.00	黄亚西先生	\$ 100.00
Lim Mooi Choo	\$ 100.00	Teng Chen Jiung	\$ 100.00	万泉药行私人有限公司	\$ 100.00
Lim Wei Keong	\$ 100.00	Tenny Sumarta	\$ 100.00	陈顺心	\$ 100.00
Lim Yeow Khee	\$ 100.00	Teo Lay Hoa	\$ 100.00	连锡恩	\$ 100.00
Lin Hwee Hin (Lin Weixing)	\$ 100.00	Teo Teik Loon	\$ 100.00	张钧发先生	\$ 100.00
Lin Ming Yee	\$ 100.00	Teow Ai Lan	\$ 100.00	萧宏青女士	\$ 100.00
Loh Geok Imm	\$ 100.00	Thong Foo Yee	\$ 100.00	关翰瑾	\$ 100.00
Low Kiam Hong	\$ 100.00	Toh Chuan Peng	\$ 100.00	苏丽仪合家	\$ 100.00
Low Siok Lay	\$ 100.00	Toh Hong Chuan	\$ 100.00	林秀凤	\$ 100.00
Mak Wai Yin	\$ 100.00	Trmdl Koh Maybury	\$ 100.00	林襄奎女士	\$ 100.00
Nan Ai Ling	\$ 100.00	Tung Kum Choon	\$ 100.00	伍加良先生	\$ 100.00
Neo Hong Chuan	\$ 100.00	Wan Yu Shu	\$ 100.00	张喜春医师	\$ 100.00
Neo Poh Sit	\$ 100.00	Wang Cai	\$ 100.00	蔡启智	\$ 100.00
Ng Boon Hock	\$ 100.00	Wang Chunling	\$ 100.00	何尚运	\$ 100.00
Ng Chew Hong	\$ 100.00	Wang Hui Hua	\$ 100.00	林爱珠	\$ 100.00
Ng Choo Lay	\$ 100.00	Wong Ho Kit	\$ 100.00	王乐荣	\$ 100.00
Ng Suat Kheng	\$ 100.00	Wong Sung Kian	\$ 100.00	王树溪	\$ 100.00
Ng Swee Seng	\$ 100.00	Wu Zehe	\$ 100.00	黄美云	\$ 100.00
Ong Peng Giap	\$ 100.00	Yap Kui Hoi	\$ 100.00	范雪英女士	\$ 100.00
Ong Tiong Seng	\$ 100.00	Yeo Eng Mai	\$ 100.00	程漠玲女士	\$ 100.00
Ong Yuen Lin	\$ 100.00	Yeo Teck Cheong	\$ 100.00	钟秉生医师	\$ 100.00
Or Siew Bee	\$ 100.00	蔡振强	\$ 100.00	程春玲女士	\$ 100.00
Pan Chien Ying	\$ 100.00	林亚成先生	\$ 100.00	王亚珍	\$ 100.00
Pan Sin Fong	\$ 100.00	王红英	\$ 100.00	程宝玲女士	\$ 100.00
Phua Ping Liang	\$ 100.00	吴钦文和林朱发合家	\$ 100.00	谢温万先生	\$ 100.00
Quek Hwee Khim	\$ 100.00	温秀蓉	\$ 100.00	鄺莉麗女士	\$ 100.00
Seah Sai Hkiang	\$ 100.00	陈家义	\$ 100.00	谢梅莉	\$ 100.00

中华医院成立七十三周年纪念礼券贺仪

SCHMI 73rd Anniversary

捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount
大巴窰总院 Toa Payoh Branch					
Shawn Toe Wen Teng	\$ 98.00	Chua Swee Ping	\$ 50.00	Ngwee Chong Tak	\$ 50.00
Tan Poh Liang	\$ 90.00	Florence Lim Li Ling	\$ 50.00	Ong Boon Teck	\$ 50.00
何瑞传, 谢进益, 余旌铢	\$ 90.00	Fong Chong Chin	\$ 50.00	Ong Chin Chye	\$ 50.00
Chia Ee Han (Xie Yuhan)	\$ 88.00	Fong Weng Kai	\$ 50.00	Pang Hui Yoon	\$ 50.00
Cheng Wooli Yean	\$ 80.00	Foo Shi Jian	\$ 50.00	Phua Joo Yang	\$ 50.00
Ho Wing Cheong	\$ 80.00	Foo Yin Seng	\$ 50.00	Poh Keng Hwa	\$ 50.00
Koh Kai Ling	\$ 80.00	Francis Koh Cheng Liang	\$ 50.00	Quok Jong Shian	\$ 50.00
Lee Tiam Chye	\$ 80.00	Gan Ah Hwa	\$ 50.00	Reena Tan	\$ 50.00
Sng Pheng Im	\$ 80.00	Gao Feng	\$ 50.00	Seah Kee Teck	\$ 50.00
Soh Beng Hua	\$ 80.00	Goh Cheng Kuang	\$ 50.00	Seah Meng Geok	\$ 50.00
Tan Lee Leng	\$ 80.00	Goh Sze Khoo	\$ 50.00	Seet Puay Khim Simon	\$ 50.00
杨克翔, Annie Kuen	\$ 80.00	Guan Hong Lan (Wei Fenglan)	\$ 50.00	Serene Nah Lee Lan	\$ 50.00
谢益兴先生, 伍潇明, 伍彦祖, 黄昱豪合家	\$ 80.00	Han Geok Khim	\$ 50.00	Shen Chen	\$ 50.00
Anny Lee, Rosy Lee, 吴三华, 陈慧玲, 杜绮华	\$ 75.00	Ho Teck Yen Alias Sam Ho	\$ 50.00	Siau Tan Long	\$ 50.00
Wong Chun Yew	\$ 73.00	Hoo Choon Boon	\$ 50.00	Sim Jin Loo	\$ 50.00
Wong Kar Kwung	\$ 73.00	Khoo Aik Nguang Myatmar	\$ 50.00	Sim Yeow Kim Dennis	\$ 50.00
蔡佩容	\$ 70.00	Khor Teck Keong	\$ 50.00	Soh Cheh Long	\$ 50.00
洪德杰, 林垂成, 相丽	\$ 70.00	Koh Hua Tong	\$ 50.00	Soh Zicki	\$ 50.00
Vincent Chiu Kok Leong	\$ 68.00	Lam Kuet Leong	\$ 50.00	Soo Wun Hua	\$ 50.00
Boon Ai Peng	\$ 60.00	Lau Sin Sioh	\$ 50.00	Steven Ho	\$ 50.00
Han Qin	\$ 60.00	Law Joo Kiang	\$ 50.00	Tan Eng Hock	\$ 50.00
Javern Sim Jun Yan	\$ 60.00	Lean Guan Hock	\$ 50.00	Tan Hwa Eng	\$ 50.00
Ong Ana	\$ 60.00	Lee Chun Fei	\$ 50.00	Tan Kim Howe	\$ 50.00
黄小冰	\$ 60.00	Lee Meng Hwa	\$ 50.00	Tan Koh How	\$ 50.00
陈伯明	\$ 60.00	Lee Na Na	\$ 50.00	Tan Leong Poh	\$ 50.00
Goh Tow Hong	\$ 58.88	Lee Siu Siu	\$ 50.00	Tan Poo Lian	\$ 50.00
Alvin Siew Lek Keong	\$ 50.00	Lee Weng Yew	\$ 50.00	Tan Siew Eng	\$ 50.00
Ang Choon Sing	\$ 50.00	Leong Chee Hong	\$ 50.00	Tan Siew Kiat	\$ 50.00
Ang Chwe Chian	\$ 50.00	Leong Fook Kee	\$ 50.00	Tan Soon Kwang	\$ 50.00
Ang Hwee Hoon	\$ 50.00	Lim Eng	\$ 50.00	Tan Swee Bee	\$ 50.00
Ang Kock Lee	\$ 50.00	Lim Hwee Kuang	\$ 50.00	Tan Yen Mei	\$ 50.00
Ang Siew Eng	\$ 50.00	Lim Lee Choo	\$ 50.00	Tang Khaw Wan	\$ 50.00
Bay Heng Wan	\$ 50.00	Lim Swee Koon	\$ 50.00	Tang Kwai Fong	\$ 50.00
Boo Choo Yong Kelvin	\$ 50.00	Lim Thye Siang	\$ 50.00	Tang Kwee Kee	\$ 50.00
Chai Boon Ping	\$ 50.00	Lim Tiong Seng	\$ 50.00	Tay Boon Leng	\$ 50.00
Chan Tiang Kuang	\$ 50.00	Lim Wee Eng	\$ 50.00	Tay Choon Peng	\$ 50.00
Cheah Hean Hoon	\$ 50.00	Lim Yak Huat	\$ 50.00	Teo Kok Kiang	\$ 50.00
Chee Sun Mun	\$ 50.00	Low Aik Har	\$ 50.00	Tham Lee Nyok	\$ 50.00
Chen Kah Tet	\$ 50.00	Low Buck Hiang	\$ 50.00	Tsai Shu Mei	\$ 50.00
Chen Yoon Sang	\$ 50.00	Low Lye Ying	\$ 50.00	Vincent Fong Kee Meng	\$ 50.00
Cheng Hui Shan	\$ 50.00	Low Wing Soon Marcus	\$ 50.00	Waterford Properties Pte. Ltd.	\$ 50.00
Chia Hun Choon	\$ 50.00	Lucy Lim	\$ 50.00	Wong Chee Hon	\$ 50.00
Chiang Yuet Har	\$ 50.00	Neo Teck San	\$ 50.00	Yeo Teow How	\$ 50.00
Chong Kek Ngow	\$ 50.00	Neo Teng Sing	\$ 50.00	Yeo Yen Fang (Yang Yanfang)	\$ 50.00
Choong Wen Yao	\$ 50.00	Ng Ah Yean	\$ 50.00	Yeoh Choon Jin	\$ 50.00
Chor Cho Siang	\$ 50.00	Ng Gek Chen	\$ 50.00	陈金发	\$ 50.00
Choy Fook Kee	\$ 50.00	Ng Poh Cheng	\$ 50.00	陳家荣	\$ 50.00
Choy Tuck Wing	\$ 50.00	Ng See Tien	\$ 50.00	何亚妹女士	\$ 50.00
		Ng Soon Kee	\$ 50.00	洪定汉	\$ 50.00
		Ng Wan Ee	\$ 50.00	黄淑丽, 梁莲居, 杜绮华	\$ 50.00

中华医院成立七十三周年纪念礼券贺仪

SCHMI 73rd Anniversary

捐献者 Donor	金额 Amount	捐献者 Donor	金额 Amount	捐献者 Donor	金额 Amount
大巴窑总院 Toa Payoh Branch					
黄秀英	\$ 50.00	白長石先生合家	\$ 50.00	Chia Family	\$ 20.00
蓝金华	\$ 50.00	杨七政先生	\$ 50.00	Chin Fong Yin	\$ 20.00
林秀玉	\$ 50.00	林素玉	\$ 50.00	Gan Poh Chuan	\$ 20.00
马杨柳女士合家	\$ 50.00	胡鸿彬	\$ 50.00	Henry Koh	\$ 20.00
王德生先生	\$ 50.00	李钦如先生	\$ 50.00	Ho Seng Chee	\$ 20.00
许文菁	\$ 50.00	符祥汜	\$ 50.00	Ho Ser Huat	\$ 20.00
黄翠美	\$ 50.00	游桂月女士	\$ 50.00	Kenneth Chan Hahn-Pinn	\$ 20.00
洪凤伶女士合家	\$ 50.00	郑雅叶	\$ 50.00	Lau Eng Hua	\$ 20.00
李家慧	\$ 50.00	Yeo Chui Yoke	\$ 40.00	Law Yong Hee	\$ 20.00
林文雅	\$ 50.00	陳哲民	\$ 40.00	Lee Bee Kwang	\$ 20.00
李丽云	\$ 50.00	黎露蔚	\$ 40.00	Leong Lai Nang Sharlene	\$ 20.00
鄧美莲	\$ 50.00	林美吟	\$ 40.00	Lim Ban Teen Jason	\$ 20.00
王淑芳	\$ 50.00	罗怀慧	\$ 40.00	Lim Bee Tin	\$ 20.00
陈惠涓	\$ 50.00	Kwa Yin En	\$ 38.00	Lim Chin Soon	\$ 20.00
洪佳眉	\$ 50.00	Chan Chee Yoong	\$ 30.00	Lim Hwee Fern (Lin Huifen)	\$ 20.00
吴婵惠小姐	\$ 50.00	Chang Pee Seah	\$ 30.00	Linda Chin Fong Yee	\$ 20.00
黄绍贞	\$ 50.00	Cheong Lai Fong	\$ 30.00	Loh Lee Tng	\$ 20.00
张丽芳	\$ 50.00	Chia Pei Yin	\$ 30.00	Mok Mee Yee	\$ 20.00
洪真珠	\$ 50.00	Goh Tze Wei	\$ 30.00	Ng Yuet Yun	\$ 20.00
伍智文	\$ 50.00	Grace Teng ,采愿	\$ 30.00	Oh Sze Wei Benjamin	\$ 20.00
胡德昌	\$ 50.00	Heng Wei Chan	\$ 30.00	Ong Khai Huat	\$ 20.00
韩慧敏	\$ 50.00	Lee Lai Yen	\$ 30.00	Ong Lui Chuan	\$ 20.00
汤义安	\$ 50.00	Lee Sai Choo	\$ 30.00	Renee Lim Mong Siah	\$ 20.00
叶美美	\$ 50.00	Leong Ah Hoh	\$ 30.00	Tai Poi Lee	\$ 20.00
陈巧玉	\$ 50.00	Loh Boon Khee	\$ 30.00	Tan Beng Choo	\$ 20.00
林美玲	\$ 50.00	Low Chui Ngoh	\$ 30.00	Tan Eng Kui	\$ 20.00
尤秀凤女士	\$ 50.00	Ng Swak Kim	\$ 30.00	Tan Heng Chai	\$ 20.00
曾美婷	\$ 50.00	Seen Hui Siew	\$ 30.00	Tan Jit Hui Charles	\$ 20.00
郑卉丝女士	\$ 50.00	Tan Mian Her	\$ 30.00	Tan Meng Hock	\$ 20.00
林秀英女士	\$ 50.00	Tan Pang Wee	\$ 30.00	Tan Shu Ee	\$ 20.00
萧宝鑽	\$ 50.00	Teo Siew Kian	\$ 30.00	Tan Suan Teck	\$ 20.00
钟明琴女士	\$ 50.00	Thi Nguyet Vanessa Thi Nguyet	\$ 30.00	Teo Kai Giap Raymond	\$ 20.00
廖金兰	\$ 50.00	Vanessa		Tjong Njun Lian	\$ 20.00
江珍惠	\$ 50.00	Wong Mui Quee	\$ 30.00	Wang Lechen	\$ 20.00
王燕华女士	\$ 50.00	郭丽芳	\$ 30.00	Wong Lu Mui	\$ 20.00
黄有利先生	\$ 50.00	阙美华	\$ 30.00	Yeo Eng Hou Allan	\$ 20.00
杨琇惠	\$ 50.00	杨永基	\$ 30.00	李合群	\$ 20.00
蔡丽英女士	\$ 50.00	冼榕杰	\$ 30.00	林丰	\$ 20.00
刘素金女士	\$ 50.00	司徒兴发	\$ 30.00	杨爱春	\$ 20.00
嚴国建先生	\$ 50.00	林明强先生	\$ 30.00	叶丽云	\$ 20.00
林崇坚先生	\$ 50.00	Chew Xian Long Jermaine	\$ 28.00	林家耀	\$ 20.00
陈佩芝	\$ 50.00	Choong Kok Meng	\$ 28.00	李燕芬	\$ 20.00
潘永华先生	\$ 50.00	Chen Jie	\$ 25.00	彭月圆	\$ 20.00
刘贇仁	\$ 50.00	Lau Kian Onn	\$ 25.00	陈秋光	\$ 20.00
林道理	\$ 50.00	Too Annie	\$ 25.00	邱利益	\$ 20.00
吴淑娟女士	\$ 50.00	Wong Ian Rhee	\$ 25.00	林秋梅	\$ 20.00
梁露玲	\$ 50.00	Adrian Ang Kok Wee	\$ 20.00	连锦全	\$ 20.00
陈素贞	\$ 50.00	Alan Ng	\$ 20.00	王秀华合家	\$ 20.00
郭玉宋女士	\$ 50.00	Amerlyn Tan Anjie	\$ 20.00	许雯颖	\$ 20.00
杨秋萍	\$ 50.00	Cheong Soon Weng	\$ 20.00	谢舜卿	\$ 20.00

中华医院成立七十三周年纪念礼券贺仪 SCHMI 73rd Anniversary

捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount
大巴窑总院 Toa Payoh Branch					
贝亚美女士	\$ 20.00	Sin Fu Hon	\$ 10.00	Sia Changyou	\$ 5.00
Tan Peng Kien	\$ 18.88	Sjamsul Susan	\$ 10.00	Tan Mei Ling	\$ 5.00
Lim Wei Hoo	\$ 18.00	Soh Chen Huei	\$ 10.00	Tan Sok Teng	\$ 5.00
Siu Wei Lu	\$ 18.00	Soh Kee Chin Michelle	\$ 10.00	Tan Wee Hiang	\$ 5.00
Tan Yu Liang	\$ 15.00	Sreedharan S/O Bhaskaran	\$ 10.00	Than Cher Yean	\$ 5.00
Teo Pei Ling	\$ 12.00	Su Yuzheng	\$ 10.00	Velasco Jenny Rose Aguilar	\$ 5.00
Chen Zhi Yang	\$ 10.00	Tan Chiu Hian	\$ 10.00	Wallace Jinyi	\$ 5.00
Cheng Choon Hoe	\$ 10.00	Tan Choon Beng	\$ 10.00	Wan Chee Hoong	\$ 5.00
Cheong Kam Wah	\$ 10.00	Tan Hock Kim	\$ 10.00	Yvette Kim Mong Qi	\$ 5.00
Chew Wei Seng	\$ 10.00	Tan Hup Fong	\$ 10.00	任金明	\$ 5.00
Chia Kok Leong	\$ 10.00	Tan Ming Wang	\$ 10.00	谢婉莹	\$ 5.00
Chiang Yi Quan	\$ 10.00	Tan Pei Yin	\$ 10.00	林金港	\$ 5.00
Chou Liu Jun (Zhou LiuJun)	\$ 10.00	Tan Yeo Chye	\$ 10.00	Rebecca Ng Xueli (Wu Xueli)	\$ 4.00
Cindy Hu	\$ 10.00	Toh Ah Chio	\$ 10.00	Alex Alex	\$ 2.00
Claris Yoon Yuwen	\$ 10.00	Wesley Chong Kwong Lian	\$ 10.00	Ang Pin Yuan	\$ 2.00
Diana Ang Soh Tin	\$ 10.00	Wilson Ong Boon Tat	\$ 10.00	Chang Yonghao	\$ 2.00
Fong Xi Jade Jewellery	\$ 10.00	Wong Wai Yap	\$ 10.00	Deng Kaile	\$ 2.00
Foo Tee Heng	\$ 10.00	Yeo Sze Peng	\$ 10.00	Esther Kee Mei Ting	\$ 2.00
Gerald Teo Kok Yau	\$ 10.00	Yew Peishan	\$ 10.00	Hong Li Hwa	\$ 2.00
Hee Wai Lan	\$ 10.00	Yong Siew Kin	\$ 10.00	Hu Libing	\$ 2.00
Ho Teng Koon Jeffrey	\$ 10.00	Zhao Fengjiao	\$ 10.00	Kesmeen Tan Jia Min	\$ 2.00
Huang Yue Tao	\$ 10.00	郭瑞良郭妹仔姐弟内外合家	\$ 10.00	Kok Zi Onn	\$ 2.00
Jang Wee Loon	\$ 10.00	林炳芳	\$ 10.00	Mohandas Vishindas Chugani	\$ 2.00
Jayden Lim Shang Yi	\$ 10.00	文先生	\$ 10.00	Poh Ren Cheng	\$ 2.00
Jeneive Chong Zhen	\$ 10.00	谢茂德谢美丽夫妇内外合家	\$ 10.00	Qiao Zexiang	\$ 2.00
Johnson Zheng Wei Bin	\$ 10.00	钟碧玉	\$ 10.00	Tan Jiayuan Vince	\$ 2.00
Keefe Tan Yu En	\$ 10.00	林楚英	\$ 10.00	You Yuli	\$ 2.00
Khoo Yin Thing	\$ 10.00	翁春振	\$ 10.00	Then Lee Ching	\$ 1.00
Koh Bao Shan	\$ 10.00	徐家盛	\$ 10.00	乐捐者	\$208,742.00
Koh Kok Tiong	\$ 10.00	陈发隆	\$ 10.00	Tote Board	\$209,831.26
Lau Keng Wee	\$ 10.00	周明发	\$ 10.00		
Lee Mong Kiah	\$ 10.00	Lee Seh Lee	\$ 8.00		
Lee Shien Miao (Li Xingmiao)	\$ 10.00	Ng Shu Ying	\$ 8.00		
Lee Yong Ceih	\$ 10.00	Stan Tay	\$ 8.00		
Leong Lai Kit	\$ 10.00	卢家丰	\$ 6.00		
Lim Hang Teo	\$ 10.00	Ang Cheng Kwee	\$ 5.00		
Lim Jit Yeeu	\$ 10.00	Chai Mew Par	\$ 5.00		
Lim Keng Sun	\$ 10.00	Chan Siew Mun	\$ 5.00		
Lim Siew Hah	\$ 10.00	Chen Ji Jing	\$ 5.00		
Lim Swee Lian Susan	\$ 10.00	Chua Phuay Hiang	\$ 5.00		
Ling Wah Beng	\$ 10.00	Delien Lim Yeek Thong	\$ 5.00		
Lok Qiao Xian	\$ 10.00	Esther Chee Ying	\$ 5.00		
Melissa Teo Yi Min	\$ 10.00	Gaite Paul Andre Malapitan	\$ 5.00		
Ms Lydia	\$ 10.00	Karen Singh Randhawa	\$ 5.00		
Ng Joo Hai	\$ 10.00	Lem Bee Lan	\$ 5.00		
Ng Kian Hong	\$ 10.00	Leonard Lim Zhi Jie	\$ 5.00		
Ong Chee Yong	\$ 10.00	Lim Loo Keong	\$ 5.00		
Pure Imperial Veggie	\$ 10.00	Loh Kia Yong	\$ 5.00		
Seah Seow Ling	\$ 10.00	Nguyen Quoc Tho	\$ 5.00		
Seow Ting Yang	\$ 10.00	Osman Bin Mohamed Yasin	\$ 5.00		
				共计 Subtotal: \$1,933,631.35	

中华医院成立七十三周年纪念礼券贺仪 SCHMI 73rd Anniversary

捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount
义顺分院 Yishun Branch		武吉班让分院 Bukit Panjang Branch	
Foo Say Hwong	\$ 1,000.00	郑秀珍	\$ 300.00
陈惜华	\$ 1,000.00	王桂英	\$ 150.00
刘彩凤	\$ 500.00	许凯淳	\$ 100.00
黄仁通合家	\$ 300.00	许铭荣	\$ 100.00
陈冰	\$ 200.00	陳俪银	\$ 100.00
		Wong Yock Lan	\$ 50.00
		王丽珪	\$ 50.00
共计 Subtotal: S\$3,000.00		共计 Subtotal: S\$850.00	
兀兰分院 Woodlands Branch		马林百列分院 Marine Parade Branch	
名誉院长杨自来	\$ 1,000.00	Yun Weizhong	\$ 60,000.00
Zhang Guang Zhuan	\$ 400.00	吕玩標医师	\$ 10,000.00
迺向古远娣女士	\$ 350.00	Kan Choi Yit	\$ 500.00
Chua Hung Ming	\$ 200.00	Neo Meng Miang	\$ 200.00
李雪月	\$ 200.00	Lim Keng Cheong	\$ 50.00
Wong Y Wai	\$ 100.00	Seah Jek Lim Adrian	\$ 50.00
张建平	\$ 100.00	李家慧	\$ 50.00
莊宝珍	\$ 100.00		
陈子贤	\$ 100.00		
陈思良	\$ 100.00		
蔡莲香	\$ 100.00		
吴丽青	\$ 80.00		
Koh Hang Kiam	\$ 50.00		
Ow Gim Beng	\$ 50.00		
李吉	\$ 50.00		
林秀莲	\$ 50.00		
潘玉海	\$ 50.00		
陈亚英	\$ 50.00		
已故董蔡治女士	\$ 49.00		
Seow J Ying	\$ 20.00		
胡秀英	\$ 20.00		
蔡秀丽	\$ 20.00		
佃丽芳	\$ 20.00		
陈汉祥	\$ 20.00		
Quek Boon Hwee	\$ 10.00		
黄爱燕	\$ 10.00		
谢福安	\$ 10.00		
林秀英	\$ 10.00		
杨玉民	\$ 10.00		
共计 Subtotal: S\$3,329.00		共计 Subtotal: S\$70,850.00	
		诺维娜分院 Novena Branch	
		Tan Wei Jie	\$ 300.00
		Kang Chin Soon	\$ 20.00
		共计 Subtotal: S\$320.00	
		总计 Total: S\$2,011,980.35	

网络捐款 Online Donation

捐献者 Donor	金额 Amount	捐献者 Donor	金额 Amount	捐献者 Donor	金额 Amount
Kee Marine Pte Ltd	\$ 12,000.00	Chong Sun	\$ 1,000.00	Yeong Lai-Lin	\$ 600.00
Chuah Kee Heng	\$ 10,000.00	Chow Wei	\$ 1,000.00	Yu Tor Leong	\$ 600.00
Late Choo Choi Har	\$ 10,000.00	Chua Kim Chiu	\$ 1,000.00	Kenny Koh Kailiang	\$ 576.00
Ong Geok Eng	\$ 10,000.00	Eu Han Huat & Family	\$ 1,000.00	Choo Yong Sheng	\$ 570.00
Tiong Shu	\$ 10,000.00	Gan Seng Yei	\$ 1,000.00	Gabriel Kwek Wu Xin	\$ 550.00
Ang Hui Ru	\$ 9,000.00	Lee Goh Cheng	\$ 1,000.00	Koh Wai Tong	\$ 550.00
Loh Li Yoke	\$ 6,188.00	Leow Joo Teng	\$ 1,000.00	Amt Ag Pte Ltd	\$ 500.00
Chan Yoke Mooi@ Connie Lim	\$ 6,000.00	Lim Chong Hoon	\$ 1,000.00	Chia Wei Khuan	\$ 500.00
Lim Hock Chee	\$ 6,000.00	Lim Lee Hwa	\$ 1,000.00	Chiam Li Ping	\$ 500.00
Dou Yee Enterprises (S) Pte Ltd	\$ 5,000.00	Loh Cheng Song	\$ 1,000.00	Goh Hwee Min	\$ 500.00
Ho Yew Chin	\$ 5,000.00	Ong Kian Kiat, Joyce	\$ 1,000.00	Kok Kwai Yoke	\$ 500.00
Tan Kim Leng	\$ 5,000.00	Pang Choon Chew	\$ 1,000.00	Lee Hui Min	\$ 500.00
Teo Kit Choon	\$ 5,000.00	Poh Chee Wei	\$ 1,000.00	Lee Leong Kheng	\$ 500.00
Yap Wee Kee	\$ 5,000.00	See Tow Siew Chuan	\$ 1,000.00	Lim Hong Chuan	\$ 500.00
Darins Tan Cheng Wee	\$ 3,600.00	Tan Bee Hong	\$ 1,000.00	Lim Kok Jin	\$ 500.00
Ho Kok Swan Ivan	\$ 3,500.00	Tan Hock Chye Peter	\$ 1,000.00	Neo Eng Sing	\$ 500.00
Tay Hwei Kiang	\$ 3,500.00	Tan Keng Leng	\$ 1,000.00	Tan Bee Hoon	\$ 500.00
Luk Kwan Ming	\$ 3,000.00	Tay Boon Wah	\$ 1,000.00	Tan Kok Huan	\$ 500.00
Xin Ke	\$ 3,000.00	Tay Woon Teck	\$ 1,000.00	Tan Lai Heng	\$ 500.00
Choo Tau Meng	\$ 2,400.00	Teo Teck	\$ 1,000.00	Tan Loo Shing	\$ 500.00
Lau Lee Leng	\$ 2,100.00	Wang Zilu	\$ 1,000.00	Tan Wei Ling Catherine	\$ 500.00
Ang Wan Ting	\$ 2,000.00	已故黄志佳先生	\$ 1,000.00	Tang May May	\$ 500.00
Chaw Ah Ber	\$ 2,000.00	Daniel Khoo Bee Huat	\$ 830.00	Tay Way Seng	\$ 500.00
Far East Packaging Industrial Pte Ltd	\$ 2,000.00	Ho Chee Keong Philip	\$ 750.00	Toh Shi Min	\$ 500.00
Lai Lee Hong Doris	\$ 2,000.00	David Lim Poh Ze	\$ 728.00	Wong Shiew Lin	\$ 500.00
Lim Yee Koon	\$ 2,000.00	Ang Bee Hong	\$ 600.00	Wong Soon Meng	\$ 500.00
Lin Xing	\$ 2,000.00	Ang Kee Yong	\$ 600.00	Pua Poh Lim	\$ 480.00
Low Sau Fong	\$ 2,000.00	Cher Chang Kwai Chu	\$ 600.00	Teo Meow Noi	\$ 450.00
Quek Aik Khim	\$ 2,000.00	Crystal Ngiang	\$ 600.00	Chua Kee Siong	\$ 400.00
Thoo Lien Yin	\$ 2,000.00	Goh Boon Sei	\$ 600.00	Lee Guan Ying	\$ 400.00
Wee Siok Hong	\$ 2,000.00	Goh Chee Kang	\$ 600.00	Ng Sally	\$ 400.00
Yeo Sho-Wen	\$ 2,000.00	Ho Ah Chye	\$ 600.00	Xu Ao	\$ 400.00
Yeo Zhiwei	\$ 2,000.00	Koh Gak Kai	\$ 600.00	Eleanor Neo	\$ 388.00
欧雪贞(已故)	\$ 2,000.00	Kwa Han Wee	\$ 600.00	Woo Wen Li	\$ 384.00
Tay Boon Hau	\$ 1,650.00	Lim Wee Seng	\$ 600.00	Chee Hui Jie	\$ 380.00
Quek Kok Ann	\$ 1,550.00	Low Eng Chow(Liu Rongchao)	\$ 600.00	Kee Siau Chuang	\$ 380.00
Tay Ah Hong	\$ 1,250.00	Lye Yam Meng	\$ 600.00	Tan Li Muay	\$ 365.00
Chua Hue Eng	\$ 1,200.00	Ma Yuexia	\$ 600.00	Chaw Hoi Leng	\$ 360.00
Goh Wah Tee	\$ 1,200.00	Ong Chin Heng	\$ 600.00	Cheong Sui Hunn	\$ 360.00
Koh Beow Soo	\$ 1,200.00	Ong Wui Teck	\$ 600.00	Chia Chong Chye	\$ 360.00
Kuah Ee Wen	\$ 1,200.00	Quek Chor Jin	\$ 600.00	Chua Koon	\$ 360.00
Lin Huikuan Jacelyn	\$ 1,200.00	Shen Junhong	\$ 600.00	Fu Ping	\$ 360.00
Muliati@Lim Li Yi	\$ 1,200.00	Sim Choon Beng	\$ 600.00	Goh Zhi Wei	\$ 360.00
Tang Meng Kee	\$ 1,200.00	Tan Chee Ching	\$ 600.00	Ho Sook Feng	\$ 360.00
Term Siok Lim	\$ 1,200.00	Tan Ching Song	\$ 600.00	Huang Zhenfeng	\$ 360.00
Unified Marine Pte. Ltd.	\$ 1,200.00	Tan Poh Lan	\$ 600.00	Koh Hong Loon	\$ 360.00
Yew Huat Scaffolding & Construction Ptye Ltd	\$ 1,200.00	Tan Seow Hwee	\$ 600.00	Lee Wee Peng	\$ 360.00
Abby Guo	\$ 1,000.00	Tang Bee Leng	\$ 600.00	Lim Lay Lay	\$ 360.00
Ang Lee Meng	\$ 1,000.00	Tang Chee Kwong	\$ 600.00	Lu Yeow Koon	\$ 360.00
Chng Chee Kiong	\$ 1,000.00	Tew Chai Nee	\$ 600.00	Ong Peng Foo	\$ 360.00
		Wee Piah Chuan	\$ 600.00	Siau Kwee Khim	\$ 360.00
		Wong Yin Yin	\$ 600.00	Siong Hin How	\$ 360.00

网络捐款 Online Donation

捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount
Soh Kar Seng	\$ 360.00	Lee Swee Wan	\$ 240.00	Chan Yuen Leng	\$ 120.00
Soh Leng Hiong	\$ 360.00	Leow Suay Suay	\$ 240.00	Chew Siew Shen	\$ 120.00
Tan Joo Noi	\$ 360.00	Ler Lay Guat	\$ 240.00	Chua Kwan Teng	\$ 120.00
Teh Bee Leng	\$ 360.00	Leslie Kang Wan Bee	\$ 240.00	Foo Wat Chuan	\$ 120.00
Teo Yew Leong	\$ 360.00	Li Xinni	\$ 240.00	Fu Wilson Jack	\$ 120.00
Tho Ah Liong	\$ 360.00	Lian Siew Toh	\$ 240.00	Goey Lee Eng	\$ 120.00
Wong Kok Hou	\$ 360.00	Lim Hum Leng	\$ 240.00	James Tham Chong Peng	\$ 120.00
Yong Ching Chuan	\$ 360.00	Lim Thiam Huat	\$ 240.00	Kee Hwee Kiang	\$ 120.00
Hui Chung Shiu Anita	\$ 355.00	Lim Yong Kiang	\$ 240.00	Koh Ching Ching	\$ 120.00
Daniel Ng Soo Jin	\$ 350.00	Ng Chian Cho	\$ 240.00	Koh Yian Cheng Gina	\$ 120.00
Liao Zi Qing Charlene	\$ 350.00	Ong Boon Kiat	\$ 240.00	Kok Chee Wai	\$ 120.00
Teo Li Ling Helena	\$ 350.00	Ong Chee Hong	\$ 240.00	Kong Yin Peng	\$ 120.00
Wee Lai Heoh	\$ 333.00	Ong Chuan Lee	\$ 240.00	Lai Jin Khiam	\$ 120.00
Zhang Wenchun	\$ 320.00	Ong Chung Shuen Jaden	\$ 240.00	Lai Yaw Ting	\$ 120.00
Chew Soon Nang	\$ 300.00	Ong Lay Lain	\$ 240.00	Lee Li Li	\$ 120.00
He Fen	\$ 300.00	Pek Beng Hong	\$ 240.00	Lee Mee Kin	\$ 120.00
Juay Bo Yin	\$ 300.00	Rebecca Kwek Ying Hui	\$ 240.00	Lim Tai Lay	\$ 120.00
Lau Chong Puay	\$ 300.00	Sim Kim Choo	\$ 240.00	Lin Zixiang Gareth	\$ 120.00
Law Chin Soon	\$ 300.00	Sim Siang Choo	\$ 240.00	Liu Hua	\$ 120.00
Lee Sai Hiang	\$ 300.00	Soh Zhao Sheng	\$ 240.00	Nai Sor Kuan	\$ 120.00
Leong Yoke Jeng	\$ 300.00	Tan Beng Hock	\$ 240.00	Neo Wei Kwang	\$ 120.00
Lim Ting Hui	\$ 300.00	Tan Koon Hiong	\$ 240.00	Ng Lea Shian Lydia	\$ 120.00
Sim Cai Jun	\$ 300.00	Tan Sock Kheng	\$ 240.00	Ng Ling Hui	\$ 120.00
Tan Heang Heng Robin	\$ 300.00	Tay Hoe Tong	\$ 240.00	Ong Yan Szu	\$ 120.00
Wee Chin Chin	\$ 300.00	Tay Kim Seng	\$ 240.00	Peng Siew Hoon	\$ 120.00
Liew Sin Khen	\$ 295.00	Toh Choon Lee	\$ 240.00	Roslyn Sim Swee Lan	\$ 120.00
Liew Meang Szee	\$ 260.00	Toh Hock Kwee	\$ 240.00	Seah Meng Seng	\$ 120.00
Chan Li Ping Christina	\$ 252.00	Yeoh Khiam Fatt	\$ 240.00	Seah Mong Huan	\$ 120.00
Lee Kah Leng	\$ 250.00	Zhang Taizhi	\$ 240.00	Sin Siew Kuan	\$ 120.00
Tan Chee Nam	\$ 250.00	Chan Hwee May	\$ 220.00	Tan Boon Sheng	\$ 120.00
Cheong Chew Kiaw	\$ 245.00	Leow Chu Meng Edwin	\$ 220.00	Tan Cheng Soon	\$ 120.00
Ampm Engineering	\$ 240.00	Tan Suan Hua	\$ 216.00	Tan Eunice	\$ 120.00
Aw Ai Hoon	\$ 240.00	Chang Wan Yun	\$ 200.00	Tan Lee Kiang	\$ 120.00
Chan Hiang Seng	\$ 240.00	Chen Swan Phan	\$ 200.00	Tan Siew Khim	\$ 120.00
Chan Lai Wan	\$ 240.00	Lim Ying Shan	\$ 200.00	Tan Suat Thong	\$ 120.00
Chew Yian Kheng	\$ 240.00	Lin Wen Chun	\$ 200.00	Tan Swee Chin	\$ 120.00
Chin Lai Hin	\$ 240.00	Loh Wei Yuan Ben	\$ 200.00	Tay Chai Ling	\$ 120.00
Chin Oi Lin	\$ 240.00	Lua Cia Yin	\$ 200.00	Teo Li Yi Alison	\$ 120.00
Chong E Mian	\$ 240.00	Sia Sook Hwa	\$ 200.00	Teo Wee Aun	\$ 120.00
Chong Kah Min	\$ 240.00	Tan Cheh Hoon	\$ 200.00	Teo Yong Hui Benedict	\$ 120.00
Choo Ging Yang	\$ 240.00	Tan Jun Pin	\$ 200.00	Thien Ai Ling	\$ 120.00
Chua Ah See	\$ 240.00	Boey Xing Pei	\$ 180.00	Venerable Shi Kwang Ping	\$ 120.00
Chua Hui Ling	\$ 240.00	Tan Meng Liang	\$ 180.00	Ho Fong Liang	\$ 110.00
Chung Siew Tsui	\$ 240.00	Goh Siew Kuan	\$ 150.00	Lim Yuen Ling	\$ 110.00
Goh Eng Ann	\$ 240.00	Hang Le Le	\$ 150.00	Ng Meng Hock	\$ 110.00
Goh Siew Eng	\$ 240.00	Lam Kok Pang	\$ 150.00	Teo Hao En	\$ 110.00
Jolie Ong Yee Shuen	\$ 240.00	Mok Chee Keong	\$ 150.00	Teo Zhen Xin	\$ 110.00
Kho Puay Huang	\$ 240.00	Yang Fenglan	\$ 150.00	Ang Seo Peng	\$ 100.00
Koh Phek Choo	\$ 240.00	Jackson Chen Zhenping	\$ 144.00	Bai Xuefei	\$ 100.00
Lai Khai Jin	\$ 240.00	Ricardo Choo Xia Xi	\$ 138.00	Chan Leng Tee	\$ 100.00
Lee Fui Koon	\$ 240.00	Liew Tze Peen	\$ 128.00	Chin Hao Jun Johnson	\$ 100.00
Lee Kok Leong	\$ 240.00	Chan Swee Pheow	\$ 120.00	Chong Hui Hwa Lena	\$ 100.00

网络捐款 Online Donation

捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount
Chong Zhi How	\$ 100.00	Lim Sze Khim	\$ 60.00	Kin Shujun	\$ 20.00
Chow Tuck Fong	\$ 100.00	Ng Siau Yong	\$ 60.00	Koon Lai Huat	\$ 20.00
Goh Tze Wei	\$ 100.00	Ng Tse Ching	\$ 60.00	Li Ming Yang	\$ 20.00
Huang Huixin Athena	\$ 100.00	Sia Lee Ling	\$ 60.00	Loh Chee Sing	\$ 20.00
Huang Mingren Rainer	\$ 100.00	Tan Mui Joo	\$ 60.00	Shirley Yeo	\$ 20.00
Lee Chee Haw, Timothy	\$ 100.00	Wong Kim Far	\$ 60.00	Wong Kwee Lian	\$ 20.00
Leong Kit Pui	\$ 100.00	Xu Haiyan	\$ 60.00	Aaron Yeap Jun Min	\$ 10.00
Lim Fang Keang	\$ 100.00	Cheah Pek Peng	\$ 50.00	Eddy Wong	\$ 10.00
Neo Bock Soon	\$ 100.00	Cheong Soon Huat	\$ 50.00	Huang Yue Tao	\$ 10.00
Ng Boon Teck	\$ 100.00	Cheong Weng Yew	\$ 50.00	Keong Kin Yap	\$ 10.00
Ng Chip Loon	\$ 100.00	Chiw Wee Kheong	\$ 50.00	Khoo Fong Chen	\$ 10.00
Ong Chee Khoon	\$ 100.00	Choong Wen Yao	\$ 50.00	Lee Kuan Liang	\$ 10.00
Ooi Thean Keat	\$ 100.00	Ee Lay Gim	\$ 50.00	Lee Sheng Da	\$ 10.00
Randy Loh Ek Siong	\$ 100.00	Gan Fong	\$ 50.00	Ngo Kian Li	\$ 10.00
Seetoh Zi Ying, Gillian	\$ 100.00	Hua Yueru	\$ 50.00	Soh Soon Shern Jonathan	\$ 10.00
Sim Xiangyang	\$ 100.00	Joseph Lee Poh Hiang	\$ 50.00	Tan Jin Kian	\$ 10.00
Sitoh Li-Ling	\$ 100.00	Koh Bao Li	\$ 50.00	Tan Yanqing	\$ 10.00
Soh Chia Geok	\$ 100.00	Lai Jane Jane	\$ 50.00	Teo Eng Hwa	\$ 10.00
Tai Yee Seong	\$ 100.00	Late Ong Wee Beng	\$ 50.00	Tong Yi Yan	\$ 10.00
Tan Chye Tong	\$ 100.00	Law Soo Yong	\$ 50.00	Yang Yang	\$ 10.00
Tan Jinn Yeu	\$ 100.00	Lim Siew Lay	\$ 50.00	Lim Lay Ting	\$ 2.00
Tan Kok Leong	\$ 100.00	Lin Yixi	\$ 50.00	乐捐者	\$551,195.00
Tan Qiu Rui	\$ 100.00	Low Sing Ling Shannon	\$ 50.00	总计 Total: \$824,803.20	
Tan Wei Khoon	\$ 100.00	Ong Geok Wah (Deceased)	\$ 50.00		
Tan Yao Tong	\$ 100.00	Soh Ghim Seng	\$ 50.00		
Tan Yi Bao	\$ 100.00	Steven Chua	\$ 50.00		
Tay Chong Wee	\$ 100.00	Tan Lee Peng	\$ 50.00		
Wang Mok Lan	\$ 100.00	Tan Tze Ying	\$ 50.00		
Wee Ling Yan	\$ 100.00	Teo Cheng Pew	\$ 50.00		
Yau Yee Fang Chien	\$ 100.00	Teo Eng Hui	\$ 50.00		
迺向已故黎如品男士	\$ 100.00	Toh Teck Kiong	\$ 50.00		
Lim Siow Kheng	\$ 90.00	Vinson Teo	\$ 50.00		
Kang Meng Kuan	\$ 80.00	Ang Chang Pin Tallin	\$ 49.00		
Lee Tiow Yong	\$ 80.00	黄诗樱	\$ 48.00		
Lee Xiuwen	\$ 80.00	Chan Kam Tai	\$ 40.00		
Ng Beng Choo	\$ 77.00	Lim Chin Soon	\$ 40.00		
Wu How Seng	\$ 77.00	Lim Kay Yew	\$ 40.00		
Cheong Chee Kiaw	\$ 75.00	Tan See Yah	\$ 40.00		
Tan Wei Ting Daren	\$ 73.00	Hor Kum Hoi	\$ 37.20		
Foo Jek Bek	\$ 70.00	Ong Bee Chow	\$ 35.00		
Chan Yoke Peng	\$ 60.00	Tan Kok Keat	\$ 35.00		
Chang Kok Heng	\$ 60.00	Chia Cha Cheng	\$ 30.00		
Chew Tee Seng	\$ 60.00	Ku Nyok Yen	\$ 30.00		
Chia Miang Khoon Nelson	\$ 60.00	Ng Ai Ling	\$ 30.00		
Chow Poh Chih	\$ 60.00	Ng Sai Hiang	\$ 30.00		
Chua Keat, Bastian	\$ 60.00	Tan Yee Herng	\$ 30.00		
Foo Jong Soon	\$ 60.00	Liew Xiao Qing	\$ 26.00		
Kwok Sau Kuan	\$ 60.00	Ee Chau Long	\$ 25.00		
Lai Xiutian	\$ 60.00	Kong Qihao	\$ 25.00		
Lau Dong Neng	\$ 60.00	Susanti Ng	\$ 25.00		
Lim Chung Heng	\$ 60.00	Lee Chong Yin	\$ 24.00		
Lim Shi Hui Madelind	\$ 60.00	Ahmad Raghil Yasar	\$ 20.00		

欢庆新加坡60周年－齐心协力净化东海岸公园

SG 60 - Let Us Clean Up East Coast Park

捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount
Tote Board	\$ 66,947.90	K.H.Lee Engineering & Construction Pte Ltd	\$ 500.00	Yap Yuk Kiew	\$ 300.00
沈顺江名誉院长	\$ 30,000.00			洪高昇先生	\$ 300.00
林福成	\$ 20,000.00	Kuan Lai Har	\$ 500.00	李焘	\$ 300.00
洪文福	\$ 5,000.00	Lin Bingsen	\$ 500.00	刘炳发	\$ 300.00
永远名誉院长蔡添成先生	\$ 5,000.00	Lin Feng Ping	\$ 500.00	谢丰鸿	\$ 300.00
张庆和先生	\$ 5,000.00	Mega Power Engineering And Tdg	\$ 500.00	谢志坚	\$ 300.00
Teo Kiang Ang	\$ 3,000.00			许宝萱女士	\$ 300.00
杨嘉蔭	\$ 3,000.00	Ng Shek Kim	\$ 500.00	叶润金女士	\$ 300.00
Ng Boon Seng	\$ 2,000.00	Ow Fong Yin	\$ 500.00	Chew Lai Chuan	\$ 250.00
Tay Choon Lan	\$ 2,000.00	Phua Cheng Yenn	\$ 500.00	Kuah Ee Wen	\$ 250.00
Teo Khng	\$ 2,000.00	Sealflow Engineering Pte Ltd	\$ 500.00	Ng Choon Chun	\$ 250.00
Ting Cher Lan	\$ 2,000.00	Seow Eng Kiat	\$ 500.00	Ng Lee Huat	\$ 250.00
Tomy Hui Electrical Engineering Pte Ltd	\$ 2,000.00	Soon Ang Koh	\$ 500.00	Ng Su Chian	\$ 250.00
名誉院长杜辉怡先生	\$ 2,000.00	Tan Chin Chay	\$ 500.00	高荣城先生	\$ 250.00
名誉院长苏晋兴先生BBM (L)	\$ 2,000.00	Tan Ee Hua	\$ 500.00	Chin Mee Lan	\$ 220.00
名誉院长莊或勳医师	\$ 2,000.00	Tan Koh Ti	\$ 500.00	Ang Choon Hwee	\$ 200.00
徐蘭	\$ 2,000.00	Tay Tunn Ren	\$ 500.00	Ang Tong Peck	\$ 200.00
许週楷医师	\$ 2,000.00	Teng Heng Tow	\$ 500.00	Chan Mei Yoke	\$ 200.00
Ho Koon Hiang	\$ 1,500.00	Toh Chen Qian	\$ 500.00	Chang Puay Boon Vivien	\$ 200.00
Pha Kian Seng	\$ 1,500.00	Yew Hoe Engineering Works Pte. Ltd.	\$ 500.00	Chia Pui Hoon	\$ 200.00
Kmt Marine Pte Ltd	\$ 1,200.00	白金花女士	\$ 500.00	Choo Cheok Min	\$ 200.00
Chong Hock Sing	\$ 1,000.00	名誉院长 张金陵先生	\$ 500.00	Chua Leong Geok	\$ 200.00
Choo Brandon	\$ 1,000.00	名誉院长杨自来	\$ 500.00	Chua Lian See	\$ 200.00
Kuah Phek Tin	\$ 1,000.00	潘芊颖	\$ 500.00	Koh Lian Hua	\$ 200.00
Ling Swee Leong	\$ 1,000.00	吴双九	\$ 500.00	Koh Sock Khee	\$ 200.00
Ong Chwee Hin	\$ 1,000.00	薛祝钿	\$ 500.00	Lam Sau Fun	\$ 200.00
Singapore Kwong Wai Siew Peck San Theng	\$ 1,000.00	余炳陞	\$ 500.00	Lam Siew Har	\$ 200.00
Toh Eng Kui	\$ 1,000.00	郑春祥	\$ 500.00	Lee Chwee Huat Ricky	\$ 200.00
Woo Shian Loong	\$ 1,000.00	陈华湄	\$ 428.00	Lee Hong Ming	\$ 200.00
Woo Siew May	\$ 1,000.00	Hsu-Chen Ko Chin	\$ 400.00	Lee Hong Xuan	\$ 200.00
陈树秋	\$ 1,000.00	Ong Bee Eng	\$ 350.00	Leong Chee Soon	\$ 200.00
黄润清	\$ 1,000.00	Yeo Yew Kee	\$ 333.33	Lian Siew Fah Elsie	\$ 200.00
李承融先生	\$ 1,000.00	Tan Ee Leng	\$ 303.00	Lim Cher Siong	\$ 200.00
名誉院长吴信财先生	\$ 1,000.00	Chan Thian Wei	\$ 300.00	Lim Hock Beng	\$ 200.00
孙智嘉	\$ 1,000.00	Chia Teck Miow	\$ 300.00	Lim Tiong Kheng Steven	\$ 200.00
张秀金女士	\$ 1,000.00	Chua Choo Hong	\$ 300.00	Ng Ai Tee	\$ 200.00
Yap Tian Sun	\$ 800.00	Chua Sim Chye	\$ 300.00	Ng Liang Meng	\$ 200.00
Mohit Maheshwari	\$ 750.00	Hung Soon Medical Trading Pte.Ltd	\$ 300.00	Quek Boon Noi	\$ 200.00
Thia Chew Yong	\$ 731.00			Saw Gim Hin	\$ 200.00
张杰	\$ 660.00	Lee Su Buay	\$ 300.00	Seah Yi Fong	\$ 200.00
Chen Yuying	\$ 500.00	Lee Thong Huck	\$ 300.00	Seng Heng Engineering (Private) Limited	\$ 200.00
Chew Chin Wei	\$ 500.00	Leong Yoke Hong	\$ 300.00	Soh Thiam Meng	\$ 200.00
Chia Hock Chuan	\$ 500.00	Low Kok Kim	\$ 300.00	Stars Engineering Technologies Pte. Ltd.	\$ 200.00
Chia May Har	\$ 500.00	Neo Kah Kiat	\$ 300.00		
Chong Siok Eng	\$ 500.00	Oh Lee Lee	\$ 300.00	Tan Ah Nghoh	\$ 200.00
Chong Zhi How	\$ 500.00	Phua Cheng Kang	\$ 300.00	Tan Cheow Tee	\$ 200.00
Chua Mei Wan	\$ 500.00	Synergy Information Services Pte Ltd	\$ 300.00	Tan Kim San	\$ 200.00
Fine Axis Technologies Pte Ltd	\$ 500.00			Tan Kim Wee Terence	\$ 200.00
Goh Shu Hwi	\$ 500.00	Tan Hua Seng	\$ 300.00	Tan Siew Yam	\$ 200.00
Guo Jiaxin Joyce	\$ 500.00	Tan Hua Tian	\$ 300.00	Tang Ah Kok	\$ 200.00
		Tan Soh Hong	\$ 300.00	Tay Ching Huat	\$ 200.00

欢庆新加坡60周年－齐心协力净化东海岸公园

SG 60 - Let Us Clean Up East Coast Park

捐献者 Donor	金额 Amount	捐献者 Donor	金额 Amount	捐献者 Donor	金额 Amount
Teng Chee Sin	\$ 200.00	Chia Sock Him	\$ 100.00	Loh Kam Leong	\$ 100.00
Teo Chor Hui	\$ 200.00	Chin Kok How	\$ 100.00	Loh Yuk Leng	\$ 100.00
Teo Jia Yang	\$ 200.00	Chin Oi Kheng	\$ 100.00	Low Gim Tat	\$ 100.00
Tham Wai Ling	\$ 200.00	Chng Bong Chee	\$ 100.00	Low Kiam Hong	\$ 100.00
Theng Fai Yew	\$ 200.00	Chow Chin Chong	\$ 100.00	Lum Lye Fong	\$ 100.00
Xie Huibing	\$ 200.00	Chow Kwan Cheong	\$ 100.00	Mah Siew Sang	\$ 100.00
Yow Yew Meng	\$ 200.00	Choy Tuck Wing	\$ 100.00	Multi Contracts Pte. Ltd.	\$ 100.00
Zhang Guang Zhuan	\$ 200.00	Chua Ah Huay Alias Alice Aw	\$ 100.00	Ng Boon Hock	\$ 100.00
陈威光	\$ 200.00	Chua Meng Hock	\$ 100.00	Ng Chee Peng	\$ 100.00
陈文汉	\$ 200.00	Chua Wee Meng	\$ 100.00	Ng Foopun	\$ 100.00
关玉华女士	\$ 200.00	Chua Yeow Meng	\$ 100.00	Ng Kim Lian	\$ 100.00
黄成仁医师	\$ 200.00	Chuan Siong Hoe	\$ 100.00	Ngwee Chong Tak	\$ 100.00
李文隆合家	\$ 200.00	Deng Peck Juat	\$ 100.00	Oh Sin Yee	\$ 100.00
林赐宝蔡抒兰夫妇	\$ 200.00	Dexter Chong Yew Shen	\$ 100.00	Ong Choon Wah	\$ 100.00
林子德先生	\$ 200.00	Fong Lai Yin	\$ 100.00	Ong Sia Hin	\$ 100.00
吴想廷先生	\$ 200.00	Foo Nyok Chin	\$ 100.00	Ong Yuen Lin	\$ 100.00
徐彩慧女士	\$ 200.00	Fung Soon Yoke	\$ 100.00	Png Jia Bin	\$ 100.00
张明荣	\$ 200.00	Gan Kuat Cheong	\$ 100.00	Poon Mui Noi	\$ 100.00
林长静	\$ 160.00	Gan Poh Sin	\$ 100.00	Quek Jooheng Patrick	\$ 100.00
Chan Swee Peng	\$ 150.00	Goh Chong Khing	\$ 100.00	Seah Meng Geok	\$ 100.00
Chew Chuan Keong	\$ 150.00	Henry Phang	\$ 100.00	Seen Joo Company Pte Ltd	\$ 100.00
Foong Ah Thong	\$ 150.00	Ho Yong Chew Charlton	\$ 100.00	Sherley Tay Xue Li	\$ 100.00
Goh Sin Min	\$ 150.00	Hoon Teck Kiong	\$ 100.00	Sherlyn Yap	\$ 100.00
Lim Siok Hiang	\$ 150.00	Javier And Jaxine	\$ 100.00	Sim Khar Koon	\$ 100.00
Tan Beng Lian	\$ 150.00	Kang Yong Guan Raymond	\$ 100.00	Sim Mong Seng	\$ 100.00
Teo Choon Hoe	\$ 150.00	Khoo Aik Nguang Myatmar	\$ 100.00	Sim Teck Heng	\$ 100.00
Kwa Yin En	\$ 136.00	Koh Bee Tong	\$ 100.00	Soh Tze Chien	\$ 100.00
Wong Suet Han	\$ 120.00	Koh Choh Huat	\$ 100.00	Soon Chee Hwa	\$ 100.00
郭福隆先生	\$ 120.00	Kok Teck Lee	\$ 100.00	Sun Yue	\$ 100.00
Duong Luong Vi	\$ 110.00	Kuan Tuck Heng	\$ 100.00	Tan Chor Luang	\$ 100.00
Tan Yii Yann	\$ 110.00	Lam Chung Chee	\$ 100.00	Tan Eng Hong	\$ 100.00
Tan Chin Yew	\$ 108.00	Lambert Ho Yew Ping	\$ 100.00	Tan Gin Sai	\$ 100.00
林文强先生	\$ 108.00	Lau Soo Yong	\$ 100.00	Tan Hian How	\$ 100.00
Tng Goh Huat	\$ 105.00	Lawrence Ong Kim Leng	\$ 100.00	Tan Kong Hwee	\$ 100.00
Ang Choon Sing	\$ 100.00	Lee Bee Lan	\$ 100.00	Tan Pee Tee	\$ 100.00
Autumn Ong Cheng Swee	\$ 100.00	Lee Chee Hong	\$ 100.00	Tan Pit Chuan	\$ 100.00
Aw Yee Seng	\$ 100.00	Lee Khuay Chye	\$ 100.00	Tan Siew Hong	\$ 100.00
Boon Juag Fong	\$ 100.00	Lee King Ling	\$ 100.00	Tan Siong Chiow	\$ 100.00
Boon Tin Yah	\$ 100.00	Lee Lien Kwang	\$ 100.00	Tan Soon Huat	\$ 100.00
Cayson Huang Mingde	\$ 100.00	Lee Ngian Tong	\$ 100.00	Tan Tsze Yin	\$ 100.00
Cecilia Li Wan Xuan	\$ 100.00	Lee Thong Kheng	\$ 100.00	Tay Aik Poh	\$ 100.00
Chan Guat Leng	\$ 100.00	Lee Yuke Lan	\$ 100.00	Tay Kim Kwee	\$ 100.00
Chan Man	\$ 100.00	Leong Mun Seng	\$ 100.00	Tay Pair Yin Christine	\$ 100.00
Chan Wie Leng	\$ 100.00	Liauw Soon Chong	\$ 100.00	Tenny Sumarta	\$ 100.00
Chemway Chemical	\$ 100.00	Liaw Soon Fen	\$ 100.00	Teo Hock Boon	\$ 100.00
Chen Ai Boon	\$ 100.00	Lim Geok Seng	\$ 100.00	Teo Lay Hua	\$ 100.00
Chen Di Lin	\$ 100.00	Lim Guek Lan	\$ 100.00	Tian Lin Upholstery Service	\$ 100.00
Chen Kah Tet	\$ 100.00	Lim Hock Seng	\$ 100.00	Wan Kum Choy	\$ 100.00
Cheng Su Chen	\$ 100.00	Lim Siew Eng	\$ 100.00	Waterford Properties Pte. Ltd.	\$ 100.00
Chew Mee Fong	\$ 100.00	Lin Xueyun	\$ 100.00	Wong Kook Chun	\$ 100.00
Chia Shiah Lian	\$ 100.00	Liou Heng Lai	\$ 100.00	Wong Siew Lee	\$ 100.00
Chia Siew Tong	\$ 100.00	Loh Huai Sing	\$ 100.00	Wu Zehe	\$ 100.00

欢庆新加坡60周年－齐心协力净化东海岸公园

SG 60 - Let Us Clean Up East Coast Park

捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount	捐献者 Donor	银额 Amount
Yam Mow Lam	\$ 100.00	Chow Sze Wee	\$ 50.00	Neo Pay Peng	\$ 50.00
Yan Kun	\$ 100.00	Chua Siew Cheng	\$ 50.00	Ng Kok Mun	\$ 50.00
Yap Kui Hoi	\$ 100.00	Chuang Cheek Kin	\$ 50.00	Ng Mai Siam	\$ 50.00
Yap Shing Hoe	\$ 100.00	Ernest Lee Min Chong	\$ 50.00	Ng Mui Ti	\$ 50.00
Yee Yuke Lin	\$ 100.00	Florence Lim Li Ling	\$ 50.00	Ng Tse Ching	\$ 50.00
Yeo Ai Noi	\$ 100.00	Fong Weng Kai	\$ 50.00	Niu Chuan Leong	\$ 50.00
蔡慧贞	\$ 100.00	Foo Shi Jian	\$ 50.00	Ong Ai Hua	\$ 50.00
蔡雪飞	\$ 100.00	Giam Kah Kim	\$ 50.00	Ong Kam Wah	\$ 50.00
蔡易鋈	\$ 100.00	Goh Chee Heong	\$ 50.00	Ong Tsair Ming	\$ 50.00
蔡映如女士	\$ 100.00	Goh Cheng Hai	\$ 50.00	Ong Yee Lian Ruth	\$ 50.00
陈莉莉	\$ 100.00	Goh Guay Hoon	\$ 50.00	Paul Lee Tse Choon	\$ 50.00
陈淑敏	\$ 100.00	Goh Lee Choo	\$ 50.00	Phoon Foong Pheng	\$ 50.00
陈顺心	\$ 100.00	Goh Lee Hua	\$ 50.00	Phua Joo Yang	\$ 50.00
陈万正合家	\$ 100.00	Goh Sock Heang	\$ 50.00	Pow Siok Hoon	\$ 50.00
陈燕如女士	\$ 100.00	Goh Sze Khee	\$ 50.00	Pow Siok Kee	\$ 50.00
范高英女士	\$ 100.00	Goh Teng Juan	\$ 50.00	Pua Chin Huat	\$ 50.00
洪佳眉	\$ 100.00	Guan Hong Lan	\$ 50.00	Quok Jong Shian	\$ 50.00
黄俊祥	\$ 100.00	Helen Cheng	\$ 50.00	Saw Lee Seng	\$ 50.00
黄秀桃	\$ 100.00	Hoo Soo Huat	\$ 50.00	Seah Kee Teck	\$ 50.00
刘玉馨	\$ 100.00	How Shu Qun	\$ 50.00	Sebastian Olaf Handjojo	\$ 50.00
罗亚钻	\$ 100.00	Hua Kia Sing	\$ 50.00	Seen Hui Siew	\$ 50.00
南洋梁氏公会	\$ 100.00	Kim Siew Hong	\$ 50.00	Sia Ah Hoi	\$ 50.00
潘永标先生	\$ 100.00	Koh Hua Tong	\$ 50.00	Sia Liang Poo	\$ 50.00
谢邦福	\$ 100.00	Koh Hway Kee Wendy	\$ 50.00	Siau Tan Long	\$ 50.00
谢章顺	\$ 100.00	Kua Siok Cheng	\$ 50.00	Sim Ah Choo	\$ 50.00
徐萌女士	\$ 100.00	Kwan Lai Jin	\$ 50.00	Sim Chew Kian	\$ 50.00
张景强	\$ 100.00	Kwan Lai Ling	\$ 50.00	Sim Swee Tek	\$ 50.00
张钧发先生	\$ 100.00	Lau Ching Huat	\$ 50.00	Sim Yeow Kim Dennis	\$ 50.00
张喜春医师	\$ 100.00	Lau Song Teck	\$ 50.00	Sng Tham Soon	\$ 50.00
郑得妹女士	\$ 100.00	Law Joo Kiang	\$ 50.00	Sung Siew Wei	\$ 50.00
卓素莲	\$ 100.00	Lee Gek Chye	\$ 50.00	Tan Ah San	\$ 50.00
Ang Siew Lan	\$ 70.00	Lee Na Na	\$ 50.00	Tan Beng Kiow	\$ 50.00
Tan Kiam Bok	\$ 70.00	Lek Bak Lang	\$ 50.00	Tan Boh Tang	\$ 50.00
Lim Boon Cheng	\$ 68.00	Leong Chee Hong	\$ 50.00	Tan Chai Tin	\$ 50.00
Boon Ai Peng	\$ 60.00	Leong Fook Kee	\$ 50.00	Tan Cheng Cheng	\$ 50.00
Chua Ka Poh	\$ 60.00	Leong Kai Wah Cedric	\$ 50.00	Tan Cheow Hwee	\$ 50.00
Chua Siong Hee	\$ 60.00	Lim Chee Siong	\$ 50.00	Tan Eng Hock	\$ 50.00
Chua Swee Heng	\$ 60.00	Lim Swee Koon	\$ 50.00	Tan Eng Luan	\$ 50.00
Tan Seng Ngaiap	\$ 60.00	Lin Hwee Hin	\$ 50.00	Tan Hwee Hong	\$ 50.00
Toh Thiam Teng	\$ 60.00	Lin Yok Meng	\$ 50.00	Tan Koh How	\$ 50.00
Ang Ger Choo	\$ 50.00	Lit Mei Wan	\$ 50.00	Tan Poh Noi	\$ 50.00
Ang Kock Lee	\$ 50.00	Loh Bak Hwee	\$ 50.00	Tan Wee Hiang	\$ 50.00
Bay Heng Wan	\$ 50.00	Loh Boon Khee	\$ 50.00	Tang Kwee Kee	\$ 50.00
Boo Choo Yong Kelvin	\$ 50.00	Loh Check Han	\$ 50.00	Tay Ah Hock	\$ 50.00
Chai Kiok Fah	\$ 50.00	Loo Kean Tat	\$ 50.00	Tay Cheng Siew	\$ 50.00
Chan Weng Fong	\$ 50.00	Low Aik Har	\$ 50.00	Teh Shu Xin	\$ 50.00
Chan Yoke Leng	\$ 50.00	Low Hong Poh	\$ 50.00	Teo Geok Tee	\$ 50.00
Cheah Hean Hoon	\$ 50.00	Low Suay Hong	\$ 50.00	Teo Guat Lye	\$ 50.00
Chia Bee Choo	\$ 50.00	Low Wei Yi Julia	\$ 50.00	Teo Kee Pin	\$ 50.00
Chin Yui Sin	\$ 50.00	Muhammad Ariq Bin	\$ 50.00	Teo Teik Loon	\$ 50.00
Choo Chee Onn	\$ 50.00	Mohamed Yusof	\$ 50.00	Teoh Ai Teong	\$ 50.00
Chow Siew Ming	\$ 50.00	Mun Hoon Wing	\$ 50.00	Tong Geok Eng	\$ 50.00

欢庆新加坡60周年－齐心协力净化东海岸公园

SG 60 - Let Us Clean Up East Coast Park

捐献者 Donor	金额 Amount	捐献者 Donor	金额 Amount	捐献者 Donor	金额 Amount
Wang Hui Hua	\$ 50.00	林美吟	\$ 30.00	Soh Chai Yeh	\$ 20.00
Wong Kar Kwung	\$ 50.00	司徒兴发	\$ 30.00	Tan Beng Choo	\$ 20.00
Yeap Bee Leng	\$ 50.00	王亚兰女士	\$ 30.00	Tan Chay Kheng	\$ 20.00
Yeo Ai Seng	\$ 50.00	Chen Tailong Jay	\$ 25.00	Tan Sheau Ling	\$ 20.00
Yeoh Choon Jin	\$ 50.00	Loo Leng Huat	\$ 25.00	Tan Tiong Chin	\$ 20.00
蔡丽英女士	\$ 50.00	Tan Siew Lian	\$ 25.00	Tay Hanfeng	\$ 20.00
蔡美华小姐	\$ 50.00	Wong Ian Rhee	\$ 25.00	Teh Hwee Hong	\$ 20.00
陈慧华	\$ 50.00	Ang Chiat Hui	\$ 20.00	Teo Eng Ghee	\$ 20.00
陈金生先生	\$ 50.00	Bernice Yeo	\$ 20.00	Wang Ruichuan	\$ 20.00
陈丽霞女士	\$ 50.00	Bok Chuang Jim	\$ 20.00	Wong Bee Lian Winnie	\$ 20.00
陈巧玉	\$ 50.00	Chen Xuanling	\$ 20.00	Wong Wei Ling	\$ 20.00
郭文珠	\$ 50.00	Chew Cheng Ji	\$ 20.00	Yang Qujie	\$ 20.00
黄佩玲	\$ 50.00	Chew Wei Seng	\$ 20.00	Yang Zheng	\$ 20.00
黄巧香	\$ 50.00	Chiang Hui Ling Michelle	\$ 20.00	Yeo Cheng Peng	\$ 20.00
李容陞	\$ 50.00	Chong Yew Khen	\$ 20.00	Yip Hooi Kwong, Tay Chee Kim	\$ 20.00
李淑霞	\$ 50.00	Chua Guek Ngoh	\$ 20.00	Yong Jingjing	\$ 20.00
梁露玲	\$ 50.00	Chua Maokun	\$ 20.00	陈书勤先生	\$ 20.00
刘镕辉先生	\$ 50.00	Chua Maolin	\$ 20.00	陳哲民	\$ 20.00
王树溪	\$ 50.00	David Yap Yuk Vui	\$ 20.00	林家耀	\$ 20.00
吴秀萍女士	\$ 50.00	Eillie Shoes Company	\$ 20.00	王有国先生	\$ 20.00
萧宝鑽	\$ 50.00	Foo Moo Gene	\$ 20.00	周国忠	\$ 20.00
许爱丽	\$ 50.00	Hee Wai Lan	\$ 20.00	Ang Bee Lian	\$ 15.00
杨琇惠	\$ 50.00	Ho Kit Siang Lena	\$ 20.00	Duong Thi Cam Giang	\$ 15.00
郑映华	\$ 50.00	Jorina Ong Siew Ning	\$ 20.00	Lye Ling Jee	\$ 15.00
Seah Chen Leng	\$ 41.00	Julia Susanti	\$ 20.00	Tan Yeo Chye	\$ 15.00
Tan Boon Kim	\$ 40.00	Khoo Hng Chuan	\$ 20.00	Sim Seu Kee	\$ 14.00
Kwan Chui Chui	\$ 38.00	Koh Jee Lee	\$ 20.00	Teo Pei Ling	\$ 12.00
Wong Lock Weng	\$ 38.00	Kong Kar Leng	\$ 20.00	Abdul Rahim Bin Amin	\$ 10.00
Chang Pee Seah	\$ 30.00	Lai Weng Cheong	\$ 20.00	Adeline Teh Sue Lyn	\$ 10.00
Ching Hwee Shing	\$ 30.00	Lau Soo Yen	\$ 20.00	Ang Chao Chuan James	\$ 10.00
Clifton Ong Kuang Cheong	\$ 30.00	Lau Wei Wen	\$ 20.00	Anselm Geevaretnam Chelliah	\$ 10.00
Foong Chui Kum	\$ 30.00	Lee Bee Eng	\$ 20.00	Au Jun Sheng	\$ 10.00
Lee Seng Leong	\$ 30.00	Lee Pang Liang Galvin	\$ 20.00	Chan Yann Joo	\$ 10.00
Lian Kui Mui	\$ 30.00	Lee Puay Koon	\$ 20.00	Chan Yi Xiang	\$ 10.00
Lim Chee Wei	\$ 30.00	Lee Sai Choo	\$ 20.00	Cheah Weng Fatt	\$ 10.00
Lim Hock Chai	\$ 30.00	Leong Yoke Chun	\$ 20.00	Chen Dan	\$ 10.00
Low Eng Kwang	\$ 30.00	Lim Jiunn Ching	\$ 20.00	Cheng Poh Ching	\$ 10.00
Ng Beng Keong	\$ 30.00	Lim Swee Huat	\$ 20.00	Chew Hui Wen	\$ 10.00
Ooi Zhi Yong	\$ 30.00	Lu Si Ling	\$ 20.00	Chia Lee Kim	\$ 10.00
Phua Mow Soh	\$ 30.00	Ng Jun Jie	\$ 20.00	Chin Yu Hang	\$ 10.00
Raman Kumar S/O Mahadev Parshad	\$ 30.00	Ng Kai Leong Victor	\$ 20.00	Choong Lien Wah	\$ 10.00
Sim Leong Kwee	\$ 30.00	Ng Khee Min	\$ 20.00	Claudia Jane Koh Sueh Mei	\$ 10.00
Soh Chin Chye	\$ 30.00	Ng Soon Kee	\$ 20.00	Corina Hii Guan Ling	\$ 10.00
Tan Kit Wan	\$ 30.00	Ng Wah Liew	\$ 20.00	Fong Xi Jade Jewellery	\$ 10.00
Tan Poh	\$ 30.00	Ng Yong Khim	\$ 20.00	Foo Hoe Han	\$ 10.00
Teo Eng Hock	\$ 30.00	Ong Ana	\$ 20.00	Foong Kok Hoe Alvin	\$ 10.00
Wong Yat Cheong	\$ 30.00	Ong Serene	\$ 20.00	Gan Choy Haa	\$ 10.00
蔡伟雄	\$ 30.00	Pan Kit Kwang	\$ 20.00	Gan Yi Wey	\$ 10.00
曾奕竣	\$ 30.00	Pang Ah Heng	\$ 20.00	David Ho Kun Shu	\$ 10.00
陈碧珊	\$ 30.00	Seen Jian Yi	\$ 20.00	Fasalul Rahman S/O Moidu	\$ 10.00
赖广庆	\$ 30.00	Seow Boon Khoon	\$ 20.00		
		Siah Leng Chwee	\$ 20.00		

欢庆新加坡60周年—齐心协力净化东海岸公园

SG 60 - Let Us Clean Up East Coast Park

捐款者 Donor	金额 Amount	捐款者 Donor	金额 Amount	捐款者 Donor	金额 Amount
Gnanam S/O Somashoord	\$ 10.00	Tan Gim Toon	\$ 10.00	Lim Wen Siang	\$ 3.00
Aram Thevar		Tan Hup Fong	\$ 10.00	Ang Pin Yuan	\$ 2.00
Goh Pei Shan	\$ 10.00	Tan Jia Hua	\$ 10.00	Cheng Sin Mei	\$ 2.00
Guo Peihuan	\$ 10.00	Tan Liu Xin Celyne	\$ 10.00	Chua Cheng Long	\$ 2.00
Hee Chen Hin	\$ 10.00	Tan Shio Hong	\$ 10.00	Eileen Teo Yi Lin	\$ 2.00
Heng Licun Roland	\$ 10.00	Tan Tzy Nan Bernard	\$ 10.00	Ho Wei-Jern Brandon	\$ 2.00
Ho Teng Koon Jeffrey	\$ 10.00	Tang Siau Chue	\$ 10.00	Kee Wee Ching Anson	\$ 2.00
Hu Meili	\$ 10.00	Tay Siew Hong Suzannetay	\$ 10.00	Lim Gee Sin	\$ 2.00
Huang Hui	\$ 10.00	Teng Chee Cheeng	\$ 10.00	Lim Jang Huang	\$ 2.00
Huang Yuling	\$ 10.00	Teo Thiam Teng	\$ 10.00	Lim Ker Chong	\$ 2.00
Huang Yu-Ting	\$ 10.00	Teo Zi Cheng	\$ 10.00	Loh Yun Foo	\$ 2.00
Jee Chai Yu	\$ 10.00	Toh Ah Chio	\$ 10.00	Phoon Kee Quen	\$ 2.00
Koay Poh Ni	\$ 10.00	Toh Pei Ying	\$ 10.00	Seow Pei Zhen Eunice	\$ 2.00
Koh Ji Ting	\$ 10.00	Tong Geok Tiam	\$ 10.00	Suriyani .	\$ 2.00
Kong Hon Keong	\$ 10.00	Wang Wan Ting	\$ 10.00	Tan Kheng Lee	\$ 2.00
Ku Kay Choon	\$ 10.00	Wee Pei Jun Jasmine	\$ 10.00	Tan Mei Jin Melisa	\$ 2.00
Kwang Xuan Qing	\$ 10.00	Yao Jishan Christopher	\$ 10.00	Tay Xin Yi	\$ 2.00
Lau Kim Kwee	\$ 10.00	Yap Han Long	\$ 10.00	Wan Chee Hoong	\$ 2.00
Lau Shin Yun	\$ 10.00	Yeo Choon Wee	\$ 10.00	Yap Choon Teck	\$ 2.00
Lee Chee Vun	\$ 10.00	Yeow Chin Hwee	\$ 10.00	Muhammad Shah Danial	\$ 1.90
Lee Mong Kiah	\$ 10.00	Yew Boon Heng	\$ 10.00	Binsalleh	
Lee Seen May	\$ 10.00	Yip Wai Yin	\$ 10.00	Wee Yun Yi	\$ 1.00
Leong Lai Nang Sharlene	\$ 10.00	Yong Siew Kin	\$ 10.00	乐捐者	\$ 12,830.00
Leong Ling Ling Cindy	\$ 10.00	Yow Jie Ying	\$ 10.00		
Leong Sau Fun	\$ 10.00	黄国泉	\$ 10.00		
Leow Kok Meng	\$ 10.00	林金港	\$ 10.00		
Leow Swee Rong	\$ 10.00	Deng Xiaoxia	\$ 8.00		
Li Ping	\$ 10.00	Lai Shufen Jessica	\$ 8.00		
Lian Poh Choo	\$ 10.00	Ho Joey	\$ 6.00		
Liauw Kwee Sin	\$ 10.00	Lim Ke Er Ave	\$ 6.00		
Lim Chung Wei	\$ 10.00	Ow-Yeong Xiu Hui	\$ 6.00		
Lim Hang Teo	\$ 10.00	Ananya Muentha	\$ 5.00		
Lim Hong Tian	\$ 10.00	Ang Lin Hao	\$ 5.00		
Lim Siew Hah	\$ 10.00	Chai Mew Par	\$ 5.00		
Ling Teck Leng	\$ 10.00	Chan Zi Jian	\$ 5.00		
Loh Han Zhong	\$ 10.00	Eric Teo Ee Ric	\$ 5.00		
Loke Hor Yeng	\$ 10.00	Foo Tiang Suan	\$ 5.00		
Low Phong Kiat	\$ 10.00	Goh Pei Yi	\$ 5.00		
Low Poh York	\$ 10.00	Goh Siew Wei	\$ 5.00		
Mohdhar Bin Ibrahim Bashadi	\$ 10.00	Liu Chaofeng	\$ 5.00		
Muppidathy Avudaippan	\$ 10.00	Loh Mun Whye	\$ 5.00		
Myint Tun Linn	\$ 10.00	Ng Choon Han	\$ 5.00		
Neo Eng Kiat	\$ 10.00	Ng Tian Wen	\$ 5.00		
Ng Joo Hai	\$ 10.00	Poa Sok Sze Nellie	\$ 5.00		
Ng Kay Choong	\$ 10.00	Subthaveethanakit Kritsaporn	\$ 5.00		
Ng Poh Eng	\$ 10.00	Toh Qingwen Sebastian	\$ 5.00		
Ng Wei Nee	\$ 10.00	Wong Swee Hung	\$ 5.00		
Pitchiah Kalyanakumar	\$ 10.00	Wong Wee Ang	\$ 5.00		
Regina Sin Siok Kuan	\$ 10.00	Yew Chee Hoong	\$ 5.00		
See Cheng Piew	\$ 10.00	Zarina Binte Abdul Aziz	\$ 5.00		
Sim Zheng Hui	\$ 10.00	Beckham Ong Yong Ren	\$ 3.00		
				总计 Total:	\$260,805.13

其它筹款活动 Other Fundraising Event

捐献者 Donor	金额 Amount
Bukit Panjang Active Ageing Committee	\$ 24,014.60
陈捷翎师生团	\$ 15,352.00
Tan Keng Hoon	\$ 2,000.00
史民忠老师	\$ 2,000.00
凤山小贩商店联合会	\$ 942.70
乐捐者	\$ 4,396.00
 总计 Total: \$48,705.30	

慈善礼券 Charity Voucher

事项 Description	敬贺者 Donor	银额 Amount
中华医院大巴窑总院-喜事礼券 Celebration Voucher		
贺: 中华医院成立七十三周年纪念礼券贺仪	简达成和林爱珠	\$ 2,000.00
贺: 新加坡中医师公会第四十八届理事/中华医院/新加坡中医学院第七届董事就职典礼	庆丰私人有限公司 吴志海	\$ 1,000.00
	陈南星医师	\$ 200.00
	万泉药行私人有限公司	\$ 100.00
贺: 萬全中医药有限公司开业志庆	庆丰私人有限公司 吴志海	\$ 100.00
	共计 Subtotal: \$3,400.00	
事项 Description	敬挽者 Donor	银额 Amount
中华医院大巴窑总院-丧事礼券 Funeral Voucher		
悼: In Loving Memory of Mr Ng Chwee Cheng	The Family of Ng Sun Eng	\$ 17,193.00
悼: 迴向已故黄秋蓉老夫人	Foo Choo Yen	\$ 3,000.00
悼: Protech Specialist Pte Ltd 董事经理梁堡淦先生令堂梁门陈妹太夫人往生	Ivan Insurance Brokers Pte. Ltd.	\$ 500.00
悼: 林励民、林桂珠医师令堂/王倩火医师令岳母林门傅氏玫瑰太夫人往生	赵英杰教授	\$ 300.00
	杨少华医师	\$ 100.00
	谢福华	\$ 50.00
	吴忠辉医师	\$ 50.00
悼: In Loving Memory Of Late Lee Han Siong	Yiap Heng Cheong Hardware Pte. Ltd.	\$ 200.00
悼: 本会永久荣誉会长杜南发PBM博士千古	Joyful Charity	\$ 200.00
悼: 泰星参茸药行东主刘永田先生令慈魏氏树妹太夫人往生	庆丰私人有限公司 吴志海	\$ 100.00
悼: In Loving Memory Of Late Mdm Lee Quee Bee	Nanyang Envpap Pte. Ltd.	\$ 100.00
悼: 大生堂药行饶善庆先生令堂饶门张氏秋华太夫人往生	万泉药行私人有限公司	\$ 100.00
悼: 谢雅应医师往生	杨昌志医师	\$ 100.00
	林励民	\$ 100.00
	新加坡中医学院第十六届毕业生	\$ 100.00
	谢喜娥医师	\$ 100.00
	吴忠辉医师	\$ 100.00
悼: 萧和忠医师令岳父洪亚九老先生往生	Adriann Ang Wee Hean	\$ 100.00
悼: In Loving Memory Of Ng Tiap Peck	谢喜娥医师	\$ 100.00
悼: 梁妹医师往生	林光明医师	\$ 50.00
	邹崇志医师	\$ 100.00
悼: 康丽风水私人有限公司董事林果昆往生	仁济和药行	\$ 100.00
悼: 陈言利先生令堂曾宝珠女士往生		
悼: In Name Of Late Ho Chung Meng Divid With Deepest Condolences To Jasmine And Family	Adriann Ang Wee Hean	\$ 100.00
悼: 张门吴氏怀珍老夫人往生	森联药业	\$ 50.00
悼: 邹门丘氏凤莲老太夫人往生	森联药业	\$ 50.00
悼: 杨梅林药行东主杨添和老先生往生	万泉药行私人有限公司	\$ 50.00
悼: 黄水鐘先生往生	永远名誉院长黄山忠BBM(L)先生	\$ 36,123.00
	Chua Thian Poh	\$ 5,000.00
	Gan Boon Chye	\$ 1,600.00
	Kuah Kok Kim	\$ 1,000.00
	Goi Seng Hui	\$ 1,000.00

慈善礼券 Charity Voucher

事项 Description	敬挽者 Donor	金额 Amount
中华医院大巴窑总院-丧事礼券 Funeral Voucher 悼： 黄水鐘先生往生	Willy Insurance Brokers Pte. Ltd.	\$ 1,000.00
	Ang Boon Cheow Edward	\$ 500.00
	Ng Kim Beng	\$ 500.00
	Huang Hsue Chuian	\$ 500.00
	Oh Siok Eng Lena	\$ 500.00
	Ktc Civil Engineering&Construction Pte Ltd	\$ 500.00
	Lian Hup Brothers Pte Ltd	\$ 300.00
	Liu Qinyao	\$ 300.00
	Dan Tau Peng	\$ 300.00
	Cynthia Ang Siew Guat	\$ 300.00
	Choo Tiong Hum	\$ 300.00
	赵英杰教授	\$ 300.00
	Nicole Pua Hui Yi	\$ 250.00
	Yeo Kim Seng	\$ 200.00
	Hup Hin Heavy Equipment Pte. Ltd.	\$ 200.00
	Oh Chee Eng	\$ 200.00
	Teoh Boon Cheow	\$ 200.00
	Phua Wee Woon	\$ 200.00
	Pollisum Engineering (Pte) Ltd	\$ 200.00
	Ang Fung Fung	\$ 200.00
	Arnaud Grauke	\$ 200.00
	Foo Song Yun Gordon	\$ 200.00
	Allan Fong Chee Yang	\$ 200.00
	蒋婉容	\$ 200.00
	Allied Corporate Services Pte. Ltd.	\$ 200.00
	Neo Ginn Hock	\$ 200.00
	Uhy Lee Seng Chan & Co	\$ 200.00
	Koh Siew Khim	\$ 200.00
	Natalan Nestor Quicao	\$ 150.00
	Koh Lee Hwee	\$ 120.00
	Tan Leong Kim	\$ 100.00
	Chan Lay Moy	\$ 100.00
	Toh Sze Chern	\$ 100.00
	蓝星吊秤服务私人有限公司	\$ 100.00
	王贵有医师	\$ 100.00
	Koh Ntvan Liat Desmond	\$ 100.00
	Chia Poh Choo	\$ 100.00
	Wang Meow Lian	\$ 100.00
	Cheng Cheow Tong	\$ 100.00
	Tan Meng Wee	\$ 100.00
	Lee Thiam Guan	\$ 100.00
	Yee Kian Pok	\$ 100.00
	Poh Kay Ping	\$ 100.00
	Alec Ng Yoke Seng	\$ 100.00
	Zhu Jing Shen Glen	\$ 100.00
	Ang Chien Sern	\$ 100.00
	Tay Woon Teck	\$ 100.00
	Ng Boon Hong	\$ 100.00
	Tey Siang Lim	\$ 100.00
	Tay Ruixian Jeremiah	\$ 100.00

慈善礼券 Charity Voucher

事项 Description	敬挽者 Donor	金额 Amount
中华医院大巴窑总院-丧事礼券 Funeral Voucher 悼：黄水鐘先生往生	Yeo Cheng Nam	\$ 100.00
	Teo Seow Yen	\$ 50.00
	Nicole Pua Hui Yi	\$ 50.00
	Kan Chong Onn	\$ 50.00
	Toh Ee Yeow	\$ 50.00
	Yio Swee Khim	\$ 50.00
	Cindy Tiah Siew Lee	\$ 50.00
	Silver Tiong Wei Shan	\$ 50.00
	Nicole Pua Hui Yi	\$ 50.00
	Rachel Tan Hui Min	\$ 50.00
	Nicole Pua Hui Yi	\$ 30.00
	共计 Subtotal: \$79,216.00	
	总计 Total: \$82,616.00	

2025年获颁长期服务奖医师 (截止2025年底)

45年长期服务奖



陆判海
LOKE POON HOI

40年长期服务奖



赵英杰
TEO ENG KIAT



陈建生
TAN KIAN SING



黄美发
NG BEE HUAT



廖迈传
LEOW MAI CHHON

35年长期服务奖



洪素珍
ANG SOK TIAN



郑馨桓
CHING KHENG WAN

30年长期服务奖



林莲湘
LIM NAI SIANG



李立选
LEE LIP SWAN



陈玫瑰
TAN MUI QUI

2025年获颁长期服务奖医师 (截止2025年底)

25年长期服务奖



谢锦瑛
SHIEH JIN ING



罗森年
LOH SUM NIN



曾妙英
CHAN MIAW ENG

20年长期服务奖



林顺章
LIM SOON CHEONG



苏瑞仁
SOO SWEE LIN



黄靖文
HUANG JINGWEN



王木瑞
ONG BOCK SWEE



叶美莲
YAP BEE LIAN



梁桂贤
LEONG KWAI YIN



吴素莲
NG SEOK LIN



郑文薇
TAY BOON MUE

2025年获颁长期服务奖医师 (截止2025年底)

15年长期服务奖



金竺瑛
JIN ZHUYING



笠川八生
KASAGAWA YAO



张彩芳
TEO CHYE FONG



陈明福
TAN BENG HOCK



陈雪辉
TAN SOK HUI



陈怡合
TAN EE HUP



王美凤
ONG BEE HONG



林建辉
LIM KIAN HWEE



方莲美
FONG LIAN MEE



刘英梅
LAU ENG MEI



符祥三 (视光学者)
FOO TIANG TANG

10年长期服务奖



何卫平
HO WEY PING



吴宗福
WOO CHONG HAWK



谢莲华
CHEAH LIAN HUA



陈岫锝
TANG SOON TECK

2025年获颁长期服务奖医师 (截止2025年底)

10年长期服务奖



陈宝心
TAN POH SIM



廖娇治
LIYAW CHEOW TEE



白伟良
PEH WEI LIANG, WILLIAM



张友华
TEO YEW HWA



谢雯佳
CHIA VOON KIAH



卓亚春
TOK AH CHOON



曾雪梅
CHANG SUIT MUI



黄纱敏
WEE SAY BIAN



张俊勇
TEO CHUN YONG



郑顺平
TAY SOON PENG



胡美月
OH BEE GUEK



王琚晶
HENG SOK KUN



范楚清
FAN CHU QING



骆润东
LOH LOON TONG



张达开
TEO TAT KHAI



黄亿德
NG YEE TECK

2025年获颁长期服务奖医师 (截止2025年底)

5年长期服务奖



陈丽霞
TAN LAY HAR



杨荔雯
YONG LI WEN



王昱蓉
ONG YU RONG



李 戟
LI JI



许莉婷
KOH LI THENG



刘 英
LIU YING



申小玲
SHEN XIAOLING



黄茉莉
NG MOK LEE



陈巧玲
TAN KAH LENG



魏祝年
WEI ZHUNIAN



刘利筱
LAU LEE SIEW



陆之巍
LU ZHIWEI



林新龍
LIM SIN LENG



赵 颖
ZHAO YING



张淑慧
THIO SOH KWEE



黄普觉
NG PU JUE

鸣谢

所有向中华医院提供无私捐赠的善心人士！

所有为中华医院病人提供无偿服务的义务工作者！

感谢您对中华医院的厚爱，希望在未来的日子，
继续得到您的支持！

Our thanks to

All donors who have donated generously to the Institution!

**All volunteers who have offered their time and expertise in serving
the patients from the Institution!**

**We sincerely appreciate your support and contributions, and
we look forward to your continued support in years to come!**

活动照片



本院举办“SG60齐心协力净化东海岸”活动

2025年7月27日早上，我院举办“SG60齐心协力净化东海岸”活动，组织公众为环保出一份力，同时为我院筹募医药基金。内政部兼社会及家庭发展部政务部长、马林百列集选区国会议员吴培铭先生作为主宾参与活动，吴

培铭议员和吴佳盛主席在活动启动前向公众致词。独立董事、永远名誉院长兼慈善大使林顺福博士赞助此项活动，向参加活动的年龄介于60-65岁之间的60位中华医院病人赠送红包，并为参与活动的公众提供免费T恤和自助餐。





本院举行73周年院庆开放日活动和慈善晚宴

我院于2025年10月26日举办73周年院庆开放日活动和慈善晚宴。早上，在大巴窑总院为公众提供免费义诊、中医理疗体验、舌诊仪和热成像仪体检、免费中医健康讲座、草药展示和中药义卖。当天晚上，在大巴窑战备军人俱乐部(SAFRA)三楼欢喜楼举办慈善晚宴。中医管理委员会主席张俐宾博士、卫生部传统与

辅助医药主任林诗晖教授作为特别嘉宾出席晚宴。董事会主席吴佳盛博士和主宾、永远名誉院长沈丽红女士分别致词，吴主席为永远名誉主席和永远名誉董事、新的名誉院长颁发委任状，并颁发感谢状予永远名誉院长和名誉院长。





武吉班让诊所翻新并重新开放

武吉班让诊所在完成翻新工程后，于2025年12月底重新开诊，并于2026年1月25日举办开放日活动。主宾为武吉班让单选区国会议员连荣华先生；特邀嘉宾中医管理委员会主席、前西北区市长张御宾博士，以及中华医院永远名誉院长、武吉班让诊所翻新工程赞助人陈清发先生。当天出席者包括医院董事会主席吴佳盛博士、公会署理会长兼中医学院董事会主席

赵英杰教授，公会理事和医院董事、武吉班让社区领袖及众多邻里居民。

吴佳盛主席与连荣华议员分别在揭幕仪式上致词，永远名誉院长陈清发先生向医院捐赠\$440,000。开放日当天，诊所亦为公众提供免费医疗咨询服务，并设有医疗仪器展示及中草药义展等活动。





中华医院总院及各分院分布图

兀兰分院 Woodlands Clinic

Address: Blk 679, Woodlands Avenue 6, #01-710, Singapore 730679
Tel: 6366 3246 Fax: 6367 2218
Email: woodlands@singaporetcm.com

义顺分院 Yishun Clinic

Address: Blk 215, Yishun Street 21, #01-301, Singapore 760215
Tel: 6756 7830 Fax: 6756 3973
Email: yishun@singaporetcm.com

武吉班让分院 Bukit Panjang Clinic

Address: Blk 123 Pending Road, #01-42 Singapore 670123
Tel: 6766 7576 Fax: 6766 7573
Email: bukit_panjang@singaporetcm.com

诺维娜分院 Novena Clinic

Address: 8 Sinaran Drive #03-01
VIVA Hub Novena Specialist Centre
Singapore 307470
Tel: 6334 1290
Email: viva@singaporetcm.com

大巴窰总院 Toa Payoh Headquarter

Address: 640 Lorong 4 Toa Payoh, Singapore 319522
Tel: 62513304 / 68774200
Fax: 6254 0037
Email: chunghwa@singaporetcm.com
Website: <http://www.singaporetcm.com>

马林百列分院 Marine Parade Clinic

Address: Blk 60 Marine Drive #01-54,
Singapore 440060
Tel: 6444 8727
Email: marine_parade@singaporetcm.com



◀ 大巴窑总院



▲ 义顺分院



▲ 兀兰分院



▲ 武吉班让分院



▲ 诺维娜分院



▲ 马林百列分院



中华医院大巴窑总院
Singapore Chung Hwa Medical Institution
(Toa Payoh Headquarter)

No. 640 Lorong 4 Toa Payoh Singapore 319522
Tel: 6251 3304 6877 4200 Fax: 6254 0037
Email: chunghwa@singaporetcm.com
Website: <http://www.singaporetcm.com>

义顺分院 **Yishun Clinic**

Blk 215, Yishun Street 21, #01-301,
Singapore 760215
Tel: 6756 7830 Fax: 6756 3973
Email: yishun@singaporetcm.com

兀兰分院 **Woodlands Clinic**

Blk 679, Woodlands Avenue 6,
#01-710, Singapore 730679
Tel: 6366 3246 Fax: 6367 2218
Email: woodlands@singaporetcm.com

武吉班让分院 **Bukit Panjang Clinic**

Blk 123, Pending Road,
#01-42, Singapore 670123
Tel: 6766 7576 Fax: 6766 7573
Email: bukit_panjang@singaporetcm.com

诺维娜分院 **Novena Clinic**

8 Sinaran Drive #03-01
VIVA Hub Novena Specialist Centre
Singapore 307470
Tel: 6334 1290
Email: viva@singaporetcm.com

马林百列分院 **Marine Parade Clinic**

Blk 60 Marine Drive #01-54,
Singapore 440060
Tel: 6444 8727
Email: marine_parade@singaporetcm.com

✧ 非 卖 品 ✧

编印

新加坡中医师公会主办
中华医院

出版日期

2026年6月

承印

先锋出版私人有限公司